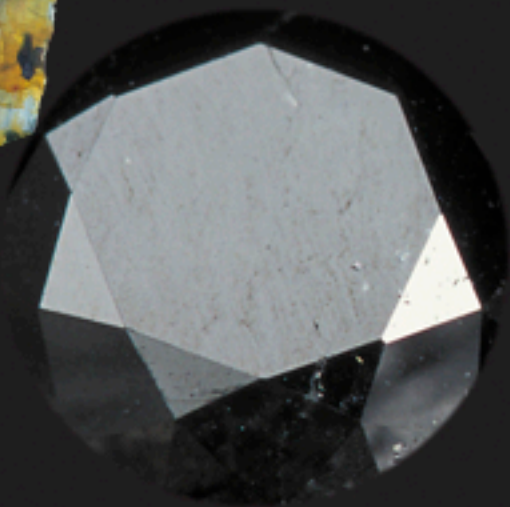
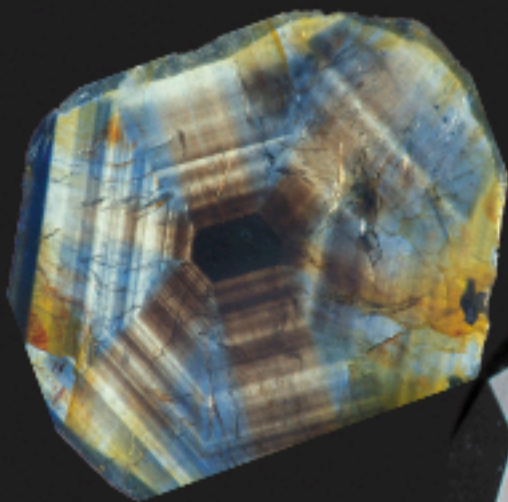


**GEMOLOŠKI  
TERMINOLOŠKI  
SLOVAR**





# GEMOLOŠKI TERMINOLOŠKI SLOVAR



**Zbirka Slovarji**  
**Gemološki terminološki slovar**

© ZRC SAZU, Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša in Slovensko gemološko društvo

*Uredniki*

Meta Dobnikar, Simona Jarc, Miha Jeršek (*gemologija*)

Marjeta Humar (*leksikografska in jezikovna redakcija*)

*Avtorji*

Meta Dobnikar, Edo Ferme, Marjeta Humar, Simona Jarc, Miha Jeršek, Drago Mlakar, Borut Razingar, Marko Šturm

*Recenzentki*

Breda Mirtič, Andreja Žele

*Računalniški vnos in obdelava*

Karmen Nemeč

*Korekture*

Cvetana Tavzes, Mojca Žagar, Simon Atelšek,  
Marija Djurovič

*Pravopisni in pravorečni pregled*

Peter Jurgec

*Skice in preglednice*

Miha Jeršek

*Fotografije*

Miha Jeršek, Ciril Mlinar, Tomi Trilar,  
Miran Udovč

*Obdelava gesel z računalniškim programom SlovarRed 2.1 Tomaža Seliškarja in Borislave Košmrlj - Levačič*

*Izdajatelj*

Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU

*zanj*

Varja Cvetko Orešnik

*in*

Slovensko gemološko društvo

*zanj*

Miha Jeršek

*Založnik*

Založba ZRC, ZRC SAZU

*Za založnika*

Oto Luthar

*Glavni urednik*

Vojislav Likar

*Oblikovanje*

Milojka Žalik Huzjan

*Tisk*

Littera picta, d. o. o., Ljubljana

*Izid publikacije sta podprla Agencija za raziskovalno dejavnost RS in Slovensko gemološko društvo.*

*Fotografije na ovitku:* Smaragd trapiši. Kolumbija, zasebna zbirka. Foto: Miha Škerlep. Safir z vključki v obliki šestkrake zvezde. Vietnam, zasebna zbirka. Foto: Miha Škerlep. Rdeči turmalin z dvema vencema briljantov. Oblikovanje in izdelava nakita Marko Šturm. Foto: Ciril Mlinar.

CIP - Kataložni zapis o publikaciji  
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

671.1(038)=163.6

GEMOLOŠKI terminološki slovar / [avtorji Meta Dobnikar ... [et al.] ; uredili Meta Dobnikar ... [et al.] ; skice in preglednice Miha Jeršek] ; fotografije Miha Jeršek ... et al.] - Ljubljana : Založba ZRC, ZRC SAZU, 2005. - (Zbirka Slovarji)

ISBN 961-6568-17-5

I. Dobnikar, Meta, 1964-  
222365184

Digitalna različica (pdf) je pod pogoji licence CC BY-NC-ND 4.0 prosto dostopna:

<https://doi.org/10.3986/9616568175>

Za HTML različico z iskalnikom glej <https://fran.si>.

# GEMOLOŠKI TERMINOLOŠKISLOVAR

*Uredili*

Meta Dobnikar

Marjeta Humar

Simona Jarc

Miha Jeršek

Ljubljana 2005

*Izdano ob 60-letnici  
Inštituta za slovenski jezik  
Frana Ramovša ZRC SAZU.*

# KAZALO

Uvod.....	7
Vsebina in ureditev slovarja .....	7
Krajšave in oznake.....	11
Strukture slovarskih člankov.....	12
Slovar .....	13
A.....	15
B.....	24
C.....	36
Č.....	41
D.....	43
E.....	53
F.....	57
G.....	61
H.....	65
I.....	71
J.....	76
K.....	78
L.....	91
M.....	95
N.....	103
O.....	108
P.....	116
Q.....	127
R.....	128
S.....	134
Š.....	150
T.....	152
U.....	162
V.....	164
W.....	169
X, Y.....	170
Z.....	171
Ž.....	175
Angleško-slovenski ustrezniki .....	177
Seznam upošteevane literature .....	211
Dodatki .....	213
Tabeli (diamanti).....	215
Barvna priloga .....	217





# UVOD

Gemološki terminološki slovar je nastal na pobudo Slovenskega gemološkega društva, ki je bilo ustanovljeno leta 2000. V njegovem okviru je bila oblikovana sekcija za terminologijo, ki si je postavila kot eno glavnih nalog poenotenje izrazov, ki se najpogosteje uporabljajo v gemologiji, ter iskanje slovenskih poimenovanj za tujke, katerih uporaba se s tujo strokovno literaturo in globalizacijo hitro širi med slovenskimi gemologi. Cilj smo videli v pripravi gemološkega terminološkega slovarja. Za sodelovanje smo prosili Sekcijo za terminološke slovarje Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša Znanstvenoraziskovalnega centra Slovenske akademije znanosti in umetnosti. Slovensko gemološko društvo je ustanovilo komisijo za izdelavo slovarja, sestavljeno iz strokovnjakov različnih področij (gemologija, mineralogija, kemija) in gemološke prakse: **Meta Dobnikar, Edo Ferme, Simona Jarc, Miha Jeršek, Drago Mlakar, Borut Razinger in Marko Šturm**. Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU pa je vanjo imenoval leksikologinjo **Marjeto Humar**. Komisija je v petih letih pripravila preko 2000 slovarskih člankov z različnih področij gemologije. Pri izdelavi slovarja smo upoštevali zlasti sodobno domačo in tujo literaturo, ki jo navajamo na koncu knjige.

Nedvomno bo izid slovarja pomemben mejnik za razvoj gemološke terminologije in gemologije na Slovenskem, saj bo vsem, ki jih to področje zanima, posredoval razmeroma preproste razlage gemoloških izrazov.

Želimo, da bi naša izhodišča predstavljala smernice za razvoj gemološke terminologije v Sloveniji, in upamo, da se bo slovar s pomočjo slovenskih gemoloških strokovnjakov v prihodnje še nadgrajeval.

## Vsebina in ureditev slovarja

Gemološki terminološki slovar je prvi razlagalni, normativni in prevodni slovar sodobnega gemološkega izrazja. V njem je to predstavljeno in ovrednoteno s stališča stroke in slovenskega knjižnega jezika. Z angleškimi ustrezniki v okviru slovarskih člankov in samostojnim angleško-slovenskim slovarjem omogoča tudi mednarodno sporazumevanje.

Slovar vsebuje ob splošnem strokovnem izrazju tudi nekaj lastnih imen, npr. imen znanih diamantov, rudnikov diamantov, mednarodnih organizacij

(**Kohinoor, Koffiefontein, Kíंबरley, Jubilee, Diamond Corporati-on**). Upoštevana so tudi nekatera angleška poimenovanja za mednarodno uporabljane klasifikacije, npr.: **mácless, yéllow spótteds, spótted stónes, tóp wésselton, tóp crystal**, ker se v strokovni literaturi in praksi pogosto pojavljajo.

Vsak strokovni izraz je iztočnica (geslo) samostojnega slovarskega članka. Iztočnice so eno-, dvo- ali večbesedne in praviloma v ednini. Slovarski članki so razvrščeni po abecedi iztočnic. Sestavljenke ali besedne zveze s številko ali črko nelatinične abecede na začetku so uvrščene glede na abecedo besednega dela, npr. **4 C** in **β-cristobalít** na abecedno ustrezen del črke C.

Iztočnice so samostalniki (**korála**) ali besedne zveze s samostalniškim jedrom (**kontáktni dvójček, izotróni trdni vkljúček**).

Pri izbiranju iztočnic (gesel) za slovar in kasneje pri oblikovanju razlag smo naleteli na marsikatero težavo, saj smo ugotovili, da precej izrazov ni oblikovanih po enotnih kriterijih, da je v gemološki praksi veliko pogosto uporabljanih poimenovanj, ki so težko sprejemljiva za slovensko strokovno terminologijo, precej je tudi tujih izrazov, ki jih je praksa prevzela iz nemščine, angleščine, francoščine, japonsčine in v slovenskem jeziku še nimajo ustreznega poimenovanja.

Posebno pozornost smo posvetili imenom mineralov, prevzetim iz grščine, latinščine in drugih jezikov, njihovi pisavi in izgovorjavi. Glede na strokovno rabo v nekaterih primerih navajamo možnost pisnih dvojnic: **ahroít** -a tudi **akroít** -a, **dihroít** -a tudi **dikroít** -a, **jevelít** -a [džvevelít] tudi **jewelít** [džvevelít] -a.

Pri mineralih, poimenovanih zlasti po osebnih lastnih imenih, smo skladno s skupino, ki pripravlja za izdajo geološki terminološki slovar, upoštevali izvorno pisavo (**smithsonít, ákermanít, allanít, annabergít, bayldonít**).

Za posamezna v praksi uporabljana neslovenska ali neustrezno poslovenjena predlagamo nova poimenovanja, npr.: **oglédnik, oglèd, spremí-njanje bárv, napétostni vkljúčki v jántarju za sight holder, sight, šanzíranje, sónčna flínta**. Ta pa smo v slovarju navedli in označili kot žargonska (žarg.), torej jezikovnozvrstno nižja in neprimerna za strokovno pisanje, predavanja, javne strokovne pogovore ipd. Z navedbo označevalnika žargonsko (žarg.) smo uporabnike slovarja, če nismo našli ustrežnejše oblike, opozorili na to, da poimenovanje ni strokovno ali/in jezikovno najustrežnejše, npr. **jántar sónčev sijáj** (sun spangled amber).

Slovar obsega zlasti sodobno strokovno izrazje, ki ga uporabljajo gemološki strokovnjaki in trgovci z dragimi kamni. Starejše je manj upoštevano in označeno kot zastarelo (zastar.). Navadno ima kazalko na sodobnejši izraz, npr. **bíserna mática** -e -e ž zastar. → **biserovína**. Strokovno neustrezno izrazje je označeno z neutr. Kazalka pa usmerja k strokovno ustreznemu poimenovanju, npr. **pôldrágí kámen** -ega -mna m neutr. → **okrásni kámen**.

Imena, ki se uporabljajo v trgovanju, smo v slovarju označili s trg. (trgovsko), npr. **aniolit** -a m trg. *metamorfna kamnina iz zelenega zoisita, črna amfibola in neprosojnega rubina*. Iz komercialnih razlogov ima marsikateri kamen drugačno, navadno bolj zveneče ime, kot naj bi ga imel kot mineral. V tujih priročnikih imajo taka imena pogosto oznako zavajajoče. Mi smo jih označili z napačno, npr. **áfriški smaragd** -ega -a m napačno *zelen fluorit iz jugozahodne Afrike*.

Raba nekaterih poimenovanj je omejena na določeno državo ali območje, kar je v slovarskem članku zapisano v pojasnilu pred razlago, npr. **króna** -e ž, v ZDA *zgornji del brušenega diamanta ali drugega kamna*.

Slovarski članki so lahko polnopomenski, kazalke ali kombinirani. V polnopomenskih slovarskih člankih imajo iztočnice razlago – pomenski opis (lahko tudi več pomenov), tudi sopomenke (sinonime; **S:**), če obstajajo, angleški ustreznik, informativni del (**GL:**), npr.

**almandín** -a m *rdeč, vijoličast, vijoličastordeč, temnordeč kubični nezosilikat, granat,  $Fe_3Al_2(SiO_4)_3$ ,  $G = 4,09-4,31$ ,  $T = 7-7,5$ ,  $n = 1,830$*  **S:** almandít (2), trg. sibírski granát

**ang.:** almandine

**GL:** napačno orientálski almandín (1, 2)

Kazalke s puščico (→) usmerjajo na jezikovno in/ali strokovno ustreznejše ali/in pogostejše izraze, npr. **izsévanje** -a s → emisíja, ali z gl. na bolj uporabljane pisne različice, npr. **sestávljeni špinél** -ega -a m gl. sestávljeni spinél. Kazalke nimajo angleških ustreznikov in informativnega dela.

Kombinirani slovarski članki imajo vsaj dva pomena, od katerih je eden opisan, drugi pa usmerja na jezikovno in/ali strokovno ustreznejši ali/in pogostejši strokovni izraz, npr.

**almandít** -a m **1.** trg. *rdeč sintetični spinel*

**ang.:** almandite

**2.** → almandín

Iztočnice so prikazane kot prvine jezika in poimenovalnega sistema stroke. Slovarski članek ima več delov: *glava, zaglavje, pomenski, ustrezniški in informativni del*.

*Glava* vsebuje iztočnico z označenim naglasom (mesto, kakovost in dolžina), morebitne pisne dvojnice in izgovor, podatek o spolu samostalnika ali samostalniške besedne zveze: m, s, ž, drugosklonsko končnico, če je sklonljiv/a, sicer pa oznako neskl., lahko tudi podatek o številu, če je iztočnica v množini, npr. **spinél** -a in špinél -a m, **spurrít** -a [spurít] m, **turmalínove kléšče** -ih kléšč ž mn.

Pri onaglaševanju je upoštevan Slovenski pravopis (2001). Izgovor se navaja samo pri izvorno neslovenskih iztočnicah, kjer je zapisan izgovor besede v celoti. Splošnih izgovornih posebnosti pri slovenskih besedah slovar ne navaja. Pri iztočnici **pôldrágí kámen** tako ni zapisano, da se l izgovarja

kot *ȳ*. Če se naglašeni del besede zapisuje drugače, kot se izgovarja, je naglas zapisan samo v izgovoru, kot iztočnica ali del iztočnice ta beseda ni naglašena: **Tyndallov pojav** -ega -áva [tíndalov].

Zaglavje lahko vsebuje podatek o izvoru (npr. mao., ang.) in krajšavi (**K:**, **Si:**).

*Pomenski del* vsebuje opis/e pomena/ov, morebitne sopomenke, lahko tudi označevalnik področja rabe (npr. trg.) ali vrednotenjski označevalnik (npr. neustr.), morebitno pojasnilo o rabi (npr. v ZDA) ali pa kazalko k strokovno in/ali jezikovno ustrežnejšemu in/ali pogostejšemu izrazu. Poimenovanja imajo lahko tudi več pomenov, ki so označeni z arabskimi številkami.

*Informativni del uvaja GL:* Za njim so navedene besedne zveze, sestavljenke ali zloženke, ki vsebujejo iztočnico, ne glede na pomensko povezanost.

Marjeta Humar in Meta Dobnikar

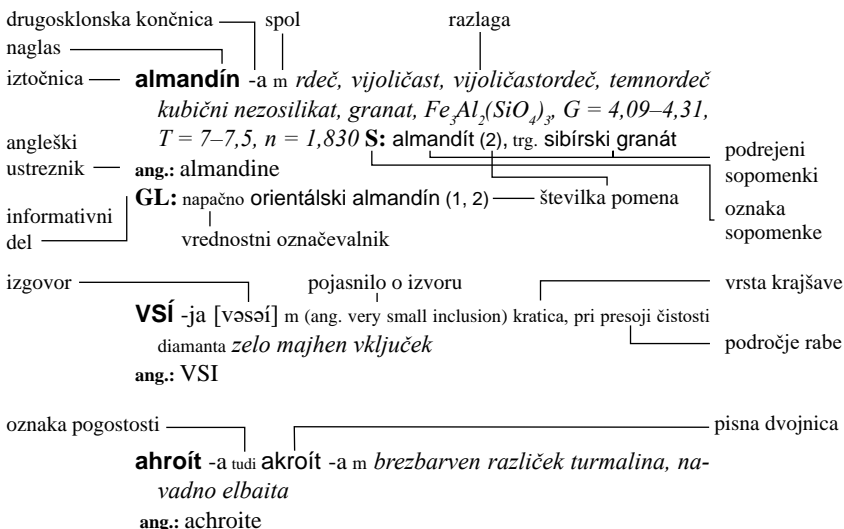
Ljubljana, avgust 2005

## KRAJŠAVE IN OZNAKE

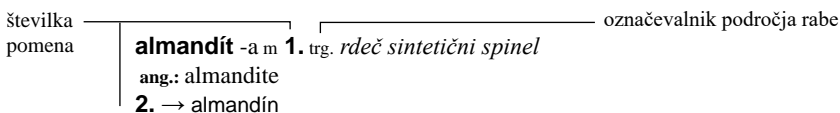
ang.	angleško
fr.	francosko
G	gostota ( $v \text{ g/cm}^3$ )
<b>GL:</b>	glej besedne zveze, ki vsebujejo iztočnico
gl.	glej pisno ustrežnejšo različico
in	uvaja enakovredno pisno različico
<b>K:</b>	krajšava
lat.	latinsko
m	samostalnik ali samostalniška besedna zveza moškega spola
mao.	maorsko
mn.	množina
n	lomni količnik
napačno	glede na vrsto neustrezno poimenovanje kamna
neskl.	nesklonljivo
neustr.	strokovno neustrezen izraz
<b>S:</b>	sopomenka (sinonim)
s	samostalnik ali samostalniška besedna zveza srednjega spola
<b>Si:</b>	simbol
T	trdota po Mohsu
trg.	trgovsko ime
tudi	uvaja manj rabljeno pisno različico
zastar.	zastarel strokovni izraz
ž	samostalnik ali samostalniška besedna zveza ženskega spola
žarg.	žargonsko poimenovanje
→	glej strokovno in/ali jezikovno ustrežnejši ali/in pogosteje uporabljan strokovni izraz
( )	okrogli oklepaj za navajanje izvora, pojasnil, številčnih oznak pomenov
[ ]	oglati oklepaj za navajanje izgovora
⇒	glej slovensko poimenovanje

## Strukture slovarskih člankov

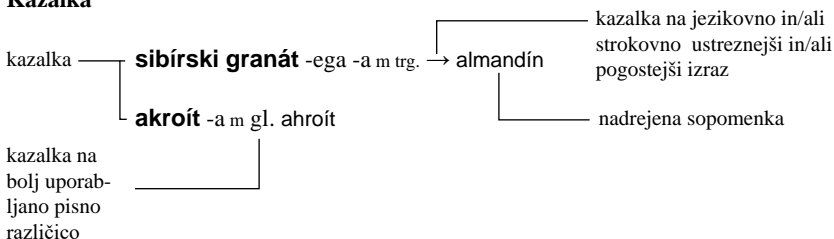
### Polnopomenski slovarski članek



### Kombinirani slovarski članek



### Kazalka



# **SLOVAR**





## A

**α** [álfa álfe] ž simbol *alfa* (1, 2, 3)

**abalónska škóljka** -e -e ž *polž iz rodu *Haliotis* v vodah Amerike, Avstralije, Japonske in Koreje, v katerem nastajajo barvni baročni biseri*

ang.: abalone shell

**abalónski bíser** -ega -a m *majhen biser prelivajočih se barv, ki nastane v abalonski školjki* **S:** biser haliótis

ang.: haliotis pearl

**abrazívni materiál** -ega -a m → brusilni materiál

**absórpcija svetlôbe** -e -- ž *zmanjšanje jakosti svetlobe pri prehodu skozi kamen*

ang.: absorption of light

**absorpcijska črta** -e -e ž *ozka temna črta v absorpcijskem spektru*

ang.: absorption line

**absorpcijska spektroskopija** -e -e ž *metoda preiskovanja kamnov z absorpcijskim spektrom bele svetlobe*

ang.: absorption spectroscopy

**absorpcijski pás** -ega pasú m *različno širok temen pas v absorpcijskem spektru*

ang.: absorption band

**absorpcijski spékter** -ega -tra m *vzorec za posamezno vrsto kamna značilnih spektralnih črt ali pasov, ki nastane zaradi absorpcije določenih valovnih dolžin bele svetlobe ob presvetlitvi obarvanega kamna*

ang.: absorption spectrum

**absorpcijska spektroskop** -ega -a m *optična priprava za opazovanje in*

*določanje absorpcijskih črt in pasov obarvanih kamnov*

ang.: absorption spectroscopy

**acetilén tetrabromíd** -- -a m *težka tekočina za določanje gostote kamnov,  $C_2H_4Br_4$ ,  $G = 2,95$ ,  $n = 1,638$*

ang.: acetylene tetrabromide

**adamánt** -a m zastar. → diamánt

**adamantín** -a m zastar. → diamántni sijáj (1)

**adamín** -a m → adamít (1)

**adamít** -a m **1.** *raznobarven mineral, ortorombski arzenat,  $Zn_2AsO_4OH$ ,  $G = 4,3-4,5$ ,  $T = 3\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,710-1,759$*  **S:** adamín

ang.: adamite

**2.** *trg. prah sintetičnega korunda*

ang.: adamite

**adelájdski rubín** -ega -a m *trg. krvavo rdeč granat, almandin ali pirop iz Adelaide v Avstraliji*

ang.: Adelaide ruby

**adulár** -ja m *triklinski ali monoklinski nizkotemperaturni različek ortoklaza*

ang.: adularia

**adularescénca** -e ž *optični pojav, pri katerem nastane mlečno bel ali modrikast odsev svetlobe na brezbarvnem adularju zaradi loma, interference in difuzije svetlobe na drobnih kristalih adularja*

ang.: adularescence

**GL:** sintétični spinél z adularescenco

**adularizácija** -e ž *nadomeščanje minerala z adularjem*

ang.: adularisation

**aerolít** -a m *najbolj pogost meteorit, sko-*

## afgánistanski turkíz

*raj* v celoti sestavljen iz silikatnih mineralov **S**: kamninski meteorit, silikátni meteorit

ang.: aerolite

**afgánistanski turkíz** -ega -a m trg. *imitacija turkiza iz obarvanega magnezita*

ang.: Afghan turquoise

**Áfriška zvezda** -e -e ž → Cullinan I

**áfriški smarágd** -ega -a m napačno *zelen fluorit iz jugozahodne Afrike*

ang.: African emerald

**áfriški žád** -ega -a m napačno *zelen, masiven različek zelenega grosularja* **S**: napačno južnoáfriški nefrit, napačno južnoáfriški žád, trg. tránsvalski žád

ang.: African jade

**agalmatolít** -a m *mehka, s kremenico bogata kamnina voščenega videza ali masiven mineral za okrasne izdelke* **S**: trg. pagodít (1)

ang.: agalmatolite, figure stone, pagodite

**ahát** -a m *raznobarvno progast različek kalcedona, pri katerem so kremenova zrna rasla pravokotno na podlago*

ang.: agate

**GL**: cézijev ahát, trg. cvétni ahát, dendritni ahát, drevésni ahát, trg. índijski ahát, napačno islándski ahát (1, 2), trg. króžni ahát, trg. lílsasti ahát, močvírski ahát, trg. očésni ahát, ognjéni ahát, trg. pásasti ahát, trg. plástnati ahát, pokrajínski ahát, trg. prógasti ahát, psévdoahát

**ahondrít** -a m *aerolit brez značilnih hondrul in podobne sestave kot Zemljine magmatske kamnine*

ang.: achondrite

**ahroít** -a tudi **akroít** -a m *brezbarven različek turmalina, navadno elbaita*

ang.: achroite

**akantoid** -a m → diopsíd

**akcesórni mineral** -ega -a m *mineral, katerega vsebnost v kamnini ne presega vrednosti 1 %*

ang.: accessory mineral

**ákermanít** -a [okermanít] in akermanít

-a m *brezbarven, rumenkastorjav, siv tetragonalni sorosilikat,  $Ca_2MgSi_2O_7$ ,  $G = 2,94$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,632-1,64$*

ang.: ákermanite, akermanite

**akermanít** -a m gl. ákermanít

**akroít** -a m gl. ahroít

**ákromátska léča** -e -e ž *léča, ki preprečuje razklon bele svetlobe*

ang.: achromatic lense

**aksiální presèk** -ega -éka m → ósni presèk

**aksinít** -a m *brezbarven, rjav, vijoličast, moder, zelen, siv mineral, triklinski sorosilikat,  $Ca_2(Fe,Mg,Mn)Al_2BO_3Si_4O_{12}(OH)$ ,  $G = 3,27-3,31$ ,  $T = 6\frac{1}{2}-7$ ,  $n = 1,677-1,687$*

ang.: axinite

**aktinolít** -a m *svetlo- do temnozelen mineral, monoklinski inosilikat, amfibol,  $Ca_2(Mg,Fe)_3Si_8O_{22}(OH)_2$ ,  $G = 2,90-3,03$ ,  $T = 5\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,613-1,644$*

ang.: actinolite

**akvagém** -a m trg. *svetlomodér sintetični spinel*

ang.: aquagem

**akvarmarín** -a m *moder, zelenomodér ali rumenozelen različek berila*

ang.: aquamarine

**GL**: trg. brazilski akvarmarín, trg. maksísiki akvarmarín, napačno orientálski akvarmarín, napačno síamski akvarmarín, sintétični akvarmarín (3), napačno sintétični akvarmarín (1, 2, 4), triplétna imitácija akvarmarína

**akvarmarínovo máčje okó** -ega -ega očésa s *akvarmarin z optičnim pojavom mačjega očesa*

ang.: aquamarine cat's eye

**alabandínski rubín** -ega -a m napačno *almandin iz Alabande v Mali Aziji*

ang.: Alabandine ruby

**alabáster** -tra m *drobnozrnat, masiven različek sadre*

ang.: alabaster

**GL**: napačno orientálski alabáster

**alabástrski bíser** -ega -a m trg. *imitacija*

*bisera, izdelana iz kroglic alabastra in prevlečena z lakom* **S:** trg. rimski biser  
ang.: alabaster pearl

**alasmódónski bisér** -ega -a m *sladkovodni biser iz Kanade in Nove Škotske, ki nastane v školjki vrste Alasmodon margaritifera*  
ang.: alasmodon pearl

**albit** -a m *bel, siv mineral, triklinski tektosilikat, plagioklaz,  $NaAlSi_3O_8$ ,  $G = 2,61-2,63$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,528-1,542$*   
ang.: albite

**GL:** vključki albíta v smarágu trapíši

**albitizácija** -e ž *nadomeščanje prvotnega minerala, navažno bazičnih plagioklazov, z albitom*  
ang.: albitization

**albitíski dvójček** -ega -čka m *dvojček triklinskih glinencev, pri katerem je dvojčična ploskev pravokotna na kristalografsko os b*  
ang.: albite twin

**aleksandrín** -a m *trg. sintetični korund ali spinel v barvi aleksandrita in z drugimi odenki spreminjajočih se barv kot pri naravnem aleksandritu*  
ang.: alexandrine

**aleksandrít** -a m *zelen različek hrizoberila z optičnim pojavom spreminjanja barv*  
ang.: alexandrite

**GL:** napačno módri aleksandrít, trg. sibírski aleksandrít, sintétični aleksandrít Czochrálski, sintétični aleksandrít iz talíne, zastar. znánstveni aleksandrít

**aleksandrítíni efékt** -ega -a m → aleksandrítíni pojáv (1)

**aleksandrítíni granát** -ega -a m *trg. granat z optičnim pojavom spreminjanja barv*  
ang.: alexandrite garnet

**aleksandrítíni pojáv** -ega -áva m **1.** *spreminjanje barve kamna, ki je pri dnevni svetlobi zelen, pri umetni rdeč, značilno za aleksandrit* **S:** aleksandrítíni efékt

ang.: alexandrite effect

**2.** → spreminjanje bárva

**aleksandrítovo máčje okó** -ega -ega očésa s *aleksandrit z optičnim pojavom máčjega očesa*

ang.: alexandrite cat's eye

**aleksít** -a m **1.** *trg. sintetični aleksandrit, izdelan s Czochralskijevim postopkom*  
ang.: allexite

**2.** *trg., v ZDA umetni itrij-aluminijev granat*

ang.: allexite

**álfa** -e ž **Si:** **α 1.** *v mineralogiji oznaka za nizkotemperaturno modifikacijo*

ang.: alpha

**2.** *v kristalografiji kot med drugo in tretjo kristalografsko osjo*

ang.: alpha

**3.** *pri cirkonu oznaka za neporušeno strukturo*

ang.: alpha

**GL:** álfa cirkón, álfa diamánt

**álfa cirkón** -- -a m → visóki cirkón

**álfa diamánt** -- -a m *primarni heksakisoktaedrični kubični diamant, stabilen pri visokem tlaku in temperaturi več kot 1500 °C*

ang.: alpha diamond

**aljáški črni diamánt** -ega -ega -a m *napačno hematit z Aljaske*

ang.: Alaska black diamond

**aljáški diamánt** -ega -a m *napačno kame-na strela z Aljaske*

ang.: Alaska diamond

**GL:** napačno aljáški črni diamánt

**aljáški jántar** -ega -ja m *70–100 milijonov let star jantar, najden na Aljaski*

ang.: Alaska amber

**aljáški žád** -ega -a m *napačno → pektolít*

**alkálíni glínéneec** -ega -nca m *glinenec z Na- in/ali K-kationi*

ang.: alkali feldspar

**allanít** -a [alanít] m *rjav, črn, rdečkast mineral, monoklinski sorosilikat,  $Ca(Y, Ce, La)(Al, Fe, Cr, V)_3(Si_2O_7)(SiO_4)$*

## allemontít

(*O,OH*)<sub>2</sub>, *G* = 3,3–4,2, *T* = 5½, *n* = 1,715–1,822

ang.: allanite

**GL:** cêrijev allanít, ítrijev allanít, lantanov allanít

**allemontít** -a [allemontít] *m kovinsko srebrn do črn mineral, trigonalna samorodna prvina, SbAs, G* = 6,1–6,2, *T* = 3–4 **S:** stibarzén

ang.: allemontite, stibarsen

**almandín** -a *m rdeč, vijoličast, vijoličastordec, temnordec kubični nezosilikat, granat, Fe<sub>3</sub>Al<sub>2</sub>(SiO<sub>4</sub>)<sub>3</sub>, G* = 4,09–4,31, *T* = 7–7½, *n* = 1,830 **S:** almandít (2), trg.

sibirski granát

ang.: almandine

**GL:** napačno orientálski almandín (1, 2)

**almandínski spinél** -ega -a in **almandínski špinél** -ega -a *m trg. rdeč do vijoličast spinel*

ang.: almandine spinel

**almandínski špinél** -ega -a *m gl. almandínski spinél*

**almandít** -a **1.** *trg. rdeč sintetični spinel*

ang.: almandite

**2.** → almandín

**alokémična metamorfóza** -e -e *ž metamorfoza, pri kateri se spremeni kemična sestava kamnine S: álometamorfóza*

ang.: allochemical metamorphism

**alokromátska obárvanost** -e -i *ž obarvanost kamna zaradi prisotnosti sledov elementov ali barvnih centrov*

ang.: allochromatic coloration

**alokromátski minerál** -ega -a *m brezbarven mineral, različno obarvan zaradi primesi kemičnih prvin ali strukturnih napak*

ang.: allochromatic mineral

**álometamorfóza** -e *ž* → alokémična metamorfóza

**alomorfija** -e *ž* → paramorfija

**álotriomórni kristál** -ega -a *m* → anhedrálni kristál

**alotropija** -e *ž polimorfizem elementa*

ang.: allotropy

**álpški diamánt** -ega -a *m napačno* → kaména stréla

**alstonít** -a *m brezbarven, bel, sivkast ali rožnat mineral, triklinški karbonat, BaCa(CO<sub>3</sub>)<sub>2</sub>, G* = 3,69–3,71, *T* = 4–4½, *n* = 1,526–1,672 **S:** bromlít

ang.: alstonite, bromlite

**alumág** -a *m trg. brezbarven sintetični spinel*

ang.: almag

**alúmosilikát** -a *m mineral, v katerem večino anionskih mest zasedata Al<sup>3+</sup> in Si<sup>4+</sup>, vezana na O<sup>2-</sup>*

ang.: alumosilicate

**alúndum** -a *m trg. umetni korund, ki se uporablja kot abraziv*

ang.: alundum

**aluviálno nahajališče** -ega -a *s nahajališče mineralov v naplavinah tekočih voda*

ang.: alluvial deposit

**áma** -e *ž* na Japonskem *nabiralka morskih školjk bisernic*

ang.: ama

**amalgám** -a *m zlitina živega srebra in kovin*

ang.: amalgam

**amaríl** -a *m trg. svetlozelen sintetični korund*

ang.: amaryl

**amatít** -a *m trg., v ZDA umetni itrij-aluminijev granat*

ang.: amateite

**amazónski žád** -ega -a *m napačno svetlozelen različek mikrokлина*

ang.: Amazon jade

**ambligonít** -a *m raznobarven mineral, triklinški fosfat, (Li,Na)AlPO<sub>4</sub>(OH,F), G* = 3,01–3,11, *T* = 5½–6, *n* = 1,578–1,646

ang.: amblygonite

**ambroíd** -a *m* → stísnnjeni jántar

**amêriški bíser** -ega -a *m trg. ameriški*

*sladkovodni biser, ki nastane v školjki vrste Unio margaritifera*

ang.: American pearl

**amêriški briljántni brús** -ega -ega -a  
m *briljantni brus, ki temelji na briljantnem brusu Tolkowskega*

ang.: american brilliant cut

**amêriški rubín** -ega -a m **1.** napačno *roževce iz Arizone*

ang.: American ruby

**2.** napačno → *piróp*

**amêriški žád** -ega -a m **1.** napačno *masiven zelen kalifornit*

ang.: American jade

**2.** napačno *nefrít iz Wyominga*

ang.: American jade

**amesít** -a [amezít] m *svetlozelen mineral, triklinski filosilikat,  $Mg_2Al(Si,Al)O_5(OH)_4$ ,  $G = 2,77$ ,  $T = 2\frac{1}{2}-3$ ,  $n = 1,597-1,612$*

ang.: amesite

**ametíst** -a m *vijoličast debelokristalni kremen, obarvan zaradi vsebnosti trivalentnega železa*

ang.: amethyst

**GL:** napačno *bengálski ametíst*, napačno *lítijev ametíst*, napačno *orientálski ametíst*, *sintétični ametíst (1)*, trg. *sintétični ametíst (2)*, *žárjeni ametíst*

**ametístni krêmen** -ega *kreména m kremen, pri katerem se menjavata mlečni kremen in ametíst*

ang.: amethystine quartz

**ametrín** -a m **1.** *delno vijoličasto in delno rumeno obarvan debelokristalni kremen*

ang.: ametrine

**2.** *s hidrotermalnim postopkom sintetično izdelan vijoličasto-rumen kremen*

ang.: ametrine

**GL:** *sintétični ametrín (1)*, trg. *sintétični ametrín (2)*

**amfiból** -a m *eden od skupine mineralov, ortorombski ali monoklinski inosilikat s splošno formulo,  $A_2B_3(Si,Al)_8O_{22}(OH)_2$ ,*

$A = Na, K, Ca, Mn^{2+}, Fe^{2+}, Mg, Li, B = Mn^{2+}, Fe^{2+,3+}, Mg, Al^{3+}, Ti^{4+}$

ang.: amphibole, amphibole group

**Amíci-Bêtrandova léča** -e -e [amíči] *ž leča v optičnem mikroskopu, nameščena med objektivom in okularjem, s katero se lahko opazuje slika na zadnji goriščni ravnini objektivna*

ang.: Amici-Bertrand's lense

**Amícijeva prízma** -e -e [amíči] *ž optična naprava za razklon svetlobe v spektroskopu, sestavljena iz dveh ali treh prizem iz kronskega in ene ali dveh prizem iz svinčevega stekla*

ang.: Amici prism

**amolít** -a m trg. *fosiliziran amonit z iridiscenco* **S:** trg. *kalctín*, trg. *korít*

ang.: ammolite

**amórfna snôv** -e *snoví ž snov brez kristalne strukture*

ang.: amorphous substance

**ampúla** -e *ž okrasni predmet iz votlega stekla, zapolnjenega z naravnimi, umetnimi, sintetičnimi kamni ali s kamni v obarvani tekočini*

ang.: ampulla

**GL:** *nêpráva ampúla*, *pôlpráva ampúla*, *práva ampúla*

**ámsterdamski briljántni brús** -ega -ega -a m → *ideálni briljántni brús*

**ámsterdamski diamánt** -ega -a m → *diamánt Ôrlov*

**analcím** -a [analkím] m gl. *analkím*

**analcít** -a [analkít] m gl. *analkít*

**analizátor** -ja m v *optičnem mikroskopu, polariskopu ali gemološkem mikroskopu drugi polarizator, ki je nameščen med objektom in opazovalcem in je njegova nihajna ravnina pravokotna na ravnino prvega polarizatorja*

ang.: analyser

**analkím** -a tudi *analcím* -a [analkím] m *bel, sivkast, rdečkast, rumenkast ali zelenkast mineral, kubični ortorombski ali triklinski tektosilikat, zeolit*

## analkít

$NaAlSi_3O_6(H_2O)$ ,  $G = 2,3$ ,  $T = 5$ ,  $n = 1,4$  **S**: analkít

ang.: analcime, analcite

**analkít** -a tudi **analcít** -a [analkít] m → analkím

**anatáz** -a m *prosojen do neprosojen rjav, sivkast, temnomoder ali črn mineral, tetragonalni oksid,  $TiO_2$ ,  $G = 3,28-3,79$ ,  $T = 5\frac{1}{2}-6$ ,  $n = 2,49-2,55$*

ang.: anatase

**andaluzít** -a m *rumen, rjav, zelen, rdeč ali siv mineral z močnim trihroizmom, ortorombški nezosilikat,  $Al_2SiO_5$ ,  $G = 3,13-3,16$ ,  $T = 6\frac{1}{2}-7\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,629-1,65$*

ang.: andalusite

**andamóški opál** -ega -a m trg. *matriks opal iz Andamooke v Južni Avstraliji*

ang.: andamooka opal

**Andersonova tekočina** -e -e ž *organ-ska kontaktna tekočina, ki se uporablja pri merjenju lomnega količnika v refraktometru,  $n = 1,81$*

ang.: Anderson liquid

**andezín** -a m *bel do sivkast kalcij-natrijev plagioklaz,  $G = 2,66-2,68$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,543-1,562$*

ang.: andesine

**andezínski žád** -ega -a m *napačno zelen glinenec andezín*

ang.: andesine jade

**andradít** -a m *rumen, zelen, rumeno-zelen, sivozelen mineral, kubični nezosilikat, granat,  $Ca_3Fe_2(SiO_4)_3$ ,  $G = 3,7-4,1$ ,  $T = 6\frac{1}{2}-7$ ,  $n = 1,87-1,89$*

ang.: andradite

**ángelska kóža** -e -e ž **1.** trg. *svetlo rožnata midvejska korala*

ang.: angel skin

**2.** trg., v Italiji in na Japonskem *korala svetlo rožnate barve*

ang.: angel skin

**angléški briljántni brús** -ega -ega -a m *briljantni brus z okroglo rondisto, ozko mizo, visokim zgornjim delom, 56 fase-*

*tami in veliko polirano kaletu, nastal v 19. stol.*

ang.: english brilliant cut

**anglezít** -a m *bel, brezbarven, zelen, siv mineral, ortorombški karbonat,  $PbSO_4$ ,  $G = 6,30-6,39$ ,  $T = 2\frac{1}{2}-3$ ,  $n = 1,877-1,895$*

ang.: anglesite

**anhedrálni kristál** -ega -a m *kristal, ki nima razvitih kristalnih ploskev* **S**: álotriomórfni kristál, ksenomórfni kristál

ang.: anhedral crystal

**anhidrit** -a m *brezbarven, bel, modrikast ali sivkast mineral, ortorombški sulfat,  $CaSO_4$ ,  $G = 2,96-2,98$ ,  $T = 3\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,57-1,62$*

ang.: anhydrite

**aniolít** -a m trg. *metamorfna kamnina iz zelenega zoisita, črnega amfibola in neprosojnega rubina*

ang.: anyolite

**ànizodézmični kristál** -ega -a m *kristal z ionskimi vezmi različnih jakosti*

ang.: anisodesmic crystal

**ànizométrični kristál** -ega -a m *kristal, katerega oblika se v prostoru razteza neenakomerno v različnih smereh*

ang.: anizometric crystal

**ànizotropíja** -e z *lastnost kristalov, da imajo fizikalne lastnosti v različnih smereh različne vrednosti*

ang.: anisotropy

**GL**: trdótna ànizotropíja diamánta

**ànizotrópna snòv** -e *snóvi ž snov, katere fizikalne lastnosti so v različnih smereh različne*

ang.: anisotropic substance

**GL**: óptično ànizotrópna snòv

**ànizotrópni trédni vkljúček** -ega -ega -čka m *óptično anizotropen vključek v kristalu gostitelju*

ang.: anisotropic solid inclusion

**ankerít** -a m *svetlo- do temnorjav, rumenkast ali bel mineral, trigonalni karbonat,  $Ca(Fe^{2+}, Mg, Mn)(CO_3)_2$ ,  $G = 3-3,1$ ,  $T = 3\frac{1}{2}-4$ ,  $n = 1,51-1,75$*

- ang.: ankerite  
**ankónski rubín** -ega -a m napačno rože-  
 vec iz Ankone  
 ang.: Ancona ruby  
**annabergít** -a [anabergít] m svetlozelen,  
 rumenozelen, siv ali bel mineral, mo-  
 noklinski arzenat,  $Ni_3(AsO_4)_2 \cdot 8(H_2O)$ ,  
 $G = 3-3,1$ ,  $T = 2$ ,  $n = 1,62-1,69$   
 ang.: annabergite  
**anomalija** -e z odstopanje od povprečja  
 ang.: anomaly  
**GL:** optična anomalija  
**anomálni dvójni lóm** -ega -ega lóma m  
 → nènormálni dvójni lóm  
**anortít** -a m bel, siv mineral, triklinski  
 tektosilikat, plagioklaz,  $CaAl_2Si_2O_8$ ,  
 $G = 2,72-2,75$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,577-1,588$   
 ang.: anorthite  
**ánortokláz** -a m brezbarven, bel, zelen-  
 kast, rumenkast, siv ali rdečkast mi-  
 neral, triklinski tektosilikat, glinenec,  
 $(Na,K)AlSi_3O_8$ ,  $G = 2,5-2,6$ ,  $T = 6$ ,  $n = 1,519-1,534$   
 ang.: anorthoclase  
**antični brús** -ega -a m diamantni brus z  
 zaobljeno rondisto, izbrušen iz plošča-  
 tih kristalov **S:** blazinasti brús  
 ang.: antique cut  
**antično brušena oblíka** -- -e -e ž pra-  
 vokotna ali kvadratna oblíka brušene-  
 ga kamna z zaobljeno rondisto **S:** blazi-  
 nasta oblíka brúsa  
 ang.: cushion shape  
**antigorít** -a m rumenkast, zelen, siv, rjav-  
 kast, črn mineral, monoklinski filosili-  
 kat,  $(Mg,Fe)_3Si_2O_5(OH)_4$ ,  $G = 2,5-2,6$ ,  
 $T = 3\frac{1}{2}-4$ ,  $n = 1,555-1,573$   
 ang.: antigorite  
**antílski bíser** -ega -a m trg. imitacija bi-  
 sera, izdelana iz lupin morskih polžev  
 iz rodu Turbo **S:** trg. óljni bíser  
 ang.: Antille pearl  
**antimoníd** -a m mineral, katerega ani-  
 onski del sestavlja antimonov ion  
 ang.: antimonide

- antipertít** -a m vzporedne lamele kali-  
 jevega glinenca v kristalu natrijevega  
 glinenca, nastale zaradi razpada trdne  
 raztopine  
 ang.: antiperthite  
**antofilit** -a m bel, sivo- do rjavozelen  
 ali rjav mineral, ortorombski amfibol,  
 inosilikat,  $Mg_7Si_8O_{22}(OH)_2$ ,  $G = 2,85-3,57$ ,  
 $T = 5-6$ ,  $n = 1,60-1,70$   
 ang.: anthophyllite  
**antwêrpenskaróža** -e -e [antvêrþenska]  
 ž rozetni brus z ravno spodnjo ploskvi-  
 jo, z različnim številom trapeznih in  
 trikotnih facet, ki se stekajo na vrhu  
 kupole **S:** prasnit  
 ang.: Antwerpen rose  
**apatít** -a m 1. eden od skupine mineralov,  
 heksagonalni ali psevdohexagonalni  
 monoklinski arzenat, fosfat ali vanadat  
 s splošno formulo  $Ca_5((P,As,V)O_4)_3(F,Cl,O,OH)_3$   
 ang.: apatite  
 2. splošno ime za klorapatit, fluorapa-  
 tit in hidroksiapatit  
 ang.: apatite  
**GL:** fluorapatít, fluóroapatít, hidróksiapa-  
 tit, klorapatít  
**apatítovo máčje okó** -ega -ega očesa  
 s apatit z optičnim pojavom mačjega  
 očesa  
 ang.: apatite cat's eye  
**aplanátna léča** -e -e z leča, ki prepreču-  
 je sferično popačenje  
 ang.: aplanatic lense  
**apofilit** -a m trdna raztopina fluorapofili-  
 ta in hidroksiapofilita  
 ang.: apophyllite  
**GL:** fluórapofilit, hidróksiapofilit  
**áqua áura** -e -e [ákva ávra] ž (lat.) trg. po-  
 jav iridescence na napanjenih različnih  
 kremena ali drugih kamnov  
 ang.: aqua aura  
**arabski diamánt** -ega -a m napačno →  
 kaména stréla  
**arabski magični diamánt** -ega -ega -a  
 m napačno svetlorumen sintetični safir

## aragonit

ang.: arabic magic diamant

**aragonit** -a m *bel, rumenkast, zelenkast, rjavkast, rdečkast ali sivkast mineral, ortorombski karbonat,  $\text{CaCO}_3$ ,  $G = 2,95$ ,  $T = 3\frac{1}{2}-4$ ,  $n = 1,53-1,68$*

ang.: aragonite

**aragonitni biser** -ega -a m *trg. imitacija bisera, izdelana iz aragonita*

ang.: aragonite pearl

**arfvedsonit** -a m *črn mineral, monoklinski inosilikat, amfibol,  $\text{Na}_3\text{Fe}_4^{2+}\text{Fe}^{3+}\text{Si}_8\text{O}_{22}(\text{OH})_2$ ,  $G = 3,44-3,45$ ,  $T = 5\frac{1}{2}-6$ ,  $n = 1,65-1,71$*

ang.: arfvedsonite

**arizónski rubín** -ega -a m *napačno temno-rdeč različek piropa iz Arizone* **S:** napačno arizónski spinél

ang.: Arizona ruby

**arizónski spinél** -ega -a in *arizónski špinél* -ega -a m *napačno* → napačno arizónski rubín

**arizónski špinél** -ega -a m *gl. arizónski spinél*

**arkánsaški diamánt** -ega -a [*arkánzaški*] m *napačno kamena strela iz Arkansasa*

ang.: Arkansas diamond

**arménski kámen** -ega -mna m **1.** *trg.* → lápis lázuli

**2.** *zastar.* → azurít

**arzenát** -a m *mineral, katerega anionski del gradi arzenatni(V) ion ( $\text{AsO}_4$ )<sup>3-</sup>*

ang.: arsenate

**arzenid** -a m *mineral, katerega anionski del sestavlja arzenov ion*

ang.: arsenide

**arzenopirít** -a m *svetlo kovinsko siv mineral, monoklinski sulfid,  $\text{FeAsS}$ ,  $G = 6,07$ ,  $T = 5$*

ang.: arsenopyrite

**àsimétrična vrsta simetrije** -e -e -- ž → triklínski hémipinakoídni rázred

**asterízem** -zma m *optični pojav tri-, štiri-, šest-, osem- ali dvanajstkrake zvezde, nastale zaradi loma svetlobe na drobnih igličastih vključkih, ki se*

*orientirano preraščajo s kristalom gostiteljem*

ang.: asterism

**GL:** diasterízem, epiasterízem

**astralít** -a m → *aventurínsko stéklo (2)*

**astralítno stéklo** -ega -a s → *aventurínsko stéklo (2)*

**astríl** -a m *trg.* → *sintétični rutíl*

**astrolít** -a m *žarkovit različek muskovita*

ang.: astrolite

**atacamít** -a [*atakamít*] m *zelen mineral, ortorombski haloid,  $\text{Cu}_2\text{Cl}(\text{OH})_3$ ,  $G = 3,76-3,78$ ,  $T = 3-3\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,83-1,88$*

ang.: atacamite

**atakít** -a m *železov meteorit z več kot 10 % niklja*

ang.: ataxite

**átlaški biser** -ega -a m *trg. imitacija bisera, izdelana iz vlaknatega različka kalcita*

ang.: Atlas pearl

**atmofílna prvína** -e -e ž **1.** *prvína, značilna za atmosfero*

ang.: atmophile element

**2.** *prvína, ki se v naravi pojavlja samostojno ali se kot lahko hlapna komponenta koncentrira v plinski prvobitni atmosferi*

ang.: atmophile element

**avanturescénca** -e ž *gl. aventurescénca*

**avanturín** -a m *gl. aventurín*

**avanturínski glinénc** -ega -nca m *gl. aventurínski glinénc*

**avanturínski krém** -ega *kreména m gl. aventurínski krém*

**avanturínsko stéklo** -ega -a s *gl. aventurínsko stéklo*

**avanturizácija** -e ž *gl. aventurescénca*

**avanturizácija** -e in *avanturescénca* -e ž *optični pojav, pri katerem nastane lesketajoč videz kamna zaradi loma svetlobe na ploščatih vključkih sljude, hematita ali drugih mineralov v aventurinskem kremenu in aventurinskem glinencu* **S:** *avanturizácija*



ang.: aventurescence  
**aventurín** -a in avanturín -a m **1.** trg. →  
 aventurínski krêmen  
**2.** trg. → aventurínski glinénec  
**aventurínski glinénec** -ega -nca in  
 avanturínski glinénec -ega -nca m  
*glinenec (oligoklaz, albit, andezin ali  
 adular) z orientiranimi vključki hema-  
 titita in/ali goethita, ki povzročajo mo-  
 čan odsev svetlobe v zlati do rjavordeči  
 barvi* **S:** trg. aventurín (2), trg. sónčev  
 kámen (1)  
 ang.: aventurine feldspar  
**aventurínski krêmen** -ega kreména in  
 avanturínski krêmen -ega kreména m  
*neprozoren do prosojen kremen, zelen  
 zaradi vključkov fuksita, rjavordeč za-  
 radi vključkov hematita in ilmenita* **S:**  
 trg. aventurín (1)  
 ang.: aventurine quartz  
**aventurínsko stêklo** -ega -a in avan-  
 turínsko stêklo -ega -a s **1.** trg. *imitaci-  
 ja rumenega ali rdečega aventurinske-  
 ga kremenca iz stekla z vključki bakra* **S:**  
 trg. sónčev kámen (2), trg. zlátí kámen (2),  
 zlátí peščénec, zlátí tók  
 ang.: aventurine glass  
**2. modro steklo z različnimi vključki** **S:**  
 astralít, astralítno stêklo  
 ang.: aventurine glass  
**aventurizácija** -e in avanturizácija -e ž  
 → aventurescénca  
**avgelít** -a m *brezbarven, rumenkast ali  
 rjavkast mineral, monoklinski fosfat,  
 $Al_2PO_4(OH)_3$ ,  $G = 2,65-2,75$ ,  $T = 5$ ,  
 $n = 1,57-1,59$*   
 ang.: augelite  
**avgít** -a m *zelen, rjav ali črn mineral, mo-  
 noklinski inosilikat, piroksen,  $(Ca,Na)$   
 $(Mg,Fe,Al,Ti)_2(Si,Al)_2O_6$ ,  $G = 3,2-3,6$ ,  
 $T = 5-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,680-1,729$*

ang.: augite  
**GL:** egjirínov avgít, titánov avgít  
**avstralít** -a m *temno meteoritsko steklo  
 iz Avstralije*  
 ang.: australite  
**avstrálski bíser** -ega -a m trg. *gojeni bi-  
 ser iz Avstralije*  
 ang.: Australian pearl  
**avstrálski rubín** -ega -a m napačno *rdeč  
 granat iz Avstralije*  
 ang.: Australian ruby  
**avstrálski turkíz** -ega -a m napačno → na-  
 pačno avstrálski žád  
**avstrálski žád** -ega -a m napačno *zelen  
 variscit iz Avstralije* **S:** napačno avstrál-  
 ski turkíz  
 ang.: Australian jade  
**avtokláv** -a m *posoda z debelimi stena-  
 mi, ki zdrži visoke temperature in tlake  
 in se uporablja pri izdelavi sintetičnih  
 kamnov*  
 ang.: autoclave  
**avtomórfni kristál** -ega -a m → idio-  
 mórfni kristál  
**azbést** -a m *vlaknati kristali različnih  
 amfibolov*  
 ang.: asbestos  
**azurít** -a m *moder mineral, monoklinski  
 karbonat,  $Cu_3(CO_3)_2(OH)_2$ ,  $G = 3,7-$   
 $3,9$ ,  $T = 3\frac{1}{2}-4$ ,  $n = 1,73-1,84$*  **S:** zastar.  
 arménski kámen (2), trg. módri malahít  
 ang.: azurite, blue malachite  
**azurlít** -a m trg. *svetlo nebesno moder kal-  
 cedon*  
 ang.: azurlite  
**azúrni kalcedón** -ega -a m trg. *s hrizoko-  
 lo obarvan kalcedon*  
 ang.: azure chalcedony  
**azúrni krêmen** -ega kreména m trg. *kre-  
 men modre barve*  
 ang.: azure quartz

**β** [béta béte] ž simbol *beta* (1, 2, 3)

**baddeleyit** -a [badelejít] m rjav, rjavocrn, brezbarven, zelen, zelenorjav mineral, monoklinski oksid,  $ZrO_2$ ,  $G = 5,5-6$ ,  $T = 6\frac{1}{2}$ ,  $n = 2,13-2,2$

ang.: baddeleyite

**bagéta** -e ž → páličasto brúšeni kámen

**báhijski topáz** -ega -a m napačno *brazilski citrin ali žarjeni ametist*

ang.: Bahia topaz

**bajkalít** -a m z železom bogat zelen različek diopsida

ang.: baicalite

**báker** -kra m rdečerjav mineral, kubična samorodna prvina, Cu,  $G = 8,94$ ,  $T = 2\frac{1}{2}-3$

ang.: copper

GL: vključki bákra (1, 2)

**bakréni smarágd** -ega -a m napačno → dioptáz

**baláški rubín** -ega -a m napačno *rdeč spinel*

ang.: Balas ruby

**bálski jántar** -ega -ja m *jantar, star 35-50 milijonov let, najden ob Baltiku*

S: zastar. sukcinít

ang.: Baltic amber

**bálzam** -a m → kánadski bálzam

**banalsít** -a m *bel mineral, ortorombski tektosilikat, glinenec,  $BaNa_2Al_4Si_4O_{16}$ ,  $G = 3,1$ ,  $T = 6$ ,  $n = 1,569-1,578$*

ang.: banal-site

**Bannistrov diagrá**m -ega -a [banístrov] m *diagram, ki prikazuje sestavo različnih vrst stekel glede na lomni količnik in gostoto*

ang.: Bannister's graph

**bárijev flogopít** -ega -a m z *barijem bogat različek flogopita*

ang.: barium-phlogopite

**bárijev titanát** -ega -a m *imitacija diamanta,  $BaTiO_3$*

ang.: barium titanate

**barít** -a m *bel, rumenkast, sivkast ali rjavkast mineral, ortorombski sulfat,  $BaSO_4$ ,  $G = 4,3-4,6$ ,  $T = 3-3\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,64-1,65$*

S: težec

ang.: barite

**barkevikít** -a m → fêrorogováča

**baročni biser** -ega -a m *naravni ali gojeni, morski ali sladkovodni biser nepravilnih oblik*

ang.: baroque pearl

**bárva črte** -e -- ž *barva prahu minerala, ki se dobi s potegom ostrega konca minerala po hrapavi porcelanski ploščici*

ang.: streak

**bárva diamánta** -e -- ž *barva, ki jo ima diamant zaradi prisotnosti barvnih centrov in primesi slednih prvin*

ang.: diamond colour

**bárva kámna** -e -- ž *lastnost kamna, ki jo oko zazna zaradi odboja, sevanja ali prepuščanja elektromagnetnega valovanja in jo določajo osnovna barva, niansa in zasičenost barve*

ang.: colour of stone

**bárva minerála** -e -- ž *barva neoksidirane in nepoškodovane površine minerala*

ang.: mineral colour

**bárvanje** -a s *obdelava kamna s kemikalijami in umetnimi ali naravnimi bar-*

vili, navadno pri povišanju temperaturi, da se obarvajo porozni deli

ang.: colouring, dyeing, staining

**bárvna impregnácija** -e -e ž impregnacija kamna z barvastimi snovmi, da se zaradi boljše barve kamna zapolnijo razpoke, votline in laserske luknje

ang.: coloured impregnation

**bárvna léstevica brezbarvnih diamántov** -e -e -- -- ž lestevica za presojo barvnih nians brezbarvnih diamantov po normativih ustanov GIA, CIBJO, IDC

ang.: colour grading scale

**bárvna obdeláva** -e -e ž obdelava kamna s segrevanjem, obsevanjem, da se izboljša ali spremeni zlasti njegova barva

ang.: colour treatment

**bárvni cénter** -ega -tra m v kristalni optiki nepravilnost v atomski mreži, ki selektivno absorbira del bele svetlobe in povzroča spremembo obarvanosti kamna

ang.: colour center

**bárvni diamánti** -ih -ov m mn. naravni ali sintetični diamanti različnih barv

ang.: colour diamonds

**GL:** bárvna léstevica brezbarvnih diamántov, brezbarvni diamánt, fantazijski bárvni diamánt

**bárvni filter Chélsa** -ega -tra -- [čél-si] m barvni filter za ločevanje naravnih ali sintetičnih kamnov, ki vsebujejo krom ali kobalt **S:** smaragdni filter

ang.: Chelsea colour filter

**bárvni filtri** -ih -ov m mn. raznobarvni filtri, ki prepuščajo samo svetlobo določene valovne dolžine in se uporabljajo za ločevanje kamnov enakih ali podobnih barv

ang.: colour filter

**GL:** bárvni filter Chélsa

**bárvni kámni** -ih -ov m mn. vsi kamni, razen diamanta

ang.: coloured stones

**GL:** naprava za brušenje fasét bárvnih kámnov, naprava za políranje bárvnih kámnov, naprava za žáganje bárvnih kámnov

**bárvni opáli** -ih -ov m mn. navadni opali različnih barv

ang.: colour opals

**bárvno obdélani črni opál** -- -ega -ega -a m na različne načine črno obarvan opal **S:** napačno črni opál (2)

ang.: coloured black opal

**bastárd** -a m trg. moten naravni jantar, ki se navadno obdela s kuhanjem v oljih pri povišanem tlaku in povišanju temperaturi, da se zbistri

ang.: bastard

**bastárdni smarágd** -ega -a m napačno → napačno peridót (2)

**bastít** -a m psevdomorfoze serpentina po enstatitu

ang.: bastite

**bavársko máčje okó** -ega -ega očesa s trg. kremenovo mačje oko iz Bavarske

ang.: Bavarian cat's eye

**bavénski dvójček** -ega -čka m kontaktni dvojček monoklinskega minerala z dvojčično ravnino in ploskvijo z Millerjevim indeksom (021) in stično ravnino (021)

ang.: Baveno twin

**bayerít** -a [bajerít] m brezbarven, bel mineral, monoklinski hidroksid,  $Al(OH)_3$ ,  $G = 2,53$

ang.: bayerite

**bayldonít** -a [bajldonít] m zelenkast ali rumenkast mineral, monoklinski arzenat,  $Cu_3Pb(AsO_4)_2(OH)_2$ ,  $G = 4,35$ ,  $T = 4\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,95-1,99$

ang.: bayldonite

**bazálna rogováča** -e -e ž zastar. črn do rjav različek rogovače, bogat s trovallentnim železom

ang.: basalt hornblende

**bazanít** -a m 1. drobnozrnata bazaltna alkalna predornina

ang.: basanite

## bázični plagiokláz

2. trg. → lidít

**bázični plagiokláz** -ega -a m *plagioklaz*  
z visoko vsebnostjo kalcija

ang.: basic plagioclase

**BC-žád** -a [becé] m trg. *nefrit* iz Britanske Kolumbije

ang.: British Columbia jade

**Béckejeva črta** -e -e [béckejeva] ž *sve-tlobna črta, ki nastane pod optičnim mikroskopom na meji med snovmi z različnimi lomnimi količniki*

ang.: Becke's line

**Béckejeva metoda** -e -e [béckejeva] ž *imerzijska metoda za ugotavljanje razmerja lomnih količnikov dveh snovi pod optičnim mikroskopom na osnovi pomika Beckejeve črte pri spreminjanju razdalje med mizico in objektivom*

ang.: Becke's line methode

**béla korála** -e -e ž *korala vrste *Oculina* vaseculosa z mlečno belimi ali belimi lisami, ki raste v morju v globini 80–200 m ob japonskem otočju in Tajvanu*

ang.: white coral

**béla svetlôba** -e -e ž *neprekinjen spekter vseh vidnih valovnih dolžin elektromagnetnega valovanja (od 380 do 780 nm)* **S:** vidna svetlôba

ang.: white light, visible light

**béli opál** -ega -a m *dragi opal z osnovno belo barvo* **S:** zastar. elementárni opál

ang.: white opal

**béli žád** -ega -a m **1.** trg. *bel različek žadeita*

ang.: white jade

**2.** napačno *prosojen različek grosularja iz Kalifornije*

ang.: white jade

**béljenje** -a s *posvetlitev kamna z različnimi oksidanti ali sončno svetlobo*

ang.: bleaching

**belomorít** -a m trg. *mesečev kamen z območja Belega morja*

ang.: belomorite

**bengálski ametíst** -ega -a m *napačno vijoličast safir iz Bengalije*

ang.: Bengal amethyst

**benitoít** -a m *moder, vijoličast, rožnat, bel ali brezbarven mineral, heksagonalni ciklosilikat,  $BaTiSi_3O_9$ ,  $G = 3,6$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,76-1,80$*

ang.: benitoite

**berigém** -a m **1.** trg. *rumenzelen sintetični spinel*

ang.: berigem

**2.** trg. *zelen apatit*

ang.: berigem

**beríl** -a m *zelen, moder, rumen, brezbarven, rožnat mineral, heksagonalni ciklosilikat,  $Be_3Al_2Si_6O_{18}$ ,  $G = 2,63-2,9$ ,  $T = 7\frac{1}{2}-8$ ,  $n = 1,560-1,602$ , lahko z optičnim pojavom mačjega očesa in asterizmom*

ang.: beryl

**GL:** lítijev beríl, napačno orientálski beríl, rdéči beríl, róžnati beríl, sintetični rdéči beríl, zeléni beríl, zláti beríl, zvézdasti beríl

**berílijevo stétklo** -ega -a s *prozorno steklo zelene barve, obarvano z dodatkom berilija*

ang.: beryllium glass

**berilit** -a m trg. *rožnat sintetični spinel*

ang.: berylite

**berilonít** -a m *brezbarven ali rumenkast mineral, monoklinski fosfat,  $NaBePO_4$ ,  $G = 2,83-2,87$ ,  $T = 5\frac{1}{2}-6$ ,  $n = 1,55-1,56$*

ang.: beryllonite

**berílovo máčje okó** -ega -ega očesa s *neprozoren različek berila z optičnim pojavom mačjega očesa*

ang.: beryl cat's eye

**berílovo stétklo** -ega -a s *steklo iz razta-ljenega berila kot imitacija smaragda*

ang.: beryl glass

**bernát** -a m → bernít

**bernít** -a m *imitacija jantarja iz poliestrske smole* **S:** bernát

ang.: bernite

**béta** -e ž **Si: β 1.** v mineralogiji *oznaka za visokotemperaturno modifikacijo minerala*

ang.: beta

**2.** v kristalografiji *kot med prvo in tretjo kristalografsko osjo*

ang.: beta

**3.** *pri cirkonu oznaka za porušeno strukturo, ki je posledica radioaktivnega sevanja*

ang.: beta

**GL:** béta cirkón, béta diamánt

**béta cirkón** -- -a m → srédnji cirkón

**béta diamánt** -- -a ž *polimorfni diamant, stabilen pri temperaturi več kot 1773 °C*

ang.: β-diamond

**bezoár** -ja m *kamen, ki nastane v želodcu živali, navadno prežvekovalcev*

ang.: bezoar stone

**BGO** -ja [begeó] m *kratica umetna snov, raznobarvni kubični bizmut-germanijev oksid, imitacija diamanta,  $\text{Bi}_3\text{Ge}_3\text{O}_{12}$ ,  $G = 7,12$ ,  $T = 4\frac{1}{2}$ ,  $n = 2,07$*

**Bíg Hóle** -- -a [bík hól] m → Kímberley (2)

**binokulárna lúpa** -e -e ž *povečevalna leča, ki z dvema okularjema omogoča sočasno uporabo obeh očí*

ang.: binocular lense

**binokulárni óptični mikroskop** -ega -ega -a m *optični mikroskop z dvema okularjema, prilagojen za sočasno uporabo obeh očí*

ang.: binocular optical microscope

**biogéni minerál** -ega -a m *mineral, nastal zaradi fiziološke aktivnosti živih organizmov*

ang.: biogenic mineral

**biotít** -a m **1.** *sljuda temne barve*

ang.: biotite

**2.** *črn, rjavkast ali zelenkast mineral, monoklinski filosilikat, sljuda,  $K(\text{Mg}, \text{Fe})_3(\text{Al}, \text{Fe})\text{Si}_3\text{O}_{10}(\text{OH}, \text{F})_2$ ,  $G = 2,7-3,4$ ,  $T = 2\frac{1}{2}-3$ ,  $n = 1,565-1,696$*

ang.: biotite

**biotitizácija** -e ž *nadomeščanje prvotnega minerala s temnimi sljudami*

ang.: biotitization

**bípiramída** -e ž *lik, sestavljen iz dveh piramid, ki se stikata z osnovno ploskvijo v ravnini simetrije*

ang.: bipyramid

**GL:** díheksagonálna bípiramída, díetragonálna bípiramída, dítrigonálna bípiramída, heksagonálna bípiramída, ortorómbska bípiramída, tetragonálna bípiramída

**bírefleksíja** -e ž → dvólómnost

**birgerít** -a m gl. bürgerít

**biser** -a m *naravna tvorba iz koncentričnih plasti kalcijevega karbonata, konhina in vode, nastala v notranjosti mehkužcev zaradi vdora ali vnosa tujka*

ang.: pearl

**GL:** abalónski biser, trg. alabástrski biser, alasmódónski biser, trg. amèriški biser, trg. antílski biser, trg. aragonítni biser, trg. átlaški biser, trg. avstrálski biser, baróčni biser, trg. biser akója, trg. biser ángelo, trg. biser anodónta, biser avábi, biser Bíva, biser blíster, trg. biser bourgignón, trg. biser burginjón, trg. biser celít, biser císt, trg. biser de la már, trg. biser délta, trg. biser Dóbo, trg. biser dugóng, trg. biser elándra, trg. biser élko, biser fén-si, trg. biser girasól, biser haliótis, biser hánkei, trg. bíseri I, bíseri iz korál, trg. bíseri mikími, bíseri osménda, trg. bíseri róyal gém, trg. biser Kasumíga, biser kéši, trg. biser kíro, biser kónč, trg. biser kóro, biser mábe, trg. biser Majórka, biser Mikimóto, trg. biser mikómo, trg. biser paragón (1), biser paragón (2), biser pína, trg. biser pompadour, biser šéba, biser šikót, biser Táj, črni biser, trg. elftní biser, fosílni biser, trg. gagátni biser, gojéni biser, graduácija bíserov, gúbasti biser, trg. hematítini biser, hrúškasti biser, trg. índijski biser, japónski biser, južnomórski biser, trg. kitájski biser

## bíser akója

(1, 2), trg. kompozitni bíser, kriláti bíser, trg. kristálni bíseri, trg. kultivirani bíser, trg. lagúnski bíser, módri bíser, narávni bíser, nèzréli bíser, óhridski bíser, trg. óljni bíser, zastar. orientálski bíser, trg. pariški bíser, pásji bíser, trg. pássavski bíser, ploščáti bíser, pôlbíser, presója bíserov, rdečemôrski bíser (1), trg. rdečemôrski bíser (2), réčni bíser, réntgen-sko fluorescénčno testíranje bíserov, trg. rímski bíser, róznati bíser, sintétični bíser, trg. sklédasti bíser, sladkovôdni gojèni bíser, slonokoščèni bíser, trg. steklèni bíser, s tkívom cépljeni bíser, škót-ski bíser, tahíjski gojèni bíser, titánov bíser, tríčetrtbíser, věčbárvni bíser, voščèni bíser, trg. wiscónsinski bíser, trg. zmájasti bíser, zfnasti bíser

**bíser akója** -a -- m trg. *japonski gojeni morskí biser; kí nastane v ostrigi vrste *Pinctada martensii**

ang.: Akoya pearl

**bíser ángelo** -a -- [ándželo] m trg. *imitacija biserá, izdelána iz biserovine, prekrite z bíserno esenco ali s plastiko*

ang.: angelo pearl

**bíser anodónta** -a -- m trg. *naravni baročni biser*

ang.: anodonta pearl

**bíser avábi** -a -- m *japonsko ime za abalonski biser*

ang.: avabbi pearl

**bíser Bíva** -a -- m *sladkovodni gojeni biser brez jedra, nepravilne oblike, kí nastane v školjkah vrste *Hyriopsis schlegeli* v japonskem jezeru Biva* **S:** s tkívom cépljeni bíser

ang.: Biwa pearl

**bíser blíster** -a -- m *na lupino prirasel, navadno manjši naravni biser okrogel ali nepravilne oblike, nastal zaradi vdora tujska v školjko med ovoj in lupino* **S:** bíser císt, bíser šikót

ang.: blister pearl

**bíser bourgignón** -a -- [buržinjón] m trg. gl. bíser burginjón

**bíser burginjón** -a -- [buržinjón] tudi bíser bourgignón -a -- [buržinjón] m trg. → voščèni bíser

**bíser celít** -a -- m trg. *imitacija biserá iz acetilne celuloze*

ang.: cellit pearl

**bíser císt** -a -- m → bíser blíster

**bíser de la már** -a -- --- m trg. *imitacija biserá*

ang.: De la Mar pearl

**bíser délta** -a -- m trg. *imitacija biserá z jedrom iz trdega voska in prevlečena z bíserno esenco*

ang.: delta pearl

**bíser Dóbo** -a -- m *iz okolice otočja Aru, severozahodno od mesta Darwin v Avstraliji*

ang.: Dobo pearl

**bíser dugóng** -a -- m trg. *imitacija biserá iz ostruženih zob morske krave *Halimora dugong**

ang.: dugong pearl

**bíser elándra** -a -- m trg. *imitacija biserá*

ang.: elandra pearl

**bíser élko** -a -- m trg. *imitacija biserá*

ang.: elco pearl

**bíser fènsi** -a -- m *naravni biser izrazitih barv*

ang.: fancy pearl

**bíser girasól** -a -- [džirasól] m trg. *imitacija biserá iz stekla*

ang.: girasol pearl

**bíser haliótis** -a -- m → abalónski bíser

**bíser hánkei** -a -- [hánkej] m → bíser mábe

**bíseri I** -ov -- [êna] m mn. trg. *imitacija biserov iz stekla iz japonskega mesta Izumi*

ang.: I pearls

**bíseri iz korál** -ov -- -- m mn. *imitacija biserov, izdelána iz različno obarvanih naravnih koral*

ang.: coral pearls

**bíseri mikími** -ov -- m mn. trg. *španska imitacija biserov različnih oblik in*

*barv iz motnega stekla, prevlečenega s plastmi naravne biserne esence*

ang.: mikimi pearls

**bíseri osménda** -ov -- m mn. *imitacija biserov, izdelana iz ohišja glavonožca Nautilusa, napolnjenega z voskom ali umetno maso s prilepljenim dnom iz biserovine* **S:** *cóque de pèrle*

ang.: osmend pearls, coque de perle

**bíseri róyal gém** -ov -- -- [rójal džém] m mn. trg. *imitacija biserov, izdelana iz kemično obdelanih očesnih leč različnih japonskih rib in morskih živali*

ang.: Royal Gem Pearls

**bíser Kasumíga** -a -- m trg. *gojeni sladkovodni biser nenavadnih barv iz japonskega jezera Kasumiga, ki nastane v školjki križancu med japonsko školjko Hyriopsis schlegeli in kitajsko školjko Hyriopsis cumingii*

ang.: Kasumiga pearl

**bíser kéši** -a -- m *naravni biser brez jedra, ki nastane zaradi namerne ali nenamerne poškodbe tkiva v različnih školjkah*

ang.: keshi pearl

**bíser kíro** -a -- m trg. *imitacija bisera*

ang.: ciro pearl

**bíser kónč** -a -- m *ovalen svetlordeč biser, ki nastane v školjki vrste Strombas gigas*

ang.: conch pearl

**bíser kóro** -a -- m trg. *imitacija bisera*

ang.: coro pearl

**bíser mábe** -a -- m *polovični votel biser, ki nastane s pričvrstitvijo polovičnega jedra iz stekla, plastike ali keramike na notranji del lupine školjke Pteria pen-guin, napolnjen s smolo, voskom ali plastiko, tudi zlepljen* **S:** *bíser hánkei*

ang.: mabe pearl, hankei pearl

**bíser Majórka** -a -- m trg. *imitacija bisera, izdelana iz različnih jeder, prevlečenih z biserno esenco in plastjo iz plastike*

ang.: Majorica pearl

**bíser Mikimóto** -a -- m *gojeni biser iz Japonske*

ang.: Mikimoto pearl

**bíser mikómo** -a -- m trg. *imitacija bisera z jedrom iz naravne biserovine, prevlečene s plastiko*

ang.: mikomo pearl

**bíserna eséna** -e -e ž *naravna ali sintetična snov gvanin, nadomestek za biserovino, izdelana iz ribjih lusk* **S:** *eséna*

ang.: pearl essence, essence d'Orient

**bíserna imitácija** -e -e ž *različne snovi, ki posnemajo videz naravnega ali gojenega bisera, nimajo pa njegovih fizikalnih ali kemičnih lastnosti*

ang.: imitation pearl

**bíserna mática** -e -e ž *zastar. → biserovína*

**bíserni níz** -ega -a m trg. *biseri, nanizani na vrvico*

ang.: pearl necklace

**GL:** *bíserni níz na iztèk*

**bíserni níz na iztèk** -ega -a -- -- m *42–45 cm dolg niz, sestavljen iz biserov različnih velikosti, pri čemer je največji na sredini, proti koncu pa si sledijo vedno manjši* **S:** *princésa, princésin níz, trg. šút*

ang.: chute

**bíserni práh** -ega *práh* m *zelo majhni zametki biserov*

ang.: dust pearl

**bíserni síjaj** -ega -a m **1.** *sijaj, značilen za biser*

ang.: pearly luster

**2.** *sijaj, podoben odsevu s površine bisera, npr. na mesečevem kamnu*

ang.: pearly luster

**bíserovína** -e ž *snov iz slojev kalci-ta, aragonita in konhina, ki sestavlja vrhnji del bisera, notranjost polžev in školjk bisernic* **S:** *zastar. bíserna mática*

ang.: nacre, mother-of-pearl

**GL:** *sintétična biserovína*

**bíser paragón** -a -- m **1.** *okrogel biser*

## bíser pína

*izjemne velikosti, nastal v velikih ostrigah južnega Pacifika in ob obalah Avstralije*

ang.: paragon pearl, monster pearl

2. trg. imitacija bisera

ang.: paragon pearl

**bíser pína** -a -- m *biser*; ki nastane v školjki vrste *Pinna nobilis* Linée v Sredozemskem morju

ang.: pinna pearl

**bíser pompadour** -a -- [pompadúr] m  
trg. → trg. pariški bíser

**bíser šéba** -a -- m *imitacija bisera z jedrom iz biserovine, ki je prevlečeno z biserno esenco in s prahom iz biserovine*

ang.: sheba pearl

**bíser šikót** -a -- m → bíser blíster

**bíser Táj** -a -- m *sladkovodni bíser iz škotske reke Tay*

ang.: Tay pearl

**bistrénje** -a s *postopek, pri katerem se s segrevanjem pod tlakom zbistri videz kamna, lahko spremeni barva ali odstranijo nekateri vključki*

ang.: clarification

**bístveni minerál** -ega -a m *mineral, katerega prisotnost v magmatski kamnini je ključna za njeno klasifikacijo*

ang.: characteristic mineral

**bixbít** -a [bigzbít] m trg. z *manganom bogat rdeč različek berila S: rdéči beríl (1), napačno rdéči smarágd*

ang.: bixbite

**bixbyít** -a [bigzbijít] m *temen mineral, kubični oksid, (Mn,Fe<sup>3+</sup>)<sub>2</sub>O<sub>3</sub>, G = 4,95, T = 6–6½*

ang.: bixbyite

**blazínasta oblíka brúsa** -e -e -- ž → antíčno brúšena oblíka

**blazínasti brús** -ega -a m → antíčni brús

**boart** -a [bórt] m gl. bórt

**boehmít** -a [bemít] m *sivkast, rjavkast ali rdečkast mineral, ortorombski hi-*

*droksid, AlO(OH), G = 3,0–3,7, T = 3, n = 1,646–1,750*

ang.: boehmite, böhmite

GL: vključki boehmita

**boksít** -a m *kamnina, sestavljena iz aluminijevih in železovih hidroksidov ter kremenice*

ang.: bauxite

**boracít** -a m *brezbarven, moder, sivkast, zelenkast mineral, ortorombski borat, Mg<sub>3</sub>B<sub>4</sub>O<sub>13</sub>Cl, G = 2,9–3,0, T = 7–7½, n = 1,658–1,673*

ang.: boracite

**borát** -a m *mineral, katerega anionski del gradi boratni ion (BxOy)<sup>2-</sup>*

ang.: borate

**bornít** -a m *kovinsko sivo moder mineral, ortorombski sulfid, Cu<sub>3</sub>FeS<sub>4</sub>, G = 4,9–5,3, T = 3, z iridescenco zaradi oksidacije*

ang.: bornite

**bórt** -a tudi boart -a [bórt] m *manj kakovostni naravni drobnokristalni diamanti, tudi sintetični drobni kristali, ki se uporabljajo pri žaganju, brušenju in poliranju diamantov in v industriji za izdelavo diamantnih orodij*

ang.: boart

**boulangerít** -a [bulanžerít] m *kovinsko siv mineral, monoklinski sulfid, Pb<sub>3</sub>Sb<sub>4</sub>S<sub>11</sub>, G = 5,80–6,20, T = 2½*

ang.: boulangerite

**boulder opál** -- -a [búlder] m trg. *dragi opal v peščeno-glinasti osnovi, navadno rjave barve zaradi prisotnosti limonita*

ang.: boulder opal

**bowenít** -a [bovenít] m *prosojen drobnorznat masiven različek serpentina*

ang.: bowenite

**brabánt** -a m → antwèrpenska róža

**bráda** -e ž → résa

**Braggova enáčba** -e -e [brégova] ž *enačba, ki opisuje uklon rentgenskih žarkov na tridimenzionalni kristalni*



*mreži kot odboj od mrežnih ravnin* **S:**  
Braggov zákon

ang.: Bragg's equation, Bragg's law

**Braggov zákon** -ega zakóna [bré'gov] m  
→ Braggova enáčba

**Bravaisova mreža** -e -e [bravé'jeva] ž  
*ena od 14 možnih prostorskih razporeditev osnovnih gradnikov kristala*

ang.: Bravais lattice

**bravoít** -a m z nikljem bogat različek piritita

ang.: bravoite

**brazilianít** -a m rumenzelen mineral, monoklinski fosfat,  $NaAl_3(PO_4)_2(OH)_4$   
 $G = 2,98, T = 5\frac{1}{2}, n = 1,602-1,622$

ang.: brazilianite

**brazílski akvamarín** -ega -a m trg. *moder akvamarin iz Brazilije*

ang.: Brazilian aquamarine

**brazílski diamánt** -ega -a m napačno kamena strela iz Brazilije

ang.: Brazilian diamond

**brazílski dvójček** -ega -čka m *prodirni dvojček trigonalnega ali heksagonalnega minerala, pri katerem je dvojična ploskev pravokotna na eno od horizontalnih kristalografskih osi a*

ang.: Brazilian twin

**brazílski óniks** -ega -a m napačno kalcit iz Brazilije s pasovi različnih barvnih odtenkov

ang.: Brazilian onyx

**brazílski peridót** -ega -a m **1.** napačno rumenzelen turmalin iz Brazilije

ang.: Brazilian peridot

**2.** napačno hrizoberil iz Brazilije

ang.: Brazilian peridot

**brazílski rubín** -ega -a m **1.** napačno rdeč ali rožnat topaz iz Brazilije

ang.: Brazilian ruby

**2.** napačno, v Braziliji svetlo rožnato rdeč spinel

ang.: Brazilian ruby

**3.** napačno rdečkast turmalin iz Brazilije

ang.: Brazilian ruby

**brazílski safír** -ega -ja m **1.** napačno moder turmalin iz Brazilije

ang.: Brazilian sapphire

**2.** napačno modrikastozelen topaz iz Brazilije

ang.: Brazilian sapphire

**brazílski smarágd** -ega -a m **1.** trg. zelenorumen različek berila iz Brazilije

ang.: Brazilian emerald

**2.** napačno zelen turmalin iz Brazilije

ang.: Brazilian emerald

**3.** napačno, v Braziliji rumenzelen sintetični spinel

ang.: Brazilian emerald

**brezbárvna impregnácija** -e -e ž *impregnacija kamna z brezbarvnimi snovmi, da se zaradi boljšega videza, večje čistosti in prozornosti zapolnijo razpoke, votline in laserske luknje*

ang.: colourless impregnation

**brezbárvna zapolnitev razpók in votlín** -e -tve -- -- -- ž *obdelava kamna, pri kateri se s snovmi, ki imajo podoben lomni količnik, npr. z voski, olji ali steklom, zapolnijo razpoke v kamnu, da se izboljša njegova barva*

ang.: coloured fracture filling

**brezbárvni diamánt** -ega -a m *diamant, ki ni obarvan*

ang.: colourless diamond

**GL:** bárvna léstvica brezbárvnih diamántov

**briancónski diamánt** -ega -a [briancónski] m napačno → kamena strela iz Briançóna

**brightonski smarágd** -ega -a [brájtonski] m **1.** napačno imitacija smaragda iz zelenega stekla

ang.: Brighton emerald

**2.** napačno zeleno naravno steklo iz prodnikov z južnih obal Velike Britanije

ang.: Brighton emerald

**briljánca** -e ž *optična lastnost brušenih kamnov, odvisna od sijaja, zunanjega in notranjega odboja svetlobe in reflektivnosti števila*

## briljánt

ang.: brilliance, brilliancy

**briljánt** -a m *diamant, brušen v briljantnem brusu*

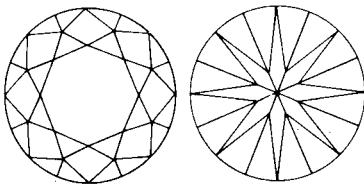
ang.: brilliant

**GL:** brúsní propórc briljánta, brúсно razmérje briljánta, napačno titánov briljánt, napačno umétní briljánt

**briljántni brús** -ega -a m *diamantni brus okrogle oblike z 32 fasetami zgornjega in 24 fasetami spodnjega dela, z mizo in kaletó ali brez nje* **S:** modérni briljántni brús

ang.: brilliant cut

**GL:** amériški briljántni brús, ámsterdamski briljántni brús, angléški briljántni brús, Éulitzov briljántni brús, evrópski briljántni brús, hrúškasti briljántni brús, ideálni briljántni brús, kápljasti briljántni brús, markízni briljántni brús, mizna faséta briljántnega brúsa, modificirani briljántni brús, oválni briljántni brús, Párkerjev briljántni brús, práktični dóbri briljántni brús, spódnja glávna faséta briljántnega brúsa, spódnja rondístna faséta briljántnega brúsa, sfčasti briljántni brús, zgórnja glávna faséta briljántnega brúsa, zgórnja rondístna faséta briljántnega brúsa, zgórnji dél briljántnega brúsa



Slika 1: Briljantni brus

**bríolétni brús** -ega -a m *brus s trikotnimi, rombastimi ali trapezoidnimi fasetami, ki se uporablja pri kapljasti obliki kamna s prečnim presekom kroga*

ang.: briolet cut

**bromlít** -a m → alstonít

**bromofórm** -a m *organska težka tekočina,  $\text{CHBr}_3$ ,  $G = 2,90$ ,  $n = 1,598$ , za*

*določanje relativne gostote kamnov in lomnega količnika*

ang.: bromophorm

**broncít** -a tudi **bronzít** -a m *bronasto rjav, zelenkast mineral, ortorombski inosilikat, piroksen,  $(\text{Mg}, \text{Fe})_2\text{Si}_2\text{O}_6$ ,  $G = 3,2-3,9$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,663-1,677$*

ang.: bronzite

**GL:** zvézdasti broncít

**bronzít** -a m gl. broncít

**brookít** -a [brukít] m *rjav, rdečerjav ali črn mineral, ortorombski oksid,  $\text{TiO}_2$ ,  $G = 4,14-4,15$ ,  $T = 5 \frac{1}{2}-6$ ,  $n = 2,583-2,700$*

ang.: brookite

**browns** -- [brávnš] m mn. neskl. (ang.) **1.** po mednarodni klasifikaciji surovih diamantov *sturovi diamanti pretežno rjave barve*

ang.: browns

**2.** mednarodna klasifikacija surovih diamantov po CSO *pretežno rjavi kristali z vključki in nepravilnimi kristalnimi oblikami*

ang.: browns

**brucít** -a m *bel, svetlozelen, rumen, rdečerjav ali rjav mineral, heksagonalni hidroksid,  $\text{Mg}(\text{OH})_2$ ,  $G = 2,38-2,40$ ,  $T = 2 \frac{1}{2}$ ,  $n = 1,590-1,601$*

ang.: brucite

**brús** -a m **1.** *oblika in način oblikovanja kamna z brušenjem, da se poudarijo njegove optične lastnosti*

ang.: cut

**2.** *ena od kategorij pri presoji kakovosti brušenega diamanta, ki zajema brusna sorazmerja in finiše*

ang.: cut

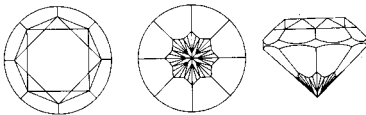
**GL:** amériški briljántni brús, ámsterdamski briljántni brús, angléški briljántni brús, antični brús, blazinasta oblika brúsa, blazinasti brús, briljántni brús, bríolétni brús, brús cinija, brús dálja, brús ognjéna vftnica, brús ognjíč, brús prákse, brús sónčnica, brús Tolkówskega, cêjlonski brús, diamántni brús, diamántni brús Mazarín, Épplerjev brús, Éulitzov briljántni brús, evrópski briljántni

## brúsní propórc briljánta

tni brús, fantazijska oblíka brúsa, fasétni brús, francóski brús, gládki brús, hrúškasti briljántni brús, ideálni briljántni brús, izboklína fasetíranega brúsa, kápljasti briljántni brús, konkávni brús, kraljévi brús, mágna brús, markízni briljántni brús, méšani brús, mízna faséta briljántnega brúsa, modérni briljántni brús, modifícirani briljántni brús, načín brúsa, néfasétni brús, nôvi diamántni brús, ósemróbni brús, oválni briljántni brús, pámplasti brús, Párkerjev briljántni brús, Perúzzijev brús, ploščáti brús, pôlni brús, práktični dôbri briljántni brús, princésin brús (1), zastar. princésin brús (2), profílíni brús, radiálíni brús, rozétni brús, róžni brús, simetríja brúsa (1, 2), skandinávski brús, smarágdni brús, spódnja glávna faséta briljántnega brúsa, spódnja rondístna faséta briljántnega brúsa, spódnji dél briljántnega brúsa, sřčásti briljántni brús, stári brús, stopníčásti brús, šáhovski brús, šést-najstróbní brús, šéstróbní rozétni brús, škárjasti brús, švícarski diamántni brús, tríróbní rozétni brús, zgórnja glávna faséta briljántnega brúsa, zgórnja rondístna faséta briljántnega brúsa, zgórnji dél briljántnega brúsa, žárkasti brús

**brús cínija** -a -- m *diamántni brus z okroglo rondísto, osemstránično mizo, 24 fasetami v zgornjem delu in večjim številom faset v oblíki cínije na območju kalete*

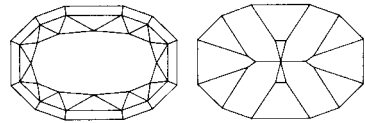
ang.: zinnia cut



Slika 2: Brus cínija

**brús dálíja** -a -- m *diamántni brus dvanaejstkotne ovalne oblíke s 63 fasetami*

ang.: dahlia cut



Slika 3: Brus dalíja

**brusílec diamántov** -lca -- m *strokovnjak za brušenje diamantov*

ang.: diamond cutter

**brusílina napráva** -e -e ž **1.** *naprava za brušenje kamnov* **S:** brusílíni stróž

ang.: grinding machine

**2.** *naprava iz ogradja, brusne plošče, premazane z mešanico olivnega olja in diamantnega prahu, in držala za brušenje diamantov*

ang.: grinding machine

**brusílíni materiál** -ega -a m *umetni ali naravni material z visoko trdoto in različne zrnivosti, ki se uporablja za brušenje kamnov* **S:** abrazívni materiál

ang.: grinding material

**brusílíni stróž** -ega stróža m → brusílina napráva (1)

**brusílo** -a s → brusna plóšča (1)

**brúsna gravírna napráva** -e -e -e ž *majhni stružnici podobna naprava z vodoravno vrtečo se osjo z glavo za vpenjanje drobnega orodja za graviranje z brušenjem*

ang.: engraved tools

**brúsna plóšča** -e -e ž **1.** *vrteči se disk iz naravnega kamna ali abraziv, ki se uporablja za brušenje kamnov* **S:** brusílo

ang.: grindstone

**2.** *porozna okrogla jeklena vodoravna plošča z navpično osjo, vpeto v ogradje brusilne naprave za brušenje diamantov* **S:** žarg. skájf

ang.: scaif

**brúsna trdóta** -e -e ž *odpornost kamna na brušenje* **S:** Rosiwálova trdóta

ang.: grinding hardness

**brúsní propórc briljánta** -ega -a -- m → brúsno razmérje briljánta

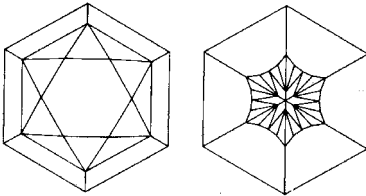
## brúšno razmérje briljánta

**brúšno razmérje briljánta** -ega -a  
-- s velikost míze in víšine spodnjega  
in zgornjega dela, podana v odstotkih  
glede na premer briljánta **S**: brúšni  
propórc briljánta

ang.: proportion of brilliant cut

**brús ognjéna vrtnica** -a -- -- m *dia-*  
*mantni brus s šeststranično rondisto,*  
*brušeno v škarjasto-stopničastem bru-*  
*su, s šestkotno mízo v zgornjem delu in*  
*6 fasetami v spodnjem delu, ki se steka-*  
*jo proti konici v obliki rože*

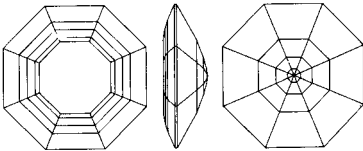
ang.: fire rose cut



Slika 4: Brus ognjena vrtnica

**brús ognjič** -a -- m *diamantni brus z*  
*osemstranično rondisto, 73 fasetami*  
*stopničastega brusa, od tega 32 faset v*  
*zgornjem delu, 8 rondistnih faset in 32*  
*faset v spodnjem delu*

ang.: marigold cut

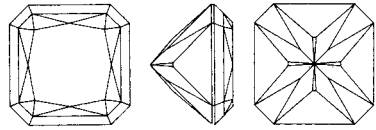


Slika 5: Brus ognjič

**brús prákse** -a -- m → *práktični dóbri*  
*briljántni brús*

**brús sónčnica** -a -- m *diamantni brus v*  
*več izvedbah stopničastega brusa, kva-*  
*dratne, pravokotne, osemkotne oblike v*  
*zgornjem delu in briljántnega brusa v*  
*spodnjem delu*

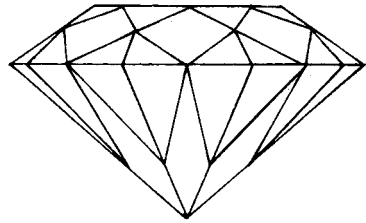
ang.: sunflower cut



Slika 6: Brus sončnica

**brús Tolkówskega** -a -- [tolkóvskega]  
m *briljántni brus po izračunu Tolkow-*  
*skega leta 1916, ki se v Ameriki upo-*  
*rablja kot osnova s sorazmerji: víšina*  
*zgornjega dela 16,2 %, víšina spodnje-*  
*ga dela 43,1 %, premer míze 53,0 %, raz-*  
*merje med zgornjim in spodnjim*  
*delom 1 : 2,66*

ang.: Tolkowsky cut



Slika 7: Brus Tolkowskega

**brúšenje kámna** -a -- s *obdelava po-*  
*vršine kámna z napravami za žaganje,*  
*brúšenje in poliranje z brusnimi in po-*  
*lirnimi sredstvi*

ang.: cutting of stone

**buddingtonít** -a [badinktonít] m *brez-*  
*barven ali bel mineral, monoklinski*  
*tektosilikat, glinenec,  $NH_4AlSi_3O_8$ ,  $G =$*   
*2,32,  $T = 5\frac{1}{2}$ -6,  $n = 1,530$ -1,534*

ang.: buddingtonite

**Bultfontein** -a [baltfontéjn] m *eden od*  
*petih velikih rudnikov diamantov v*  
*Kimberleyju*

ang.: Bultfontein diamond mine

**bürgerít** -a [birgerít] in *birgerít* -a m  
*bronast, rjav ali črn mineral, tri-*  
*gonalni ciklosilikat, turmalin,*  
 *$NaFe_3Al_6(BO_3)_3Si_6O_{18}O_3F$ ,  $G = 3,31,$*   
 *$T = 7, n = 1,655$ -1,735*

ang.: buergerite

**búrmanska školjka** -e -e z *školjka bi-*

*sernica, ki živi v vodah ob arhipelagu Mergi v Mjanmaru (nekdej Burma)*

ang.: Burmese shell

**búrmanški jántar** -ega -ja m *jantar, star okoli 40 milijonov let, nastal v Mjanmaru (nekdej Burma)* **S:** burmít

ang.: burmite

**búrmanški rubín** -ega -a m trg. *visoko kakovosten rubin iz Mjanmara (nekdej Burma)*

ang.: Burma ruby

**búrmanški safír** -ega -ja m **1.** trg. *moder safír iz Mjanmara (nekdej Burma)*

ang.: Burma sapphire

**2.** trg., v Mjanmaru *moder sintetični safír*

ang.: Burma sapphire

**burmít** -a m → búrmanški jántar

**bustamít** -a m *rdečkast mineral, triklinski inosilikat,  $(Mn,Ca)_3Si_3O_9$ ,  $G = 3,32-3,41$ ,  $T = 5\frac{1}{2}-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,640-1,710$*

ang.: bustamite

**bytownít** -a [bajtovnít] m *bel do sivkast natrij-kalcijev glinenec,  $G = 2,7-2,72$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,563-1,583$*

ang.: bytownite

**4 C** [štíri cé, štírih cé] m mn., kratica za angleške oznake *carat, colour, clarity, cut*

**calderít** -a [kalderít] m *temnorumen ali rdečkast mineral, kubični nezosilikat, granat,  $(Mn,Ca)_3(Fe,Al)_2(SiO_4)_3$ ,  $G = 4,08$ ,  $T = 6-7$ ,  $n = 1,872$*

ang.: calderite

**cancrinít** -a [kankrinít] m gl. kankrinít

**cape** -- [kêjp] m neskl. (ang.) **1.** zastar., mednarodna klasifikacija surovih diamantov *rumenkasti kristali z vključki in nepravilnimi kristalnimi oblikami* **S:** zastar. *yéllow spótteds*

ang.: cape

**2.** zastar. *barvna lestvica, ki označuje stopnjo obarvanosti barvnih do rumenkastih ali svetlorjavih brušenih diamantov* **S:** zastar. *níz Cape*

ang.: cape

**GL:** zastar. *tóp cape*

**céjlonít** -a m gl. ceylonít

**cêjlonski brús** -ega -a m *mešani brus s fasetami briljantnega brusa v zgornjem delu in stopničastega brusa v spodnjem delu ter nesimetričnim brušenjem, da se ohrani čim večja masa surovega kristala*

ang.: Ceylon cut

**cêjlonski diamánt** -ega -a m napačno *brezbarven cirkon*

ang.: Ceylon diamond

**cêjlonski hrizolít** -ega -a in *cêjlonski krizolít* -ega -a m napačno *rumenozelen turmalin iz Šrilanke (nekđaj Cejlon)*

ang.: Ceylon chrysolite

**cêjlonski krizolít** -ega -a m gl. *cêjlonski hrizolít*

**cêjlonski opál** -ega -a m napačno *mesečev kamen iz Šrilanke (nekđaj Cejlon)*

ang.: Ceylon opal

**cêjlonski safír** -ega -ja m **1.** trg. *rožnat do svetlomoder safir iz Šrilanke (nekđaj Cejlon)*

ang.: Ceylon sapphire

**2.** trg. *sintetični safir*

ang.: Ceylon sapphire

**cêjlonski žargón** -ega -a m zastar. *svetlorumen cirkon, navadno žarjen*

ang.: Ceylon jargoon

**celadonít** -a in *seladonít* -a m *zelen mineral, monoklinski filosilikat, sljuda,  $K(Mg,Fe)(Fe,Al)Si_4O_{10}(OH)_2$ ,  $G = 2,95-3,05$ ,  $T = 2$ ,  $n = 1,606-1,662$*

ang.: celadonite

**celestín** -a m *svetlomoder, brezbarven, bel, modrikast, zelen, siv, rumen, oranžen ali rdeč mineral, ortorombski sulfat,  $SrSO_4$ ,  $G = 3,97-4,00$ ,  $T = 3-3\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,622-1,631$*  **S:** *celestít*

ang.: celestine, celestite

**celestít** -a m → celestín

**célsian** -a [célzijan] m *brezbarven, bel ali rumen mineral, monoklinski tektosilikat, glinenec,  $BaAl_2Si_2O_8$ ,  $G = 3,1-3,4$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,580-1,587$*

ang.: celsian

**cenítveno izvédensko mnênje za diamánte** -ega -ega -a -- -- s *izvedensko mnenje, ki določa ceno diamanta ob upoštevanju trenutnih tržnih razmer*

ang.: expert's appraisal for diamonds

**cénter invêrziije** -tra -- m → *cénter simetrije*

**cénter rasti** -tra -- m *območje v kamnu s številnimi notranjimi strukturnimi znački v obliki trdnih točkastih vključkov*

ang.: grain center

**cénter simetrije** -tra -- m *točka v središču kristala, skozi katero se prezrcali vsaka ploskev na kristalu* **S:** *cénter invêrzijske, središče simetrije*

ang.: center of symmetry

**centrálna projékcija** -e -e ž → gnomónska projékcija

**Cétral Sélling Organisation** -- -- -- [cétral sélink organizêjšən] ž neskl. (ang.) **K:** *CSO prodajna organizacija s sedežem v Londonu, ki kontrolira večino svetovne proizvodnje surovih diamantov*

**cêrjiev allanít** -ega -a [alanít] m *rjav, rdečkast, črn mineral, monoklinski sorosilikat,  $Ca(Ce,La)(Al,Fe,Cr,V)_3(Si_2O_7)(SiO_4)(O,OH)_2$ ,  $G = 3,3-4,2$ ,  $T = 5\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,715-1,822$*  **S:** *ortit*

ang.: allanite-Ce

**cêrjiev fergusonít** -ega -a m *temnordeč ali črn mineral, tetragonalni oksid,  $(Ce,La,Y)NbO_4$ ,  $G = 5,48$ ,  $T = 5\frac{1}{2}-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 2,19-2,28$*

ang.: fergusonite-Ce

**cêrjiev gadolinít** -ega -a m *črn mineral, monoklinski nezosilikat,  $(Ce,La,Nd,Y)_2FeBe_2Si_2O_{10}$ ,  $G = 4,2$ ,  $T = 6\frac{1}{2}-7$ ,  $n = 1,77-1,8$*

ang.: gadolinite-Ce

**cêrjiev monacít** -ega -a m *rumenkast, rjav, siv, bel radioaktivni mineral, monoklinski fosfat,  $(Ce,La,Nd,Th)PO_4$ ,  $G = 4,80-5,50$ ,  $T = 5-5\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,785-1,849$*

ang.: monazite-Ce

**cêrjiev parisít** -ega -a m *rjav, rumen mineral, trigonalni karbonat,  $Ca(Ce,La)_2(CO_3)_2F_2$ ,  $G = 4,36$ ,  $T = 4\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,676-1,757$*

ang.: parisite-Ce

**ceruleít** -a m *modrozelen mineral, triklinski arzenat,  $Cu_2Al_7(AsO_4)_4(OH)_{13}$*

$11,5H_2O$ ,  $G = 2,7-2,8$ ,  $T = 5-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,580-1,605$

ang.: ceruleite

**cerulén** -a m *trg. kalcit, obarvan z malahitom in azuritom*

ang.: cerulene

**cerusít** -a [ceruzít] m *brezbarven ali bel mineral, ortorombski karbonat,  $PbCO_3$ ,  $G = 6,55$ ,  $T = 3-3\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,804-2,088$*

ang.: cerussite, lead spar, white lead

**ceylonít** -a [cejlonít] in **cejlonít** -a m *z železom bogat različek spinela z razmerjem  $Mg : Fe = 3 : 1$  in  $1 : 1$*

ang.: ceylonite

**cézijev ahát** -ega -a m *rumen ahát z voščnim sijajem*

ang.: cesium agate

**chíps** -- [číps] m *mn. neskl. (ang.) po mednarodni klasifikaciji surovih diamantov razkolki surovih diamantov, povprečno lažji od 1 karata*

ang.: chips

**cianít** -a m → kianít

**CÍBJO** -A m *kratica (fr. Confédération internationale de bijouterie, joaillerie, orfèvrerie, des diamants, perles et pierres) mednarodna organizacija za nakit, srebrnino, diamante, bisere in kamne*

**cíklični dvójček** -ega -čka m *več kristalov dvojčkov, zraščeni v dvojčičnih ploskvah, ki niso vzporedne*

ang.: cyclic twin

**ciklográfška projékcija** -e -e ž *projekcija presečišča kristalne ploskve z namišljeno kroglo okoli kristala z radijem R na horizontalno projekcijsko ravnino, pri čemer se točke presečišča povežejo z nasprotnim polom krogle in sečišča zveznic s projekcijsko ravnino predstavljajo točke projekcije*

ang.: cyclographic projection

**cíkosilikát** -a m *silikat, pri katerem je tri, štiri ali šest silicij-kisikovih tetraedrov  $(SiO_4)^+$  povezanih v obroče v eni ravnini preko kisikov in oblikujejo*

## címetov kámen

*anionsko skupino z razmerjem silicija proti kisiku 1 : 3 S: obróčni silikát*

ang.: cyclosilicate, ring silicate

**címetov kámen** -ega -mna m trg. *rjavo oranžen hesonit iz Indije*

ang.: cinnamon stone

**cimofán** -a m gl. kimofán

**cinabarít** -a m *cinobrásto rdeč mineral, trigonalni sulfid, HgS, G = 8,00–8,20, T = 2–2½, n = 2,905–3,256 S: cinóber*

ang.: cinnabar

**cinabarítmi mátrijs** -ega -a m **1.** trg. *kremen z rdečimi vključki cinabarita*

ang.: cinabar matrix

**2.** trg. *različek jaspisa, obarvan z vključki cinabarita*

ang.: cinabar matrix

**činkít** -a m *temno oranžen do rdeč mineral, heksagonalni oksid, Zn(Mn,Fe)O, G = 5,43–5,70, T = 4–5, n = 2,013–2,029*

ang.: zincite

**činkov špinél** -ega -a in činkov špinél -ega -a m → gahnít

**činkov špinél** -ega -a m gl. činkov špinél

**cinóber** -bra m → cinabarít

**cirkolít** -a m trg. *imitacija diamanta iz brezbarvnega sintetičnega korunda*

ang.: circolite

**cirkón** -a m *rjav, rdečkastorjav, brezbarven, siv ali zelen mineral, tetragonalni nezosilikat, ZrSiO<sub>4</sub>, G = 3,93–4,73, T = 6½–7½, n = 1,810–1,984, z vsebnostjo radioaktivnih elementov, ki z razpadom povzročijo porušitev kristalne strukture in znižanje fizikalnih vrednosti*

ang.: zircon

**GL:** álfa cirkón, béta cirkón, gáma cirkón, trg. módri cirkón, nízkí cirkón, trg. rocirkón, trg. síamski cirkón, srédnji cirkón, visóki cirkón

**cirkónija** -e ž → sintetična kúbična cirkónija

**cirkónov špinél** -ega -a in cirkónov

**špinél** -ega -a m trg. *bel ali moder sintetični špinel*

ang.: zircon spinel

**cirkónov špinél** -ega -a m gl. cirkónov špinél

**cirrolít** -a m trg., v ZDA *umetni itrij-aluminijev granat*

ang.: cirrolite

**citrín** -a m *svetlorumen debelokristalni kremen S: napačno kolorádski topáz (2), napačno kreménov topáz (1), napačno madéirski topáz (1), trg. safranít, napačno sáški topáz, napačno serráški topáz (1), napačno topáz Río Gránde (1), napačno zlátí topáz (2)*

ang.: citrine, Saxon topaz

**GL:** napačno palmeírski citrín, sintetični citrín (1), trg. sintetični citrín (2)

**cleavage** -- [klívič] m neskl. (ang.) po mednarodni klasifikaciji surovih diamantov *razkolki z uporabno debelino, ne dvojčki*

ang.: cleavage

**Clerícijeva raztopína** -e -e [kleríci-jeva] ž *zelo strupena vodna raztopina talijevega formiata in talijevega malonata, G = 4,25, ki se uporablja za doščanje gostote kamnov*

ang.: Clerici's solution

**close goods** -- -- [klóvz gúc] m mn. neskl. (ang.) po mednarodni klasifikaciji surovih diamantov *kristali dobre barve in kristalizacije, brez notranjih in zunanjih znakov, prepoznavnih s prostim očesom*

ang.: close goods

**coesít** -a [koezít] m *brezbarven mineral, monoklinski oksid, SiO<sub>2</sub>, G = 2,93, T = 7½–8, n = 1,593–1,604, stabilen pri visoki temperaturi in tlaku*

ang.: coesite

**colemanít** -a [kolemanít] m *brezbarven, bel, sivkast, rumenkast mineral, monoklinski borat, Ca<sub>2</sub>B<sub>6</sub>O<sub>11</sub> · 5H<sub>2</sub>O, G = 2,42, T = 4½, n = 1,586–1,614*

ang.: colemanite

**conárna obárvanost** -e -i ž *razporedi-*



tev obarvanosti v kamnu glede na conarnost kristala

ang.: colour zoning

**conárna rást** -e rasti ž *rast kristala, pri kateri se kemična sestava od jedra proti robu kristala spreminja*

ang.: zonal growth

**conárna zgrádba** -e -e ž → conárnost

**conárni postópek** -ega -pka m *postopek za izdelavo sintetičnih kamnov, npr. sintetičnih rubinov, pri katerem so stajljene sestavine v coni taljenja, ki ločuje stabilni del od vrtljivega pomičnega dela s kristalizacijskim jedrom paličaste oblike, na katerem pri počasnem pomiku iz taline raste kristal*

ang.: floating-zone process

**conárnost** -i ž *spreminjanje kemične sestave kristala od jedra proti robu zaradi kristalizacije v spremenljivih razmerah* **S:** conárna zgrádba

ang.: zoning

**cóque de p rle** -- -- -- [kóg de p rl] m neskl. (fr.) → bíseri osménda

**cordierít** -a [kordjerít] m *zelen, zelenomoder, moder, vijoličast, rumenozelen, rjav mineral, ortorombski ciklosilikat, (Mg,Fe<sup>2+</sup>)<sub>2</sub>Al<sub>4</sub>Si<sub>3</sub>O<sub>10</sub>, G = 2,55–2,78, T = 7–7½, n = 1,522–1,578, z močnim dihroizmom* **S:** dihroit, iolít, napačno lúks safír, napačno špánski lazulít, napačno vôdni safír

ang.: cordierite

**cordierítovo máčje okó** -ega -ega očesa [kordjeritovo] s *cordierit z optičnim pojavom mačjega očesa*

ang.: cordierite cat's eye

**cornwallít** -a [kormvalít] m *zelen mineral, monoklinski arzenat, Cu<sub>3</sub>(AsO<sub>4</sub>)<sub>2</sub>(OH)<sub>4</sub>, G = 4–4,16, T = 4–5, n = 1,812–1,850*

**S:** erinít

ang.: cornwallite, erinite

**covellín** -a [kovelín] tudi kovellín -a m *indigo moder mineral, heksagonalni sulfid, CuS, G = 4,6–4,76, T = 1,5–2*

**S:** covellít

ang.: covelline, covellite

**covellít** -a [kovelít] tudi kovellít -a m → covellín

**creedít** -a [kridít] m *brezbarven, bel ali rožnato vijoličast mineral, monoklinski haloid, Ca<sub>3</sub>Al<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>(F,OH)<sub>10</sub> · 2H<sub>2</sub>O, G = 2,71, T = 4, n = 1,461–1,485*

ang.: creedite

**cristobalít** -a [kristobalít] in kristobalít -a m *modrosiv, rumen, rjav, bel mineral, tetragonalni oksid, SiO<sub>2</sub>, G = 2,27, T = 6½, n = 1,485–1,487, stabilen pri temperaturah, višjih od 1470 °C*

ang.: cristobalite

**GL:** β-cristobalít

**β-cristobalít** -a [bétakristobalít] in β-kristobalít -a [bétakristobalít] m *polimorf cristobalita, stabilen pri temperaturah med 1470 °C in 1713 °C*

ang.: β-cristobalite

**crystál** -- [kristál] m neskl. (ang.) **1.** zastar., po mednarodni klasifikaciji surovih diamantov *brezbarvni diamanti belkaste barve*

ang.: crystal

**2.** zastar., pri presoji barve brezbarvnih diamantov *belkasti diamanti*

ang.: crystal

**CSO** -ja [ceesó] m kratica *Central Selling Organisation*

**ct** -ja [cətə] m mednarodni simbol *karat*

**Cullinan** -a [kálínan] m *do sedaj največji najdeni surovi diamant z maso 3106 karatov*

ang.: Cullinan

**GL:** Cullinan I

**Cullinan I** -a -- [kálínan êna] m *do sedaj največji brušeni diamant z maso 530,20 karatov, ki se hrani v london-skem Towru* **S:** Áfriška zvézda

ang.: Cullinan I, The Star of Africa

**cvétni ahát** -ega -a m trg. *raznobarven ahát z vključki v obliki cvetov*

ang.: flower agate

**CZ** -ja [cəzə] m kratica *sintetična kubična cirkonija*

**Czochrálskijev postópek** -ega -pka

## **Czochrálkskijev postópek**

[šokrálskijev] m *postopek za izdelavo sintetičnih kristalov z vlečenjem iz taline*

**ang.:** Czochralsky method

**čádavec** -vca m *dimno rjav debelokristalni kremen, obarvan zaradi sevanja ali vsebnosti organskih snovi* **S:** dímni krêmen, napačno dímni topáz, napačno kolorádski diamánt, napačno rádijev diamánt

ang.: smoky quartz

**GL:** sintétični čádavec (1), trg. sintétični čádavec (2)

**čarôbni mávríčni diamánt** -ega -ega -a m napačno *imitacija diamanta iz sintetičnega rutila*

ang.: rainbow magic diamond

**čaroít** -a m **1.** *vijoličast mineral, monoklinski inosilikat,  $(Ca,K,Na)_3Si_4O_{10}(OH,F) \cdot H_2O$ ,  $G = 2,54-2,78$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,550-1,559$*

ang.: charoite

**2.** *kamnina iz čaroita, egirinovega avgita, kalijevega glinenca, tinaksita, ekanita in mlečnega krena*

ang.: charoite

**čéški diamánt** -ega -a m **1.** napačno *kamena strela iz Čéške*

ang.: Bohemian diamond

**2.** trg. → svínčevo stétko

**čéški granát** -ega -a m trg. *rdeč pirop iz Čéške*

ang.: Bohemian garnet

**čéški hrizolít** -ega -a in *čéški krizolít* -ega -a m napačno *moldavit iz Čéške*

ang.: Bohemian chrysolite

**čéški krizolít** -ega -a m gl. *čéški hrizolít*

**čéški rubín** -ega -a m **1.** napačno *pirop iz Čéške*

ang.: Bohemian ruby

**2.** napačno *roževac iz Čéške*

ang.: Bohemian ruby

**čéški topáz** -ega -a m **1.** napačno *citrin iz Čéške*

ang.: Bohemian topaz

**2.** napačno *rumen fluorit iz Čéške*

ang.: Bohemian topaz

**čístost** -i ž *eden od elementov presoje kakovosti brušenega diamanta, ki vključuje notranje in zunanje znake*

ang.: clarity

**čóker** -ja m *okoli 40 cm dolg niz, sestavljen iz enako velikih biserov*

ang.: chocker

**čólničasto brúšeni kámen** -- -ega -mna m → *markízno brúšeni kámen*

**črna korála** -e -e ž *temnorjava do črna korala vrste Anthipates spiralis, ki raste v morjih na območju severne Avstralije, Malezije, Havajev in Bermudov* **S:** korála ákabar, kraljéva korála

ang.: black coral, akabar, king's coral

**črni bíser** -ega -a m *sivkast, zelenkast ali rjavočrn biser; najden v Kalifornijskem zalivu v Mehiki in ob pacifiških otokih*

ang.: black pearl

**črni diamánt** -ega -a m napačno → *hematít*

**črni jántar** -ega -ja m **1.** trg. *umetno obarvana fosilna smola ali jantar*

ang.: black amber

**2.** napačno → *gagát*

**črni kristál opál** -ega -- -a m trg. *prozoren, brezbarven dragi opal s temno osnovno barvo*

ang.: black crystal opal

**črníljenje** -a s *površinska obdelava kamna, pri kateri se njegova površina*

## črni mésečev kámen

*prevleče s črnílo, s čímer se vplíva na njegovo barvo*

ang.: inking

**črni mésečev kámen** -ega -ega -mnam napačno *črn labradorit z modro labradorescenco*

ang.: black moonstone

**črni opál** -ega -am **1.** *drági opál z osnovno temno barvo in ígro barv*

ang.: black opal

**2.** napačno → bárvno obdélani črni opál

**GL:** trg. črni kristál opál, pôlčfni opál

**črta rastí** -e -- ž **1.** pri presoji čistosti diamantov *površínski struktúrni znak v oblíki črte, kí ga s políranjem ní mogoče odstrániti*

ang.: growth line

**2.** *navadno nekolíko ukrívljena, brezbarvna ali rahlo obarvana črta, nastala zaradi rasti kristála*

ang.: graining, grain line

## D

**damborít** -a m trg. *vinško rdeč sintetični korund*

ang.: damborite

**damburít** -a m trg. *rožnat sintetični korund*

ang.: damburite

**danburít** -a m *brezbarven, siv, oranžno rumen, rumenorjav mineral, ortoromb-ski tektosilikat,  $CaB_2(SiO_4)_2$ ,  $G = 3,00$ ,  $T = 7$ ,  $n = 1,630-1,636$*

ang.: danburite

**datolít** -a m *brezbarven, svetlorumenkast ali rdečkast mineral, monoklinski nezosilikat,  $CaBSiO_4(OH)$ ,  $G = 2,80-3,00$ ,  $T = 5-5\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,622-1,670$*

ang.: datolite

**dauphinêjski dvójček** -ega -čka [dořinêjski] m *prodírni dvojček trigonalnega ali heksagonalnega minerala, pri katerem je dvojčična os kristalografška os c*

ang.: dauphine twin

**De Beers** -- -a [de bêrs] m **1.** *eden od petih velikih diamantnih rudnikov v Kimberleyju*

ang.: De Beers

**2.** *organizacija s sedežem v Londonu, ki nadzoruje večino svetovne proizvodnje in trgovine z diamanti*

ang.: De Beers

**De Beers Industrial Diamond Division** -- -- -- -- [de bêrs indástrijal dájmond dívížøn] ž neskl. **K:** DEBÍD *del organizacije De Beers, ki trži industrijske diamante*

**debelokristálna snôv** -e snoví ž snov,

*kateri kristali so vidni s prostim očesom* **S:** mákrokristálna snôv

ang.: macrocrystalline substance

**DEBÍD** -a m kratica *De Beers Industrial Diamond Division*

**Debye-Scherer-Hullova metoda** -e -e [debájšêrerhálova] ž *metoda praškovnega rentgenskega uklona za določanje vrste mineralov, pri kateri uklonjena rentgenska svetloba povzroča nastanek črte na fotografskem traku*

ang.: Debye-Scherer-Hull method

**deltoidni dodekaéder** -ega -dra m → tétragontrítetraéder

**demantóid** -a m *rumenozelen, zelen različek andradita*

ang.: demantoid

**GL:** vključki hrizotíla v demantóidu, napačno zeléni sintétični demantóid

**dendríť** -a m *oblika minerala, ki je zaradi hitre kristalizacije zrasel v obliki razvejanega vzorca na površini kamnine ali kot vključek*

ang.: dendrite

**dendritni ahát** -ega -a m *prosojen ahát z dendritnimi vključki* **S:** drevésni ahát, trg. kámen Mókka

ang.: dendritic agate

**dendritni opál** -ega -a m *prosojen opal s temnimi dendritnimi vključki železovih ali manganovih mineralov*

ang.: dendritic opal

**dendritni vključek** -ega -čka m *trden vključek v obliki razvejanih skeletnih kristalov, nastalih pri hitri kristalizaciji, navadno v eni ravnini, npr. manganove in železove spojine*

## désna modifikácija

ang.: dendritic inclusion

**désna modifikácija** -e -e ž *tisti od dveh enantiomorfnih kristalov, katerega ploskev seka prvo in drugo kristalografsko os na pozitivnem delu S: désnosúčni kristál*

ang.: right modification

**désnosúčni kristál** -ega -a m → désna modifikácija

**devitrifikácija** -e ž *sprememba steklaste, amorfne strukture kamnine v kristalno*

ang.: devitrification

**devitrit** -a m *delno kristaljeno steklo*

ang.: devitrite

GL: vključki devitrita

**dezmín** -a m **1.** → kálcijev stilbit

**2.** → nátrijev stilbit

**dež** dežjà m *vzporedni podolgovati vključki, navadno rastni kanali, ki so po videzu podobni dežnim kapljam v nalivu*

ang.: rain

**diabúd** -a m *trg. umetni itrij-aluminijev granat*

ang.: dia-bud

**diagém** -a m **1.** *imitacija diamanta iz stroncijevega titanata*

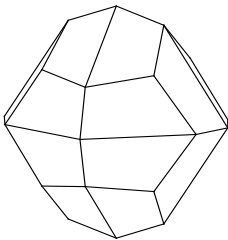
ang.: diagem

**2.** *trg. sintetični stroncijev titanat*

ang.: diagem

**diakísdodekaéder** -dra m *lik kubičnega sistema, sestavljen iz štiriindvajsetih ploskev v obliki nepravilnega štirikotnika S: didodekaéder*

ang.: didodecahedron, diploid



Slika 8: Diakísdodekaéder

**diakísdodekaédrični rázred** -ega

razréda m *simetrijski rázred kubičnega sistema s štirimi troštevnicami osmi, usmerjenimi po telesnih diagonalah kocke, in tremi medsebojno pravokotnimi ravninami simetrije*

ang.: diakisdodecahedral class

**dialág** -a m *zelenkast, rjav mineral, monoklinski inosilikat, piroksen, Ca(Mg,Al)(Al,Si)SiO<sub>6</sub>, G = 3,2–3,3, T = 6*

ang.: diallage

**dialít** -a m *trg. dubleta iz sintetičnega spinela in stroncijevega titanata kot imitacija diamanta*

ang.: dialite

**díamagnétni kristál** -ega -a m *kristal, ki se v magnetnem polju ne namagnetni*

ang.: diamagnetic crystal

**díamánt** -a m *raznobarven mineral, kubična samorodna prvina, C, G = 3,4–3,56, T = 10, n = 2,473, rázklon 0,044 S: zastar. adamánt*

ang.: diamond

GL: álfa díamánt, napačno aljáški črni díamánt, napačno aljáški díamánt, napačno álpski díamánt, ámsterdamski díamánt, napačno arábski díamánt, napačno arábski mágični díamánt, napačno arkánsaški díamánt, bárvna díamánta, bárvna léstevica brez bárvnih díamántov, bárvni díamánti, béta díamánt, napačno brazílski díamánt, brez bárvni díamánt, napačno briançonški díamánt, brusílec díamántov, napačno cêjlonski díamánt, cenítveno izvédensko mnénje za díamánte, napačno čarôbni mávrični díamánt, napačno čéški díamánt (1), *trg. čéški díamánt* (2), napačno črni díamánt, díamánt Drésden, díamánt Hope, napačno díamánt Jourádo, *trg. díamánt Línde*, napačno díamánt Matára, napačno díamánt Matúra, díamánt Órlov, napačno díamánt símili, díamánt Várgas, díamánt Wóyie, napačno díamánt Z, draguljárška kakóvost díamántov, ekspertíza díamánta, elektrónski díamánt, fantazijski bárvni díamánt, fantazijski díamánt, napačno

havájski diamánt, industrijski diamánt, írisni diamánt, izvédensko mnénje za diamánte, trg. kameleónski diamánt, napačno kolorádski diamánt, kristálna plôskev diamánta, lásersko vrtani diamánt, trg. léksi diamánt, ležíšče diamántov, lúpa za presójo brúšenih diamántov, zastar. lúpno čist diamánt, napačno méhiški diamánt, meteoritski diamánt, minerálni vključek v diamántu, Moejev merilnik diamántov, trg., napačno mógoški diamánt, nahajališče diamántov, najdišče diamántov, napétostna razpóka v diamántu, napačno némški diamánt, napačno nevádski diamánt, nizozémska diamántna róža, nótranji znáki brúšenega diamánta, obdélani diamánt, obdeláva diamánta, obsévani diamánt, odlómek diamánta, óptične lastnósti kámnov, oránžni diamánt, napačno orientálski diamánt, trg. pinki diamánt, polikristálni diamánt, preizkuševálnik za diamánte, presója diamántov, primárno nahajališče diamántov, psévdodiamánt, puščávski diamánt, napačno québeški diamánt, napačno rádiijev diamánt, razkól suróvega diamánta, rdéči diamánt, trg. róžnati diamánt, napačno sáški diamánt, sekundárno nahajališče diamántov, sintétični diamánt, sintétični diamánt CVD (1, 2), stabiálnost diamánta, suróvi diamánt, napačno súženjski diamánt, napačno tasmánski diamánt, téhnični diamánt, napačno tólfski diamánt, trdôtna ànizotropíja diamánta, napačno véllumski diamánt, vključek diamánta v diamántu

**diamánt Drésden** -a -- [drézdɛn] m *diamant z maso 41 karatov, zelene barve, verjetno iz indijskega nahajališča, v lasti Augusta Močnega, saškega volilnega kneza leta 1700*  
ang.: Dresden diamond

**diamánt Hope** -a -- [hòvp] m *moder diamant z maso 44,52 karatov, od 1958 shranjen v Smithsonianovem inštitutu v Washingtonu*

ang.: Hope diamond

**diamánt Jourádo** -a -- [žurádo] m napačno *imitacija diamanta iz brezbarvnega sintetičnega spinela*  
ang.: Jourado diamond

**diamánt Línde** -a -- m trg. *imitacija diamanta iz umetnega itrij-aluminijevega granata*  
ang.: Linde simulated diamond

**diamánt Matára** -a -- m napačno → napačno diamánt Matúra

**diamánt Matúra** -a -- m napačno *brezbarven žarjen cirkon iz Šrilanke* **S:** napačno diamánt Matára  
ang.: Matura diamond

**diamántna bórza** -e -e ž *borza za prodajo surovih diamantov*  
ang.: diamond bourse

**diamántna cév** -e cévi ž s *kimberlitom zapolnjena razpoka s premerom od nekaj m do 2 km, ki lahko vsebuje diamante*  
ang.: diamond pipe

**diamántna dubléta** -e -e ž *dubleta iz zgornjega diamantnega dela in spodnjega brezbarvnega kamna*  
ang.: diamond doublet

**GL:** nëpráva diamántna dubléta, pólpráva diamántna dubléta, práva diamántna dubléta

**diamántni brús** -ega -a m *brus, prilagojen kristalni obliki in optičnim lastnostim diamanta*  
ang.: diamond cut

**GL:** diamántni brús Mazarín

**diamántni brús Mazarín** -ega -a -- m *brus oktaedra diamanta s štirikotno rondisto zaobljene oblike, s 17 fasetaami zgornjega dela, z mizo in 16 fasetaami spodnjega dela ter veliko brušeno in polirano kaletu, imenovan po kardinalu Mazarinu*  
ang.: Mazarin diamond cut

**diamántni certifikát** -ega -a m *certifikat o kakovosti glede na 4 C, ki ga pri napačno*

## diamántni fotométer

*kupu ali prodaji izda draguljar, zlatar, brusilnica, laboratorij*

ang.: diamond certificate

**diamántni fotométer** -ega -tra m → koloriméter

**diamántni sijáj** -ega -a m **1.** *sijaj, značilen za površino brušenega diamanta* **S:** zastar. adamantín

ang.: diamond luster

**2.** v mineralogiji *visoki sijaj, podoben odsevu svetlobe na diamantih*

ang.: diamond luster

**diamántni téster** -ega -ja m → preizkuševalnik za diamánte

**diamántni típ** -ega -a m *tip diamanta glede na fizikalne lastnosti in vsebnost atomov tujih elementov v njegovi prostorski mreži, označen z I a, I b, II a in II b*

ang.: diamond type

**diamánt Őrlov** -a -- m *indijski diamant z maso 200 karatov, brušen v indijskem brusu* **S:** ámsterdamski diamánt

ang.: Orlov diamond

**diamantoskop** -a m *binokularni mikroskop z difuzno in/ali polarizirano svetlobo za opazovanje vključkov v diamantu*

ang.: diamondscope

**diamánt símili** -a -- m *napačno imitacija diamanta iz kamene strele, tudi talijeva stekla*

ang.: simili diamond

**diamánt Várgas** -a -- m v *Braziliji najdeni diamant najboljše kakovosti z maso 726,60 karatov, imenovan po brazilskem predsedniku Vargasu* **S:** predsédnik Várgas

ang.: Vargas diamond

**diamánt Wóyie** -a -- [vóji] m *do sedaj največji aluvialni diamant z maso 770 karatov, najden 1945 v Sierr Leone v zahodni Afriki*

ang.: Woyie diamond

**diamánt Z** -a -- [zé] m *napačno* → sintétična kúbična cirkónija

**diamít** -a m **1.** trg. *umetni itrij-aluminijev granat kot imitacija diamanta*

ang.: diamite

**2.** trg. *umetni itrij-aluminijev granat*

ang.: diamite

**diamogém** -a m trg. *umetni itrij-aluminijev granat*

ang.: diamogem

**diamón** -a m trg. *umetni itrij-aluminijev granat*

ang.: diamone

**diamonair** -ja [djamonêr] m trg. *umetni itrij-aluminijev granat*

ang.: diamonair

**Diamond Corporation** -- -- [dájmont korporočjšən] ž neskl. (ang.) **K:** DICÓRP *del organizacije De Beers, ki odkupuje od proizvajalcev surove diamante*

**diamondít** -a m **1.** *napačno sintetični beli safir*

ang.: diamondite

**2.** trg. *umetni itrij-aluminijev granat*

ang.: diamondite

**diamónik** -a m trg. *umetni itrij-aluminijev granat*

ang.: diamonique

**GL:** trg. diamónik I, trg. diamónik II, trg. diamónik III

**diamónik I** -a -- [êna] m trg. *umetni itrij-aluminijev granat*

ang.: diamonique I

**diamónik II** -a -- [dvé] m trg. *umetni gadolinij-galijev granat*

ang.: diamonique II

**diamónik III** -a -- [trí] m trg. → sintétična kúbična cirkónija

**diamonít** -a m trg. → sintétična kúbična cirkónija

**diamónt** -a m trg. *umetni itrij-aluminijev granat*

ang.: diamonte

**diamontína** -e ž trg. → sintétični stróncijev titanát

**diáspor** -a m *brezbarven, bel, sivkast, rjav, rumen mineral, ortorombski hi-*



droksid,  $AlOOH$ ,  $G = 3,30-3,5$ ,  $T = 6\frac{1}{2}-7$ ,  $n = 1,700-1,752$

ang.: diaspore

GL: vključki diáspora

**diasporescénca** -e ž *optični pojav, pri katerem nastane na površini kamna bel odsev svetlobe na orientirano preraščenih kristalih diaspora v rubinu*

ang.: diasporescence

**diasterízem** -zma m *asterizem, viden v presevni svetlobi*

ang.: diasterism

**dickít** -a [dikít] m *bel, rumenkast, brezbarven, siv mineral, monoklinski filosilikat,  $Al_2Si_2O_5(OH)_4$ ,  $G = 2,60$ ,  $T = 1\frac{1}{2}-2$ ,  $n = 1,558-1,571$*

ang.: dickite

**DICÓRP** -a m (ang.) kratica *Diamond Corporation*

**dídodekaéder** -dra m → *diakísdodekaéder*

**difrákcija** -e ž → *uklòn (1, 2)*

**difraktográm** -a m *zapis jakosti rentgenskih žarkov, uklonjenih na kristalni mreži minerala S: rentgenográm*

ang.: diffractogram

**difraktóméter** -tra m *naprava, s katero se izdela difraktogram*

ang.: diffractometer

**difuzíja** -e ž *fizikalni postopek, pri katerem delci zaradi termičnega gibanja prehajajo z mesta z večjo koncentracijo proti mestu z manjšo*

ang.: diffusion

**difuzijski postópek obárvanja** -ega -pka -- m *postopek obdelave kamnov, pri katerem se brušeni korundi z difuzijo pri visoki temperaturi obarvajo v mešanici glinice in kovinskih oksidov*

ang.: diffusion treatment

GL: talíno-difuzijski postópek

**digenít** -a m *kovinsko sivomoder mineral, trigonalni sulfid,  $Cu_7S_9$ ,  $G = 5,6$ ,  $T = 2\frac{1}{2}-3$*

ang.: digenite

**díheksagonálna bípiramída** -e -e ž

*lik heksagonalnega sistema, sestavljen iz dveh diheksagonalnih piramid, ki se stikata z osnovno ploskvijo v ravnini simetrije*

ang.: dihexagonal bipyramid

**díheksagonálna píramída** -e -e ž *lik heksagonalnega sistema, katerega ploskve se sekajo v skupni točki in ima dvanajstotni prečni presek*

ang.: dihexagonal pyramid

GL: díheksagonálna bípiramída

**díheksagonálna prízma** -e -e ž *lik heksagonalnega sistema, katerega ploskve se sekajo v vzporednih robovih in ima dvanajstotni prečni presek*

ang.: dihexagonal prism

**díheksagonálno bípiramidální rázred** -- -ega razréda m *simetrijski razred heksagonalnega sistema z eno šestštevno vertikalno osjo simetrije, ki sovpada s četrto kristalografsko osjo, šestimi vertikalnimi ravninami simetrije, ki se sekajo v šestštevni osi pod kotom  $30^\circ$ , in eno horizontalno ravnino simetrije*

ang.: dihexagonal bipyramidal class

**díheksagonálno píramidální rázred** -- -ega razréda m *simetrijski razred heksagonalnega sistema z eno šestštevno vertikalno osjo simetrije, ki sovpada s četrto kristalografsko osjo, in šestimi vertikalnimi ravninami simetrije, ki se sekajo pod kotom  $30^\circ$*

ang.: dihexagonal pyramidal class

**dihróít** -a tudi *dikróít* -a m → *cordierít*

**dihróizem** -zma tudi *dikróizem* -zma m *pleohroizem kristala, za katerega sta značilni dve različni barvi S: dvóbarvnost*

ang.: dichroism

**dihroskóp** -a m *optična priprava za dooločanje pleohroizma S: dihroskopska léča, Heideringerjeva lúpa*

ang.: dichroscope, dichroscopic lense

**dihroskopska léča** -e -e ž → *dihroskóp*

## dijodometán

**dijodometán** -a m *organska težka tekočina, CH<sub>2</sub>J<sub>2</sub>, G = 3,32, n = 1,754, za določanje relativne gostote kamnov in lomnega količnika*

ang.: diodomethan

**dikroít** -a m gl. dihroít

**dikroízem** -zma m gl. dihroízem

**dímni krémén** -ega kreména m → čá-davec

**dímni topáz** -ega -a m napačno → čá-davec

**dimórf** -a m *kristal snovi, ki je dimorfna*

ang.: dimorph

**dimorfízem** -zma m *polimorfizem, pri katerem se pojavljata dve kristalni strukturi snovi enake sestave*

ang.: dimorphism

**dimórfna snôv** -e snoví ž *snov, ki tvori dve vrsti kristalov*

ang.: dimorph substance

**dinagém** -a m trg. *umetni stroncijev titanat*

ang.: dynamem

**diopsíd** -a m *brezbarven, moder, zelen, rjav, siv mineral, monoklinski inosilikat, piroksen, (Ca,Mg)<sub>2</sub>Si<sub>2</sub>O<sub>6</sub>, G = 3,25–3,55, T = 6, n = 1,663–1,728 S: akantóid, kokolít*

ang.: diopside

GL: krômov diopsíd, zvézdasti diopsíd

**diopsídovo máčje okó** -ega -ega očésa s *navadno zelen ali črn diopsid z optičnim pojavom máčjega očesa*

ang.: diopside cat's eye

**dioptáz** -a m *zelen mineral, trigonalni ciklosilikat, CuSiO<sub>3</sub>(OH)<sub>2</sub>, G = 3,25–3,35, T = 5, n = 1,655–1,708 S: napačno bakréni smaragd*

ang.: dioptase

**diskasti vključek** -ega -čka m *napeto-stna razpoka okoli trdnega vključka*

ang.: disc-like inclusion, halo

**disperzija** -e ž → razklón

**disperzija lómnega kolíčnika** -e -- -- ž → razklón lómnega kolíčnika

**disperzijaško števílo** -ega -a s → razklónsko števílo

**dítén** -a m → kianít

**dítetragonálna bípiramída** -e -e ž *lik tetragonalnega sistema, sestavljen iz dveh ditetragonalnih piramid, ki se stikata z osnovno ploskvijo v ravnini simetrije*

ang.: ditetragonal bipyramid

**dítetragonálna píramída** -e -e ž *lik tetragonalnega sistema, katerega ploskve se sekajo v skupni točki in ima osemkotni prečni presek*

ang.: ditetragonal pyramid

GL: dítetragonálna bípiramída

**dítetragonálna prízma** -e -e ž *lik tetragonalnega sistema, katerega ploskve se sekajo v vzporednih robovih in ima osemkotni prečni presek*

ang.: ditetragonal prism

**dítetragonálno bípiramidální rázred**

-- -ega *razréda m simetrijski rázred v tetragonalnem sistemu z eno štírišteveno vertikalno osjo, ki sovpada s tretjo kristalografsko osjo, štírimi vertikalnimi ravninami simetrije, ki se sekajo v štírišteveni osi pod kotom 45°, in horizontalno ravnino simetrije*

ang.: ditetragonal bipyramidal class

**dítetragonálno píramidální rázred**

-- -ega *razréda m simetrijski rázred v tetragonalnem sistemu z eno štírišteveno vertikalno osjo, ki sovpada s tretjo kristalografsko osjo in štírimi vertikalnimi ravninami simetrije, ki se sekajo v štírišteveni osi pod kotom 45°*

ang.: ditetragonal pyramidal class

**dítetragonálna bípiramída** -e -e ž *lik trigonalnega sistema, sestavljen iz dveh dítetragonalnih bípiramid, ki se stikata z osnovno ploskvijo v ravnini simetrije*

ang.: ditrigonal bipyramid

**dítetragonálna píramída** -e -e ž *lik trigonalnega sistema, katerega ploskve se sekajo v skupni točki in ima šestkotni prečni presek*

ang.: ditrigonal pyramid

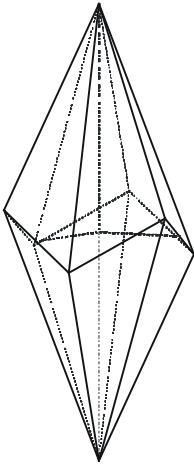
GL: dítřigonálna bipiramída

**dítřigonálna prízma** -e -e ž *lik trigonalnega sistema, katerega ploskve se sekajo v vzporednih robovih in ima šestkotni prečni preseki*

ang.: ditrigonal prism

**dítřigonální skalenóéder** -ega -dra m *lik trigonalnega sistema, sestavljen iz dvanajstih ploskev v obliki raznostraničnega trikotnika, povezanih preko vertikalne troštevne osi in treh ravnin simetrije ter treh horizontalnih dvoštevnihi osi*

ang.: ditrigonal scalenohedron



Slika 9: Ditrionalni skalenóéder

**dítřigonálno bipiramídální rázřed**

-- -ega rázřéda m *simetrijski rázřed heksagonalnega sistema z eno inverzno šestštevno vertikalno osjo simetrije, ki sovpada s četrto kristalografsko osjo, tremi vertikalnimi ravninami simetrije in eno horizontalno ravnino simetrije*

ang.: ditrigonal bipyramidal class

**dítřigonálno piramidální rázřed**

-- -ega rázřéda m *simetrijski rázřed trigonalnega sistema z eno troštevno vertikalno osjo simetrije, ki sovpada s četrto kristalografsko osjo in tremi ver-*

*tikalnimi ravninami simetrije, ki se v troštevni osi sekajo pod kotom 60°*

ang.: ditrigonal pyramidal class

**dítřigonálno skalenóédřiční rázřed**

-- -ega rázřéda m *simetrijski rázřed trigonalnega sistema z eno troštevno vertikalno osjo simetrije, ki sovpada s četrto kristalografsko osjo, tremi dvoštevnihi horizontalnimi osmi, ki sovpadajo s kristalografskimi in tremi ravninami simetrije, ki so nanje pravokotne*

ang.: ditrigonal scalenohedral class

**Di'Yág** -a [dijág] m *trg. umetni itrij-aluminijev granat*

ang.: Di'Yag

**djevalít** -a [dževalít] m *trg. → sintétična kúbična cirkónija*

**dnévni níz** -ega -a m *60 cm dolg niz biseroz z vmesnimi elementi S: níz matinéja*

ang.: matinee length

**dodájanje bářve** -a -- s *pojāv, da se z obdelavo s segrevanjem in dodajanjem kemičnih snovi vpliva na barvo kamna ali pojāv asterizma*

ang.: colour addition

**dodátna faséta** -e -e ž *dotatna ploskev, navadno na spodnjem delu ob rondisti, s katero se izbrusijo naturali ali drugi moteči zunanji znaki, zlasti pri diamantu, in se ocenjuje kot pomanjkljivost S: ékstra faséta*

ang.: extra facet

**dodekaéder** -dra m *lik kubičnega sistema, sestavljen iz dvanajstih ploskev*

ang.: dodecahedron

GL: deltoídni dodekaéder, péntagonski dodekaéder, rómski dodekaéder

**dolgovalóvna últravijólična svetlóba** -e -e ž *filtrirana ultravijólična svetloba valovne dolžine 366 nm*

ang.: long wave UV light

**dolomit** -a m *brezbarven, bel, siv, rdečkast, rjavkast mineral, trigonalni karbonat, CaMg(CO<sub>3</sub>)<sub>2</sub>, G = 2,80–2,90, T = 3½–4, n = 1,500–1,681*

## dolomitizácija

ang.: dolomite

**dolomitizácija** -e ž *nadomeščanje prvo-tega minerala z dolomitom*

ang.: dolomitization

**dominikánski jántar** -ega -ja m trg. *do 35 milijonov let star jantar, najden v Dominikanski republiki, zelo bogat z živalskimi in rastlinskimi fosili* **S:** karíbski jántar

ang.: Dominican amber, Caribian amber

**dóp** -a m → držálo

**dourít** -a [durít] m trg. → rubelít

**drági kámen** -ega -mna m v *naravi re-dek kamen izrazitih barv, sijaja, visoke trdote ali lomnega količnika svetlobe, katerega masa se izraža v karatih* **S:** plemeniti kámen

ang.: gem, precious stone

**GL:** neustr. pôldrági kámen

**drági opál** -ega -a m *opal z igro barv* **S:** plemeniti opál

ang.: precious opal

**dragúl** -a m *obdelan dragi kamen*

ang.: jewel

**GL:** napačno dragúl Kénije

**draguljár** -ja m *strokovnjak za izdelovanje in prodajo nakita iz plemenitih kovin z vgrajenimi dragimi kamni* **S:** juvelír

ang.: jeweller

**draguljárna** -e ž *obrat za izdelavo in prodajo nakita iz plemenitih kovin z vgrajenimi dragimi kamni*

ang.: jeweller's shop

**draguljárška kakôvost diamántov** -e -i -- ž *kakovost diamantov, ki se uporabljajo v draguljarstvu*

ang.: gem quality of diamonds

**draguljárstvo** -a s *izdelovanje in prodajanje nakita iz plemenitih kovin z vgrajenimi dragimi kamni* **S:** juvelírstvo

ang.: jewellery

**dragúl Kénije** -a -- m *napačno sintetični rutil*

ang.: Kenya gem

**dravít** -a m *rjav, rdeč, moder, črn mineral, trigonalni ciklosilikat, turmalin,  $NaMg_3Al_6(BO_3)_3(Si_6O_{18})(OH)_4$ ,  $G = 2,98-3,20$ ,  $T = 7-7\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,612-1,655$*  **S:** rjaví turmalín

ang.: dravite

**GL:** krômov dravít, vanádijev dravít

**drevésni ahát** -ega -a m → dendrítni ahát

**drobnokristálna snôv** -e snoví ž *snov, katere kristali so vidni z optičnim mikroskopom* **S:** mikrokristálna snôv

ang.: microcrystalline substance

**drána ravnína simetrije** -e -e -- ž *simetrijski element, ki predstavlja simetrijsko operacijo zrcaljenja preko ravnine skupaj s premikom, vzporednim ravnini*

ang.: glide plain

**drúza** -e ž → kopúča

**držálo** -a s *priprava, v katero se pri brušenju s kitom prilepi kamen* **S:** dóp, špinóla

ang.: dop

**dubléta** -e ž *kamen, sestavljen iz dveh naravnih, sintetičnih ali umetnih delov, med seboj zlepljenih ali cementiranih tako, da daje videz enovitosti in posnema določen naravni kamen*

ang.: doublet

**GL:** diamántna dubléta, dubléta opála, nèpráva diamántna dubléta, nèpráva dubléta, pôlpráva diamántna dubléta, pôlpráva dubléta, práva diamántna dubléta, práva dubléta, spinélna dubléta

**dubléta opála** -e -- ž *dubléta iz tanke plasti opala na zgornji strani, podložena z barvnim, navadno črnim kalcedonom, steklom ali drugo snovjo*

ang.: opal doublet

**dublétna imitácija lápisa lázuli** -e -e -- -- ž *dubléta iz plastike in naravnega lapisa lazuli*

ang.: lapis lazuli imitation doublet

**dublétna imitácija módrega safirja**

-e -e -- -- ž **1. dubleta iz granata in modrega stekla**

ang.: sapphire imitation doublet

**2. dubleta iz naravnega avstralskega safirja in Verneuilijevega modrega spinela ali modrega safirja**

ang.: sapphire imitation doublet

**dublétna imitácija opála** -e -e -- -- ž dubleta iz naravnega ali sintetičnega opala in naravnega, umetnega stekla ali keramike

ang.: opal imitation doublet

**dublétna imitácija rubína** -e -e -- -- ž **1. dubleta iz naravnega rubína in Verneuilijevega rubína**

ang.: ruby imitation doublet

**2. dubleta iz granata in rdečega stekla**

ang.: ruby imitation doublet

**dublétna imitácija smaráгда** -e -e -- -- ž **1. dubleta iz granata in zelenega stekla**

ang.: emerald imitation doublet

**2. dubleta iz goshenita in Verneuilijevega zelenega spinela**

ang.: emerald imitation doublet

**dublétna imitácija turmalína** -e -e -- -- ž dubleta iz turmalína in modrega apatita

ang.: tourmaline imitation doublet

**dumortierít** -am moder; rjav, vijoličast, zelenkast, rožnat mineral, ortorombski nezosilikat,  $(Al,Fe)_7BO_3(SiO_4)_3(O,OH)_3$ ,  $G = 3,20-3,40$ ,  $T = 7$ ,  $n = 1,659-1,691$

ang.: dumortierite

**dumortierítni krêmen** -ega kreména m brezbarven kremen, zaradi vključkov dumortierita obarvan modrikasto

ang.: dumortierite quartz

**dúnajski turkíz** -ega -a m napačno → napačno stisnjeni turkíz

**durangít** -a m oranžno rdeč mineral, monoklinski arzenat,  $NaAlAsO_4F$ ,  $G = 3,94-4,07$ ,  $T = 5-5\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,634-1,685$

ang.: durangite

**dvóbárvnost** -i ž → dihiroízem

**dvófázni vključek** -ega -čka m votlinica v kristalu gostitelju z zajeto tekočo fazo in plinskim mehurčkom

ang.: two-phase inclusion

**dvójček** -čka m **1. kristal, nastal s preraščanjem dveh kristalov iste snovi tako, da sta oba posamezna kristala medsebojno povezana z enim od simetrijskih elementov, ki ne sovpadajo s simetrijskimi elementi posameznih kristalov**

ang.: twin

**2. surovi diamant iz dveh kristalov, zraščenih z eno ploskvijo**

ang.: twin

**GL:** albitški dvójček, bavénski dvójček, brazílski dvójček, cíklični dvójček, dauphinéjski dvójček, dvójček lástovíči rëp, dvójček želézni kríz, enostávní dvójček, ínterpenetrácijski dvójček, japónski dvójček, karlovárski dvójček, kompléksni dvójček, komplícirani dvójček, kontaktni dvójček, Mánebachov dvójček, normálni dvójček, paralélni dvójček, penetrácijski dvójček, periklínski dvójček, polisintétski dvójček, prodírni dvójček, sestávljeni dvójček, spinélni dvójček, stíčni dvójček, vzporédni dvójček

**dvójček lástovíči rëp** -čka -ega rëpa m dvojček sadre z dvojčično ploskvijo, pravokotno na kristalografsko os a **S:** lástovíči rëp

ang.: swallow-tail twin

**dvójček želézni kríz** -čka -- -- m prodírni dvojček kubičnega minerala, pri katerem je dvojčična os vzporedna kristalografski osi c

ang.: iron cross twin

**dvójčenje** -a s → dvójčično zraščanje

**dvójčična črta** -e -e ž **1. črta v kamnu, kjer se stikata kristala dvojčka**

ang.: twinning line

**2. pri presoji brušenih diamantov črta v brušenem diamantu, kjer se stikata kristala dvojčka**

ang.: twinning line

## **dvójčična laméla**

**dvójčična laméla** -e -e ž *ena od enot polisintetskega dvojčka*

ang.: twin lamella

**dvójčična ós** -e osí ž *os simetrije, navadno dvoštevna, s katero sta povezana kristala, ki tvorita dvojček*

ang.: twin axis, twinning axis

**dvójčična plóškev** -e -kve ž *kristalna ploskev, na kateri sta zraščena kristala, ki tvorita dvojček* **S:** plóškev dvójčičnega šíva, stična plóškev

ang.: twin crystal face

**dvójčična ravnína** -e -e ž **1.** *ravnina simetrije med posameznima kristaloma, ki tvorita dvojček*

ang.: twinning plane, twin plane

**2.** *notranji strukturni znak v obliki ravnine, nastal na stiku kristalov dvojčkov*

ang.: twinning plane

**dvójčični elemént** -ega -ênta m *element simetrije, ki povezuje kristala, ki tvorita dvojček*

ang.: twin element

**dvójčični zákón** -ega zakóna m *definicija simetrijske povezave kristalov, ki tvorita dvojček določenega minerala ali vrste mineralov*

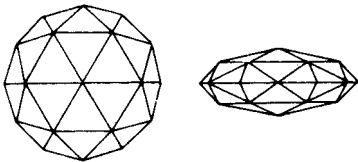
ang.: twin law

**dvójčično zráščanje** -ega -a s *način preraščanja kristalov, ki tvorita dvojček* **S:** dvójčenje

ang.: twin growth

**dvójna nizozémska róža** -e -e -e ž *rozetni brus z enako nizozemsko rožo v zgornjem in spodnjem delu*

ang.: double Dutch cut



Slika 10: Dvojna nizozemska roža

**dvólóm** -óma m *razlika med največjim in najmanjšim lomnim količnikom minerala ali preseka*

ang.: birefringence

**dvólómec** -mca m → *islánski dvólómec*

**dvólómni kristál** -ega -a m *kristal, ki nanj vpadlo svetlobo lomi v določeni smeri na dva žarka, potujoča skozenj z različno hitrostjo*

ang.: birefringent crystal

**dvólómnost** -i ž *lastnost anizotropnih kristalov, da vpadno svetlobo lomijo na dva žarka, potujoča skozi kristal z različno hitrostjo* **S:** bírefleksíja

ang.: double refraction

**dvóósní elípsóid** -ega -a m → *óptiční dvóósní elípsóid*

**dvóósní kristál** -ega -a m *kristal, katerega optična indikatrixa je elipsoid*

ang.: biaxial crystal

**dvóštevna invêrzná ós simetrije** -e -e osí -- ž *umišljena premica skozi središče kristala, ki vsako ploskev zasučje za 180° in zrcali skozi središče*

ang.: twofold axis of rotary inversion symmetry

**dvóštevna ós simetrije** -e osí -- ž *os simetrije, okoli katere se pri zasuku kristala za 360° vsaka ploskev dvakrat ponovi*

ang.: twofold symmetry axis

**GL:** dvóštevna invêrzná ós simetrije

**džét** -a m → *gagát*

## E

**eastonít** -a [istonít] m rjav, črn mineral, monoklinski filossilikat, sljuda, biotit,  $KMg_2Al(Al_2Si_2O_{10})(OH)_2$

ang.: eastonite

**ebavširanje** -a s brušenje osnovne oblike kamna z brusilno napravo

ang.: shaping

**ebenovina** -e ž les ebenovca

ang.: ebony

**edenít** -a m temen, rjavkast, zelenkast ali črn mineral, monoklinski inosilikat, amfibol,  $NaCa_2Mg_5(Si_7AlO_{22})(OH)_2$ ,  $G = 3,02-3,59$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,610-1,760$

ang.: edenite

**egíptovski jáspis** -ega -a m trg. neprozoren, plastovit, ognjeno rdeč ali rumeno-rdeč jáspis, ki lahko vsebuje tudi opal  
S: trg. nilski jáspis, trg. nilski krêmen

ang.: Egyptian jasper

**egirín** -a m zelen, rjavkasto-zelen ali črno-zelen mineral, monoklinski inosilikat, piroksen,  $NaFeSi_2O_6$ ,  $G = 2,50-3,60$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,740-1,790$

ang.: aegirine, aegirite

**egirínov avgít** -ega -a m trdna raztopina egirina in avgita

ang.: aegirine augite

**eilátski kámen** -ega -mna [ejlácki] m trg. kamnina iz hrizokole, turkiza in mala-hita, znana iz Eilata v Izraelu

ang.: Eilat stone

**ekanít** -a m zelenorumen radioaktivni mineral, tetragonalni ciklosilikat,  $Ca_2ThSi_8O_{20}$ ,  $G = 3,27-3,31$ ,  $T = 4\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,585-1,590$

ang.: ekanite

GL: zvézdasti ekanít

**eklogít** -a m visoko metamorfna kamnina iz piroksena, granata in distena

ang.: ecklogite

**ekscéntrična kaléta** -e -e ž pri presoji simetrije brusa zamaknjena kaleta glede na navpičnico med kaletu in središčem mize

ang.: excentric culet

**ekscéntrična míza** -e -e ž pri presoji simetrije brusa zamaknjena miza glede na navpičnico med kaletu in središčem mize

ang.: excentric table

**ekspertíza diamánta** -e -- ž presoja kakovosti brušenih diamantov z maso, večjo od 0,45 karata, po mednarodno priznanih normativih 4 C, ki jo opravi izvedenec

ang.: diamond expertise

**ekstíncija** -e ž v optični mikroskopiji pojav, da je mineral pri navzkrižnih nikolih v določenem položaju popolnoma črn

ang.: extinction

**ékstra faséta** -- -e ž → dodatna faséta

**elbaít** -a m raznobarven mineral, trigonalni ciklosilikat, turmalín,  $Na(Li,Al)_3Al_6(Si_6O_{18})(BO_3)_3(OH)_4$ ,  $G = 2,9-3,2$ ,  $T = 7,5$ ,  $n = 1,615-1,65$

ang.: elbaite

**eléktrični smarágd** -ega -a m trg. imitacija smaragda iz zelenega stekla

ang.: electrical emerald

**eléktrókonduktóméter** -tra m → merilnik eléktrične prevódnosti

**elektrónski diamánt** -ega -a m z obsevanjem z visoko pospešenimi elektroni

## elektrónski mikroskop

v *Van de Graffovem* generatorju rahlo akvamarinsko modro obarvan diamant  
ang.: electron diamond

**elektrónski mikroskop** -ega -a m *elektronska naprava, v kateri da snop elektronov, izostren s sistemom magnetnih leč, povečano sliko predmeta, podobno kot optični mikroskop, povečave pa so bistveno večje*

ang.: electron microscope

**eléktroprevodnost kárna** -i -- ž *lastnost kamna, da prevaja električni tok*  
ang.: electrical conductivity of stone

**elementárna célica** -e -e ž → *osnovna célica*

**elementárni opál** -ega -a m *zastar. → béli opál*

**eleolít** -a m *temen različek prosojnega masivnega nefelina z masnim sijajem*  
ang.: eleolite

**elipsoíd** -a m *geometrijsko telo, katerega presek s katerokoli ravnino je elipsa* **S:** splóšni elipsoíd  
ang.: ellipsoid

**GL:** dvóósní elipsoíd, elipsoíd lómnih kolíčnikov, énoósní elipsoíd, négativní dvóósní elipsoíd, négativní énoósní elipsoíd, négativní óptiční dvóósní elipsoíd, négativní óptiční énoósní elipsoíd, négativní rotacíjski elipsoíd, óptiční dvóósní elipsoíd, óptiční énoósní elipsoíd, pózitivní énoósní elipsoíd, pózitivní óptiční dvóósní elipsoíd, pózitivní óptiční énoósní elipsoíd, pózitivní rotacíjski elipsoíd, rotacíjski elipsoíd, splóšni elipsoíd, tróósní elipsoíd

**elipsoíd lómnih kolíčnikov** -a -- -- m → *óptična indikatrísra*

**eli rubín** -- -a [íli] m *trg. → napačno ílijski rubín*

**elítíni bíser** -ega -a m *trg. imitacija biserá*  
ang.: elite pearl

**elizabeth** -a m → *kraljícín níz*

**emájl** -a m *raznobarvna steklasta talina za izdelavo nakita, nastala iz sode, or-*

*toklaza, boraksa, pepelike in kovinskih oksidov*

ang.: enamel

**emerálda** -e ž *trg. svetlo rumenozelen sintetični spinel* **S:** *trg. eriníd*  
ang.: emeralda, erinide

**emeraldín** -a m *trg. s kromom umetno zeleno obarvan kalcedon*  
ang.: emeraldine

**emeraldít** -a m *trg. zelen turmalin*  
ang.: emeraldite

**emeraldolít** -a m *trg. dubleta iz sintetičnega smaragda in naravnega brezbarvnega berila*  
ang.: emeraldolite

**emeralít** -a m *trg. svetlozelen turmalin iz Kalifornije*  
ang.: emeralite

**emerita** -e ž *trg. sintetični smaragd Lechleitner, pri katerem je jedro iz berila, topaza ali kremena prekrto s smaragdom, nastalim s hidrotermalnim postopkom* **S:** *trg. simeráld*  
ang.: emerita

**emildín** -a m *trg. južnoafriški spessartin* **S:** *trg. emilít*  
ang.: emildine

**emilít** -a m *trg. → trg. emildín*

**emisíja** -e ž *emitirani fotoni vidnega dela spektra elektromagnetnega valovanja* **S:** *izsévanje*  
ang.: emission

**emisíjska črta** -e -e ž *svetla črta v spektru, nastala z vzbujanjem snovi v plinsko stanje*  
ang.: emission line

**emisíjski spékter** -ega -tra m *vzorec za posamezno vrsto kamna značilnih emisijskih črt, ki nastane zaradi oddajanja elektromagnetnega sevanja pri vzbujanju snovi v plinsko stanje*  
ang.: emission spectrum

**enakolíčna snôv** -e *snoví ž → izotrópna snôv*

**enántiomorfízem** -zma m *spodobnost*



*kristalne snovi, da tvori kristale, ki so zrcalno simetrični*

ang.: enantiomorphism

**enántiomórfni kristál** -ega -a m *eden od dveh zrcalno simetričnih kristalov iste snovi*

ang.: enantiomorph crystal

**enargít** -a m *kovinsko temnosiv mineral, ortorombski sulfid,  $Cu_3AsS_4$ ,  $G = 4,4$ ,  $T = 3\frac{1}{2}$*

ang.: enargite

**enéhidos** -a m trg. *bel ahát ali kalcedon s tekočinskimi vključki* **S:** trg. hidrolíza

ang.: enhydros

**énohárvna svetlóba** -e -e ž *svetloba ene valovne dolžine* **S:** mónokromátska svetlóba

ang.: monochromatic light

**énoházní tekočínski vkljúček** -ega -ega -čka m *votlinica v kristalu gostitelju z zajeto tekočo fazo*

ang.: one-phase fluid inclusion

**enójna nizozémska róža** -e -e -e ž → nizozémska diamántna róža

**énoológna snóv** -e snóví ž → izotrópna snóv

**énoósní elipsoid** -ega -a m → óptiční énoósní elipsoid

**énoósní kristál** -ega -a m *kristal, kate-rega optična indikatríska je rotácijski elipsoid*

ang.: uniaxial crystal

**enostávní dvójček** -ega -čka m *dvojček iz dveh kristalov*

ang.: simple twin

**énoštévná invérzna ós simetríje** -e -e osí -- ž *umišljena premica skozi središče kristala, ki vsako ploskev zasúče za  $360^\circ$  in zrcali skozi središče*

ang.: onefold axis of rotary inversion symmetry

**énoštévná ós simetríje** -e osí -- ž *os simetríje, okoli katere se pri zasúku kristala za  $360^\circ$  vsaka ploskev enkrat ponovi*

ang.: onefold symmetry axis

**GL:** énoštévná invérzna ós simetríje **enótna plóškev** -e -kve ž *ploskev na kristalu, katere odseki imajo na vseh kristalografskih oseh vrednost enote za posamezno os* **S:** osnóvna plóškev

ang.: unit face

**enótní odsék** -ega -éka m *odsek, ki na kristalografski osi predstavlja dolžino enote in ustreza velikosti osnovne celice v smeri dane kristalografske osi*

ang.: crystal axe's unit

**enstatít** -a m *brezbarven, zelenkast ali rjavkast mineral, ortorombski inosilikat, piroksen,  $Mg_2Si_2O_6$ ,  $G = 3,10-3,43$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,650-1,680$*  **S:** órtoenstatít

ang.: enstatite

**GL:** zvézdasti enstatít

**enstatítovo máčje okó** -ega -ega očesa *s navadno zelen enstatit z optičnim pojavom máčjega očesa*

ang.: enstatite cat's eye

**eosforít** -a m *rožnat do rdeč ali rumenkast mineral, monoklinski fosfat,  $(Mn,Fe)AlPO_4(OH)_2 \cdot H_2O$ ,  $G = 3,10$ ,  $T = 4\frac{1}{2}-5$ ,  $n = 1,638-1,669$*

ang.: eosphorite

**epiasterizem** -zma m *asterizem, viden v odbiti svetlobi*

ang.: epiasterism

**epidót** -a m *pistacijevó zelen, zelen, sivkast, črn mineral, monoklinski sorosilikat,  $Ca_2(Al,Fe)_3(SiO_4)(Si_2O_7)(O,OH)$ ,  $G = 3,35-3,50$ ,  $T = 6-7$ ,  $n = 1,740-1,787$*  **S:** pistacíť

ang.: epidote, pistacite

**GL:** krómov epidót

**epigenétski vkljúček** -ega -čka m *vključek, nastal po kristalizaciji kristala gostitelja*

ang.: epigenetic inclusion

**Épplerjev brús** -ega -a [éplerjev] m → práktiční dôbri briljántní brús

**eriníd** -a m trg. → trg. emerálda

**erinít** -a m → cornwallít

**esénca** -e ž → bíserna esénca

## esmerálda

**esmerálda** -e ž v Španiji in na Portugalskem

1. → smaragd

2. trg. *zelen turmalin iz Connecticuta*

ang.: esmeralda

**esseneít** -a [eseneít]<sub>m</sub> *rdečerjav mineral, monoklinski piroksen,  $\text{CaFeAlSi}_2\text{O}_6$*

$G = 3,54$ ,  $T = 6$ ,  $n = 1,795-1,825$

ang.: esseneite

**Éulitzov briljántni brús** -ega -ega -a

[évlíčev]<sub>m</sub> *brus iz leta 1972, pri katerem je višina zgornjega dela 14,4 %, spodnjega dela 43,1 %, premer mize 56,6 % in razmerje med zgornjim in spodnjim delom 1 : 2,95*

ang.: Eulitz brilliant cut

**evdialít** -a *m rumenkasto ali rjavkasto rdeč mineral, trigonalni ciklosilikat,  $\text{Na}_{15}\text{Ca}_6(\text{Fe},\text{Mn})_3\text{Zr}_3\text{Si}_{25}\text{O}_{73}(\text{O},\text{OH},\text{H}_2\text{O})_3(\text{OH},\text{Cl})_2$ ,  $G = 2,74-3,00$ ,  $T = 5-5\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,591-1,633$*

ang.: eudialyte

**evhedralni kristál** -ega -a *m* → idiomórfní kristál

**evkláz** -a *m brezbarven, bel, svetlozelen ali svetlomoder mineral, monoklinski nezosilikat,  $\text{BeAlSiO}_4\text{OH}$ ,  $G = 3,05-3,10$ ,  $T = 7\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,651-1,673$*

ang.: euclase

**evrópski briljántni brús** -ega -ega -a *m* → ideálno briljántni brús

## F

**fabulit** -a m trg. → sintétični strónčijev titanát

**fantazijska oblika brúsa** -e -e -- ž brus nestandardne oblike

ang.: fancy cut

**fantazijski bárvni diamánt** -ega -ega -a m brušen diamant z jasno in lepo barvo **S:** fantazijski diamánt

ang.: fancy coloured diamond, fancy diamond

**fantazijski diamánt** -ega -a m → fantazijski bárvni diamánt

**faséta** -e ž ploskev na kamnu, izdelana z brušenjem in poliranjem

ang.: facet

**GL:** dodatna faséta, ékstra faséta, krónska faséta, mízna faséta, mízna faséta briljántnega brúsa, napráva za brušenje fasét bárvnih kámnov, poškodováni rób faséte, spódnja glávna faséta, spódnja glávna faséta briljántnega brúsa, spódnja rondístna faséta, spódnja rondístna faséta briljántnega brúsa, vídez dvójne faséte, zgórnja glávna faséta briljántnega brúsa, zgórnja rondístna faséta, zgórnja rondístna faséta briljántnega brúsa

**fasetiranje** -a s izdelovanje faset z brušenjem in poliranjem

ang.: facet cutting

**fasetírka** -e ž horizontalno ali vertikalno vrteča se plošča iz različnih kovin, ki se ohlaja z vodo in premazana ali sintrana z brusnim sredstvom **S:** napráva za brušenje fasét bárvnih kámnov

ang.: faceting machine

**fasétni brús** -ega -a m brus, pri katerem

so fasete izdelane z brušenjem in poliranjem

ang.: facet cut

**GL:** néfasétni brús

**fassaít** -a [fasaít] m različek avgita z nizko vsebnostjo železa in aluminija

ang.: fassaite

**fayalít** -a [fajalít] m rumenzelen, olivnozelen mineral, ortorombski nezosilikat, olivin,  $Fe_2SiO_4$ ,  $G = 4,39$ ,  $T = 6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,731-1,864$

ang.: fayalite

**fáza** -e ž v zaprtem sistemu fizično ločljivo homogeno stanje snovi

ang.: phase

**fázni kontrást** -ega -a m → metoda fáznega kontrásta

**Fedórova metóda** -e -e ž optična analiza triklinskih in monoklinskih mineralov, zlasti glínencev, s Fedorovo mizico

ang.: Fedorov method

**Fedórova mízica** -e -e ž mizica optičnega mikroskopa, prilagojena tako, da se lahko nagiba okoli dveh medsebojno pravokotnih horizontalnih osi **S:** univerzálna mízica

ang.: Fedorov stage, universal stage

**fedorovit** -a m zelen različek diopsida z majhno vsebnostjo natrija in železa

ang.: fedorovite

**fenakít** -a m brezbarven, modrozelen, rumen, rjav, rdečkast mineral, trigonalni nezosilikat,  $Be_2SiO_4$ ,  $G = 2,95-2,97$ ,  $T = 7\frac{1}{2}-8$ ,  $n = 1,651-1,670$

ang.: phenacite, phenakite

**GL:** vključek fenakíta

**ferberít** -a m črn mineral, monoklinski

## fergusonit

oksid,  $FeWO_4$ ,  $G = 7,4-7,5$ ,  $T = 4\frac{1}{2}$ ,  
 $n = 2,255-2,414$

ang.: ferberite

**fergusonit** -a m črn do rjavočrn mineral, tetragonalni oksid,  $(Y,Ce,Nb,Ta)O_4$ ,  
 $G = 5,6-5,8$ ,  $T = 5\frac{1}{2}-6$ ,  $n = 2,19-2,28$

ang.: fergusonite

**GL:** cérijev fergusonit, itrijev fergusonit, nióbijev fergusonit

**feridravit** -a m črn mineral, trigonalni ciklosilikat, turmalin,  $NaFe_3Fe_6(BO_3)_3Si_6O_{18}O_3OH$ ,  $G = 3,26$ ,  $T = 7$ ,  $n = 1,751-1,820$  **S:** povondrait

ang.: ferridravite, povondraite

**fëroflogopit** -a m z železom bogat različek flogopita

ang.: ferroan phlogopite

**fërokolumbit** -a m kovinsko rjav, zelenkast do črn mineral, ortorombski oksid,  $FeNb_2O_6$ ,  $G = 5,3-7,3$ ,  $T = 6$ ,  
 $n = 2,29-2,40$

ang.: coltan, columbite, ferrocolumbite, niobite

**fëromagnétni kristál** -ega -a m kristal, ki se v magnetnem polju močno namagnetni in ostane magneten tudi po prenehanju delovanja magnetnega polja

ang.: ferromagnetic crystal

**fërorogovača** -e ž črn, zeleno-črn, rjavo-črn mineral, monoklinski inosilikat, amfibol,  $Ca_2(Fe^{2+}_4(Al, Fe^{3+}))_8(Si_7Al)_8O_{22}(OH)_2$ ,  $G = 3,00-3,47$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,687-1,712$  **S:** barkevikit

ang.: ferrohornblende

**ferosilit** -a m brezbarven, zelen, rjav, črn mineral, ortorombski inosilikat, piroksen,  $Fe_2Si_2O_6$ ,  $G = 3,88-4,02$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,710-1,788$  **S:** ortoferosilit

ang.: ferrosilite

**fërotantalit** -a m rjav ali črn mineral, ortorombski oksid,  $FeTa_2O_6$ ,  $G = 8,2$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 2,26-2,43$

ang.: ferrotantalite

**feruvit** -a m bronast, rjav ali črn mineral, trigonalni ciklosilikat, turmalin,

$Ca(Fe,Mg)_3Al_6(BO_3)_3Si_6O_{18}(OH)_3OH$ ,  
 $G = 3,21$ ,  $T = 7$ ,  $n = 1,669-1,687$

ang.: feruvite

**fianit** -a m trg. → sintétična kúbična cirkónija

**filigrán** -a m **1.** izdelovanje nakita iz tanke, zavite zlate ali srebrne žice

ang.: filigree

**2.** → filigránski nakit

**3.** prodajalna filigranskega nakita

ang.: filigree store

**filigraníst** -a m strokovnjak za izdelavo filigranskega nakita

ang.: filigree jeweler

**filigránski nakit** -ega -a m nakit, izdelan iz tanke, zavite zlate ali srebrne žice **S:** filigrán (2)

ang.: filigree jewelry

**filipstadit** -a m s trovalentnim železom bogat različek ferorogovače

ang.: philipstadite

**filosilikát** -a m silikat, pri katerem vsak silicij-kisikov tetraeder  $(SiO_4)^+$  deli tri koplanarne kisike s sosednjimi tetraedri, razmerje med silicijem in kisikom v takih plasteh je 2 : 5  $(Si_2O_3)^2-$  **S:** plástrnati silikát

ang.: phyllosilicate

**finiš** -a m element presoje brusa diamanta, ki vključuje simetrijo in polituro

ang.: finish

**FL** -a [efèl] m kratica, mednarodna oznaka za stopnjo čistosti brušenih diamantov po normativih GIE *flawless*

**flats** -- [fléc] m mn. neskl. (ang.) po mednarodni klasifikaciji surovih diamantov *tanki kristali, razkolki ali dvojčki diamantov*

ang.: flats

**flawless** -- [flólæs] m mn. neskl. (ang.) **K:** FL mednarodna oznaka za stopnjo čistosti brušenih diamantov po normativih GIE *diamant brez notranjih in zunanjih vključkov*

ang.: flawless

**fléš efékt** -- -a m → pojav fléš

**flíntno stétklo** -ega -a s → svínčevo stétklo

**flogopit** -a m rumenkasto rjav mineral, monoklinski filosilikat, sljuda, biotit,  $KMg_3AlSi_3O_{10}(OH,F)_2$ ,  $G = 2,76-2,90$ ,  $T = 2-2\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,565-1,696$

ang.: phlogopite

**GL:** bárijev flogopit, fêroflogopit, fluórflogopit, krômov flogopit

**fluorapatit** -a tudi fluóroapatit -a m brezbarven, moder, rjav, zelen mineral, heksagonalni fosfat, apatit,  $Ca_5(PO_4)_3F$ ,  $G = 3,1-3,2$ ,  $T = 5$ ,  $n = 1,632-1,633$

ang.: fluorapatite

**fluorapofilit** -a tudi fluóroapofilit -a m brezbarven, bel, rožnat, rumenkast, zelenkast, siv ali rjav mineral, tetragonalni filosilikat,  $KCa_4(F,OH)(Si_8O_{20}) \cdot 8H_2O$ ,  $G = 2,3-2,4$ ,  $T = 4-5$ ,  $n = 1,530-1,536$

ang.: fluorapophyllite

**fluorescência** -e ž luminiscenca, pri kateri lastno sevanje ugasne, takoj ko ugasne vir energije ali sevanja

ang.: fluorescence

**GL:** réntgenska fluorescência

**fluorflogopit** -a tudi fluóroflogopit -a m flogopit, ki vsebuje fluor

ang.: fluorphlogopite

**fluorit** -a m raznobarven mineral, kubični haloid,  $CaF_2$ ,  $G = 3,18$ ,  $T = 4$ ,  $n = 1,434$  **S:** jédavec

ang.: fluorite

**fluóroapatit** -a m gl. fluorapatit

**fluóroapofilit** -a m gl. fluorapofilit

**fluóroflogopit** -a m gl. fluorflogopit

**foitit** -a [fojtít] m modrikastočrn mineral, trigonalni ciklosilikat, turmalin,  $Fe_2(Al, Fe)Al_6(BO_3)_3Si_6O_{18}(OH)_3OH$ ,  $G = 3,17$ ,  $T = 7$ ,  $n = 1,642-1,664$

ang.: foitite

**forsterit** -a m rumenozelen, olivno zelen ali brezbarven mineral, ortorombski nezosilikat, olivin,  $Mg_2SiO_4$ ,  $G = 3,21-3,33$ ,  $T = 6-7$ ,  $n = 1,636-1,739$

ang.: forsterite

**fosfát** -a m mineral, katerega anionski del gradi fosfatni(VI) ion  $(PO_4)^{3-}$

ang.: phosphate

**fósfofilít** -a m brezbarven do modrozelen mineral, monoklinski fosfat,  $Zn_2(Fe,Mn)(PO_4)_2 \cdot 4H_2O$ ,  $G = 3,08-3,13$ ,  $T = 3-3\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,595-1,621$

ang.: phosphophyllite

**fosforescência** -e ž luminiscenca, pri kateri se lastno sevanje nadaljuje tudi takrat, ko ugasne vir energije ali sevanja

ang.: phosphorescence

**fosílna slonovína** -e -e ž slonovina iz oklov slonovih prednikov, npr. mamuta ali mastodonta

ang.: fossil ivory

**fosílni bíser** -ega -a m okamenel biser

ang.: fossil pearl

**fosílni turkíz** -ega -a m → odontolít

**fótoluminiscência** -e ž luminiscenca, ki se lahko fotografira

ang.: photoluminescence

**fótomikrografíja** -e ž fotografiranje mikroskopske slike tako, da se fotografski aparat z adapterjem pritrdi na mesto okularja

ang.: photomicrography

**francóski brús** -ega -a m brus kvadratne oblike z izbočenimi stranicami, 24 fasetami v zgornjem in 12 fasetami v spodnjem delu

ang.: French cut

**francóski jántar** -ega -ja m trg. okoli 100 milijonov let star jantar, najden v Franciji

ang.: French amber

**franklinít** -a m kovinsko črn mineral, kubični oksid,  $(Zn,Mn,Fe)(Fe^{3+},Mn^{3+})O_4$ ,  $G = 5,07-5,22$ ,  $T = 5\frac{1}{2}-6$

ang.: franklinite

**Fraunhóferjeve črte** -ih črt [fravnóferjeve] ž mn. najizrazitejše absorpcijske črte v spektru naravne bele svetlobe, označene z velikimi črkami abecede (npr. B = 687,7 nm, G = 430,8 nm)

ang.: Fraunhofer lines

**friedelit** -a [fridelít] m oranžno rdeč, rož-

## frita

*nat ali rjav mineral, heksagonalni filossilikat,  $(Mn,Fe)_8Si_6O_{15}(OH,Cl)_{10}$   $G = 3,06-3,12$ ,  $T = 4-5$ ,  $n = 1,629-1,664$*

*ang.:* friedelite

**frita** -e ž **1.** *talina iz kremenca, malahita, calcita in sode, ki so jo v antiki uporabljali kot imitacijo turkiza za izdelavo nakita*

*ang.:* frit

**2.** *steklasta snov, ki vsebuje talila*

*ang.:* frit

**fuksit** -a m s *kromom bogat različek muskovita*

*ang.:* fuchsite

**fulgurit** -a m *steklasta tvorba iz kremenice, nastala zaradi udara strele v kremenov pesek ali kamnino iz kremenca*

*ang.:* fulgurite

## G

**3 G** [trójni gé trójnega gé] m trg. krajšava trojni G

**gadolinij-gálijev granát** -ega -a m **K:** GGG *umetna snov, raznobarven kubični gadolinij-galijev oksid,  $Gd_2Ga_3O_{12}$ ,  $G = 7,05$ ,  $T = 6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,970$*

ang.: gadolinium gallium garnet

**gadolinít** -a m *črn, rjav ali zelen mineral, monoklinski nezosilikat, (Y,Ce,La,Nd) $_2$ FeBe $_2$ Si $_2$ O $_{10}$ ,  $G = 4,00-4,47$ ,  $T = 6,5-7$ ,  $n = 1,77-1,81$*

ang.: gadolinite

**GL:** cérijev gadolinít, itrijev gadolinít

**gagát** -a m *fosilni rjavi premog,  $G = 1,30-1,35$ ,  $T = 2\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,66$*  **S:** napačno črni jántar (2), džét

ang.: jet

**gagátni bíser** -ega -a m trg. *imitacija črnega bisera, izdelana iz gagata*

ang.: jet pearl

**gahnít** -a [ganít] m *zelenkast, moder, rdečevijoličast, rumenkast, rjav mineral, kubični oksid, spinel,  $ZnAl_2O_4$ ,  $G = 4,607$ ,  $T = 7\frac{1}{2}-8$ ,  $n = 1,794-1,805$*  **S:** cínkov spinél

ang.: gahnite

**gáhnošpinél** -a [gánospinél] in **gáhnošpinél** -a m s *cinkom bogat različek spinela*

ang.: gahnospinel

**gáhnošpinél** -a [gánošpinél] m gl. gahnospinél

**galaksít** -a m *svetlordečkastorjav do črn mineral, kubični oksid iz skupine spinelov, (Mn,Fe,Mg)(Al,Fe) $_2$ O $_4$ ,  $G = 4,03-4,07$ ,  $T = 7\frac{1}{2}-8$ ,  $n = 1,92$*

ang.: galaxite

**galenít** -a m *kovinsko siv mineral, kubični sulfid, PbS,  $G = 7,2-7,6$ ,  $T = 2\frac{1}{2}$*

ang.: galena

**galiánt** -a in **galjánt** -a m trg. *umetni gadolinij-galijev granat*

ang.: galliant

**galjánt** -a m gl. galiánt

**gáma cirkón** -- -a m → nízki cirkón

**gehlenít** -a [gelenít] m *brezbarven, sivozelen ali rjav mineral, tetragonalni sorosilikat,  $Ca_2Al_2SiO_7$ ,  $G = 3,07$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,658-1,669$*

ang.: gehlenite

**gél** -a m *prozorna do prosojna poltrdna koloidna snov, ki vsebuje dispergirane drobne trdne delce in ne prehaja skozi membrano*

ang.: gel

**gélasta struktúra** -e -e ž *zaobljena ali kroglasta struktura koloida*

ang.: gel structure

**géma** -e ž **1.** v kamen vgravirana vbočena ali izbočena podoba

ang.: gemma

**2.** intaglio ali kameja

ang.: gemma

**gemeráld** -a [džemeráld] m **1.** trg. *berilova dubleta*

ang.: gemerald

**2.** trg. *različek hialita z modrikasto prelivajočim se odsevom*

ang.: gemerald

**geminair** -ja [džeminêr] m trg. *umetni itrij-aluminijev granat*

ang.: geminair

**gemológ** -a m *strokovnjak za gemologijo*

## gemologija

ang.: gemmologist

**gemologija** -e ž veda o kamnih, ki se uporabljajo za nakit, izdelavo okrasnih predmetov

ang.: gemmology

**gemoločka naprava** -e -e ž naprava, ki se uporablja za gemološke preiskave

ang.: gemological instrument

**gemoločka preiskáva** -e -e ž določanje vrste in lastnosti kamnov s pomočjo gemoloških naprav, pri katerem se ti ne poškodujejo ali uničijo

ang.: gemological analysis

**gemoločki mikroskop** -ega -a m optični mikroskop, s katerim se v imerzijski celici s tekočinami z različnimi lomnimi količniki, pri različnih načinih osvetlitve in različnih povečavah opazujejo vključki ali strukturni znaki v kamnih

**S:** imerzijski mikroskop

ang.: gemological microscope

**gemonair** -ja [džemonêr] m trg. umetni irij-aluminijev granat

ang.: gemonair

**gémprint** -a [džémprint] m naprava za pridobivanje laserskega prstnega odtisa kamnov, brušenih v briljantnem brusu

ang.: gemprint

**generácija mineralov** -e -- ž minerali, ki so rasli v isti fazi kristalizacije

ang.: generation of minerals

**geóda** -e ž tvorba, nastala z zapolnjevanjem odprtine v kamnini z mineralnimi kristali od roba proti sredini

ang.: secretion

**géokemija** -e ž veda, ki proučuje razporeditev, vsebnost in kroženje kemičnih prvin in izotopov v mineralih, rudah, kamninah, tleh, vodah in atmosferi

ang.: geochemistry

**géokronologija** -e ž veda, ki proučuje čas v zgodovini Zemlje z absolutnimi in relativnimi metodami za določanje starosti kamnin in mineralov

ang.: geochronology

**géokronometrija** -e ž merjenje geološke starosti kamnin ali mineralov

ang.: geochronometry

**geologija** -e ž veda o Zemlji, njenem nastanku in razvoju

ang.: geology

**geoločki termométer** -ega -tra m mineral ali mineralna parageneza, kate-re sestava, struktura ali vključki lahko nastanejo samo v določenih in znanih razmerah temperature, tlaka in kemične sestave in njihova prisotnost dokazuje temperaturo, pri kateri je kamnina nastala

ang.: geologic thermometer

**GGG** -ja [gegegé] m kratica gadolinij-galijev granat

**GÍA** -E [džia] ž kratica (ang. Gemological Institute of America) **1.** Ameriški gemoločki inštitut

**2.** ameriška nomenklatura za presojo kakovosti brušenih diamantov

**gibbsít** -a [džipsít] m bel, svetlosiv, svetlordeč, svetlomoder; zelenkast mineral, monoklinski hidroksid,  $Al(OH)_3$ ,

$G = 2,40$ ,  $T = 2\frac{1}{2}-3$ ,  $n = 1,568-1,587$

**S:** hidrargilit

ang.: gibbsite

**gíps** -a m → sádra

**girasól** -a m **1.** trg. različek prozornega ognjenega opala s svetlordečo opalescenco **S:** trg. orientalski mesečev kámen (1)

ang.: girasol

**2.** trg. različek hialita z modrikasto prelivajočim se sijajem **S:** trg. opálov girasól

ang.: girasol

**3.** trg. imitacija bisera iz stekla

ang.: girasol

**4.** trg. → mesečev kámen

**GL:** biser girasól

**girasólov safír** -ega -ja m napačno → safirno máčje okó

**giroéder** -dra m → péntagontríoktaéder



**giroédrični rázred** -ega razréda m →  
péntagontrioktaédrični rázred

**gládki brús** -ega -a m → néfasétni brús

**glavkofán** -a m *zelen do svetlovijoličast mineral, monoklinski inosilikat, amfibol,  $Na_2Mg_3Al_2Si_8O_{22}(OH)_2$ ,  $G = 3,05-3,15$ ,  $T = 6$ ,  $n = 1,594-1,652$*

ang.: glaucophane

**glavkonít** -a m *brezbarven, rumeno- ali modrozelen do zelen mineral, monoklinski filosilikat, sljuda,  $(K,Na,Ca)_{1,6}(Fe^{2+},Al,Mg,Fe^{2+})_{4,0}Si_{7,3}Al_{0,7}O_{20}(OH)_4$ ,  $G = 2,40-2,95$ ,  $T = 2$ ,  $n = 1,590-1,640$*

ang.: glauconite

**glávna prvína** -e -e z ena od prvin, ki sestavljajo več kot 90 % Zemljine skorje

ang.: major element

**glinénc** -nca m *eden od skupine mineralov, ortorombski, monoklinski ali triklinski tektosilikat s splošno formulo  $AA(Al,Si)_3O_8$ ,  $A = K, Na, Ca, Ba, Rb, Sr, Fe$*

ang.: feldspar

**GL:** alkálni glinénc, aventurínski glinénc, kálcijev glinénc, kálijev glinénc, nátrijev glinénc, nátrij-kálcijev glinénc

**glínica** -e z aluminijev oksid v koloidni obliki, vmesni proizvod pri pridobivanju aluminija iz boksita

ang.: hydrated alumina

**glíptika** -e ž → graviranje kámnov

**globokomôrska korála** -e -e ž trg. *sve-tloroza in bela korala z deli oranžno rdeče barve, ki raste ob pacifiškem otočju Midway*

ang.: deep sea coral

**gnomónska projékcija** -e -e ž *projekcija kristalne ploskve na ravnino, ki jo predstavlja točka prebodišča pravokotnice na kristalno ploskev z ravnino, oddaljeno za razdaljo R od središča kristala S: centrálna projékcija*

ang.: gnomonic projection

**góbasta korála** -e -e ž *korala, ki raste v obliki gobe*

ang.: sponge coral

**goethít** -a [getít] m *rumenkasto ali rdečkasto rjav do črn mineral, ortorombski hidroksid,  $\alpha\text{-FeOOH}$ ,  $G = 3,3-4,3$ ,  $T = 5-5\frac{1}{2}$ ,  $n = 2,260-2,398$*

ang.: goethite

**gojèni bíser** -ega -a m *biser z jedrom ali brez njega, ki nastane v notranjosti mehkužcev zaradi umetnega vnosa tujske*

ang.: cultured pearl

**GL:** sladkovôdni gojèni bíser, tahitijski gojèni bíser

**gojèni smarágd** -ega -a m *napačno sintetični smaragd*

ang.: cultured emerald

**goldmanít** -a m *zelen mineral, kubični nezosilikat, granat,  $Ca_3(V,Al,Fe)_2(SiO_4)_3$ ,  $G = 3,74$ ,  $T = 6-7$ ,  $n = 1,821$*

ang.: goldmanite

**goniométer** -tra m v optični kristalografiji *priprava za merjenje kotov med kristalografskimi ploskvami*

ang.: goniometer

**gôrska plutovína** -e -e ž *belkast ali sivkast različek azbesta, katerega struktura je podobna plutovini S: gôrsko úsnje (2)*

ang.: mountain cork

**gôrski kristál** -ega -a m trg. → kaména stréla

**gôrski mahagónij** -ega -a m trg. → mahagónijev obsidián

**gôrski rubín** -ega -a m *napačno rdeč granat*

ang.: mountain ruby

**gôrsko úsnje** -ega -a s 1. → paligorskít  
2. → gôrska plutovína

**goshenít** -a [gošenít] m *brezbarven različek berila*

ang.: goshenite

**gostôta** -e ž *fizikalna količina, določena za homogena telesa kot razmerje med maso in prostornino*

## graduácija

ang.: gravity

**GL:** indikatorji za dololočanje rélativne gostôte, rélativna gostôta, téhtnica za dololočanje rélativne gostôte

**graduácija** -e ž → presôja

**graduácija bíserov** -e -- ž → presôja bíserov

**grafít** -a m *kovinsko temnosiv mineral, heksagonalna samorodna prvina, C, G = 2,10–2,25, T = 1–2, n = 1,930–2,070*

ang.: graphite

**grain** -a [grêjn] m zastar. *utežna enota za surove diamante in bisere, 0,25 karata*

ang.: grain

**granát** -a m *eden od skupine mineralov, kubični nezosilikat s splošno formulo  $A_3B_2(SiO_4)_2$ , ( $A = Ca, Mg, Fe^{2+}, Mn^{2+}$ ,  $B = Al, Fe^{3+}, V, Cr^{3+}$ ), lahko z optičnim pojavom mačjega očesa, spreminjanjem barve ali asterizmom*

ang.: garnet

**GL:** trg. aleksandritni granát, trg. češki granát, gadolinij-gálijev granát, granatoid, trg. hematitni granát, itrij-aluminijev granát, trg. ítrijev granát, levkogradát, mávrični granát, trg. sibírski granát, napačno umétni granát (1), umétni granát (2), zvézdasti granát

**granátna korála** -e -e ž trg. *korala oranžno rdeče barve z roza lisami različnih odtenkov, ki raste ob pacifiškem otočju Midway 700–900 m globoko*

ang.: garnet coral

**granátni žád** -ega -a m napačno *zelen grosular*

ang.: garnet jade

**granátno stêklo** -ega -a s trg. *neprozorno rdeče steklo kot imitacija granata*

ang.: garnet glass

**granatoid** -a m *mineral s podobno strukturo kot granat, ki ni silikat*

ang.: garnetoid

**grándel** -dla m *zgornji kočnik jelenjadi*

ang.: molar

**grandidierít** -a m *zelenomoder mineral, ortorombski nezosilikat,  $(Mg, Fe)Al_3SiBo_6$ , G = 2,97–3,00, T = 7½, n = 1,590–1,640*

ang.: grandidierite

**gravíranje kámnov** -a -- s *obdelava kamnov z gravirno napravo in gravirnimi sredstvi S: gliptika*

ang.: engraving

**greens** -- [gríns] m mn. neskl. (ang.) po mednarodni klasifikaciji surovih diamantov *pretežno zelenkasti surovi diamanti*

ang.: greens

**grít** -a m *naravni ali sintetični diamantni prah za poliranje dragih kamnov, nastal pri brušenju diamanta*

ang.: grit

**grosulár** -ja m *rjav, zelen, siv, rumen mineral, kubični nezosilikat, granat,  $Ca_3Al_2(SiO_4)_3$ , G = 3,42–3,72, T = 6,5–7,5, n = 1,734–1,75 S: grosularít*

ang.: grossular, grossularite

**grosularít** -a m → grosulár

**gúmbasti bíser** -ega -a m *biser z zaobljeno zgornjo površino in ravnim spodnjim delom*

ang.: button pearl

**guanín** -a m *brezbarvna organska snov,  $C_5H_5ON_5$ , G = 1,6*

ang.: guanine

## H

**habazít** -a m *brezbarven, bel, rožnat, rdeč mineral, triklinski tektosilikat, zeolit, (Ca,Na,Mg,Sr)Al<sub>2</sub>Si<sub>4</sub>O<sub>12</sub> · 6H<sub>2</sub>O, G = 2,05–2,15, T = 4, n = 1,480–1,490*

ang.: chabazite

**GL:** kálcijev habazít, kálijev habazít, nátrijev habazít, stróncijev habazít

**hábitus** -a m *zunanja oblika kristalov, ki jo določajo značilni kristalni liki in njihove kombinacije pri posameznem mineralu*

ang.: habit

**halít** -a m *brezbarven, bel, rumen, rdeč ali moder mineral, kubični haloid, NaCl, G = 2,2, T = 2½, n = 1,544 S: kaména sòl*

ang.: halite, rock salt

**halkofílna prvína** -e -e ž *prvina, ki ima afiniteto do tvorbe vezi z bakrom*

ang.: chalcophile element

**halkopírít** -a m *kovinsko zlato rumen mineral, tetragonalni sulfid, CuFeS<sub>2</sub>, G = 4,2, T = 3½–4, z iridescenco zaradi oksidacije*

ang.: chalcopyrite

**halloysít** -a [halojzít] m *bel, rumenkast, rdečkast, siv mineral, monoklinski filosilikat, Al<sub>2</sub>Si<sub>2</sub>O<sub>5</sub>(OH)<sub>4</sub>, G = 2,56–2,65, T = 1–2, n = 1,553–1,571*

ang.: halloysite

**haloíd** -a m *mineral, katerega anionski del gradijo ioni halogenih elementov*

ang.: haloide

**hambergít** -a m *brezbarven, bel, sivkast ali rumenkast mineral, ortorombski borat, Be<sub>2</sub>BO<sub>3</sub>(OH,F), G = 2,36, T = 7½, n = 1,553–1,631*

ang.: hambergite

**Hánnemanova téhtnica** -e -e [háne-manova] ž *preprosta hidrostatična tehtnica, ki jo je razvil Nemeec Hanneman za neposredno določanje relativne gostote*

ang.: Hanneman balance

**harlekínov opál** -ega -a m *trg. redek dragi opal z barvnimi polji v obliki pravokotnikov ali rombov, ki se dotikajo S: trg. mozaični opál*

ang.: harlequin opal

**hausmanít** -a [havsmanít] m *gl. hausmannít*

**hausmannít** -a [havsmanít] *tudi hausmanít -a [havsmanít] m črn mineral, tetragonalni oksid iz skupine spinelov, MnMn<sub>2</sub>O<sub>4</sub>, G = 4,7–4,8, T = 5½, n = 2,15–2,46*

ang.: hausmannite

**häüyn** -a [hajín] m *moder mineral, kubični tektosilikat iz sodalitove skupine, (Na,Ca)<sub>4-8</sub>Al<sub>6</sub>Si<sub>6</sub>O<sub>24</sub>(Cl,SO<sub>4</sub>)<sub>1-2</sub>, G = 2,44–2,50, T = 5½–6, n = 1,496–1,508*

ang.: haiyüne, haiyünite

**havájski diamánt** -ega -a m *napačno → kaména stréla*

**hedenbergít** -a m *zelen, siv, črn mineral, monoklinski inosilikat, piroksen, CaFeSi<sub>2</sub>O<sub>6</sub>, G = 3,5–3,58, T = 6, n = 1,721–1,746*

ang.: hedenbergite

**Hédijsvo pravílo** -ega -a s *pravilo, da se pri dvigu tubusa optičnega mikroskopa Beckejeva črta premika v optič-*

## Heidingerjeva lúpa

*no gostejšo snov, pri spustu pa v optično redkejšo*

ang.: Hedi's rule

**Heidingerjeva lúpa** -e -e [hájdingerjeva] ž → dihroskóp

**heksaéder** -dra m → kócka

**heksagonalna bípíramída** -e -e ž lik heksagonalnega ali trigonalnega sistema, sestavljen iz dveh heksagonalnih piramid, ki se stikata z osnovno ploskvijo v ravnini simetrije

ang.: hexagonal bipyramid

GL: diheksagonalna bípíramída

**heksagonalna píramída** -e -e ž lik heksagonalnega ali trigonalnega sistema, katerega ploskve se sekajo v skupni točki in ima prečni presek v obliki pravičnega šestkotnika

ang.: hexagonal pyramid

GL: diheksagonalna bípíramída, diheksagonalna píramída, heksagonalna bípíramída

**heksagonalna príзма** -e -e ž lik heksagonalnega ali trigonalnega sistema, katerega ploskve se sekajo v vzporednih robovih in ima prečni presek v obliki pravičnega šestkotnika

ang.: hexagonal prism

GL: diheksagonalna príзма

**heksagonalni systém** -ega -a m kristalni sistem s štirimi kristalografskimi osmi, od katerih so tri horizontalne, se sekajo pod kotom  $120^\circ$  in imajo enako enoto, četrta je vertikalna, ima enoto različno od prvih treh in je šestštevna os ali šestštevna inverzna os simetrije

ang.: hexagonal crystal system

**heksagonalni trapezoéder** -ega -dra m lik heksagonalnega sistema z dvanajstimi ploskvami v obliki trapeza, povezanimi preko vertikalne šestštevne osi in šestih horizontalnih dvoštevni osi

ang.: hexagonal trapezohedron

**heksagonalno bípíramídáltni rázred** -- -ega razréda m simetrijski razred heksagonalnega sistema z eno šestštevno

vertikalno osjo simetrije, ki sovpada s četrto kristalografsko osjo in nanjo pravokotno ravnino simetrije

ang.: hexagonal bipyramidal class

GL: diheksagonalno bípíramídáltni rázred

**heksagonalno píramídáltni rázred** -- -ega razréda m simetrijski razred heksagonalnega sistema z eno šestštevno vertikalno osjo simetrije, ki sovpada s četrto kristalografsko osjo

ang.: hexagonal pyramidal class

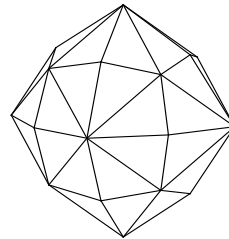
GL: diheksagonalno bípíramídáltni rázred, diheksagonalno píramídáltni rázred, heksagonalno bípíramídáltni rázred

**heksagonalno trapezoédrični rázred** -- -ega razréda m simetrijski razred heksagonalnega sistema z eno šestštevno vertikalno osjo simetrije, ki sovpada s četrto kristalografsko osjo in šestimi horizontalnimi dvoštevni osmi, ki se sekajo pod kotom  $30^\circ$

ang.: hexagonal trapezohedral class

**heksakisoktaéder** -dra m lik kubičnega sistema, sestavljen iz osemindesetih ploskev v obliki raznostraničnega trikotnika **S**: heksaoktaéder

ang.: hexaoktahedra



Slika 11: Heksakisoktaeder

**heksakisoktaédrični rázred** -ega razréda m simetrijski razred kubičnega sistema s štirimi troštevni osmi, usmerjenimi po telesnih diagonalah kocke, tremi štirištevni osmi, ki sovpadajo s kristalografskimi osmi, štirimi vertikalnimi ravninami simetrije, štirimi poševnimi ravninami simetrije,

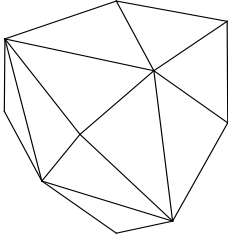
## hemiprízma

ki se sekajo v troštevni oseh, in eno horizontalno ravnino simetrije

ang.: hexakisoctahedral class

**heksakístetraéder** -dra m lik kubične-ga sistema, sestavljen iz štiriindvajsetih ploskev v obliki raznostraničnega trikotnika **S**: heksatetraéder

ang.: hexatetrahedron



Slika 12: Heksakistetraheder

**heksakístetraédrični rázred** -ega razréda m simetrijski razred kubične-ga sistema s štirimi troštevni osmi, usmerjenimi po telesnih diagonalah kocke, tremi inverznimi štirištevni osmi, ki sovpadajo s kristalografskimi osmi, dvema vertikalnima ravninama simetrije in štirimi poševnimi ravninami simetrije, ki se sekajo v troštevni oseh

ang.: hexakistetrahedral class

**heksaoktaéder** -dra m → heksakísoktaéder

**heksatetraéder** -dra m → heksakístetraéder

**heliódór** -ja m rumenzelen različek berrila

ang.: heliodor

**heliotróp** -a m neprozoren zelen različek kalcedona z vključki rdečega jaspisa **S**: krvávi kámen

ang.: heliotrope, bloodstone

**hematín** -a in hematín -a m trg. sintrani hematit

ang.: hematine

**hematít** -a m neprozoren srebrnosiv, rdečerjav ali črn mineral, trigonalni oksid,

$Fe_2O_3$ ,  $G = 5,12-5,28$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 2,940-3,220$  **S**: napačno črni diamánt

ang.: hematite

**GL**: sintétični hematít (1, 4, 5), napačno sintétični hematít (2, 3), trg. sintétični hematít (6),

**hematítни bíser** -ega -a m trg. imitacija črnega bisera, izdelana iz hematita

ang.: hematite pearl

**hematítни granát** -ega -a m trg. sintétični granat, bogat z železom

ang.: hematite garnet

**hematítни krémén** -ega kreména m trg. kremen z rdečimi vključki hematita

ang.: hematite quarz

**hematítно stéklo** -ega -a s imitacija hematita iz stekla

ang.: hematite glass

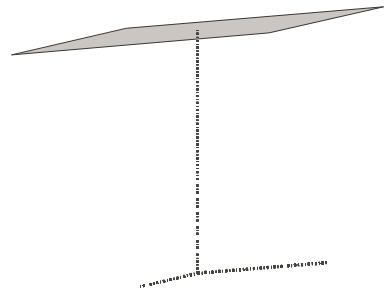
**hemetín** -a m gl. hematín

**hemimorfít** -a m brezbarven, rumenkast, zelenkast, sivkast, rjav ali svetlomoder mineral, ortorombski sorosilikat,  $Zn_4Si_2O_7(OH)_2 \cdot H_2O$ ,  $G = 3,4-3,5$ ,  $T = 4\frac{1}{2}-5$ ,  $n = 1,614-1,636$

ang.: hemimorphite

**hémipinakoíd** -a m lik, ki ga tvori ena sama ploskev

ang.: pedion



Slika 13: Hemipinakoid

**hémipinakoídни rázred** -ega razréda m → triklínski hémipinakoídни rázred

**hemiprízma** -e ž lik, ki ga tvorita dve ploskvi, ki se sekata v skupnem robu **S**: sfenoid

ang.: dome, sphenoid

## hercinít

**hercinít** -a m črn mineral, kubični oksid, spinel,  $FeAl_2O_4$ ,  $G = 4,39$ ,  $T = 7\frac{1}{2}-8$ ,  $n = 1,77-1,78$

ang.: hercynite

GL: krômov hercinít

**herderít** -a m brezbarven, bel, rumenkast, zelenkast, vijoličast mineral, monoklinski fosfat,  $CaBePO_4(OH,F)$ ,  $G = 2,95-3,02$ ,  $T = 5-5\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,592-1,623$

ang.: herderite

**hesonít** -a m rjavo oranžen različek grosularja

ang.: hessonite, cinnamon stone, essonite

**heulandít** -a [hjulandít] m brezbarven, bel, rumen, siv, rdeč mineral, monoklinski tektosilikat, zeolit,  $(Ca, Na, K)_2Al_8Si_{28}O_{72} \cdot 24H_2O$ ,  $G = 2,18-2,20$ ,  $T = 3-4$ ,  $n = 1,476-1,517$

ang.: heulandite

GL: kálcijev heulandít, kálijev heulandít, nátrijev heulandít, stróncijev heulandít

**hiacínt** -a m rdeč, rumen ali rdečerjav različek cirkona **S:** zastar. jacínt

ang.: hyacinth

GL: napačno kompostélski hiacínt, napačno orientálski hiacínt

**hialín** -a m trg. → trg. hialínov krêmen

**hialínov krêmen** -ega kreména m trg. modrikast mlečni kremen z opalescenco **S:** trg. hialín

ang.: hyaline quartz, hyaline

**hialít** -a m **1.** brezbarven različek opala, ki ne preliva barv **S:** trg. írisni opál, trg. Müllerjevo stêklo, trg. stekléni opál, vó-dni opál

ang.: hyalite

**2.** trg. različno obarvano steklo

ang.: hyalite

**hialofán** -a m brezbarven, bel, rumen ali rdeč mineral, monoklinski tektosilikat, glinenec,  $(K,Ba)Al(Si,Al)_3O_8$ ,  $G = 2,81$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,542-1,547$

ang.: hyalophane

**hiastolít** -a m neprosojen različek andaluzita s črnimi vključki zaradi dvoj-

čičnih ploskev okoli daljše osi v obliki malteškega križa

ang.: chiascolite

**hibšít** -a m → hidrogrosulár

**hiddenít** -a [hidenít] m zelen različek spodumna

ang.: hiddenite

**hidrargilít** -a m → gibbsít

**hidrofán** -a m neprozoren beli opal, ki pri reverzibilni vezavi vode postane prozoren

ang.: hydrophane

**hidrofilna prvína** -e -e ž prvina, značilna za hidrosfero

ang.: hydrophile element

**hidrogrosulár** -ja m neprozoren, zelenkast, svetlosiv različek grosularja,  $Ca_3Al_2(SiO_4)_{3-x} \cdot (OH)_{4x}$ ,  $X = 0,2-1,5$ ,  $G = 3,13-3,59$ ,  $T = 6,5$ ,  $n = 1,675-1,734$  **S:** hibšít

ang.: hydrogrossular

**hidróksiapatít** -a m brezbarven, bel, rumen, zelen mineral, heksagonalni fosfat, apatit,  $Ca_3(PO_4)_2OH$ ,  $G = 3,08$ ,  $T = 5$ ,  $n = 1,644-1,651$

ang.: hydroxyapatite

**hidróksiapofilit** -a m bel, rožnat, rumen mineral, tetragonalni filossilikat,  $KCa_4(OH,F)Si_8O_{20} \cdot 8H_2O$ ,  $G = 2,3-2,4$ ,  $T = 4-5$ ,  $n = 1,542-1,543$

ang.: hydroxyapophyllite

**hidroksíd** -a m mineral, katerega anionski del gradi hidroksilna skupina (OH)

ang.: hydroxide

**hidrolít** -a m kamnina ali mineral, ki vsebuje vezano vodo

ang.: hydrolite

**hidrolíza** -e ž trg. → trg. enhídros

**hidrostátična téhtnica** -e -e ž tehtnica s posebnimi dodatki za določanje relativne gostote kamnov z metodo vzgona **S:** téhtnica za dolóčanje rélatívne gostóte

ang.: hydrostatic balance

**hidrotermální korúnd** -ega -a m sinte-

tični korund, izdelan s hidrotermalnim postopkom, ki ga je razvilo ameriško podjetje Bell Telephone Company Laboratories

ang.: hydrothermal corundum

**hidrotermální postópek** -ega -pka m postopek za izdelavo sintetičnih kristalov, pri katerem so njihove sestavne komponente raztopljene v zelo segreti nasičeni vodni raztopini v avtoklavu s povišano temperaturo in tlakom in se pri ohlajanju vodne raztopine izločajo na kristalizacijskem jedru

ang.: hydrothermal crystal growth, hydrothermal process

**hidrotermální sintétični rubín** -ega -ega -a m sintetični rubín, izdelan s hidrotermalnim postopkom

ang.: hydrothermal synthetic ruby

**hidrotermální sintétični safír** -ega -ega -ja m sintetični safír, izdelan s hidrotermalnim postopkom

ang.: hydrothermal synthetic sapphire

**hidrotermální sintétični smarágd** -ega -ega -a m smaragd, izdelan s hidrotermalnim postopkom

ang.: hydrothermal synthetic emerald

**hinjóški topáz** -ega -a m napačno rumenorjav ali rumenordeč citrin iz kraja Hinjosa del Duero v Španiji

ang.: Hinjose topaz

**hiperstén** -a m rjav, zelen, siv, črn mineral, ortorombski inosilikat, piroksen,  $(Mg,Fe)_2Si_2O_6$ ,  $G = 3,42-3,50$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,692-1,705$ , trdna raztopina enstatita in ferosilita

ang.: hypsthene

**hládna svetlóba** -e -e ž po snopu vlaknen potujoča svetloba, ki se uporablja zlasti pri spektroskopiji ali za osvetljevanje kamnov, da se ne segrejejo

ang.: cold light

GL: izvòr hládne svetlóbe

**hodgkinsonít** -a [hočkinsonít] m rožnat, rdečerjav ali rjav mineral, monoklinski nezosilikat,  $MnZn_2SiO_3 \cdot H_2O$ ,

$G = 3,91-3,99$ ,  $T = 4\frac{1}{2}-5$ ,  $n = 1,720-1,741$

ang.: hodgkinsonite

**holándska róža** -e -e ž → nizozémska diamántna róža

**hónanski žád** -ega -a m trg. *serpentin ali lojevec* iz Kitajske

ang.: Honan jade

**hondrít** -a m aerolit, sestavljen iz značilnih hondrul

ang.: chondrite

GL: ahondrít, ogljikov hondrít

**hóndrula** -e ž zaobljeno telo iz olivina ali olivina in piroksena, ki ga vsebujejo hondriti, v povprečju veliko 1 mm v premeru

ang.: chondrule

**Hópov safír** -ega -ja m 1. napačno sintetični modri spinel

ang.: Hope sapphire

2. trg. sintetični modri safír

ang.: Hope sapphire

**howlít** -a [hovlít] m 1. neprozoren bel mineral s temnimi žilicami ali dendriti, monoklinski inosilikat,  $Ca_2B_3SiO_9(OH)_3$ ,  $G = 2,45-2,58$ ,  $T = 2\frac{1}{2}-3\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,586-1,605$

ang.: howlite

2. napačno imitacija lapisa lazuli

ang.: howlite

3. napačno imitacija turkiza

ang.: howlite

**hrizoberíl** -a in krizoberíl -a m siv, rumenzelen, modrozelen, zelenorjav ali rjav mineral, ortorombski oksid,  $BeAl_2O_4$ ,  $G = 3,75-3,85$ ,  $T = 8,5$ ,  $n = 1,76-1,75$ , lahko z optičnim pojavom mačjega očesa in asterizmom

ang.: chrysoberyl

GL: napačno orientálski hrizoberíl (1), trg.

orientálski hrizoberíl (2), sintétični hrizoberíl, zvézdasti hrizoberíl

**hrizoberílius** -a in krizoberílius -a m trg. zelenorumen beril iz Amerike

ang.: chrysoberyllium

**hrizoberílovo máčje okó** -ega -ega

## hrizokóla

očesa in krizoberílovo máčje okó -ega  
-ega očesa s → máčje okó (2)

**hrizokóla** -e in krizokóla -e ž *moder, modrozelen ali zelen mineral, ortorombski ciklosilikat, (Cu,Al)<sub>2</sub>H<sub>2</sub>Si<sub>2</sub>O<sub>5</sub>(OH)<sub>4</sub> · H<sub>2</sub>O, G = 2,00–2,20, T = 2–4, n = 1,580–1,635*

ang.: chrysocolla

**hrizolít** -a in krizolít -a m **1.** zastar. *rumenozelen ali zelen hrizoberil, peridot, turmalin*

ang.: chrysolite

**2.** napačno *zlato rumen hrizoberil*

ang.: chrysolite

**GL:** napačno *čejlonski hrizolít, napačno češki hrizolít, trg. italijánski hrizolít, napačno kápski hrizolít, napačno orientálski hrizolít (1, 2), napačno psévdohrizolít, napačno sibírski hrizolít, napačno urálski hrizolít*

**hrizopál** -a in krizopál -a m trg. → trg. prazopál

**hrizopráz** -a in krizopráz -a m **1.** *prosojen do neprozoren jabolčno zelen različek kalcedona, zeleno obarvan zaradi primesi niklja*

ang.: chrysoprase

**2.** napačno *umetno zeleno obarvan kalcedon ali kremen*

ang.: chrysoprase

**hrizotíl** -ã in krizotíl -a m *vlaknat različek serpentina*

ang.: chrysotile

**GL:** vključki hrizotíla v demantoidu

**hrôščeve nôge** -ih nóg ž mn. *trdni vključki goethita in lepidokrokita v kremenu, podobni hroščevim nogam*

ang.: beetle legs

**hruška** -e ž *valjast ali hruškast sintetični kristal, nastal s postopkom taljenja v plamenu z Verneuilijevim postopkom*

ang.: boule

**hruškasti bíser** -ega -a m *baročni biser, po obliki podoben hruški*

ang.: pear pearl

**hruškasti briljántni brús** -ega -ega -a m *modificirani briljantni brus z rondisto v obliki hruške, kaplje ali solze*

ang.: pear brilliant cut

**hruškasto brúšeni kámen** -- -ega -mna m *kamen z rondisto, brušeno v obliki hruške, kaplje ali solze*

ang.: pear shape

**hübnerít** -a [hibnerít] m *temnorjav ali črn mineral, monoklinski oksid, MnWO<sub>4</sub>, G = 7,2–7,1, T = 4½, n = 2,170–2,320*

ang.: hübnerite

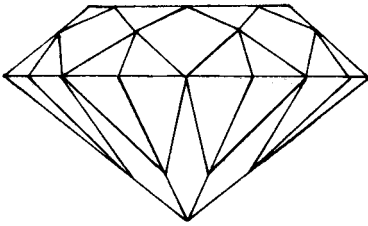
**humít** -a m *bel, oranžen ali rumen mineral, ortorombski nezosilikat, (Mg,Fe)<sub>7</sub>(SiO<sub>4</sub>)<sub>3</sub>(OH,F)<sub>2</sub>, G = 3,20–3,30, T = 6–6½, n = 1,607–1,675*

ang.: humite



**IDC** -ja [idécé] m kratica *International Diamond Council*

**ideálni briljántni brús** -ega -ega -a m *briljantni brus po izračunu Johnsona in Röscha leta 1926, pri katerem je višina zgornjega dela 19,2 %, spodnjega dela 40,0 %, premer mize 56,1 % in razmerje spodnjega in zgornjega dela 1 : 2,0* **S:** ámsterdamski briljántni brús, evrópski briljántni brús  
ang.: ideal brilliant cut



Slika 14: Ideálni briljántni brus

**ideálni kristál** -ega -a m *kristal s popolno strukturo* **S:** popólni kristál  
ang.: perfect crystal

**idiokromátski minerál** -ega -a m *mineral z značilno barvo, ki je posledica njegove kemične sestave*  
ang.: idiochromatic mineral

**idiomórfni kristál** -ega -a m *kristal v magmatski kamnini, omejen s popolno razvitimi kristalnimi ploskvami* **S:** avtomórfni kristál, evhedrálni kristál  
ang.: idiomorph crystal

**idokráz** -a m → vezuvianít

**IF** -a [iëf] m kratica *internally flawless*

**ígličasti vključek** -ega -čka m **1.** trdni vključek v kamnu v obliki iglice

ang.: needle-like inclusion

**2.** pri presoji čistosti brušenega diamanta *trdni vključek v diamantu v obliki iglice*

ang.: needle-like inclusion

**igmeráld** -a m trg. → sintétični IG-smarágd

**ígra bárv** -e -- ž *pojavná mavričnih barv na opalu, nastal zaradi razklona svetlobe na kroglicah cristobalita ali tridimita*  
ang.: play-of-colour

**iimórvjen žád** -ega -a m **1.** napačno imitácija žadeíta iz japonskega zelenega stekla

ang.: iimori jade

**2.** trg. *zelen kitajski žád*

ang.: iimori jade

**ílijski rubín** -ega -a m napačno *pirop iz kraja Elie na Škótskem* **S:** trg. eli rubín

ang.: Elie ruby

**ilmenít** -a m *črn mineral, trigonalni oksid, FeTiO<sub>3</sub>, G = 4,72–4,80, T = 5–6*  
ang.: ilmenite

**imerzijska célica** -e -e ž *prozorna posoda iz stekla ali drugega materiala, ki se uporablja pri imerzijski metodi za preiskovanje kamnov*  
ang.: immersion cell

**imerzijska metoda** -e -e ž *metoda za ugotavljanje lomnih količnikov v imerzijski celici ob uporabi imerzijskih tekočin z znanimi vrednostmi lomnih količnikov*

ang.: immersion method

**imerzijska tekočina** -e -e ž *tekočina z znanim lomnim količnikom, ki se uporablja pri imerzijski metodi za določanje lomnega količnika kamna*

## imerzijski mikroskop

ang.: immersion liquid

**imerzijski mikroskop** -ega -a m → gemoločki mikroskop

**imitacija** -e ž *posnetek naravnega, sintetičnega kamna ali organske snovi, ki ima različno strukturo in kemično sestavo in zato drugačne fizikalne in kemične lastnosti*

ang.: imitation

**GL:** biserna imitacija, dublétna imitacija lápisa lápuli, dublétna imitacija opála, dublétna imitacija rubína (1, 2), dublétna imitacija smaráгда (1, 2), dublétna imitacija turmalína, imitacija jántarja, imitacija lápisa lápuli (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7), imitacija máčjega očesa, imitacija opála (1, 2), napačno imitacija turkíza, triplétna imitacija akvamarína, triplétna imitacija opála, triplétna imitacija smaráгда (1, 2, 3)

**imitacija jántarja** -e -- ž *imitacija jántarja iz bakelita, celuloida, kazeina, polimetakrilata, polistirena, dvokomponentnih umetnih smol*

ang.: amber imitation

**imitacija lápisa lápuli** -e -- -- ž **1.** *sintirani modri sintetični spinel z vključki zlatih zrn*

ang.: lapis lazuli imitation

**2.** *imitacija lapisa lazuli proizvajalcev P. Gilsona ali Reeseja*

ang.: lapis lazuli imitation

**3.** *lapis lazuli, sestavljen iz stisnjenih zdrobljenih ostankov naravnega lapisa lazuli, vezanih s smolo*

ang.: lapis lazuli imitation

**4.** *imitacija lapisa lazuli iz modre keramike*

ang.: lapis lazuli imitation

**5.** *imitacija lapisa lazuli iz modrega stekla*

ang.: lapis lazuli imitation

**6.** *imitacija lapisa lazuli iz modre plastike*

ang.: lapis lazuli imitation

**imitacija máčjega očesa** -e -- -- ž

*umetno steklo ali plastika z optičnim pojavom mačjega očesa*

ang.: imitation cat's eye

**imitacija opála** -e -- ž **1.** *imitacija opala iz plastike, stekla*

ang.: imitation opal

**2.** *opalna dubleta ali tripleta*

ang.: imitation opal

**GL:** dublétna imitacija opála, triplétna imitacija opála

**imitacija turkíza** -e -- ž *napačno minerali sodalit, haiyün, lazulit, variscit, steklo, howlit, kalcedon, hrizokola, magnezit kot imitacije turkíza*

ang.: imitation turquoise

**impáktno stéklo** -ega -a s → meteoritsko stéklo

**imperialni méhiški žád** -ega -ega -a m *napačno zeleno obarvan kalcit, marmor*

ang.: imperial Mexican jade

**imperialni opál** -ega -a m **1.** *trg. → opálovo máčje okó*

**2.** *trg. → krokidolítzni opál*

**imperialni topáz** -ega -a m *trg. zlato rumen različek topaza*

ang.: imperial topaz

**imperialni žád** -ega -a m *trg. smaragdno zelen kitajski žád*

ang.: imperial jade

**GL:** napačno imperialni méhiški žád

**impregnacija** -e ž *površinska obdelava kamna, pri kateri se površina zaradi boljšega videza impregnira z voski, olji*

ang.: impregnation

**GL:** bárvna impregnacija, brez bárvna impregnacija

**inderít** -a m *brezbarven mineral, monoklinski borat,  $MgB_3O_3(OH)_3 \cdot 5H_2O$ ,  $G = 1,78-1,80$ ,  $T = 2\frac{1}{2}-3$ ,  $n = 1,488-1,505$*

ang.: inderite

**indigolít** -a m *moder različek turmalina, navadno elbaita*

ang.: indigolite, indicolite

**índijski ahát** -ega -a m trg. → močvirski ahát

**índijski bíser** -ega -a m trg. *imitacija bisera iz mlete in stisnjene biserovine, ki jo izdelujejo v Indiji*

ang.: Indian pearl

**índijski kámen** -ega -mna m trg. → močvirski ahát

**índijski smarágd** -ega -a m napačno *umetno zeleno obarvan termično obdelan kremen*

ang.: Indian emerald

**índijski topáz** -ega -a m **1.** napačno *rumen naravni safir iz Indije*

ang.: Indian topaz

**2.** napačno *citrin ali žarjeni ametist*

ang.: Indian topaz

**3.** napačno *rumen korund iz Šrilanke*

ang.: Indian topaz

**índijski žád** -ega -a m napačno *zelen aventurinski kremen*

ang.: Indian jade

**indikátorji za dolócanje rélativne gostóte** -ev -- -- -- m mn. *različni minerali ali steklo z natančno določeno relativno gostoto, s katerimi se umerjajo težke tekočine za merjenje relativne gostote*

ang.: indicators for determination of specific gravity

**industrials** -- [indástrials] m mn. neskl. (ang.) po mednarodni klasifikaciji surovih diamantov *diamanti, uporabni v industriji*

ang.: industrials

**industrijski diamánt** -ega -a m *diamant slabše kakovosti, uporaben v industriji*

**S:** téhnični diamánt

ang.: industrial diamond

**ínfárdéca svetlóba** -e -e ž *elektromagnetno valovanje z valovno dolžino 0,76 do 200 nm*

ang.: infrared light

**ínka** -e ž → rodohrozít

**ínkovska róža** -e -e ž trg. → rodohrozít

**ínosilikát** -a m *silikat, pri katerem se silicij-kisikovi tetraedri (SiO<sub>4</sub>)<sup>+</sup> povezuje-*

*jo preko kisikov v enojne ali dvojne niti in oblikujejo anionsko skupino (Si<sub>2</sub>O<sub>6</sub>)<sup>+</sup> ali (Si<sub>4</sub>O<sub>11</sub>)<sup>6-</sup>* **S:** nitasti silikát

ang.: inosilicate

**intáglio** -a [intáljo] m *kamen z negativno vgravirano reliefno podobo, ki se uporabljaja za pečatenje, lahko plastnat*

ang.: intaglio

**interferéncia** -e ž → interferéncia svetlóbe

**interferéncia svetlóbe** -e -- ž *pojav, pri katerem iz dveh ali več koherentnih valovanj nastane nov valovni vzorec* **S:** interferéncia

ang.: interference of light

**interferénčna bárva** -e -e ž **1.** *barva anizotropnega minerala, ki nastane ob prehodu svetlobe skozi polarizator, mineral in analizator*

ang.: interference colour

**2.** *barva, ki nastane zaradi ojačanja ali slabljenja svetlobe na tankih plasteh v kamnih*

ang.: interference colour

**interferénčne slike** -ih slík ž mn. *značilni vzorci, ki se pokažejo v polarizirani svetlobi na zadnji goriščni ravnini objekta pri enoosnih in dvoosnih kristalih*

ang.: interference pictures

**intêrnally flawless** -- -- [intêrnali flóles] m mn. neskl. (ang.) **K:** IF mednarodna oznaka za stopnjo čistosti brušenih diamantov po normativih GIE *popolnoma čist diamant, brez notranjih vključkov*

ang.: internally flawless

**ínterpenetracijski dvójček** -ega -čka m → prodírni dvójček

**invêrna ós simetríje** -e osí -- ž *umišljena premica skozi središče kristala, ki vsako ploskev zasúče za določen kot (60°, 90°, 120°, 180° ali 360°) in zrcali skozi središče* **S:** zrcalnosúčna ós

ang.: axis of rotary inversion symmetry

**GL:** dvóštévná invêrna ós simetríje, énoštévná invêrna ós simetríje,

## iolít

šestštevna invérzna ós simetrije, štíri-  
štévna invérzna ós simetrije, tróštévna  
invérzna ós simetrije

**iolít** -a m → cordierit

**iridescénca** -e ž *optični pojav, pri kate-  
rem nastanejo interferenčne mavrične  
barve na površini kamna ali tik pod njo  
zaradi loma svetlobe na vključkih dru-  
gih mineralov, razkolnih razpokah ali  
zaradi drugih strukturnih značilnosti*  
**S:** irizácija

ang.: iridescence

**irídij** -a m *bel mineral, kubična samo-  
rodna prvina, (Ir,Os,Ru)Ir, G = 22,6–  
22,8, T = 6–7*

ang.: iridium

**írismi diamánt** -ega -a m *diamant, pre-  
vlečen z iridescenčno snovjo, ki daje  
vtis večjega barvnega razklona*

ang.: iris diamond

**írismi opál** -ega -a m trg. → hialít (1)

**irizácija** -e ž → iridescénca

**irregulars and shapes** -- -- -- [irégul-  
ars ent šêjps] m mn. neskl. (ang.) po mednaro-  
dni klasifikaciji surovih diamantov *nesimetrič-  
ni kristali z dobro barvo in nepravilni-  
mi kristalnimi oblikami, brez zunanjih  
in notranjih znakov, prepoznavnih s  
prostim očesom*

ang.: irregulars and shapes

**islándski ahát** -ega -a m **1.** napačno *obsi-  
dian iz Islandije*

ang.: Iceland agate

**2.** napačno *obsidian iz Japonske, s Hava-  
jev, Liparskih otokov*

ang.: Iceland agate

**islándski dvolómeč** -ega -mca m *pro-  
zoren kristal zelo čistega kalcita z moč-  
nim dvolomom* **S:** dvolómeč

ang.: Iceland spar

**italijánski hrizolít** -ega -a in *italijánski  
krizolít* -ega -a m trg. → vezuvianit

**italijánski krizolít** -ega -a m gl. *italiján-  
ski hrizolít*

**italijánski lápis** -ega -a m trg. *umetno  
obarvan jaspis*

ang.: Italian lapis

**ítrij-alumínijev granát** -ega -a m **K:**  
*YÁG umetna snov, raznobarvni kubič-  
ni itrij-aluminijev oksid, Y<sub>3</sub>Al<sub>5</sub>O<sub>18</sub>, G =  
4,58, T = 8–8½, n = 1,833*

ang.: yttrium-aluminium garnet

**ítrijev allanit** -ega -a [alanit] m *rjav  
ali črn mineral, monoklinski sorosili-  
kat, Ca(Y,Ce,La)(Al,Fe)<sub>3</sub>(Si<sub>2</sub>O<sub>7</sub>)(SiO<sub>4</sub>)  
(O,OH)<sub>2</sub>, G = 3,3–4,2, T = 5½, n =  
1,715–1,822*

ang.: allanite-Y

**ítrijev fergusonit** -ega -a m *rumen,  
rjav, črn mineral, tetragonalni oksid,  
YNbO<sub>4</sub>, G = 4,3–5,8, T = 5½–6½, n =  
2,19–2,28*

ang.: fergusonite-Y

**ítrijev gadolinít** -ega -a m *črn, rjav ali  
zelen mineral, monoklinski nezosilikat,  
Y<sub>2</sub>FeBe<sub>2</sub>Si<sub>2</sub>O<sub>10</sub>, G = 4,00–4,47, T =  
6½–7, n = 1,77–1,81*

ang.: gadolinite-Y

**ítrijev granát** -ega -a m trg. *umetni  
itrij-aluminijev granat*

ang.: yttrium garnet

**ivorína** -e ž trg. *imitacija slonovine iz pla-  
stike*

ang.: ivorina

**izboklína fasetíranega brúsa** -e --- ž *močno  
trebušast spodnji del brušenega  
diamanta, navadno pri stopničastem in  
smaragdnem brusu diamanta*

ang.: bulge

**izodézmični kristál** -ega -a m *kristal z  
enako močnimi ionskimi vezmi*

ang.: isodesmic crystal

**GL:** ànizodézmični kristál

**izométrični kristál** -ega -a m *kristal,  
enakomerno razvit v vseh smereh*

ang.: isometric crystal

**GL:** ànizométrični kristál

**izomorfizem** -zma m *lastnost dveh ali  
več kristalnih snovi s podobno kemično  
sestavo, da tvorijo enako strukturo*

ang.: isomorphism

**izomórfna snóv** -e *snovi z ena od dveh*

*ali več kristalnih snovi s podobno kemično sestavo, ki tvorijo enako strukturo*

ang.: isomorphous

**izotropíja** -e ž lastnost kristalov, da imajo fizikalne lastnosti v različnih smereh enake vrednosti

ang.: isotropy

GL: ànizotropíja

**izotròpna snòv** -e snoví ž snov, katere fizikalne lastnosti so v različnih smereh enake **S**: enakolična snòv, ênolómna snòv

ang.: isotropic substance

GL: ànizotròpna snòv, óptièno izotròpna snòv

**izotròpni trédni vkljúček** -ega -ega -čka m optièno izotropen vkljúček v kristalu gostitelju

ang.: isotropic solid inclusion

GL: ànizotròpni trédni vkljúček

**izrédni žárek** -ega -rka m v enoosnih kristalih žárek, ki niha v ravnini optiène osi

ang.: e-ray, extraordinary ray

**izsévanje** -a s → emisíja

**izvédensko mnênje za diamánte** -ega -a -- -- s potrdilo, podobno certifikatu, ki vsebuje presojo brušenih diamantov glede na 4 C in ga izda strokovno usposobljena oseba ali sodni izvedenec

ang.: expert opinion for diamonds

GL: cenítveno izvédensko mnênje za diamánte

**izvòr hládne svetlòbe** -òra -- -- m izvòr svetlobe za osvetljevanje pri opazovanju kamnov, pri katerem ta potuje od vroèe žarnice po snopu steklenih ali plastiènih optiènih vlaken in je zato pri izstopu iz snopa hladna

ang.: cold light source

**jábolčna korála** -e -e ž *stisnjena korala iz naravnega ali umetnega materiala*

ang.: apple coral

**jacínt** -a m zastar. → hiacínt

**jadeít** -a m gl. žadeít

**jadín** -a m trg. *avstralski hrizopraz*

ang.: jadine

**jager** -gra [džégər] m (ang.) zastar. *barvno tonirani diamanti iz rudnika Jagerfontein v Južnoafriški republiki, ki so pod ultravijolično svetlobo modrikasti*

ang.: jager

**Jagersfontein** -a [džégarsfontejn] m *rudnik v primarnem nahajališču diamantov v Južnoafriški republiki, odkrit 1870, iz katerega sta diamanta Excelsior in Jubilee*

ang.: Jagersfontein mine

**jamesonít** -a [džejmsonít] m *siv mineral, monoklinski sulfid,  $Pb_4FeSb_6S_{14}$ ,  $G = 5,5-5,63$ ,  $T = 2\frac{1}{2}$*

ang.: jamesonite

**jántar** -ja m *rumena, rdečkastorjava, zelenkasta, modrovijoličasta, črna okamenela smola iglavcev iz ogljikovodikov in jantarne kisline, stara od 20 do 130 milijonov let,  $G = 1,05-1,10$ ,  $T = 2-3$*

ang.: amber

**GL:** aljáški jántar, báltski jántar, búrmanški jántar, trg. čfni jántar (1), napačno čfni jántar (2), trg. dominikánski jántar, trg. francóski jántar, imitácija jántarja, žarg. jántar sóncev sijáj, trg. kánadski jántar, karíbski jántar, trg. kitájski jántar, kóstni jántar, trg. líbanonski jántar, trg. méhiški jántar, napétostni vkljúčki v jántarju, newjérseyjski jántar, romúnski jántar, si-

bírski jántar, sicilijánski jántar, stísnnjeni jántar, vkljúčki dróbnih živáli v jántarju, vkljúčki rastlín v jántarju

**jántar sóncev sijáj** -ja -- -- m žarg. *umetno oplemeniten jantar z radialno razporejenimi napetostnimi razpokami, nastal s hitrim segrevanjem in ohlajanjem*

ang.: sun spangled amber

**japónska korála** -e -e ž *temnordeča korala z belimi lisami, ki raste v Japonskem morju* **S:** korála aká, trg. korála konojóí, trg. sakúma

ang.: Japanese coral, aka coral, konojoi coral, satsuma coral

**japónski bíser** -ega -a m *gojeni biser, ki izvira iz Japonske*

ang.: Japanese pearl

**japónski dvójček** -ega -čka m *dvojček trigonalnega ali heksagonalnega minerala z dvojično ploskvijo z Millerjevimi indeksom (11 $\bar{2}$ )*

ang.: Japanese twin

**jardin** -a [žardén] m gl. žardén

**járra gém** -- -a [jár] m trg. *imitacija diamanta iz sintetičnega rutila*

ang.: jarra gem

**jáspis** -a m *raznobarven, neprosojen, zrnat drobnokristalni kremen z vključki mineralov ali kamnin različnih barv in oblik*

ang.: jasper

**GL:** trg. egíptovski jáspis, trg. léсни jáspis, trg. nílski jáspis, trg. prógasti jáspis, trg. zébrasti jáspis

**jáspisov opál** -ega -a m trg. *rdečkasto-*

-rjava, rumeno-rjava zmes navadnega opala in jaspisa **S:** trg. jaspopal  
 ang.: jaspopal  
**jáspisov žád** -ega -a m **1.** trg. kitajska imitacija žadeita  
 ang.: jasper jade  
**2.** napačno *zelen jaspis*  
 ang.: jasper jade  
**3.** trg. *kremen in žadeit*  
 ang.: jasper jade  
**jaspopal** -a m trg. → trg. jáspisov opál  
**jédavec** -vca m → fluorít  
**jédkana figúra** -e -e ž **1.** vzorec vdolbin, ki nastanejo na kristalni ploskvi zaradi obdelave z jedkimi snovmi  
 ang.: etch figure  
**2.** vzorec vdolbin, ki nastanejo na kristalni ploskvi zaradi naravnih procesov topljenja z jedkimi snovmi  
 ang.: etch figure  
**jédkanje** -a s obdelava površine kristalne ploskve ali kamna s topilom  
 ang.: etching  
**jédro** -a s kroglica iz biserovine ali tuje tkivo, ki se vnese v školjko, da zraste biser  
 ang.: nucleus  
**GL:** kristalizacijsko jédro, zasnôvno jédro  
**jeffersonít** -a [džefersonít] m z *manganom* in *cirkonom* bogat različek *avgita*

ang.: jeffersonite  
**jeremejevit** -a m *brezbarven, svetlomodder; svetlorumenorjav mineral, heksagonalni borat,  $Al_6B_3O_{15}(F,OH)_3$ ,  $G = 3,28-3,31$ ,  $T = 6\frac{1}{2}-7\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,640-1,653$*   
 ang.: jeremejevite  
**jevelít** -a [dževelít] tudi **jewelít** -a [dževelít] m trg. *umetni stroncijev titanat*  
 ang.: jewelite  
**jevelít** -a [dževelít] m gl. jevelít  
**Jubilee** -êja [jubilé] m *diamant, najden 1895 v rudniku Jagersfontein, s prvotno maso 650,80 karatov, iz katerega je bil izbrušen diamant z maso 245,30 karatov*  
 ang.: Jubilee  
**juvelír** -ja m → draguljár  
**juvelirstvo** -a s → draguljárstvo  
**južnoáfriški nefrít** -ega -a m napačno → napačno áfriški žád  
**južnoáfriški žád** -ega -a m napačno → napačno áfriški žád  
**južnomôrski biser** -ega -a m *naravni ali gojeni biser z obalnih območij Avstralije, Filipinov, Malezije, Tajske, otočja Fidži in Nove Gvineje, ki nastane v školjki *Pinctada maxima**  
 ang.: South sea pearl

**kabošón** -a m nefasetni brus z ravnim izbočenim ali vbočenim spodnjim delom, z višjo ali nižjo kupolo različnih zunanjih oblik, ki se uporablja zlasti za neprozorne kamne in za kamne z različnimi optičnimi pojavi, npr. asterizmom  
ang.: caboshon

**kácja kóža** -e -e ž barvni vzorec v obliki lusk ali satja z neostrimi mejami med barvnimi polji, značilen za sintetične, nekatere barvno obdelane naravne opale in druge porozne naravne kamne  
ang.: snake skin

**kaersutít** -a [kersutít] m s titanom bogata črna rogovača  
ang.: kaersutite

**kahurángi** -ja m (mao.) trg. svetlozelen prosojen nefrit z Nove Zelandije  
ang.: kahurangi

**kakoksén** -a m → kakoksenít

**kakoksenít** -a m rumen, zelen, rjav mineral, heksagonalni fosfat,  $(Fe,Al)_2(PO_4)_3(OH)_{12} \cdot 17H_2O$ ,  $G = 2,3-3,4$ ,  $T = 3-3\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,580-1,650$  S: kakoksén  
ang.: cacoxenite

**kalcedón** -a m **1.** raznobarven vlaknat različek drobnokristalnega kremena  
ang.: chalcedony

**2.** moder do modro-bel kalcedon

ang.: chalcedony

GL: trg. azúrni kalcedón, krômov kalcedón, trg. léсни kalcedón, orientálski kalcedón

**kalcedónov óniks** -ega -a m trg. dvooplastni sivo-bel kalcedon  
ang.: chalcedonyx

**kalcetín** -a m trg. → trg. amolít

**kálcijev glinéec** -ega -nca m glinenec s kalcijem na kationskem mestu

ang.: calcium feldspar

GL: nátrij-kálcijev glinéec

**kálcijev habazít** -ega -a m brezbarven, bel, rožnat, rdeč mineral, triklinski tektosilikat, zeolit,  $(Ca,Na_2,K_2,Mg)Al_2Si_4O_{12} \cdot 6H_2O$ ,  $G = 2,05-2,15$ ,  $T = 4$ ,  $n = 1,480-1,490$

ang.: chabazite-Ca

**kálcijev heulandít** -ega -a [hjulandít] m brezbarven, bel, rumen, siv, rdeč mineral, monoklinski tektosilikat, zeolit,  $(Ca,Na)_{2-3}Al_3(Al,Si)_2Si_{13}O_{36} \cdot 12H_2O$ ,  $G = 2,2$ ,  $T = 3-3\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,476-1,517$

ang.: heulandite-Ca

**kálcijev stilbít** -ega -a m brezbarven, bel, rjav, siv, rumen ali rdeč mineral, monoklinski tektosilikat, zeolit,  $NaCa_4Al_8Si_{28}O_{72} \cdot nH_2O$ ,  $G = 2,10-2,20$ ,  $T = 3\frac{1}{2}-4$ ,  $n = 1,479-1,505$  S: dezmin (1)

ang.: stilbite-Ca, epidesmine, desmine

**kalcít** -a m brezbarven, rumenkast, rumenozelenkast, rožnat, siv mineral, trigonalni karbonat,  $CaCO_3$ ,  $G = 2,71-2,80$ ,  $T = 3$ ,  $n = 1,486-1,658$

ang.: calcite

GL: mangánov kalcít

**kaléta** -e ž **1.** surova, brušena, poškodovana ali neobstoječa ploskvica na stečiču spodnjih faset brušenega kamna  
ang.: culet

**2.** črta na stečiču spodnjih faset stopničastege brusa



- ang.: culet
- 3. ploskev na stečičku spodnjih faseta nepravilne oblike**
- ang.: culet
- GL:** ekscentrična kaléta, nêobstoječa kaléta
- kalifornijski mesečev kámen** -ega -ega -mna m napačno *prodnik iz kalcedona*
- ang.: California moonstone
- kalifornijski óniks** -ega -a m napačno *temnorjav kalcit ali aragonit*
- ang.: California onyx
- kalifornijski rubín** -ega -a m napačno *rdeč granat*
- ang.: California ruby
- kalifornijski turkíz** -ega -a m napačno → variscít
- kalifornijski žád** -ega -a m napačno → napačno kalifornít
- kalifornít** -a m napačno *masiven različek vezuvianita iz Kalifornije* **S:** napačno kalifornijski žád
- ang.: californite
- kálíjev glinénec** -ega -nca m *glinenec s kalijem na kationskem mestu*
- ang.: potassium feldspar
- kálíjev habazít** -ega -a m *brezbarven, bel, rumen, rožnat, rdeč mineral, trigonalni tektosilikat, zeolit,  $(K, Ca, Na, Mg)Al_2Si_4O_{12} \cdot 6H_2O$ ,  $G = 2,05-2,15$ ,  $T = 4$ ,  $n = 1,478-1,490$*
- ang.: chabazite-K
- kálíjev heulandít** -ega -a [hjulandít] m *brezbarven, bel, rumen, siv, rdeč mineral, monoklinski tektosilikat, zeolit,  $(K, Na, Ca)_{2-3}Al_3(Al, Si)_2Si_{13}O_{36} \cdot 12H_2O$ ,  $G = 2,18-2,20$ ,  $T = 3-3\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,476-1,517$*
- ang.: heulandite-K
- kamacít** -a m *siv mineral, kubična samorodna prvina, (Fe, Ni),  $G = 7,8-8,22$ ,  $T = 4$ , značilen mineral v Ni-Fe meteoritih s 5-10 % niklja*
- ang.: kamacite

- kamêja** -e ž *plastnat raznobarven kamen z izbočeno gravirano reliefno podobo*
- ang.: cameo
- kameleónski diamánt** -ega -a m trg. *redek diamant, ki reverzibilno spreminja barvo pri segrevanju ali spremembi vrste svetlobe*
- ang.: chameleon diamond
- kámen** -mna m *naravna kristalizirana ali amorfna snov, ki se vgrajuje v nakit iz plemenitih kovin in iz katere se izdelujejo okrasni predmeti*
- ang.: stone
- GL:** trg. arménski kámen (1), zastar. arménski kámen (2), báruva kámena, bárvni kámeni, brúšenje kámena, trg. címetov kámen, čolničasto brúšeni kámen, napačno črni mesečev kámen, drághi kámen, trg. eilátski kámen, eléktroprevódnost kámena, gravíranje kámenov, hrúška-sto brúšeni kámen, trg. indijski kámen, napačno kalifornijski mesečev kámen, trg. kámen gáva, trg. kámen Mókka, kámen s folíjo, trg. kámen zába, kápljasto brúšeni kámen, karátni kámen, kémiečna obstójnost kámena, kémiečna sestáva kámena, kerámíčni kámen, trg. kimberlitski kámen, kfhkost kámena, krvávi kámen, kvadrátno brúšeni kámen, láserski kámen, lazúrni kámen, zastar. lídijski kámen, ljúbiteljski kámeni, lúks kámen, máčje okó mesečevega kámena, markízno brúšeni kámen, trg. mávríčni kámen, mesečev kámen, mílni kámen, trg. módri mesečev kámen, mókaški kámen, nahajalíšče kámenov, napráva za brúšenje fasét bárvnih kámenov, napráva za políranje bárvnih kámenov, napráva za žáganje bárvnih kámenov, neprosójni kámen, trg. novozelándski zeléni kámen (1, 2), obdeláva kámena, obdeláva kámena s číščanjem, obdeláva kámena s segrevanjem, obnóva kámena, obnóvljéni kámen, okráski kámen, okróglo brúšeni kámen, napačno óregonski mesečev kámen, trg. orientálski mesečev kámen

## kaména sôl

(1), napačno orientálski mésečev kámen  
(2), ósemkótno brúšeni kámen, oválno brúšeni kámen, napačno pákistanski zeléni kámen, páličasto brúšeni kámen, plástnati kámen, plemeníti kámen, neustr. pôldrági kámen, pôlprosójni kámen, pôlprozórni kámen, površinska obdeláva kámna, pravokótno brúšeni kámen, primárno nahajališče kámnov, prosójni kámen, prozórni kámen, rekonstruirani kámen, sekundárno nahajališče kámnov, selektívna absórcpija kámna, sestávljeni kámen, sintétični kámen, sintétični kámen Gílsón, slójni kámen, trg. slókumški kámen, sónčev kámen (1, 2), sřčasto brúšeni kámen, surôvi kámen, trg. titánov kámen, trg. titánov polnôčni kámen, toplôtna prevódnost kámna, trapézno brúšeni kámen, trgôvsko imé kámna, trikótno brúšeni kámen, triljánčno brúšeni kámen, umétni kámen, trg. zláti kámen (1, 2), zvézdasti kámen s fólijo, zvézdasti mésečev kámen, žága-nje kámnov, žilavost kámna

**kaména sôl** -e solí m → halít

**kaména stréla** -e -e ž brezbarven *debelokristalni kremen, navadno v lepíh kristalíh* **S:** napačno álpski diamánt, napačno arábski diamánt, trg. gôrski kristál, napačno havájski diamánt, napačno psévdodiamánt, napačno puščávski diamánt, napačno súženjski diamánt  
**ang.:** rock crystal

**GL:** kaména stréla iz Briançóna

**kaména stréla iz Briançóna** -e -e -- -- [brijansóna] ž brezbarven *debelokristalni kremen iz Briançóna* **S:** napačno briançónski diamánt  
**ang.:** Briançon rock crystal

**kámen gáva** -mna -- m trg. *imitacija diamanta iz sintetičnega rutila*  
**ang.:** gava gem

**kámen Mókka** -mna -- [móka] m trg. → dendrítni ahát

**kámen s fólijo** -mna -- -- m *brušen kamen, na spodnji strani podložen s folijo*

*ali drugim neprozornim ali obarvanim materialom, ki posnema določen naravni kamen*

**ang.:** foilback stone

**GL:** zvézdasti kámen s fólijo

**kámen zába** -mna -- m trg. *imitacija diamanta iz sintetičnega rutila*

**ang.:** zaba gem

**kamnína** -e ž *trden naravni material iz enega ali več mineralov z določeno stopnjo kemične in mineraloške konstantnosti*

**ang.:** rock, stone

**GL:** magmátska kamnína, metamórfna kamnína, sedimentna kamnína

**kamnínovtrni minerál** -ega -a m *bi-stveni ali značilni mineral v kamnini*

**ang.:** rockforming mineral

**kamnínski meteorít** -ega -a m → aerólít

**kánadski bálzam** -ega -a m *viskozna rumenkasta smola kanadskega bora Abies balsamica, ki se uporablja za izdelovanje mikroskopskih preparatov in zapolnitev razpok v kamnih* **S:** bálzam

**ang.:** Canada balsam, balsam of fir, Canada turpentine

**kánadski jántar** -ega -ja m trg. *jantar, star 70–100 milijonov let, najden v Kanadi*

**ang.:** Canadian amber

**kánadski žád** -ega -a m trg. *nefrit iz Britanske Kolumbije*

**ang.:** Canadian jade

**kanasít** -a m *rumen, zelen mineral, monoklinski inosilikat,  $Ca_3Na_4K_2(Si_{12}O_{30})(OH,F)_4$ ,  $G = 2,71$ ,  $n = 1,534-1,538$*

**ang.:** canasite

**kankrinít** -a tudi cancrinít -a [kankrinít] m *brezbarven, bel, rumen, oranžen, rožnat, rdečkast, modrikast do siv mineral, heksagonalni tektosilikat,  $Na_6Ca_2Si_6Al_6O_{24}(CO_3)_2$ ,  $G = 2,42-2,51$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,495-1,528$*

**ang.:** cancrinite

**kaolinít** -a m *bel, rumenkast, siv, rjav-*

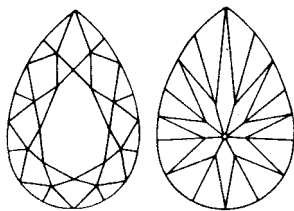
## kémična obstojnost káma

*kast mineral, triklinski filosilikat,  $Al_2Si_2O_5(OH)_4$ ,  $G = 2,60$ ,  $T = 1\frac{1}{2}-2$ ,  $n = 1,553-1,570$*

ang.: kaolinite

**kápljasti briljántni brús** -ega -ega -a m  
*modificirani briljantni brus z rondisto v obliki kaplje ali solze*

ang.: drop cut



Slika 15: Kapljasti briljantni brus

**kápljasto brúšeni kámen** -- -ega  
-mna m *kamen z rondisto v obliki kaplje ali solze*

ang.: drop shape

**kápski hrizolít** -ega -a m *kápski krizolít -ega -a m napačno prehnit iz Južnoafriške republike*

ang.: Cape chrysolite

**kápski krizolít** -ega -a m gl. kápski hrizolít

**kápski rubín** -ega -a m napačno rdeč pirop iz Južnoafriške republike

ang.: Cape ruby

**kápski smarágd** -ega -a m napačno prehnit iz Južnoafriške republike

ang.: Cape emerald

**karát** -a m **Si:** *čt enota za maso dragih kamnov, 0,2 g*

ang.: carat

**karátna téhtnica** -e -e ž *mehanska ali elektronska tehtnica za tehtanje dragih kamnov*

ang.: carat balance

**karátni kámen** -ega -mna m *kamen z maso 1 karata*

ang.: carat stone

**karbonádo** -a m *črn diamant z vključki, ki se uporablja za rezilna in vrtalna orodja*

ang.: carbonado

**karbonát** -a m *mineral, katerega anionski del gradi karbonatni(IV) ion  $(CO_3)^{2-}$*

ang.: carbonate

**karborúnd** -a m *umetni heksagonalni SiC,  $G = 3,17$ ,  $T = 9,0-9,50$ ,  $n = 2,65-2,69$*  **S:** *trg. silicijev karbid (2)*

ang.: carborundum

**karé** -êja m → *kvadrátno brúšeni kámen*

**karíbski jántar** -ega -ja m → *trg. dominikánski jántar*

**karlovárski dvójček** -ega -čka m *prodirni dvojček glinenca, navadno ortoklaza, pri katerem je dvojčična os kristalografska os c*

ang.: Carlsbad twin

**karneól** -a m *prosojen do neprozoren oranžno rdeč različek kalcedona*

ang.: carnelian

**karneólov óniks** -ega -a m *trg. dvoplastni oranžno-bel in belo-črn kalcedon*

ang.: carnelian onyx

**kasiterít** -a m *brezbarven, rjav, siv, rumen, zelen, rdeč, črn mineral, tetragonalni oksid,  $SnO_2$ ,  $G = 6,80-7,10$ ,  $T = 6-7$ ,  $n = 2,006-2,097$*

ang.: cassiterite

**katódoluminiscénca** -e ž *fluorescenca, ki jo vzbudi sevanje katodnih žarkov*

ang.: cathodoluminescence

**kavakáva** -e ž (mao.) *trg. zelen različek nefrita z Nove Zelandije* **S:** *trg. pounámu*

ang.: kawakawa

**kazeín** -a m *umetna roževina, izdelana iz mlečne beljakovine*

ang.: casein

**kémična obdeláva** -e -e ž *obdelava káma z različnimi kemičnimi snovmi in postopki, da se spremeni njegova kemična sestava ali barva*

ang.: chemical treatment

**kémična obstojnost káma** -e -i → *ž obstojnost káma na vpliv kemičnih snovi*

ang.: chemical resistency of stone

## kémična sestáva kámna

**kémična sestáva kámna** -e -e -- ž *podatek o kemičnih prvinah, ki jih vsebuje kamen*

ang.: chemical composition of stone

**kerámični kámen** -ega -mna m *obarvan umetni kamen iz porcelana ali keramike*

ang.: ceramic stone

**kianít** -a m *moder, siv, zelen, brezbarven mineral, triklinski nezosilikat,  $Al_2OSiO_4$ ,  $G = 3,57-3,68$ ,  $T = 4-5$ ,  $6-7$  prečno,  $n = 1,716-1,731$*  **S:** cianít, distén

ang.: kyanite

**Kimberley** -ja [kimberli] m **1.** mesto v Južnoafriški republiki, kjer je 5 velikih rudnikov diamantov

ang.: Kimberley

**2.** eden od 5 velikih rudnikov diamantov **S:** Big Hóle

ang.: Kimberley mine

**kimberli** -ja m trg. *umetni itrij-aluminijev granat*

ang.: kimberly

**kimberlít** -a m z olivinom bogata modrikastosiva magmatska kamnina, v kateri so lahko diamanti **S:** módra zémlija

ang.: kimberlite, blue ground

**kimberlítski kámen** -ega -mna m trg. *imitacija diamanta iz sintetičnega rutila*

ang.: kimberlit gem

**kimofán** -a in cimofán -a [kimofán] m zastar. → hrizoberllovo máčje okó

**kímpi** -ja m trg. *rdeč ali rjav žadeit*

ang.: kimpi

**kirschsteinít** -a [kiršštajnit] m *brezbarven, zelenkast ortorombski nezosilikat,  $CaFeSiO_4$ ,  $G = 3,43$ ,  $T = 5\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,674-1,735$*

ang.: kirschsteinita

**kitájski bíser** -ega -a m **1.** trg. *sladkovodni gojeni biser brez jedra ali morski gojeni biser z jedrom iz Kitajske*

ang.: Chinese pearl

**2.** trg. *gojeni sladkovodni biser, nava-*

*dno brez jedra, nastal v kitajskih rekah in jezerih v školjki Hyriopsis schlegeli*

ang.: cultured freshwater pearl

**kitájski jántar** -ega -ja m trg. *jantar, star okoli 40 milijonov let, najden na Kitajskem*

ang.: Chinese amber

**kitájski turkíz** -ega -a m **1.** napačno jaspis z barvo turkiza

ang.: Chinese turquoise

**2.** napačno modro obarvana zmes kalcita, kremena in lojevca

ang.: Chinese turquoise

**kitájski žád** -ega -a m **1.** trg. *žadeit iz Mjanmara (nekdaj Burma)*

ang.: Chinese jade

**2.** napačno zelen aventurin

ang.: Chinese jade

**kivéta** -e z posodica iz stekla ali drugega materiala, ki se uporablja kot imerzijska celica

ang.: cuvette

**klínoenstatít** -a m *brezbarven, zelen, rumen, rjav mineral, monoklinski inosilikat, piroksen,  $Mg_2Si_2O_6$ ,  $G = 3,2-3,6$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,651-1,660$*

ang.: clinoenstatite

**klínoferosilít** -a m *brezbarven, zelen ali rjav mineral, monoklinski inosilikat, piroksen,  $(Fe,Mg)_2Si_2O_6$ ,  $G = 4,07$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,764-1,792$*  **S:** klínohiperstén

ang.: clinoferrosilite

**klínohiperstén** -a m → klínoferosilít

**klínohrizotíl** -a in klínokrizotíl -a m *bel, rumenkast, zelen, rjavkast, mineral, monoklinski filosilikat, serpentín,  $Mg_3Si_2O_5(OH)_4$ ,  $G = 2,53-2,65$ ,  $T = 2\frac{1}{2}-3$ ,  $n = 1,545-1,571$*  **S:** serpentín (2)

ang.: clinochrysotile

**klínohumít** -a m *rumen, svetlo rjav mineral, monoklinski nezosilikat,  $(Mg,Fe)_7(SiO_4)_3(F,OH)_2$ ,  $G = 3,15-3,21$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,623-1,709$*

ang.: clinohumite

**klínokláz** -a m *modrozelen, temnoze-*

len mineral, monoklinski arzenat,  $Cu_3(AsO_4)(OH)_3$ ,  $G = 4,19-4,4$ ,  $T = 2\frac{1}{2}, -3$ ,  $n = 1,73-1,91$

ang.: clinoclase

**klínoklór** -a m zelen, bel mineral, monoklinski filosilikat, klorit,  $(Mg,Fe)_5Al(Si_3Al)O_{10}(OH)_8$ ,  $G = 2,55-2,75$ ,  $T = 2-2\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,571-1,685$

ang.: clinochlore

**klínokrizotíl** -a m gl. klínohrizotíl

**klínopiroksén** -a m monoklinski piroksen

ang.: clinopyroxene

**klínozoisít** -a [klínocozít] m brezbarven, svetlosiv, rožnat ali zelenkast mineral, monoklinski sorosilikat,  $Ca_2(Al,Fe)_3Si_3O_{12}OH$ ,  $G = 3,21-3,38$ ,  $T = 6-7$ ,  $n = 1,670-1,735$

ang.: clinozoisite

**klorapatít** -a m bel, rumenkast, rožnat mineral, heksagonalni fosfat, apatít,  $Ca_5(PO_4)_3Cl$ ,  $G = 3,1-3,2$ ,  $T = 5$ ,  $n = 1,667-1,67$

ang.: chlorapatite

**klorít** -a m eden od skupine mineralov, monoklinski ali triklinski filosilikat s podobno strukturo kot sljude in splošno formulo  $A_{3-6}T_4O_{10}Z_8$ ,  $A = Al, Fe, Li, Mg, Mn, Ni$ ,  $T = Al, Fe^{3+}, Si$ ,  $Z = O, OH$

ang.: chlorite

**klórosafír** -ja m trg. temnozelen različek korunda

ang.: chlorosaphir

**klórošpinél** -a in klórošpinél -a m travnato zelen spinel, obarvan z železovimi oksidi

ang.: chlorospinel

**klórošpinél** -a m gl. klórošpinél

**knoringít** -a [knoringít] m zelen, moder mineral, kubični nezosilikat, granat,  $Mg_3Cr_2(SiO_4)_3$ ,  $G = 3,76$ ,  $T = 6-7$ ,  $n = 1,803$

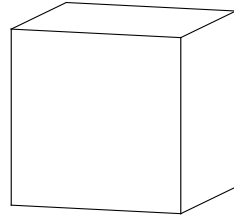
ang.: knoringite

**kóaltovo stétklo** -ega -a s → módro stétklo

**kócka** -e ž lik kubičnega sistema s šesti-

mi ploskvami v obliki kvadrata **S:** heksáeder

ang.: cube



Slika 16: Kocka

**Koffiefontein** -a [kofífontêjn] m najstarejši rudnik diamantov v Južnoafriški republiki

ang.: Koffiefontein

**Kohinoor** -a [kohinúr] in Koh-i-núr -a [kohinúr] m v Indiji najden diamant, v prvotnem brusu z maso 186 karatov, naknadno brušen z maso 108,93 karatov, ki se hrani v londonskem Towru

ang.: Koh-i-noor

**Koh-i-núr** -a [kohinúr] m gl. Kohinoor

**kokolít** -a m → diopsíd

**koloíd** -a m **1.** naravna ali umetna snov v amorfní obliki, ki v raztopini ne preha-ja skozi membrano

ang.: colloid

**2.** snov z delci reda velikosti  $10^{-4}-10^{-6}$  mm

ang.: colloide

**kolorádski diamánt** -ega -a m napačno → čádavec

**kolorádski topáz** -ega -a m **1.** trg. brezbarven ali svetlomoder topaz iz Kolorada

ang.: Colorado topaz

**2.** napačno → citrín

**koloriméter** -tra m naprava za določanje barvne stopnje diamantov s pomočjo fotocelic **S:** diamántrni fotométer

ang.: colorimeter

**kolumbit** -a m **1.** trdna raztopina med ferokolumbitom in manganovim kolumbitom **S:** niobít

ang.: columbite

## kombinirani postopek

2. zastar. → mangánov kolumbít

**kombinirani postopek** -ega -pka m  
*postopek za izdelavo umetnih kamnov, pri katerem se uporabljajo različni postopki*

ang.: combined process

**kompléksni dvójček** -ega -čka m dvojček glinenca, nastal z normalnim in vzporednim dvojčičnim zraščenjem **S**: komplicirani dvójček, sestavljeni dvójček

ang.: complex twin

**komplícirani dvójček** -ega -čka m → kompléksni dvójček

**kompostélski hiacínt** -ega -a m napačno rdečkast kremen iz Compostelle v Španiji

ang.: Compostella hyacinth

**kompozítzni bíser** -ega -a m trg. imitacija bisera iz postružene biserovine

ang.: composite pearl

**koncentrát** -a m izkopana in obogatena kamnina z večjo koncentracijo diamantov ali drugih mineralnih snovi

ang.: concentrate

**kóngoška slonovína** -e -e ž trg. imitacija slonovine, izdelana v Kongu

ang.: Congo ivory

**kóngoški smaragd** -ega -a m napačno dioptaz iz Konga

ang.: Congo emerald

**konhín** -a m organska substanca skleroprotein, vezivo, ki sestavlja bisere, biserovino in korale **S**: konhiolin

ang.: conchiolin

**konhiolín** -a m → konhín

**konkávni brús** -ega -a m brus fasetiranih kamnov z vbočenimi brušenimi fasetami mize, da se pridobita zelo močen lom svetlobe in briljanca

ang.: concave cut

**konkrécija** -e ž trdna, kompaktna tvorba iz mineralov z bistveno drugačno mineralno sestavo kot okolna kamnina, navadno kroglaste oblike, nastala v porah sedimentnih kamnin

ang.: concretion

**konoskóp** -a m optična naprava za opazovanje interferenčnih pojavov v dvolomnih kristalih

ang.: conoscope

**kontaktna tekočina** -e -e ž tekočina z visokim lomnim količnikom, ki se uporablja pri neposrednem merjenju lomnega količnika kamna na refraktometru, da se ustvari čim boljši stik med kamnom in merilno prizmo

ang.: contact liquid

**kontaktni dvójček** -ega -čka m dvojček, pri katerem se kristala stikata v eni skupni ploskvi **S**: stični dvójček

ang.: contact twin

**kopál** -a m od jantarja mlajša fosilna smola iglavcev, po videzu podobna jantaru in topljiva v etru,  $G = 1,05-1,10$ ,  $T = 2\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,540$

ang.: copal

**GL**: stísnjeni kopál

**kopúča** -e ž skupina kristalov, zraslih na skupni podlagi **S**: drúza, kristálna kopúča

ang.: druse

**korála** -e ž raznobarvno ogrodje morskih kolonij polipov različnih oblik, sestavljeno iz kalcita in konhina,  $T = 3\frac{1}{2}-4$ ,  $G = 2,60-2,70$ ,  $n = 1,486-1,658$

ang.: coral

**GL**: béla korála, bíseri iz korál, črna korála, trg. globokomórska korála, góbastá korála, trg. granátna korála, jábolčna korála, japónska korála, korála aká, korála ákabar, korála akóri, trg. korála boké, trg. korála Gílsón, trg. korála konojói, trg. korála mómo, trg. korála móro, kraljéva korála, trg. medéna korála, mídvejska korála, módra korála, róžnata korála, trg. sardínska korála, spúzavsta korála, sredozémska korála, stísnjena korála, tájvanska korála, trg. tígrasta korála, trobéntasta korála, vėjasta korála, trg. zláta korála

**korála aká** -e -- ž → japónska korála

**korála ákabar** -e -- ž → črna korála  
**korála akóri** -e -- ž → módra korála  
**korála boké** -e -- m trg. *roza korala vrste*  
*Coralium secundum, ki raste ob obali*  
*japonskega otočja, Tajvana, Hongkon-*  
*ga na globini 150–300 m*  
 ang.: boke coral  
**korála Gílson** -e -- [žílson] ž trg. *imita-*  
*cija korale rdeče barve francoskega*  
*proizvajalca P. Gilsona, izdelana iz*  
*kalcita in pigmenta pri visokem tlaku*  
*in temperaturi*  
 ang.: Gilson coral  
**korála konojói** -e -- [konojój] ž trg. →  
 japónska korála  
**korála mómo** -e -- ž trg., na Japonskem  
*rdeča korala iz rodu Elatius, ki raste v*  
*morju ob japonskih otokih in Tajvanu*  
**S:** trg. tájvanska korála  
 ang.: momo coral, Taiwan coral  
**korála móro** -e -- ž trg., na Japonskem *te-*  
*mnordeča korala vrste Corallium japo-*  
*nicum z dolgimi belimi lisami, ki raste*  
*ob japonskih otokih in Tajvanu*  
 ang.: moro coral  
**koralín** -a m **1.** trg. *z anilinom rdeče obar-*  
*van kalcedon*  
 ang.: coralline  
**2.** trg. *kamen, podoben korali*  
 ang.: coralline  
**koréjski žád** -ega -a m **1.** napačno *serpen-*  
*tin bowenit*  
 ang.: Korean jade  
**2.** napačno *umetno obarvan steatit*  
 ang.: Korean jade  
**3.** napačno *imitacija žada iz stekla*  
 ang.: Korean jade  
**korít** -a m trg. → trg. amolít  
**kornerupín** -a m *brezbarven, bel, rož-*  
*nat, rumenozelen, zelen, rjav, črn*  
*mineral, ortorombski nezosilikat,*  
 $Mg_3Al_6(Si,Al,B)_3O_{21}(OH)$ ,  $G = 3,28-$   
 $3,35$ ,  $T = 7$ ,  $n = 1,665-1,684$ , *lahko*  
*z optičnim pojavom mačjega očesa in*  
*asterizmom*  
 ang.: kornerupine

**kornerupínovo máčje okó** -ega -ega  
 očesa *s navadno zelenorjav kornerupín*  
*z optičnim pojavom mačjega očesa*  
 ang.: kornerupine cat's eye  
**korúnd** -a m *raznobarven mineral, tri-*  
*gonalni oksid,  $Al_2O_3$ ,  $G = 4-4,1$ ,  $T =$*   
 $9$ ,  $n = 1,762-1,770$ , *lahko z optičnim*  
*pojavom mačjega očesa, asterizmom,*  
*spreminjanjem barv, diasporenceno* **S:**  
 napačno orientálski mésečev kámen (2)  
 ang.: corundum  
**GL:** hídrotermálni korúnd, sintétični korúnd  
 Léchleitner, sintétični korúnd Seiko,  
 Verneuiljev sintétični korúnd, zvézdasti  
 korúnd, zvézdasti korúnd Línde  
**korundolít** -a m trg. *brezbarven sintetični*  
*spinel*  
 ang.: corundolite  
**kóstni jántar** -ega -ja m *mehkejši, sko-*  
*raj neprozoren belkast jantar, podoben*  
*posušeni kosti*  
 ang.: bone amber  
**kót popôlnega odbôja** -a -- -- m *naj-*  
*manjši vpadni kot svetlobe, pri katerem*  
*pride do popolnega odboja* **S:** mëjni kót  
 popôlnega odbôja  
 ang.: angle of total reflection  
**kót potemnitve** -a -- m *kot med smerjo*  
*kristalografske osi in nihajno smerjo*  
*svetlobe v preseku*  
 ang.: extinction angle  
**kovelín** -a m gl. covellín  
**kovelít** -a m gl. covellít  
**kovínska prevléka** -e -e ž → naparéva-  
 nje  
**kovínski sijáj** -ega -a m *visoki sijaj, po-*  
*doben odsevu svetlobe na kovinah, npr.*  
*na hematitu*  
 ang.: metallic luster  
**kraljéva korála** -e -e ž → črna korála  
**kraljevi brús** -ega -a m *diamantni brus*  
*s 85 fasetami, od tega z 48 fasetami in*  
*dvanajststranično mizo v zgornjem in*  
*36 fasetami in kaletu v spodnjem delu*  
 ang.: king's cut

## kraljévski topáz

**kraljévski topáz** -ega -a m napačno *rumeno oranžen safir iz Šrilanke*

ang.: king topaz

**kraljččin níz** -ega -a m *80 cm dolg niz iz enako velikih biserov* **S:** elizabét, níz kvín

ang.: queen lenght

**kratkovalóvna últravijólična svetlóba** -e -e -e *z filtrirana ultravijólična svetloba valovne dolžine 254 nm*

ang.: short wave UV light

**krémén** kreména m *raznobarven mineral, trigonalni oksid, SiO<sub>2</sub>, G = 2,65–2,67, T = 7, n = 1,544–1,553*

ang.: quartz

**GL:** napačno rúski krémén (2), ametístni krémén, aventurínski krémén, trg. azúrni krémén, β-krémén, dímní krémén, dumortierítlni krémén, trg. hematítlni krémén, trg. hialínov krémén, mléčni krémén, módrí krémén, trg. nílski krémén, róznatí krémén, trg. rúski krémén (1), rutílni krémén, safírni krémén, sagenítlni krémén, sintétični akvamarínsko módrí krémén (1), trg. sintétični akvamarínsko módrí krémén (2), sintétični krémén, sintétični zeléni krémén (1), trg. sintétični zeléni krémén (2), napačno topázni krémén, turmalínski krémén, zeléni krémén (1), napačno zeléni krémén (2), zlátí krémén, zvézdasti krémén

**β-krémén** β-kreména [bétakrémén] m *polimorf kremená, stabilen pri temperaturah med 573 °C in 890 °C*

ang.: β-quartz, beta quartz, high quartz

**kremeníca** -e *z silícijev dioksid v koloídni obliki*

ang.: silica gel

**kreménovo máčje okó** -ega -ega očésa s prosojen rumenozelenkast različek vlaknatega kremená z optičnim pojavom máčjega očesa

ang.: quartz cat's eye

**kreménovo stêklo** -ega -a s *steklo, pridobljeno s taljenjem kremená*

ang.: quartz glass

**kreménov topáz** -ega -a m **1.** napačno → citrín

**2.** napačno → žárjeni ametíst

**křhkost kámna** -i -- *ž lastnost kámna, da se pri delovanju síle nanj lomi, křuší ali drobí*

ang.: fragility of stone

**křilátí biser** -ega -a m → pásji biser

**křiptokřstalna snóv** -e *snoví z snov, katere křitalí niso vidní z optičnim mikroskopom*

ang.: cryptocrystalline substance

**křstal** -a m *poliedřično geometřijsko telo*

ang.: crystal

**GL:** álotřiomóřfni křstal, anhedřální křstal, ánizodézmični křstal, ánizoméřiční křstal, avtomóřfni křstal, trg. čřní křstal opál, désnosuční křstal, díamagnétní křstal, dvólómní křstal, dvóósní křstal, enántiomóřfni křstal, énoósní křstal, evhedřální křstal, fêromagnétní křstal, trg. góřski křstal, ideální křstal, idiomóřfni křstal, izodézmični křstal, izoméřiční křstal, křstal gostíteľ, trg. křstal opál, ksenomóřfni křstal, lévosuční křstal, négativní křstal (1, 2), paramagnétní křstal, popólní křstal, pózitivní křstal, skelétní křstal, subhedřální křstal, trdótno ánizotrópní křstal, trdótno izotrópní křstal

**křstal gostíteľ** -a -a m *křstal, ki vsebuje vključe*

ang.: host crystal

**křstalizácija** -e *z nastanek trdne snoví z urejeno křstalno strukturo iz plínaste, tekoče ali disperzne snoví*

ang.: crystallization

**GL:** rékřstalizácija

**křstalizácijsko jêdro** -ega -a s *osnova, na katero se iz raztopine ali taline izločajo in na njej rastejo křitalí* **S:** křstalna kál, křstalna klíca, křstalna zasnóva

ang.: crystallization nucleus

**křstalna kál** -e kalí z → křstalizácijsko jêdro



**kristálna klíca** -e -e ž → kristalizacijsko jédro

**kristálna kopúča** -e -e ž → kopúča

**kristálna mréža** -e -e ž *namišljena mreža v strukturi kristala, ki povezuje njegove osnovne gradnike* **S:** kristálna rešétka

ang.: crystal lattice

**kristálna plôškev** -e -kve ž *ravna, pravilno oblikovana ploskev, ki se zaradi prisotnosti simetrijskih elementov lahko večkrat ponovi na površini kristala*

ang.: crystal face

GL: kristálna plôškev diamánta

**kristálna plôškev diamánta** -e -kve -- z naravna ploskev kristala surovega diamánta

ang.: crystal face of diamond

**kristálna rešétka** -e -e ž → kristálna mréža

**kristálna zasnôva** -e -e ž → kristalizacijsko jédro

**kristálna zgrádba** -e -e ž *pravilna razporeditev atomov ali ionov v notranjosti kristala*

ang.: crystal structure

**kristálni bíseri** -ih -OV m mn. trg. *imitacija biserov različnih oblik in barv podjetja Swarovski, pri katerih so steklena jedra prevlečena s snovjo, ki ima biserni sijaj in irizira*

ang.: crystal pearls

**kristálni lík** -ega -a m *vse ponovitve ene ploskve, ki izhajajo iz simetrijskih elementov* **S:** lík

ang.: crystal form

**kristálni systém** -ega -a m *skupina simetrijskih razredov s podobnimi kristalografskimi osmi in simetrijskimi elementi* **S:** kristalografski systém, singonija

ang.: crystal sistem

**kristálni vkljúček** -ega -čka m → tédni vkljúček

**kristalografija** -e ž *veda o nastanku, strukturi, lastnostih in klasifikaciji kristalov*

ang.: crystallography

**kristalografska ós** -e ósí ž *vsaka od treh ali štirih navideznih osí, ki se sekajo v središču kristala pod različnimi koti, imajo lahko različne enote in predstavljajo koordinatni sistem kristala*

ang.: crystallographic axis

**kristalografski element** -ega -ênta m → simetrijski element

**kristalografski systém** -ega -a m → kristálni systém

**kristál opál** -- -a m trg. *prozoren brezbarven dragi opal z igro barv*

ang.: crystal opal

GL: trg. črni kristál opál

**kristobalít** -a m gl. cristobalít

**β-kristobalít** -a [bétakristobalít] m gl. β-cristobalít

**kritični kót** -ega -a m → mējni kót popôlnega odbôja

**krizoberíl** -a m gl. hrizoberíl

**krizoberílius** -a m gl. hrizoberílius

**krizoberílovo máčje okó** -ega -ega očesa s gl. hrizoberílovo máčje okó

**krizokóla** -e m gl. hrizokóla

**krizolít** -a m gl. hrizolít

**krizopál** -a m gl. hrizopál

**krizopráz** -a m gl. hrizopráz

**krizotíl** -a m gl. hrizotíl

**krokidolít** -a m *vlaknat različek riebeckita*

ang.: crocidolite

**krokidolítни opál** -ega -a m *opal z optičnim pojavom mačjega očesa, ki ga povzročajo vlakna krokidolita* **S:** trg. imperiální opál (2)

ang.: crocidolite opal

**krokoít** -a m *svetlordeč, rumenordeč, oranžen mineral, monoklinski kromat,  $PbCrO_4$ ,  $G = 5,99-6,10$ ,  $T = 2\frac{1}{2}-3$ ,  $n = 2,290-2,660$*

ang.: crocoite

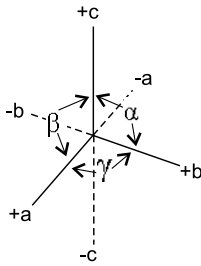
**kromát** -a m *mineral, katerega anionski del gradi kromatni(VI) ion ( $CrO_4$ )<sup>2-</sup>*

ang.: chromate

**kromdiopsid** -a m → krômov diopsid

# kristalni sistemi

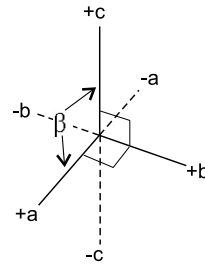
Slika 17: Kristalni sistemi



$$a \neq b \neq c$$

$$\alpha \neq \beta \neq \gamma \neq 90^\circ$$

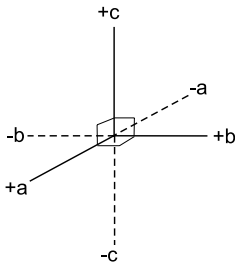
**Trikliniski sistem**



$$a \neq b \neq c$$

$$\beta > 90^\circ \quad \alpha = \gamma = 90^\circ$$

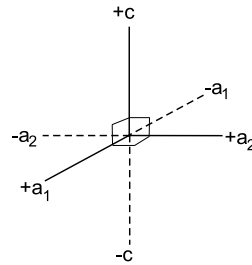
**Monokliniski sistem**



$$a \neq b \neq c$$

$$\alpha = \beta = \gamma = 90^\circ$$

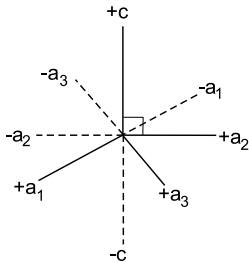
**Ortorombski sistem**



$$a = b \neq c \quad a = a_1 \quad b = a_2$$

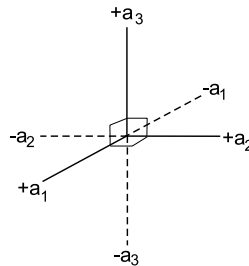
$$\alpha = \beta = \gamma = 90^\circ$$

**Tetragonalni sistem**



$$a_1 = a_2 = a_3 \quad \text{Osi se sekajo pod kotom } 120^\circ.$$

**Heksagonalni (trigonalni) sistem**



$$a_1 = a_2 = a_3$$

**Kubični sistem**

**kromít** -a m *črn ali rjavočrn mineral, kubični oksid,  $FeCr_2O_4$ ,  $G = 4,5-5,09$ ,  $T = 5\frac{1}{2}$ ,  $n = 2,080-2,160$*

ang.: chromite

GL: magnézijev kromít

**kromolít** -a m → krômov dravít

**krômov diopsíd** -ega -a m s *kromom bogat zelen različek diopsida* **S:** krom-diopsid

ang.: chrome diopside

**krômov dravít** -ega -a m *zelen mineral, trigonalni ciklosilikat, turmalin,  $NaMg_3(Cr,Fe)_6(BO_3)_3Si_6O_{18}(OH)_3OH$ ,  $G = 3,4$ ,  $T = 7-7\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,772-1,778$*

**S:** kromolít

ang.: chrome dravite

**krômov epidót** -ega -a m *zaradi vsebnosti kroma temnozeleno obarvan epidot*

ang.: chrome epidote

**krômov flogopít** -ega -a m s *kromom bogat različek flogopita*

ang.: chrome phlogopite

**krômov hercinít** -ega -a m s *kromom bogat različek hercinita*

ang.: chrome hercynit

**krômov kalcedón** -ega -a m *zaradi vsebnosti kroma zeleno obarvan prosojen kalcedon* **S:** mtorodít

ang.: chrome chalcodony

**krômov pikotít** -ega -a m *različek magnezijevega kromita*

ang.: chrome picotite

**krômov turmalín** -ega -a m **1.** *zaradi vsebnosti kroma smaragdno zelen turmalin*

ang.: chrome tourmaline

**2.** *napačno smaragdno zelen grosular iz Tanzanije*

ang.: chrome tourmaline

**krômov vezuvianít** -ega -a m *zaradi vsebnosti kroma zeleno obarvan vezuvianit*

ang.: chrome vesuvianite

**krômov zoisít** -ega -a [cojzít] m s *kromom bogat različek zoisita*

ang.: chrome zoisite

**krômov žadeít** -ega -a m s *kromom bogat zelen različek žadeita*

ang.: chrome jadeite

**króna** -e ž v ZDA *zgornji del brušenega diamanta ali drugega kamna*

ang.: crown

**krónska faséta** -e -e ž v ZDA *faseta zgornjega dela brušenega kamna*

ang.: crown facet

**krónsko stêklo** -ega -a s *kremenovo steklo z dodatki različnih oksidov, ki ima nižji lomni količnik, nižjo gostoto in manjši razklon svetlobe kot svinčevosteklo*

ang.: crown glass

**króžni ahát** -ega -a m trg. *dvo- ali večbarven ahát s krožnimi progami*

ang.: circural agate

**krvávi kámen** -ega -mna m → heliotróp

**kšenomórfni kristál** -ega -a m → anhedrálni kristál

**KTN** -a [kateèn] m *imitacija diamanta iz umetnega kalijevega tantalata, sinteziranega leta 1960*

ang.: KTN

**kúbična cirkónija** -e -e ž → sintétična kúbična cirkónija

**kúbični sistém** -ega -a m *kristalni sistem s tremi medsebojno pravokotnimi kristalografskimi osmi z enakimi enotami*

ang.: isometric crystal system

**kúbični Z** -ega -ja [zé] m trg. → sintétična kúbična cirkónija

**kultivírani biser** -ega -a m trg., zlasti v Avstriji, Švici in Nemčiji *gojeni biser*

ang.: cultured pearl

**kunzít** -a [kuncít] m *vijoličast ali rožnat različek spodumna* **S:** napačno lítijev ametist

ang.: kunzite

GL: napačno róžnati kunzít

**kúpola** -e ž *zgornji del brušenega kamna*

ang.: dome

**kuprít** -a m *rdečerjav, rdeč ali črn mine-*

## kurnakovit

*ral, kubični oksid,  $Cu_2O$ ,  $G = 6,1$ ,  $T = 3\frac{1}{2}-4$ ,  $n = 2,85$*

ang.: cuprite

GL: vključki sintetičnega kuprita

**kurnakovit** -a m *brezbarven ali bel mineral, triklinski borat,  $MgB_3O_3(OH)_5 \cdot 5H_2O$ ,  $G = 1,86$ ,  $T = 3$ ,  $n = 1,488-1,525$*

ang.: kurnakovite

**kvadrátno brúšeni kámen** -- -ega  
-mna m *kamen, brušen v obliki kvadrata* **S:** karé

ang.: careé, carre, square shape

**kvincít** -a m **1.** trg. *rožnat sepiolit*

ang.: quincite

**2.** trg. *rožnat navadni opal*

ang.: quincite

L

**labradorescénca** -e z optični pojav, pri katerem nastane raznobarven odsev svetlobe na površini labradorita zaradi loma in interference svetlobe na dvojičičnih lamelah

ang.: labradorescence

**labradorit** -a m siv, modrikast ali modrozelen natrij-kalcijev plagioklaz, navadno z labradorescenco,  $G = 2,68-2,71$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,554-1,573$

ang.: labradorite feldspar

**lagúnski biser** -ega -a m trg. imitacija bisera

ang.: laguna pearl

**lamproit** -a m ultramafična magmatska kamnina, v kateri so lahko diamanti

ang.: lamproite

**lantánov allanít** -ega -a [alanít] m rjav ali črn mineral, monoklinski sorosilikat,  $(Ca,La)_2(Al,Fe,V)_3(Si_2O_7)(SiO_4)(O,OH)_2$ ,  $G = 3,3-4,2$ ,  $T = 5\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,715-1,822$

ang.: allanite-La

**lantánov monacít** -ega -a m rumenkast, rjav, siv, bel radioaktivni mineral, monoklinski fosfat,  $(La,Ce,Nd)PO_4$ ,  $G = 4,80-5,50$ ,  $T = 5-5\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,770-1,785$

ang.: monazite-La

**lápís lázuli** -a -- m kamnina iz različnih modrih mineralov, večinoma lazurita, haiŷyna, sodalita in noseana, z vključki pirita in kalcitno osnovo S: trg. arménski kámen (1), lazúrni kámen

ang.: lapis lazuli

**GL:** dublétna imitacija lápisa lázuli, imitacija lápisa lázuli (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7), lápís lázuli Gílson, sintétični lápís lázuli (1), na-

pačno sintétični lápís lázuli (2, 3), vključki piríta v imitaciji lápisa lázuli

**lápís lázuli Gílson** -a -- -- [žílson] m imitacija lápisa lazuli francoskega proizvajalca P. Gilsona z vključki pirita ali brez njih

ang.: Gilson lapis lazuli

**larimár** -ja m trg. modro-bel pektolit iz Dominikanske republike

ang.: larimar

**lāserska vrtína** -e -e ž pri presoji čistosti brušenega diamanta vrtina, nastala z laserskim žarkom, ki prodre do motečega vključka v diamantu zaradi njegove obdelave, da postane manj viden

ang.: laser drill hole

**GL:** zapolnitev lāserskih vrtín

**lāserski kámen** -ega -mna m v Ameriki nepravna dubleta kot imitacija brušene-ga diamanta, pri kateri je zgornji del sintétični beli safir in spodnji fabulit

ang.: laser stone

**lāserski prístni odtís** -ega -ega -a m za posamezen brušeni kamen značilen vzorec, ki nastane z odbojem in lomom lāserskih žarkov v njem

ang.: laser fingerprint

**lāsersko označevánje** -ega -a s laser-sko nanašanje različnih oznak na kamen, vidnih pri zelo močni povečavi

ang.: laser inscription

**lāsersko vrtani diamánt** -- -ega -a m obdelani diamant, pri katerem se z lāserskim žarkom izvrtá vrtina do temne-ga vključka in nato obdelá s kisljinami, da postane ta manj viden

ang.: laser drill diamond

## lástovičji rëp

**lástovičji rëp** -ega rëpa m → dvójček

lástovičji rëp

**lavernít** -a m trg. *sintetični periklaz*

ang.: lavernite

**lavrovít** -a m z *vanadijem bogat zelen različek diopsida*

ang.: lavrovite

**lawsonít** -a [lawsonít] m *brezbarven, bel, siv, vijoličast, moder mineral, ortorombski sorosilikat,  $CaAl_2Si_2O_8(OH)_2 \cdot H_2O$ ,  $G = 3,08-3,12$ ,  $T = 7-8$ ,  $n = 1,665-1,685$*

ang.: lawsonite

**lazulít** -a m *moder mineral, monoklinski fosfat,  $(Mg,Fe)Al_2(PO_4)_2(OH)_2$ ,  $G = 3,00-3,22$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,615-1,633$*

ang.: lazulite

GL: napačno španski lazulít

**lazurít** -a m *moder mineral, kubični tektosilikat,  $(Na,Ca)_8(Al,SiO_4)_6(S,SO_4Cl)_{1-2}$ ,  $G = 2,38-2,42$ ,  $T = 5\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,50$*

ang.: lazurite

**lazúrni kámen** -ega -mna m → lápis lázuli

**lážna slonovina** -e -e ž *srednje trda slonovina iz Tajske*

ang.: bastard ivory

**lechatelierít** -a [lešatelerít] m *naravno staljeno kremenovo steklo*

ang.: lechatelierite

**legrandít** -a m *brezbarven, rumen mineral, monoklinski arzenat,  $Zn_2AsO_4(OH) \cdot H_2O$ ,  $G = 4,00$ ,  $T = 4-5$ ,  $n = 1,675-1,735$*

ang.: legrandite

**legúra** -e ž → zlitina

**léksi diamánt** -- -a m trg. *zelo plitvo brušen diamant*

ang.: laxey diamond

**lepidokrokít** -a m *rdečkast, rumen ali rjavkast mineral, ortorombski hidroksid,  $FeOOH$ ,  $G = 3,85-4,03$ ,  $T = 5-5\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,940-2,510$*

ang.: lepidocrocite

**lepidolít** -a m *svetlo sivovijoličast do vijoličast, brezbarven, rumenkast, bel*

*mineral, monoklinski filosilikat, sljudá,  $K(Li,Al)_3(Si,Al)_4O_{10}(F,OH)_2$ ,  $G = 2,80-3,30$ ,  $T = 2\frac{1}{2}-3$ ,  $n = 1,525-1,587$*

S: lítijeva sljúda

ang.: lepidolite

**lésni jáspis** -ega -a m trg. *okamnel les, katerega struktura je nadomeščena z drobnozrnatim jaspisom*

ang.: wood jasper

**lésni kalcedón** -ega -a m trg. *okamnel les, katerega struktura je nadomeščena z drobnozrnatim kalcedonom*

ang.: wood chalcedony

**lésni opál** -ega -a m trg. *okamnel les, katerega struktura je nadomeščena z opalom*

ang.: wood opal

**léšnikasti opál** -ega -a m → opál yôwah nut

**léva modifikácija** -e -e ž *tisti od dveh enantiomorfnih kristalov, katerega ploskev seka prvo kristalografsko os na pozitivnem delu, drugo pa na negativnem S: lévosúčni kristál*

ang.: left modification

**levcít** -a m *brezbarven, bel, siv, rumenkast mineral, tetragonalni tektosilikat,  $KAlSi_2O_6$ ,  $G = 2,45-2,50$ ,  $T = 5\frac{1}{2}-6$ ,  $n = 1,500-1,511$*

ang.: leucite

**levkogranát** -a m *brezbarven različek grosularja*

ang.: leucogarnet

**levkosafír** -ja m trg. *brezbarven različek korunda*

ang.: leucosapphire

**lévosúčni kristál** -ega -a m → léva modifikácija

**ležíšče diamántov** -a -- s → nahajališče diamántov

**líbanonski jántar** -ega -ja m trg. *jantar, star okoli 125-130 milijonov let, najden v Libanonu*

ang.: Lebanese amber

**liddicoatít** -a [lidikoatít] m *rjav, rdeč, moder, zelen mineral, tri-*

gonalni ciklosilikat, turmalin,  
 $Ca(Li,Al)_3Al_6(BO_3)_3Si_6O_{18}(OH)_3F$ ,  $G = 3,02$ ,  $T = 7\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,621-1,637$

ang.: liddicoatite

**lídijski kámen** -ega -mna m zastar. → lidít

**lidít** -a m neprozoren črn jaspis za preizkušanje plemenitih kovin **S**: trg. bazanit (2), zastar. lídijski kámen

ang.: lidite

**lík** -a m → kristálni lík

**limonít** -a m rdečkasta, rjavkasta, rumenkasta zmes železovih hidroksidov in oksidov, zlasti goethita in lepidokrokita

ang.: limonite

**limonitizácija** -e ž nadomeščanje prvotnega minerala z limonitom

ang.: limonitization

**linobát** -a m umetna raznobarvna kubična snov, litijev niobat,  $LiNbO_3$ ,  $G = 4,04-4,66$ ,  $T = 5\frac{1}{2}$ ,  $n = 2,202-2,273$

ang.: linobate

**líasasti ahát** -ega -a m trg. → pokrajínski ahát

**lítijev ametíst** -ega -a m napačno → kunzít

**lítijeva sljúda** -e -e ž → lepidolít

**lítijev beríl** -ega -a m beril z vsebnostjo litija

ang.: lithia beryl

**lítijev smarágd** -ega -a m napačno hiddenit, rumenozelen različek spodumna

ang.: lithia emerald

**litofilna prvína** -e -e ž prvína, značilna za litosfero

ang.: lithiophile element

**lító stéklo** -ega -a s izdelki iz stekla, izdelani z ulivanjem v kalup

ang.: casted glass

**lizardít** -a m bel, zelen, moder mineral, triklinski filossilikat, serpentin,  $Mg_3Si_2O_5(OH)_4$ ,  $G = 2,55-2,60$ ,  $T = 2\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,541-1,568$

ang.: lizardite

**ljubiteljski kámní** -ih -ov m mn. redkejši

mehkejši kamni lepih barv, neprimerni za izdelavo nakita

ang.: collector's stones

**lójevéc** -vca m zelen, rjavkast, siv, bel mineral, monoklinski ali triklinski filossilikat,  $Mg_3Si_4O_{10}(OH)_2$ ,  $G = 2,58-2,83$ ,  $T = 1$ ,  $n = 1,539-1,600$  **S**: napačno šánghajski žád

ang.: talc

**lòm** lóma m lastnost kristalov, da se lomijo

ang.: fracture

**GL**: anomálni dvójni lòm, dvólòm, lòm svetlóbe, nënormálni dvójni lòm, odlòm

**lómna razpóka** -e -e ž navadno nepravilna razpoka v kristalu gostitelju, ki ni vzporedna razkolnim ravninam

ang.: fracture fissure

**lómni ínédks** -ega -a m → lómni kolíčnik

**lómni kolíčnik** -ega -a m razmerje med hitrostjo svetlobe v zraku ali vakuumu in snovi **S**: lómni ínédks

ang.: refractive index

**GL**: disperzija lómnega kolíčnika, elipsoid lómnih kolíčnikov, razklòn lómnega kolíčnika

**lòm svetlóbe** lóma -- m sprememba smeri in hitrosti valovanja pri prehodu med snovema z različnima lomnima količnikoma

ang.: refraction of light

**lonsdaleít** -a m polimorfna oblika ogljika s heksagonalno simetrijo, najden v meteoritih, lahko tudi sintetični **S**: meteorítski diamánt

ang.: lonsdaleite

**lót** -a m **1.** zavoj ali enota za prodajo dragih kamnov

ang.: lot

**2.** zavoj ali enota za prodajo brušenih diamantov enake kakovosti glede barve, čistosti in brusa

ang.: lot

**lúbenični turmalín** -ega -a m trg. dvo-barvni različek turmalina z rožnatim

## lucinít

*ali brezbarvnim jedrom in zelenim zunanjim delom*

ang.: watermelon tourmaline

**lucinít** -a m *variscit iz Utaha*

ang.: lucinite

**ludlamít** -a m *zelen, bel, brezbarven mineral, monoklinski fosfat,  $(Fe, Mg, Mn)_3(PO_4)_2 \cdot 4H_2O$ ,  $G = 3,15-3,19$ ,  $T = 3\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,651-1,697$*

ang.: ludlamite

**lúks kámen** -- -mna m *opal z zeleno igro barv*

ang.: lux stone

**lúks safír** -- -já m *napačno* → cordierít

**luminiscénca** -e ž *pojavnost, pri katerem snov seva svetlobo, če sprejme energijo ali elektromagnetno sevanje druge valovne dolžine*

ang.: luminescence

GL: fótoluminiscénca

**luminiscénčna kómora** -e -e ž *neprozorna črna komora z vgrajeno ultravijolično svetilko za opazovanje luminescenčnih pojavov* **S**: UV-koloriskóp

ang.: luminescence chamber

**lúpa za presójo brúšenih diamántov** -e -- -- -- -- ž *optična priprava z normirano 10-kratno povečavo, ki z lečami za barvno in sferično korekcijo preprečuje barvno popačenje in popačenje oblike pri presoji kakovosti brušenih diamantov*

ang.: loupe for diamond grading

**lúпно čistí diamánt** -- -ega -a m *zastar. popolnoma čist brušeni diamant, gledan z lupo z 10-kratno povečavo*

ang.: loupe clean diamond

**lustergém** -a m *trg. brezbarven sintetični spinel*

ang.: lustergem

**lusterít** -a m *trg. sintetični rutil*

ang.: lusterite

**lustigém** -a m *trg. umetni stroncijev titanat*

ang.: lustigem

**lutecít** -a m *različek vlaknatega kalcedona, v katerem so vlakna z daljšo stranico pravokotna na kristalografsko os in povzročajo optično anomalijo*

ang.: lutecine, lutecite



## M

**máclless** -- [mákles] m mn. neskl. (ang.) po mednarodni klasifikaciji surovih diamantov *kristali dvojčki z uporabno debelino*

ang.: macless

**máčje okó** -ega očesa s **1.** *optični pojav, pri katerem nastane zaradi loma svetlobe na vključkih v obliki drobnih vzporednih igličastih kristalov ali vzporednih votlinic in rastnih kanalov v notranji strukturi kamna na njegovi površini odsev v obliki belega pasu, ki se pri obračanju kamna premika vzporedno po površini kabošona* **S:** žarg. ša-tojánca

ang.: chatoyancy

**2.** *hrizoberil z optičnim pojavom mačjega očesa* **S:** hrizoberilovo máčje okó, trg. orientálsko máčje okó

ang.: cat's eye

**GL:** akvamarínovo máčje okó, aleksandrítovo máčje okó, apatítovo máčje okó, trg. bavársko máčje okó, berílovo máčje okó, cordierítovo máčje okó, diopsídovo máčje okó, enstatítovo máčje okó, hrizoberílovo máčje okó, imitácija máčjega očesa, komerupínovo máčje okó, kreménovo máčje okó, krizoberílovo máčje okó, máčje okó mesečevega kámna, opálovo máčje okó, trg. orientálsko máčje okó, prehnítovo máčje okó, rubínovo máčje okó, safírno máčje okó, sintétično máčje okó, skapolítovo máčje okó, napačno topázno máčje okó, turmalínovo máčje okó, ulexítovo máčje okó

**máčje okó mesečevega kámna** -ega očesa -- s mesečev kamen z optičnim pojavom mačjega očesa

ang.: moonstone cat's eye

**máčje srebró** -ega -á s → sljúda

**máčje zlató** -ega -á s → sljúda

**madéirski topáz** -ega -a [madéjærski] m

**1.** napačno → citrín

**2.** napačno → žárjeni ametíst

**3.** napačno rjav sintetični safír

ang.: Madeira topaz

**madžárski opál** -ega -a m zastar. *opal iz Červenice na Slovaškem, nekdanja ogrskega dela Avstro-Ogrske*

ang.: Hungary opal

**magalúks** -a m trg. brezbarven sintetični spinel

ang.: magalux

**maghemít** -a [magemít] m *neobstoječ črn mineral, kubični oksid, spinel,  $\gamma\text{-Fe}_2\text{O}_3$ ,  $G = 4,88$ ,  $T = 6$ ,  $n = 2,52\text{--}2,74$ , ki pri segrevanju prehaja v hematit*

ang.: maghemite

**mágma** -e ž *naravna viskozna silikatna talina, nastala v Zemljini skorji ali pllašču*

ang.: magma

**magmátska kammína** -e -e ž *kamnina, nastala s kristalizacijo magme*

ang.: magmatic rock

**mágna brús** -- -a m *diamantni brus s 100 fasetami, z desetstranično mizo, obkroženo s 60 fasetami v zgornjem delu in 40 fasetami v spodnjem delu*

ang.: magna cut

**magnetít** -a m *črn magnetni mineral, kubični oksid iz skupine spinelov,  $\text{Fe}^{2+}\text{Fe}^{3+}_2\text{O}_4$ ,  $G = 5,00\text{--}5,02$ ,  $T = 5\frac{1}{2}\text{--}6\frac{1}{2}$ ,  $n = 2,42$*

ang.: magnetite

## magnézijeva rogováča

**magnézijeva rogováča** -e -e ž  
črn, temnozelen, temnorjav mineral, monoklinski inosilikat, amfibol,  $Ca_2(Mg_4(Al,Fe^{3+}))(Si,Al)O_{22}(OH)_2$ ,  $G = 3,02-3,47$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,616-1,700$

ang.: magnesiohornblende

**magnézijev ferit** -ega -a m črn mineral, kubični oksid iz skupine spinelov,  $(Mg,Fe)Fe_2O_4$ ,  $G = 4,52-4,70$ ,  $T = 5\frac{1}{2}-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 2,380$

ang.: magnesioferrite, magnoferrite

**magnézijev foitit** -ega -a [fojtít] m modrosiv mineral, trigonalni ciklosilikat, turmalin,  $Mg_2(Al,Fe)Al_6(BO_3)_3Si_6O_{18}(OH)_3$ ,  $G = 2,98-3,20$ ,  $T = 7$ ,  $n = 1,624-1,650$

ang.: magnesiofoitite, magnofoitite

**magnézijev kromit** -ega -a m črn mineral, kubični oksid iz skupine spinelov,  $(Mg,Fe)(Cr,Al)_2O_4$ ,  $G = 4,20$ ,  $T = 5\frac{1}{2}$ ,  $n = 2,000$

ang.: magnesiochromite, magnochromite

**magnezit** -a m 1. brezbarven, bel, siv, rumen, rjav mineral, trigonalni karbonat,  $MgCO_3$ ,  $G = 3,00-3,12$ ,  $T = 4$ ,  $n = 1,508-1,717$

ang.: magnesite

**mahagónijev obsidián** -ega -a m rdečkasto-rjav obsidian, po videzu podoben mahagonijevemu lesu S: trg. gôrski mahagónij

ang.: mahogany obsidian

**mahôvni opál** -ega -a m trg. navadni opal z vključki, ki po videzu spominjajo na mah

ang.: moos opal

**majajít** -a m mehiški žadeit iz kulture Majev

ang.: mayaite

**májhen vključek** -ega -čka m K: VŠÍ stopnja čistosti brušenih diamantov po lestvici za ocenjevanje za izkušnega strokovnjaka, gledano z lupo desetkratne povečave, lahko opazen vključek

ang.: small inclusion

GL: zeló májhen vključek, zeló zeló májhen vključek

**majorít** -a m rumen, rjav ali rdeč mineral, kubični nezosilikat, granat,  $Mg_3(Fe,Si,Al)_2(SiO_4)_3$ ,  $G = 4$ ,  $T = 7-7\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,8$

ang.: majorite

**mákler** -ja m povabljeni kupec surovih diamantov draguljarske kakovosti, ki jih ponuja CSO v prodajo

ang.: macler

**mákrokristálna snôv** -e snóví ž → debelokristálna snôv

**maksiški akvamarín** -ega -a m trg. temnomoder brazilski akvamarin, kate-rega barva na svetlobi sčasoma zbledi

ang.: maxixe aquamarine

**malahít** -a m zelen mineral, pogosto z vzporednimi ali koncentričnimi pasovi svetlejšje in temnejše zelene barve, monoklinski karbonat,  $Cu_2(OH)_2CO_3$ ,  $G = 3,88-4,10$ ,  $T = 3\frac{1}{2}-4$ ,  $n = 1,660-1,910$

ang.: malachite

GL: trg. módri malahít, trg. sintétični malahít

**malahítno stéklo** -ega -a s imitacija malahita iz stekla

ang.: malachite glass

**mándelj** -dlja m majhna geoda

ang.: amygdaloid

**mandžúrijski žád** -ega -a m napačno lojevec iz Mandžurije

ang.: Manchurian jade

**Mánebachov dvójček** -ega -čka [mánabahov] m kontaktni dvojček monoklinskega minerala z dvojčično ploskvijo, pravokotno na kristalografsko os c

ang.: Manebach twin

**manganít** -a m jekleno siv ali črn mineral, monoklinski hidroksid,  $\gamma$ - $MnOOH$ ,  $G = 4,3-4,4$ ,  $T = 4$ ,  $n = 2,250-2,530$

ang.: manganite

**mangánov kalcít** -ega -a m kalcit, v

*katerem je del kalcija nadomeščen z manganom*

ang.: manganocalcite

**mangánov kolumbít** -ega -a m rjav ali črn mineral, ortorombski oksid,  $(Mn,Fe)(Nb,Ta)_2O_6$ ,  $G = 5,28$ ,  $T = 6$  **S**: zastar. kolumbít (2)

ang.: manganocolumbite

**mangánov tantalít** -ega -a m rjav ali črn mineral, ortorombski oksid,  $MnTa_2O_6$ ,  $G = 8,1$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 2,14-2,34$

ang.: manganotantalite

**maórski žád** -ega -a m trg. nefrit z Nove Zelandije

ang.: Maori jade, Maori stone

**margarít** -a m rumen, siv, bel, rožnat, zelen mineral, monoklinski filosilikat, sljuda,  $CaAl_2Si_2Al_2O_{10}(F,OH)_2$ ,  $G = 2,99-3,01$ ,  $T = 4$ ,  $n = 1,595-1,650$

ang.: margarite

**marialít** -a m brezbarven, bel, siv, rjav mineral, tetragonalni tektosilikat, skapolit, sodalitova skupina,  $3NaAlSi_3O_8 \cdot NaCl$ ,  $G = 2,50-2,62$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,531-1,550$

ang.: marialite

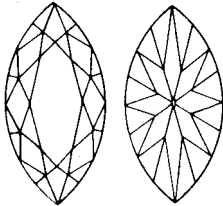
**markazít** -a m zlato rumenozelen do kovinsko rumen mineral, ortorombski sulfid,  $FeS_2$ ,  $G = 4,85-4,92$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$

ang.: marcasite

**markíza** -e ž → markízno brušeni kámen

**markízni briljántni brús** -ega -ega -a m modificirani briljantni brus z rondisto v obliki tkalskega čolnička

ang.: marquise cut, navette cut



Slika 18: Markízni briljántni brus

**markízno brušeni kámen** -- -ega -mna m kamen z rondisto, brušeno v

obliki tkalskega čolnička **S**: čolničasto brušeni kámen, markíza, navéta

ang.: marquise shape, navette shape

**marmatít** -a m zastar. z železom bogat različek sfalerita

ang.: marmatite

**martít** -a m zastar. psevdomorfoza hematita po magnetitu

ang.: martite

**marvelít** -a m trg. umetni stroncijev titanat

ang.: marvelite

**mástrni síjáj** -ega -a m nizki sijaj z jasnim, a ne močnim odsevom svetlobe, podoben odsevu svetlobe na naoljeni površini, npr. na nefritu

ang.: greasy luster

**mástrni trák** -ega -a m transportni trak, premazan z maščobo, na katerem se z izpiranjem iz koncentrata ločujejo jalovina in surovi diamanti

ang.: grease band

**mátriiks** -a m → osnôva

**mátriiks opál** -- -a m dragi opal v osnovi

ang.: matrix opal

**mávrični granát** -ega -a m granat z mavričnimi barvami, ki so posledica iridescence

ang.: rainbow garnet

**mávrični kámen** -ega -mna m trg., v Ameriki → sintétični rutíl

**mávrični obsidián** -ega -a m trg. obsidian z iridescenco

ang.: rainbow obsidian

**maw-sít-sít** -a [môvsítsít] m trg. → trg. žádalbít

**medéna korála** -e -e ž trg. korala z barvo medu

ang.: honey coral

**medínski smarágd** -ega -a m napačno imitacija smaragda iz zelenega stekla

ang.: Medina emerald

**méhiški diamánt** -ega -a m napačno kámena strela iz Mehike

ang.: Mexican diamond

**méhiški jántar** -ega -ja m trg. okoli 25

## méhiški óniks

*milijonov let star jantar, najden v Mehiki*

ang.: Mexican amber

**méhiški óniks** -ega -a m napačno *belo-rumen mehiški kalcit*

ang.: Mexican onyx

**méhiški opál** -ega -a m trg. *opal iz Mehike*

ang.: Mexican opal

**méhiški žád** -ega -a m **1.** trg. *zeleno obarvan mehiški žadeit*

ang.: Mexican jade

**2.** napačno *zeleno obarvan masiven mehiški kalcit*

ang.: Mexican jade

**GL:** napačno imperiálni méhiški žád

**mêjni kót popôlnega odbôja** -ega -a -- -- m → kót popôlnega odbôja

**mejonít** -a m *brezbarven, bel, siv, rjav mineral, tetragonalni tektosilikat, skapolit, sodalitova skupina,  $3CaAl_2Si_2O_8 \cdot CaCO_3$ ,  $G = 2,66-2,78$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,550-1,600$*

ang.: meionite

**melanít** -a m s *sintetičnim rutilom bogat črn različek andradita*

ang.: melanite

**melé** -êja m *lot brušenih diamantov enake kakovosti z maso 0,04-0,14 karata*

ang.: melee

**mêlée** [melé] -- m neskl. (ang.) po mednarodni klasifikaciji surovih diamantov *oktaedrski kristali pravilne ali nepravilne oblike, z vključki ali brez njih, obarvani in neobarvani, ki ne presegajo 1 karata po kosu*

ang.: mêlée

**melifanít** -a m *rumen, rdeč ali brezbarven mineral, tetragonalni sorosilikat,  $(Ca,Na)_2Be(Si,Al)_2(O,F,OH)_7$ ,  $G = 3,00-3,03$ ,  $T = 5-5\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,592-1,664$  S: melinofán*

ang.: meliphanite

**melilít** -a m *rumen, rjav, zelen mineral, tetragonalni sorosilikat,  $(Ca,Na)_2Mg$*

$Fe^{2+}Al(Si,Al)_2O_7$ ,  $G = 2,95-3,05$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,624-1,669$

ang.: melilite

**melinofán** -a m → melifanít

**merílnik eléktrične prevódnosti** -a

-- -- m *naprava za merjenje prevodnosti električnega toka pri dragih kamnih S: éléktrokonduktóméter*

ang.: electroconductometer

**merílnik odbôja** -a -- m *naprava za merjenje sijaja na osnovi jakosti odbite infrardeče svetlobe s površine kamna S: refleksóméter, reflektóméter*

ang.: reflectivity meter

**merílo Léveridge** -a -- [léveridž] s *ročno ali elektronsko kljunasto merilo za merjenje mase vdelenih in nevdelenih dragih, okrasnih kamnov in biserov*

ang.: Leveridge gauge

**merújski safír** -ega -ja m napačno *zaradi toplotne obdelave moder tanzanit*

ang.: meru sapphire

**mésečev kámen** -ega -mna m *adular ali albit z adularescenco S: trg. girasól (4)*

ang.: moonstone

**GL:** napačno črni mésečev kámen, napačno kalifornijski mésečev kámen, máčje okó mésečevega kámna, trg. módrji mésečev kámen, napačno óregonski mésečev kámen, trg. orientálski mésečev kámen (1), napačno orientálski mésečev kámen (2), zvézdasti mésečev kámen

**mêšani brús** -ega -a m *kombinacija različnih brusov*

ang.: mixed cut

**metamíkt** -a m **1.** → metamíktni minerál **2.** → nízki cirkón

**metamíktni minerál** -ega -a m *mineral z napakami v kristalni mreži zaradi delovanja radioaktivnega sevanja S: metamíkt (1)*

ang.: metamict mineral

**metamórfna kamnína** -e -e ž *kamnina, nastala z metamorfozo*

ang.: metamorphic rock

**metamorfóza** -e ž *proces, ki poteka pri povišanju temperaturi in tlaku in povzroči v trdni izvorni kamnini mineraloške, kemične, strukturne ali teksturne spremembe*

ang.: metamorphism

**GL:** alokémična metamorfóza, álometamorfóza

**méta žad** -- -a m trg. *imitacija žada iz japonskega stekla*

ang.: meta jade

**meteorit** -a m *trdna snov zunajzemljanskega izvora, ki pade na Zemljino površino*

ang.: meteorite

**GL:** kamninski meteorit, silikátni meteorit, želézov kamniti meteorit, želézov meteorit

**meteorítski diamánt** -ega -a m → lonsdaleít

**meteorítsko stéklo** -ega -a s *zelena, siva, rumenkasta ali črna amorfna tvorba iz silikatnega stekla, nastala ob trku meteora z Zemljino površino* **S:** impáktno stéklo, tektít

ang.: meteoric glass

**metóda fáznega kontrásta** -e -- -- ž *metoda kakovostnega in količinskega določanja drobnozrnatih mineralov z optičnim mikroskopom s prirejenim kondenzorjem in v objektiv vgrajeno fazno ploščico, ki fázne spremembe svetlobe, potujoče skozi mineral, spremeni v amplitudne, ki jih oko lahko zazna* **S:** fázni kontrást

ang.: phase contrast method

**metóda hidrostátičnega téhtanja** -e -- -- ž → metóda vzgóna

**metóda lebdénja** -e -- ž *metoda za določanje relativne gostote kamnov, pri kateri kamen lebdi v tekočini z enako relativno gostoto* **S:** metóda ravnóvesja, metóda vése

ang.: floating method

**metóda ravnóvesja** -e -- ž → metóda lebdénja

**metóda vése** -e -- ž → metóda lebdénja

**metóda vzgóna** -e -- ž *metoda za določanje relativne gostote kamnov s hidrostatičnimi tehtnicami, pri čemer se stehtana masa v zraku deli z razliko med stehtano maso v zraku in vodi* **S:** metóda hidrostátičnega téhtanja

ang.: buoyancy method, method of lifting power

**mídvajska korála** -e -e ž *korala lososove barve, bela ali roza, tudi z belimi lisami, ki raste ob pacifiškem otočju Midway*

ang.: Midway coral

**mikroklín** -a m *bel, rožnat, svetlorumen ali svetlozelen mineral, triklinski tektosilikat, kalijev glinenec,  $KAlSi_3O_8$ ,  $G = 2,54-2,58$ ,  $T = 6$ ,  $n = 1,514-1,539$*

ang.: microcline

**míkrokristálna snôv** -e snóví ž → drobnokristálna snôv

**mílarít** -a m *brezbarven, rumenkast, zelenkast mineral, heksagonalni ciklosilikat,  $K_2CaAl_2Be_4Si_{24}O_{60} \cdot H_2O$ ,  $G = 2,46-2,61$ ,  $T = 5\frac{1}{2}-6$ ,  $n = 1,529-1,551$*

ang.: milarite

**Míller-Bravaisovi índeksi** -ih -ov [mílerbravêjeví] m mn. *oznake za kristalografske ploskve v heksagonalnem in trigonalnem sistemu*

ang.: Miller-Bravais indexes

**míllerít** -a [mílerít] m *kovinsko rumeno-zelen mineral, trigonalni sulfid,  $NiS$ ,  $G = 5,30-5,60$ ,  $T = 3-3\frac{1}{2}$*

ang.: millerite

**Míllerjev índeks** -ega -a [mílerjev] m *oznaka za kristalno ploskev, sestavljena iz treh ali štirih indeksov, ki predstavljajo recipročne vrednosti odsekov ploskve na kristalografskih oseh*

ang.: Miller index

**mílni kámen** -ega -mna m → saponít

**mimetezít** -a m *rumen, rjav, bel ali brezbarven mineral, heksagonalni arzenat,*

## mimetít

$Pb_3(AsO_4)_3Cl$ ,  $G = 7,19-7,25$ ,  $T = 3\frac{1}{2}, -4$ ,  $n = 2,129-2,144$  **S:** mimetít  
ang.: mimetosite

**mimetít** -a m → mimetezít

**minerál** -a m *naravna homogena, navadno trdna anorganska snov z urejeno strukturo in znano kemično sestavo* **S:** zastar. rudnina  
ang.: mineral

**GL:** akcesórni minerál, alokromátski minerál, bárva minerála, biogéni minerál, bístveni minerál, generácija minerálov, idiokromátski minerál, kamninotvórni minerál, metamíktni minerál, psévdokromátski minerál, razlíček minerála, značilni minerál

**mineralizácija** -e ž **1.** *proces, pri katerem v kamnini nastanejo minerali*  
ang.: mineralisation

**2.** *proces fosilizacije, pri katerem se organska snov nadomesti z anorgansko*

ang.: mineralisation

**minerálna asociácija** -e -e ž → minerálna paragenéza (2)

**minerálna paragenéza** -e -e ž **1.** *zoporedje kristalizacije mineralov*  
ang.: mineral paragenesis

**2.** *značilna združba mineralov, ki pogosto kristalijo skupaj* **S:** minerálna asociácija, minerálna združba

ang.: mineral paragenesis

**minerálna združba** -e -e ž → minerálna paragenéza (2)

**minerálni vključek v diamantu** -ega -čka -- -- m *trden vključek v diamantu, nastal v različnih obdobjih rasti kristala*

ang.: mineral inclusion in diamond

**mineralogíja** -e ž *veda o nastanku, pojavljanju, lastnostih, sestavi, strukturi in klasifikaciji mineralov*

ang.: mineralogy

**mirídis** -a m *trg. sintetični rutil*

ang.: miridis

**misisípijska škóljka** -e -e m *škóljka vr-*

*ste Fusconaria flava z debelo lupino, ki se uporablja za okrogla jedra gojenih biserov*

ang.: Mississippi pigtoe shell

**míza** -e ž **1.** *osrednja ploskev na zgornjem delu brušenega kamna*

ang.: table

**2.** *osrednja ploskev zgornjega dela briljantnega brusa v obliki osmerokotnika*

ang.: table

**GL:** ekscéntrična míza

**mízna faséta** -e -e ž *vsaka od faset, ki izhaja iz míze*

ang.: table facet

**GL:** mízna faséta briljántnega brúsa

**mízna faséta briljántnega brúsa** -e -e -- -- ž *vsaka od 8 faset, ki meji na mízo*

ang.: table facete of brilliant cut

**mléčni krêmen** -ega kreména m *mlečno bel debelokristalni kremen, obarvan zaradi tekočinskih vključkov* **S:** mléko-vec

ang.: milky quartz

**mléčni opál** -ega -a m *navadni opal z belo osnovo*

ang.: milky opal

**mlékovec** -vca m → mléčni krêmen

**mnogobárvnost** -i ž → pleohroízem

**močvírski ahát** -ega -a m *prosojen brezbarven ahát z vključki zelenega klorita* **S:** trg. índijski ahát, trg. índijski kámen

ang.: moss agate

**modérni briljántni brús** -ega -ega -a m → briljántni brús

**modificírani briljántni brús** -ega -ega -a m *briljántni brus z enakim ali različnim številom faset različnih oblik*  
ang.: modified brilliant cut

**módra korála** -e -e ž *korala vrste Allopورا subírolcea, ki raste v obliki rogovja na območju Samoe, Filipinov*

**S:** korála akóri

ang.: blue coral, akori coral

**módra zêmlja** -e -e ž → kimberlít

**módrí aleksandrít** -ega -a m napačno *aleksandritu podoben safír*

ang.: blue alexandrite

**módrí bíser** -ega -a m *modrosiv biser z jedrom z veliko konhina*

ang.: blue pearl

**módrí cirkón** -ega -a m trg. *sintetični zelenomodri spinel*

ang.: blue zircon

**módrí krēmen** -ega kreména m *neprozoren zrnat drobnokristalni kremen, modro obarvan zaradi neoksidiranega kroidolita, rutila, lazulita, hrizokole, indigolita ali drugih modrih mineralov*

S: safirni krēmen

ang.: blue quartz

**módrí malahít** -ega -a m trg. → azurít

**módrí mésečev kámen** -ega -ega -mna m trg. *moder kalcedon*

ang.: blue moonstone

**módrí opál** -ega -a m trg. *navadni opal modre barve*

ang.: blue opal

**módro stēklo** -ega -a s *steklo modre barve zaradi dodatka kobaltovega oksida* S: kóbaltovo stēklo

ang.: blue glass

**Móejev merilnik diamántov** -ega -a -- m *merilnik mase brušenega briljanta na osnovi njegovega premera*

ang.: Moe gauge

**mógoški diamánt** -ega -a m trg., napačno *brezbarven topaz iz Mjanmara (nekdaj Burma)*

ang.: Mogok diamond

**Móhsova trdôta** -e -e [mósova] ž → rázna trdôta

**Móhsova trdôtna léstevica** -e -e -e [mósova] ž *desetstopenjska lestevica za merjenje trdote mineralov, pri kateri vsako stopnjo predstavlja en mineral: 1 lojevec, 2 sadra, 3 kalcit, 4 fluorit, 5 apatit, 6 ortoklaz, 7 kremen, 8 topaz, 9 korund, 10 diamant*

ang.: Mohs's hardness scale

**moissanít** -a [moasanít] m *brezbarven*

*ali raznobarven mineral, heksagonalna samorodna prvina, najdena le v meteoritih, SiC, G = 3,17, T = 9,0–9½, n = 2,65–2,69* S: silícijev karbíd (5)

ang.: moissanite

GL: preizkuševálnik za moissanít, sintétični moissanít

**moissanítni preizkuševálnik** -ega -a [moasanítni] m *elektronska naprava za ločevanje moissanita od diamanta* S: preizkuševálnik za moissanít

ang.: moissanite tester

**mókaški kámen** -ega -mna m *kalcedon s črno-rjavkastimi dendriti, imenovan po arabskem pristanišču Moka*

ang.: Mocca stone

**moldavít** -a m trg. *prosojno zeleno meteoritsko steklo, G = 2,30–2,46, T = 5½, n = 1,50* S: vltavín

ang.: moldavite

**molibdáat** -a m *mineral, katerega anionski del gradi molibdatni(VI) ion (MoO<sub>4</sub>)<sup>2-</sup>*

ang.: molybdate

**molibdenít** -a m *kovinsko modrikasto siv mineral, heksagonalni sulfid, MoS<sub>2</sub>, G = 4,62–5,5, T = 1*

ang.: molybdenite

**monacít** -a m *rumenkast, rjav, siv radioaktivni mineral, monoklinski fosfat, (Ce,La,Nd,Th)PO<sub>4</sub>, G = 4,80–5,50, T = 5–5½, n = 1,770–1,850*

ang.: monazite

GL: cērijev monacít, lantánov monacít, neodímijev monacít

**monblánški rubín** -ega -a m napačno → róževec

**mónobromnaftalén** -a m *organska težka tekočina za določanje relativne gostote kamnov in lomnega količnika, C<sub>10</sub>H<sub>7</sub>Br, G = 1,49, n = 1,66*

ang.: monobromnaphthalene

**monoklínška prízma** -e -e ž *lik monoklinskega sistema, katerega ploskve se sekajo v vzporednih robovih*

ang.: monoclinic prism

**monoklinski hemiprizmátski bréz-**

## monoklinski hemiprizmátski ósni rázred

**ósni rázred** -ega -ega -ega razréda m *simetrijski razred v monoklinskem sistemu z ravnino simetrije pravokotno na drugo kristalografsko os*

ang.: monoclinic domatic class

**monoklinski hemiprizmátski ósni rázred** -ega -ega -ega razréda m *simetrijski razred v monoklinskem sistemu z eno dvoštevno osjo, ki sovpada z drugo kristalografsko osjo*

ang.: monoclinic sphenoidal class

**GL:** monoklinski hemiprizmátski brézósní rázred

**monoklinski prizmátski rázred** -ega -ega razréda m *simetrijski razred v monoklinskem sistemu z eno dvoštevno osjo, ki sovpada z drugo kristalografsko osjo in nanjo pravokotno ravnino simetrije*

ang.: monoclinic prismatic class

**GL:** monoklinski hemiprizmátski brézósní rázred, monoklinski hemiprizmátski ósni rázred

**monoklinski systém** -ega -a m *kristalni sistem s tremi kristalografskimi osmi, od katerih se druga in tretja sekata pod kotom 90°, kot med prvo in tretjo je topi, vse tri osi imajo različne enote*

ang.: monoclinic crystal system

**mónokromátor** -ja m *priprava, ki prepušča elektromagnetno valovanje določene valovne dolžine* **S:** mónokromátski filter

ang.: monochromatic filter, monochromator

**mónokromátska svetlôba** -e -e ž → ênobárvna svetlôba

**mónokromátski filter** -ega -tra m → mónokromátor

**montánski jét** -ega -a [džét] m napačno → obsidián

**monticellit** -a [montičelit] m *brezbarven, sivkast ortorombski nezosilikat, CaMgSiO<sub>4</sub>, G = 3,2, T = 5, n = 1,639–1,680*

ang.: monticellite

**morganit** -a m *rožnat različek berila* **S:** rôžnati beril

ang.: morganite

**GL:** sintétični morganit (1, 2)

**morión** -a m *temnorjav do črn debelokristalni kremen*

ang.: morion

**moroksit** -a m **1.** trg. zelenkastomoder norveški apatit

ang.: moroxite

**2.** trg. moder kanadski apatit

ang.: moroxite

**môrska péna** -e -e ž → sepiolit

**môrski opál** -ega -a m napačno *barvita lupina papuanskih polžev, ki se uporablja kot imitacija opala*

ang.: sea opal

**môtni sijáj** -ega -a m *nizki sijaj z nejasnim odbojem svetlobe, značilen za slabo polirane, nepolirane ali preperele kamne*

ang.: dull luster

**mozaični opál** -ega -a m trg. → trg. harlekínov opál

**mtorodít** -a m → krômov kalcedón

**Müllerjevo stêklo** -ega -a [milerjevo] s trg. → hialít (1)

**musít** -a m trg. *diopsid iz Italije*

ang.: mussite

**muskovít** -a m *brezbarven, siv, srebrnobel, zelenkast, svetlorjav mineral, monoklinski filossilikat, sljuda, KAl<sub>2</sub>AlSi<sub>3</sub>O<sub>10</sub>(F,OH)<sub>2</sub>, G = 2,77–3,10, T = 2–2½, n = 1,552–1,616*

ang.: muscovite



## N

**načín brúsa** -a -- m *brus glede na obdelavo površine, s fasetami ali z gladko površino*

ang.: cut style

**nahajališče diamántov** -a -- s *območje na Zemljini površini ali pod njo, kjer je večja količina diamantov, primerna za izkoriščanje* **S:** ležišče diamántov

ang.: diamond deposit

**GL:** primárno nahajališče diamántov, sekundárno nahajališče diamántov

**nahajališče kámnov** -a -- s *območje na Zemljini površini ali pod njo, kjer je večja količina kámnov, primerna za izkoriščanje*

ang.: gem deposit

**GL:** primárno nahajališče kámnov, sekundárno nahajališče kámnov

**najdišče diamántov** -a -- s *mesto ali območje, kjer se najdejo surovi diamanti*

ang.: diamond deposit

**nakreín** -a m *sintetična organska snov, podobna naravnemu konhinu*

ang.: nacrein

**nakrít** -a m *rjavkast, bel, rumenkast, brezbarvem mineral, monoklinski silikat,  $Al_2Si_2O_5(OH)_4$ ,  $G = 2,60$ ,  $T = 1-2$ ,  $n = 1,557-1,563$*

ang.: nacrite

**nanométer** -tra m *dolžinska enota,  $10^{-9}$  m*

ang.: nanometre

**napáčno imé** -ega -na s *glede na vrsto neustrezno poimenovanje kamna z imenom drugega kamna, npr. cerkniški diamant je kremen*

ang.: misleading name

**naparévanje** -a s *površinska obdelava kamna, pri kateri se zaradi izboljšanja videza nanj naparijo zelo tanke plasti kovin ali kemičnih spojin, ki irizirajo*

**S:** kovinska prevléka

ang.: vapour deposition

**napétostna razpóka** -e -e ž *vsaka od razpok v kamnu, nastala zaradi porušitve strukture*

ang.: tension fissure

**GL:** napétostna razpóka v diamántu

**napétostna razpóka v diamántu** -e -e -- -- ž *razpoka v diamantu, nastala ob trdnih vključkih zaradi različnega krčenja pri ohladitvi kristala*

ang.: tension fissure in diamond

**napétostni vkljúčki v jántarju** -ih -ov -- -- m mn. *diskaste napetostne razpoke, ki nastanejo pri povišanju temperature pri procesu bistrenja jantarja* **S:** žarg. sóčna flínta

ang.: sun spangled amber

**napráva za brúšenje fasét bárvnih kámnov** -e -e -- -- -- -- -- ž → *fasetírka*

**napráva za políranje bárvnih kámnov** -e -e -- -- -- -- -- ž → *polírka*

**napráva za žáganje bárvnih kámnov** -e -e -- -- -- -- -- ž *krožna žaga za oblikovanje barvnih kámnov, posuta z diamantnimi drobci, pri kateri se za ohlajanje uporabljajo milnica, olje ali petrolej*

ang.: stone saw

**naravnána mása** -e -e ž *preračunana masa brušenega diamanta ne glede na brusno sorazmerje, da bi se dosegla čim večja masa*

## narávná snôv

ang.: balanced weight

**narávná snôv** -e -e snôvi ž *mineral, amorfna in organska snov, nastala v naravi brez sodelovanja človeka*

ang.: natural substance

**narávní biser** -ega -a m *biser, nastal v naravi brez sodelovanja človeka*

ang.: natural pearl

**narávnó stêklo** -ega -a s *steklu podobna amorfna snov, nastala v naravi*

ang.: natural glass

**nátrijeva svetlôba** -e -e ž *enobarvna svetloba z valovno dolžino 589,3 nm, ki se uporablja pri merjenju lomnega količnika kamnov S: rumêna svetlôba*

ang.: sodium light, yellow light

**nátrijev glinénec** -ega -nca m *glinenec z natrijem na kationskem mestu*

ang.: sodium feldspar

**nátrijev habazit** -ega -a m *brezbarven, bel, rožnat, rdeč, oranžen mineral, trigonalni tektosilikat, zeolit,  $(Na_3K_2CaMg)Al_2Si_4O_{12} \cdot 6H_2O$ ,  $G = 2,05-2,15$ ,  $T = 4$ ,  $n = 1,478-1,490$*

ang.: chabazite-Na

**nátrijev heulandít** -ega -a [hjulandít] m *brezbarven, bel, rumen, siv, rdeč mineral, monoklinski tektosilikat, zeolit,  $(Na,Ca)_2Al_3(Al,Si)_2Si_{13}O_{36} \cdot 12H_2O$ ,  $G = 2,18-2,20$ ,  $T = 3-3\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,476-1,517$*

ang.: heulandite-Na

**nátrijev stilbít** -ega -a m *brezbarven, bel, rjav, siv, rumen ali rdeč mineral, monoklinski tektosilikat, zeolit,  $Na_3Ca_3Al_8Si_{28}O_{72} \cdot nH_2O$ ,  $G = 2,10-2,20$ ,  $T = 3\frac{1}{2}-4$ ,  $n = 1,479-1,513$  S: dezmin (2)*

ang.: stilbite-Na, desmine, epidesine

**nátrijev žadeít** -ega -a m z *natrijem bogat različek žadeita*

ang.: sodium jadeite

**nátrij-kálcijev glinénec** -ega -nca m → plagiokláz

**natrolít** -a m *brezbarven, svetlosiv, rumenkast, rdečkast, rjavkast mineral,*

*ortorombski tektosilikat,  $Na_2Al_2Si_3O_{10} \cdot 2H_2O$ ,  $G = 2,20-2,26$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,473-1,502$*

ang.: natrolite

**naturál** -a m *nebrušeno mesto na ploskvah brušenega diamanta navadno ob/na rondisti*

ang.: natural

**navádni opál** -ega -a m *opal brez igre barv S: zastar. opalín*

ang.: common opal

**navéta** -e ž → markízno brúšeni kámen

**navídezna zvézda** -e -e ž *vklučki v obliki simetrične zvezde, ki je posledica rasti trdnih vključkov v kamnu gostitelju glede na njegovo simetrijo ali preraščanje*

ang.: false star

**nêfasétní brús** -ega -a m *brus, pri katerem je površina kamnov gladka S: gládki brús*

ang.: facetless cut

**nefelín** -a m *brezbarven, bel, rumenkast, zelenkast, rdečkast, rjavkast mineral, heksagonalni tektosilikat,  $(Na,K)AlSiO_4$ ,  $G = 2,55-2,66$ ,  $T = 6$ ,  $n = 1,528-1,549$  S: nefelít*

ang.: nepheline, nephelite

**nefelít** -a m → nefelín

**nefrít** -a m *žilav drobnozrnat različek aktinolita ali tremolita,  $G = 2,9-3,02$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,60-1,627$  S: trg. novozelandski zelêni kámen (1), napačno pékinški žád (2)*

ang.: nephrite

GL: napačno južnoafriški nefrít

**négativní dvóósní elipsoíd** -ega -ega -a m → *négativní optiční dvóósní elipsoíd*

**négativní ênoósní elipsoíd** -ega -ega -a m → *négativní optiční ênoósní elipsoíd*

**négativní kristál** -ega -a m **1.** *tekočinski vključek v votlinici, ki ima enako zunanjo kristalno obliko kot kristal gostitelj*  
ang.: negative crystal

**2.** v kristalni optiki *kristal, katerega optična indikatrixa je negativni enoosni ali dvoosni optični elipsoid*

ang.: negative crystal

**negativni odčitek** -ega -tka m *zatemnjena skala na refraktometru, kadar ima preiskovani kamen višji lomni količnik od kontaktne tekočine*

ang.: negative reading

**negativni optični dvóosni elipsoid** -ega -ega -ega -a m *optični dvoosni elipsoid, pri katerem ostri kot med optičnima osema seka smer z najmanjšim lomnim količnikom S: negativni dvóosni elipsoid*

ang.: negative biaxial indicatrix

**negativni optični ênoósní elipsoid** -ega -ega -ega -a m *optični ênoósní elipsoid, pri katerem smer optične osi sovпада s smerjo najmanjšega lomnega količnika S: negativni ênoósní elipsoid, negativni rotacijski elipsoid*

ang.: negative uniaxial indicatrix

**negativni reliéf** -ega -a m *pod mikroskopom relief minerala z lomnim količnikom, manjšim od 1,54*

ang.: negative relief

**negativni rotacijski elipsoid** -ega -ega -a m → *negativni optični ênoósní elipsoid*

**némški diamánt** -ega -a m napačno *brezbarven kristalni kremen*

ang.: German diamond

**némški lápis** -ega -a m napačno *imitacija lapisa lazuli za modro obarvan jaspis*

ang.: German lapis

**nènormální dvójni lóm** -ega -ega lóma m *dvojni lom, ki nastane zaradi strukturnih napetosti v optično izotropnih snoveh S: anomální dvójni lóm*

ang.: anomalous double refraction

**nèobstoječa kaléta** -e -e z *kaléta, ki se je z lupo desetkratne povečave ne da videti*

ang.: close culet

**neodímijev monacít** -ega -a m *ru-*

*menkast, rjav, rdeč, oranžen radioaktivni mineral, monoklinski fosfat, (Nd,Ce,La)PO<sub>4</sub>, G = 4,80–5,50, T = 5–5½, n = 1,770–1,850*

ang.: monazite-Nd

**neodímijev parisít** -ega -a m *rjav, rumen mineral, trigonalni karbonat, Ca(Nd,Ce,La)<sub>2</sub>(CO<sub>3</sub>)<sub>3</sub>F<sub>2</sub>, G = 4,20–4,50, T = 4–5, n = 1,679–1,754*

ang.: parisite-Nd

**neolít** -a m **1.** trg. *imitacija turkiza iz mešanice bayerita in bakrovega fosfata s primesjo železa, ki ustvarja videz osnove S: trg. Reesejev turkiz*

ang.: neolite

**2.** *različek serpentinita iz Arendala na Norveškem*

ang.: neolite

**neóturkíz** -a m *umetni turkiz iz gibbsita, hidrargilita in bakrovega fosfata*

ang.: neoturquoise

**nèpráva ampúla** -e -e z *ampula, napolnjena s steklom in drugimi umetnimi kamni*

ang.: false ampulla

**nèpráva diamántna dubléta** -e -e -e z *dubleta iz sintetičnega belega kamna in fabulita*

ang.: false diamond doublet

**nèpráva dubléta** -e -e z *dubleta z zgornjim in spodnjim delom iz sintetičnega ali umetnega kamna, stekla*

ang.: false doublet

**GL:** nèpráva diamántna dubléta

**nèpráva tripléta** -e -e z *tripleta iz sintetičnega kamna, stekla ali drugih materialov*

ang.: false triplet

**nèprosójni kámen** -ega -mna m *kamen, ki ne preseva svetlobe niti pri debelini 0,04 mm in predmeta pri pogledu skozenj ni mogoče zaznati*

ang.: opaque stone

**nevádski črni diamánt** -ega -ega -a m napačno → napačno *nevádski topáz*

## nevádski diamánt

**nevádski diamánt** -ega -a m napačno *obsidian* iz *Nevade*

ang.: Nevada diamond

GL: napačno nevádski črni diamánt

**nevádski topáz** -ega -a m napačno *obsidian* iz *Nevade* **S:** napačno nevádski črni diamánt

ang.: Nevada topaz

**nevádski turkiz** -ega -a m **1.** *turkiz* iz *Nevade*

ang.: Nevada turquoise

**2.** napačno → variscit

**newjérsejski jántar** -ega -ja [nju-džérsejski] m *jantar*, *star okoli 100 milijonov let, najden v ameriški zvezni državi New Jersey*

ang.: New Jersey amber

**nézosilikát** -a m *silikat*, *pri katerem so silicij-kisikovi tetraedri (SiO<sub>4</sub>)<sup>+</sup> povezani le preko kationov* **S:** otóčni silikát

ang.: nesosilicate

**nezréli bíser** -ega -a m *biser manjšega sijaja in slabše kakovosti*

ang.: unripe pearl

**niánsa bárve** -e -- ž *svetlost barve, odvisna od razmerja osnovne barve do bele in črne*

ang.: tone

**Níkolova prízma** -e -e [níkolova] ž *polarizator iz kristala kalcita, razpolovljenega in zlepljenega s kanadskim balzomom* **S:** níkol (1)

ang.: Nicol prism

**nigrín** -a m z *železom bogat različek rutila*

ang.: nigrine

**níkelj** -klja m *sivobel mineral, kubična samorodna prvina, Ni, G = 7,8–8,2, T = 4–5*

ang.: nickel

**níkljev serpentín** -ega -a m *umetni mineral serpentín, kjer je magnezij nadomeščen z nikljem*

ang.: nickeliferous serpentine

**níkol** -a m **1.** → níkolova prízma

**2.** → polarizátor

**níkolo** -a m *plastnati oniks s tanko modrikasto zgornjo plastjo na temnejši podlagi, ki se uporablja za izdelavo gem*

ang.: niccolo

**nílski jáspis** -ega -a m trg. → trg. egíptovski jáspis

**nílski krêmen** -ega kreména m trg. → trg. egíptovski jáspis

**nióbijev fergusonít** -ega -a m *črn do rjavočrn mineral, tetragonalni oksid, (Nb,Ce)(Nb,Ti)O<sub>6</sub>, G = 4,5–5,7, T = 5½–6½, n = 2,19–2,28*

ang.: fergusonite-Nb

**nióbijev rutíl** -ega -a m z *niobijem bogat različek rutila*

ang.: niobian rutile

**nióbít** -a m → kolumbít (1)

**nítasti silikát** -ega -a m → ínosilikát

**nitrát** -a m *mineral, katerega anionski del gradi nitratni(V) ion (NO<sub>3</sub>)<sup>-</sup>*

ang.: nitrate

**níz bajadêra** -a -- m *niz iz biserov v štiri vrstah v obliki mreže ali pasu*

ang.: bajader

**níz Cape** -a -- [kêjp] m zastar. → zastar. cape (2)

**nízki cirkón** -ega -a m *cirkon z nižjimi fizikalnimi vrednostmi, ki ima zaradi razpada radioaktivnih elementov porušeno kristalno strukturo, G = 3,93–4,07, T = 6,5, n = 1,810–1,815* **S:** gáma cirkón, metamíkt (2)

ang.: low zircon, gamma zircon

**nízki síjáj** -ega -a m *sijaj, ki ga imajo kamni z nizkim lomnim količnikom*

ang.: law luster

**níz kvín** -a -- m → kraljčín níz

**níz matinêja** -a -- m → dnévní níz

**nízozémska diamántna róža** -e -e -e ž *rozetna brus z ravno osnovno ploškvijo in kupolo z 12 ali 24 trikotnimi fasetami* **S:** enójna nizozémska róža, holándska róža

ang.: Dutch diamond rose, Dutch cut

**nizozémska róža** -e -e ž rozetni brus s  
24 trikotnimi fasetami

ang.: Dutch rose cut

**GL:** dvójna nizozémska róža, enójna nizozémska róža, nizozémska diamántna róža, polovična nizozémska róža

**nódula** -e ž majhna tvorba iz enega ali več mineralov nepravilne, kroglaste ali cevaste oblike, trša od kamnine, v kateri nastane

ang.: nodule

**nomenklatúra** -e ž izrazje, ki se uporablja pri presoji brušenih diamantov po normativih IDC, CIBJA, GIE

ang.: nomenclature

**norbergít** -a m bel, rožnat, rumen mineral, ortorombski nezosilikat,  $Mg_3SiO_4(OH,F)_2$ ,  $G = 3,15-3,18$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,563-1,593$

ang.: norbergite

**normálni dvójček** -ega -čka m dvojček, pri katerem je dvojčična os pravokotna na dvojčično ploskev

ang.: normal twin

**noseán** -a m svetlo-do temnosiv, rjav, črn, redko bel mineral, kubični tektosilikat, sodalitova skupina,  $Na_8Al_6Si_6O_{24}SO_4$ ,  $G = 2,30-2,40$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,480-1,495$

ang.: nosean, noselite

**nótranji odbòj svetlòbe** -ega -òja -- m odboj svetlobnega žarka od notranjih strani spodnjih faset brušenega kamna

ang.: internal reflection of light

**nótranji struktúrni znák** -ega -ega -a m pero, pahljača, resa, ravnina rasti, dvojčična črta in ravnina, razpoka, vidni v kristalni strukturi kamna

ang.: internal structure feature

**nótranji vključek** -ega -čka m vključek v notranjosti minerala

ang.: internal inclusion

**nótranji znáki brúšenega diamánta** -ih -OV -- -- m mn. pri presoji kakovosti brušenega diamanta notranji vključki, ki se v ekspertizi označujejo rdeče v dejanski velikosti in položaju

ang.: internal features in cut diamond

**nóvi diamántni brús** -ega -ega -a m vsak od brusov z nestandardnimi brusnimi razmerji, imenovan po cvetlicah, ki jih je oblikoval G. Tolkowsky: ognjič, sončnica, dalija, cinija, ognjena vrtnica

ang.: new diamond cut

**novozelánski zelèni kámen** -ega

-ega -mna m 1. trg. → nefrit

2. trg. serpentin z Nove Zelandije

ang.: New Zealand greenstone

**obárvano stêklo** -ega -a s *steklo različnih barv, obarvano z dodajanjem različnih kemičnih snovi* **S:** pásta (1)

ang.: coloured glass

**obdélani diamánt** -ega -a m **1.** *diamant z umetno spremenjeno barvo*

ang.: treated diamond

**2.** *diamant z razpokami, zapolnjenimi s snovmi, ki imajo visok lomni količnik*

ang.: yehuda treated diamond

**3.** *diamant, pri katerem so bili temni vključki odstranjeni z laserskim vrtnjem* ang.: laser drilled diamond

**obdeláva diamánta** -e -- ž *obdelava motečih strukturnih notranjih znakov, temnih vključkov v diamantu, da postanejo nevidni ali svetlejši, spreminjanje barv, kar je treba navesti v listinah presoje*

ang.: diamond treatment

**obdeláva kámna** -e -- ž *postopki, razen brušenja in poliranja, ki vplivajo na videz kamna, njegovo obarvanost, trdnost in uporabnost*

ang.: treatment

**GL:** *obdeláva kámna s čiščenjem, obdeláva kámna s segrévanjem, površinska obdeláva kámna*

**obdeláva kámna s čiščenjem** -e -- -- -- ž *obdelava kamna z umivanjem, lahko v ultrazvočni kopeli, ob uporabi detergentov, mil, kislin in drugih kemičnih snovi, da se očisti površina in s tem vpliva na njegov videz in/ali barvo*

ang.: cleaning

**obdeláva kámna s segrévanjem** -e -- -- -- ž *obdelava kamna pri povišani*

*temperaturi ali temperaturi žarjenja, da se izboljšata ali spremenita njegova barva ali/in prozornost*

ang.: heating, heat treatment

**oblák** -a m *trdni ali tekočinski vključek in drobne razpoke v kamnu, ki skupaj ustvarjajo videz drobnega belega polja*

ang.: cloud

**obnóva kámna** -e -- ž *postopek, pri katerem se ostanki kamnov ali prah zdrobijo, stisnejo, raztalijo, zlepijo ali sinttrajo z naravnimi ali umetnimi snovmi*

ang.: reconstruction of stone

**obnovljèni kámen** -ega -mna m *kamen, izdelan z drobljenjem, taljenjem, stiskanjem, lepljenjem posameznih drobec ali sintranjem naravnih ali umetnih snovi* **S:** rekonstruirani kámen

ang.: reconstructed stone

**obróčni silikát** -ega -a m → ciklosilikát

**obsévani diamánt** -ega -a m *z različnimi atomskimi delci barvno obdelan diamant, kar je treba navesti v listinah presoje*

ang.: irradiated diamond

**obsévanje** -a s *obdelava kamna z različnimi delci (alfa, beta, gama, nevtroni, protoni), da se aktivirajo barvni centri, ki vplivajo na barvo*

ang.: irradiation treatment

**obsidián** -a m *naravno steklo različnih barv, ki nastane pri hitrem strjevanju lave* **S:** napačno montánski jét, vulkánsko stêklo

ang.: obsidian

**GL:** mahagónijev obsidián, trg. mávríčni obsidián, snežínkasti obsidián

**očésni ahát** -ega -a m trg. *dvobarven ahát s koncentričnimi progami, ki ustvarjajo videz očesa*

ang.: eye agate

**odbójni zákon** -ega zákóna m zakon, po katerem je vpadni kot elektromagnetega valovanja enak odbojnemu kotu valovanja, če se hitrost valovanja pri tem ne spremeni

ang.: law of reflection

**odbòj svetlòbe** -òja -- m lastnost kamnov, da na površini odbijajo vpadno svetlobo glede na odbojni zakon

ang.: reflection of light

**GL:** nótranji odbòj svetlòbe, zunánji odbòj svetlòbe (1, 2)

**odlòm** -òma m mesto, navadno na območju rondíste, kjer se je zaradi tlaka odlomil del brušenega kamna

ang.: chip, fragment

**odlómek diamáнта** -mka -- m odlomljen kos kristala surovega diamanta z maso, manjšo od 1,30 karata

ang.: diamond chip

**odontolít** -a m fosilne kosti, zobovje ali okli mastodonta, mamuta ali drugih izumrlih živali, modrikasto obarvane zaradi vivianita, ki se uporabljajo kot imitacija turkiza **S:** fosilni turkíz, zóbní turkíz

ang.: odontolite, bone turquoise

**odsévná svetlòba** -e -e ž svetloba v optičnem mikroskopu, ki se odbije od polirane površine preiskovanega vzorca

ang.: reflected light

**odsévnost** -i ž sposobnost mineralov, da odbijejo del vpadne svetlobe, enaka razmerju med jakostjo odsevne in vpadne svetlobe

ang.: reflectivity

**ògenj** ògnja m žar brušenega diamanta zaradi razklona, popolnega odboja svetlobe in idealnega sorazmerja brusá

ang.: fire

**oglèd** -éda m prodajna srečanja, ki jih CSO prireja za povabljen kupce lotov surovih diamantov z maso, manjšo od 10,80 karatov po kosu **S:** žarg. sight

ang.: sight

**oglédnik** -a m povabljeni trgovec na ogledih **S:** žarg. sight hólder

ang.: sight holder

**ogljíkov hondrít** -ega -a m hondrit iz hidratnega železo-magnezijevega silikata in do 10 % organskih spojin

ang.: carbonaceous chondrite

**ognjéni ahát** -ega -a m neprozoren ahát z vključki limonita, ki se prelivajo v mavričnih barvah

ang.: fire agate

**ognjéni opál** -ega -a m trg. prozoren do prosojen opal rumene, oranžne ali rdeče barve z igro barv ali brez nje **S:** trg. sóncev opál, trg. zlátí opál

ang.: fire opal

**òhridski bíser** -ega -a m imitacija bisera iz biserovine ali plastike, prevlečena z naravno ali sintetično biserno esenco

ang.: Ohrid pearl

**òkno** -a s polirana faseta na surovem diamantu ali drugem surovem kamnu z motno površino, ki omogoča pogled v notranjost kristala, opazovanje vključkov pred brušenjem

ang.: window

**okrásni kámen** -ega -mna m v naravi pogost kamen različnih barv, srednje trdote in z nižjim lomnim količnikom, katerega masa se meri v karatih in gramih **S:** neutr. pôldrági kámen

ang.: ornamental stone

**okremenéli lés** -ega lesá m trg. okammel les, katerega struktura je nadomeščena z drobnozrnatim kremenom, najpogosteje jaspisom, kalcedonom ali opalom

ang.: silicified wood

**okremenênje** -a s 1. proces, pri katerem se sestavine minerala ali kamnine nadomestijo s kremenom **S:** okremenítev

## okremenítev

ang.: silicification

**2.** proces fosilizacije, pri katerem se organski deli organizmov nadomestijo s kremenom **S:** okremenítev

ang.: silicification

**okremenítev** -tve ž → okremenênje (1, 2)

**okróglo brúšeni kámen** -- -ega -mna m kamen z rondisto, brušeno v obliki kroga

ang.: round shape

**oksalít** -a m trg. imitacija slonovine ali žada iz kalcificirane goveje kosti

ang.: oxalite

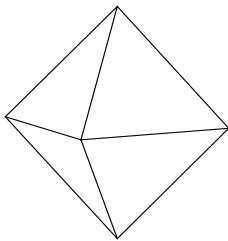
**oksíď** -a m mineral, katerega anionski del gradi kisikov anion

ang.: oxide

**oktaéďer** -dra m lik kubičnega sistema z osmimi ploskvami v obliki enakostraničnega trikotnika

ang.: octahedron

**GL:** heksakisoktaéďer, heksaoktaéďer, péntagontríoktaéďer, tétragontríoktaéďer, trígontríoktaéďer, trísoktaéďer



Slika 19: Oktaeder

**oktaedríť** -a m železov meteorit, ki vsebuje 6–18 % niklja

ang.: ataxite, hexahedrite, octahedrite

**olenít** -a m rožnat mineral, trigonalni ciklosilikat, turmalin,  $\text{Na}(\text{Al}, \text{Li})_3\text{Al}_6(\text{BO}_3)_3(\text{Si}_6\text{O}_{18})(\text{O}, \text{OH})_4$   $G = 3,01$ ,  $T = 7$ ,  $n = 1,635$ – $1,654$

ang.: olenite

**oligokláz** -a m bel kalcij-natrijev plagioklaz,  $G = 2,64$ – $2,66$ ,  $T = 6$ – $6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,533$ – $1,552$

ang.: oligoclase

**olivín** -a m trdna raztopina forsterita in fayalita

ang.: olivine

**GL:** napačno sibírski olivín

**óljni bíser** -ega -a m trg. → trg. antilski bíser

**omfacít** -a m zelen mineral, monoklinski inosilikat, piroksen,  $(\text{Ca}, \text{Na})(\text{Mg}, \text{Fe}, \text{Al})_2\text{Si}_2\text{O}_6$ ,  $G = 3,29$ – $3,39$ ,  $T = 5$ – $6$ ,  $n = 1,662$ – $1,723$  **S:** žadeít, diopsíd

ang.: omphacite

**óniks** -a m neprozoren različek kalcedona, v katerem se menjavajo črne, sive, rjave, bele proge

ang.: onyx

**GL:** napačno brazilski óniks, trg. kalcedónov óniks, napačno kalifornijski óniks, trg. karneólov óniks, napačno méhiški óniks, napačno zeléni óniks

**óniksov opál** -ega -a m trg. kamnina iz oniksa in navadnega opala

ang.: onyx opal

**opál** -a m raznobarven mineral, amorfni  $\text{SiO}_2 \cdot n\text{H}_2\text{O}$ ,  $G = 1,79$ – $2,22$ ,  $T = 5\frac{1}{2}$ – $6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,370$ – $1,470$

ang.: opal

**GL:** trg. andamóški opál, bárvni opáli, bárvno obdélani črni opál, béli opál, trg. boulder opál, napačno cêjlonski opál, trg. črni kristál opál, napačno črni opál (2), črni opál (1), dendrítni opál, drági opál, dubléta opála, dublétna imitácija opála, zastar. elementárni opál, trg. harlekínov opál, trg. hrizopál, imitácija opála (1, 2), trg. imperiálni opál (1, 2), trg. írisni opál, trg. jáspisov opál, trg. jaspopál, trg. kristál opál, krokidolíttni opál, trg. léсни opál, léšnikasti opál, zastar. madžárski opál, trg. mahóvni opál, mátrijs opál, trg. méhiški opál, mléčni opál, trg. módrí opál, napačno móřski opál, trg. mozaíčni opál, naváďni opál, trg. ognjéni opál, trg. óniksov opál, trg. opál blísk, trg. opál cóntra-lúď, opál Kjóčera, trg. opál léhosos, opál Slóćum, opál yówah nut, napačno oránžni opál, za-



star. orientálski opál, trg. pastorálni opál, trg. pávov opál, trg. plaménski opál, plemeníti opál, pôlični opál, trg. prazopál, sestávljeni opál, sintétični opál, sintétični opál Gílson, sintétični opál Inamóri, sintétični opál Kjóčera, trg. sívi opál, trg. sóncev opál, trg. stekléni opál, temnosívi opál, tripléta opála, triplétna imitácija opála, vódni opál, trg. voščéni opál, trg. zláti opál, zvézdasti opál, trg. želatínasti opál

**opál blísk** -a -- m trg. *opal z igro barv, ki se pri obračanju kamna hitro pojavlja ali izginja*

ang.: flash opal

**opál cóntra-lúz** -a -- [kóntra] m trg. *prozoren opal z igro barv, vidno zlasti v presevni svetlobi*

ang.: contra-luz opal

**opalescénca** -e ž *optični pojav, da ima navadni opal mlečno modrikast videz zlasti zaradi odbite kratkovalovne modre svetlobe*

ang.: opalescence

**opalín** -a m zastar. → navadni opál

**opalít** -a m **1.** trg. *imitacija opala iz plastike*

ang.: opalite

**2.** trg. *črno steklo za opalne triplete*

ang.: opalite

**3.** zastar. *rumen ali zelen navadni opal iz Avstralije*

ang.: opalite

**4.** trg. *različek rdečkastega opala s cinabaritom*

ang.: opalite

**opalizácija** -e ž *nadomeščanje prvotnega minerala z opalom*

ang.: opalisation

**opalizirani fosíl** -ega -a m *okamnel in opaliziran ostanek rastline ali živali*

ang.: opalised fossil

**opál jélly** -a -- [džéli] m trg. → trg. želatínasti opál

**opál Kjóčera** -a -- m → sintétični opál Kjóčera

**opál léhosos** -a -- m trg. *dragi opal z močno zeleno igro barv*

ang.: lechosos opal

**opálno stêklo** -ega -a s *imitacija opala iz belega, neprozorega stekla, obarvanega z dodajanjem kositrovega dioksida*

ang.: opal glass

**opálov girasól** -ega -a m trg. → trg. girasól (2)

**opálovo máčje okó** -ega -ega očesa s *opal z optičnim pojavom mačjega očesa* **S:** trg. imperiálni opál (1)

ang.: opal cat's eye, imperial opal

**opál Slócum** -a -- [slókum] m *imitacija opala iz stekla, ki jo je razvil Američan J. Slocum*

ang.: Slocum opal

**opálus** -a m → trg. pastorálni opál

**opál yôwah nut** -a -- -- [jôvah nát] m *konkrecija, zapolnjena z dragim opalom, po videzu podobna lešniku* **S:** lešnikasti opál

ang.: yowah nut opal

**opazovánje z razdálje** -a -- -- s *metoda ugotavljanja lomnega količnika z refraktometrom pri kabošonih* **S:** spót metóda

ang.: distance vision method, spot method

**óperni níž** -ega -a m *70 cm dolg niz iz enako velikih biserov*

ang.: opera length

**óptična anomalíja** -e -e ž *odstopanje od normalnih optičnih lastnosti snovi*

ang.: optical anomaly

**óptična indikátrisa** -e -e s *geometrijsko telo, krogla ali elipsoid, ki predstavlja za vsako smer svetlobe, vpadle na kristal, njeno pot skozi kristal, smer in lomni količnik v tej smeri* **S:** elipsoid lómnih količnikov

ang.: optical indicatrix

**óptična ós** -e osí ž *os, ki poteka pravokotno na optično izotropni preseki kristala*

ang.: optical axis

## óptična vlákna

**óptična vlákna** -ih vláken s mn. *snop steklenih ali akrilnih vláken, ki prenašajo svetlobo od izvora do opazovane-ga predmeta*

ang.: optical fibres

**óptične lastnosti kámnov** -ih -- -- ž mn. *barva, lomni količnik, razklon, fluo-rescenca, ki vplivajo na optični videz kámnov*

ang.: optical properties of stone

**óptični dvóosni elipsoíd** -ega -ega -a m *óptična indikatriša v obliki elipsoida z dvema optičnima osema* **S:** dvóosni elipsoid, tróosni elipsoid

ang.: biaxial indicatrix

**GL:** négativni óptični dvóosni elipsoíd, pó-zitivni óptični dvóosni elipsoid

**óptični ênoosni elipsoíd** -ega -ega -a m *óptična indikatriša v obliki rotacij-skega elipsoida z eno optično osjo, ki sovpada s tretjo (ali četrto) kristalo-grafsko osjo* **S:** ênoosni elipsoid

ang.: uniaxial indicatrix

**GL:** négativni óptični ênoosni elipsoíd, pó-zitivni óptični ênoosni elipsoid

**óptični mikroskóp** -ega -a m *óptična naprava, v kateri snop bele svetlobe, fokusiran s sistemom optičnih leč, da povečano sliko predmeta*

ang.: optical microscope

**GL:** binokulárni óptični mikroskóp

**óptično ànizotrópna snôv** -- -e snoví ž *snov ki ima v različnih smereh različ-ne optične lastnosti*

ang.: optically anisotropic substance

**óptično izotrópna snôv** -- -e snoví ž *snov, ki ima v različnih smereh enake optične lastnosti*

ang.: optically isotropic substance

**GL:** óptično ànizotrópna snôv

**oránžni diamánt** -ega -a m *diamant izrazito oranžne barve, navadno iz Orange River Valley v južni Afriki*

ang.: orange diamond

**oránžni opál** -ega -a m napačno *oranžen, rdeč navadni opal*

ang.: orange opal

**oránžni topáz** -ega -a m napačno *temno rjavorumen kremen*

ang.: orange topaz

**óregonski mésečev kámen** -ega -ega -mna m napačno *kalcedon iz Oregona*

ang.: Oregon moonstone

**óregonski žád** -ega -a m **1.** napačno *te-mno rjavorumen kremen*

ang.: Oregon jade

**2.** napačno *temnozelen jaspis iz Oregona*

ang.: Oregon jade

**orgánska snôv** -e snoví ž *naravna ali umetna snov iz ogljika, vodika, dušika, kisika in nekaterih drugih prvin, ki se uporablja za izdelavo nakita in okra-snih predmetov*

ang.: organic substance

**orgánski vkljúček** -ega -čka m *tekočin-ski vkljúček organskega izvora, zajet v kamnu*

ang.: oil inclusion

**oriènt** -ênta m *iridiscenci podoben op-tični pojav, ki nastane zaradi razklona bele svetlobe na aragonitnih kristalih na površini bisera ali tik pod njo*

ang.: orient

**orientálski akvamarín** -ega -a m napač-no *modrozelen safir*

ang.: Oriental aquamarine

**orientálski alabáster** -ega -tra m napač-no *stalagmitski kalcit*

ang.: Oriental alabaster

**orientálski almandín** -ega -a m **1.** na-pačno *vijoličastordeč korund*

ang.: Oriental almandine

**2.** napačno *ametist z Orienta*

ang.: Oriental almandine

**orientálski ametíst** -ega -a m napačno *vi-joličast različek korunda*

ang.: Oriental amethyst

**orientálski beríl** -ega -a m napačno *sma-ragdno zelen safir*

ang.: Oriental beryl

**orientálski bíser** -ega -a m zastar. *narav-ni biser ostrige Pinctada iz Perzijskega*

## ortorómski piramidálni rászred

- zaliva, Rdeęega morja in Manaarskega zaliva*  
ang.: Oriental pearl
- orientálski diamánt** -ega -a m napaęno  
*brezbarven kremen*  
ang.: Oriental diamond
- orientálski hiacínt** -ega -a m napaęno *roź-  
nat safir*  
ang.: Oriental hyacinth
- orientálski hrizoberíl** -ega -a in orientálski krizoberíl -ega -a m **1.** napaęno *rumenozelen safir*  
ang.: Oriental chrysoberyl
- 2.** trg. *rumenozelen hrizoberil*  
ang.: Oriental chrysoberyl
- orientálski hrizolít** -ega -a in orientálski krizolít -ega -a m **1.** napaęno *rumenozelen safir*  
ang.: Oriental chrysolite
- 2.** napaęno *rumenozelen hrizoberil*  
ang.: Oriental chrysolite
- orientálski kalcedón** -ega -a m *prozoren kalcedon z Orienta*  
ang.: Oriental chalcedony
- orientálski krizoberíl** -ega -a m gl. orientálski hrizoberíl
- orientálski krizolít** -ega -a m gl. orientálski hrizolít
- orientálski méseęev kámen** -ega -ega -mna m **1.** trg. → trg. *girasól (1)*  
**2.** napaęno → korúnd
- orientálski opál** -ega -a m zastar. *beli ali madźarski opal, s katerima so trgovali na Orientu*  
ang.: Oriental opal
- orientálski peridót** -ega -a m napaęno *olivno zelen korund*  
ang.: Oriental peridot
- orientálski smarágd** -ega -a m napaęno *zelen razlięek korunda*  
ang.: Oriental emerald
- orientálski topáz** -ega -a m napaęno *rumen razlięek korunda*  
ang.: Oriental topaz
- orientálsko máęje okó** -ega -ega očęsa s trg. → máęje okó (2)

- orientirano preráščanje** -ega -a s *preráščanje dveh ali več kristalov, odvisno od njune medsebojne usmerjenosti*  
ang.: oriental intergrow
- ortít** -a m → cęrijev allanít
- órtoenstatít** -a m → enstatít
- órtoferosilít** -a m → ferosilít
- órtohrizotíl** -a in órtokrízotíl -a m *brezbarven, bel, rjavkast, siv mineral, ortorómski filosilikat, serpentin,  $Mg_3Si_2O_5(OH)_4$ ,  $G = 2,534-2,65$ ,  $T = 2\frac{1}{2}-3$ ,  $n = 1,545-1,571$  S: serpentinški žád*  
ang.: orthochrysochlore
- ortokláz** -a m *bel, roźnat, svetlorumen ali svetlozelen mineral, monoklinski tektosilikat, kalijev glinenec,  $KAlSi_3O_8$ ,  $G = 2,55-2,57$ ,  $T = 6$ ,  $n = 1,518-1,526$*   
ang.: orthoclase
- GL: ànortokláz
- órtokrízotíl** -a m gl. órtohrizotíl
- órtopiroksén** -a m *ortorómski piroksen*  
ang.: orthopyroxene
- ortorómska bípiramída** -e -e ž *lik ortorómskega sistema, sestavljen iz dveh ortorómskih piramid, ki se stikata z osnovno ploskvijo v ravnini simetrije*  
ang.: orthorombic bipyramid
- ortorómska piramída** -e -e ž *lik ortorómskega sistema, katerega ploskve se sekajo v skupni toęki*  
ang.: orthorombic pyramid
- GL: ortorómska bípiramída
- ortorómska prizma** -e -e ž *lik ortorómskega sistema, katerega ploskve se sekajo v vzporednih robovih*  
ang.: orthorombic prism
- ortorómski bípiramidálni rászred** -ega -ega razréda m *simetrijski rászred v ortorómskem sistemu s tremi ravninami simetrije, ki so medsebojno pravokotne* S: rómbobípiramidálni rászred  
ang.: orthorombic bipyramidal class
- ortorómski piramidálni rászred** -ega -ega razréda m *simetrijski rászred v ortorómskem sistemu z dvema ver-*

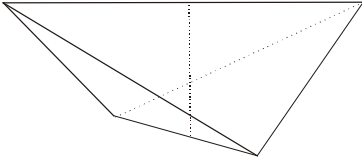
## ortorómski sfenoéder

tikalnima ravninama simetrije, ki sta medsebojno pravokotni **S**: rómbopiramidálni rázred

ang.: orthorombic pyramidal class

GL: ortorómski bípiramidálni rázred

**ortorómski sfenoéder** -ega -dra<sub>m</sub> lik ortorómskega sistema, sestavljen iz



Slika 20: Ortorómski sfenoéder dveh parov ploskev, pri čemer se vsaka par seka v skupnem robu, povezana pa sta preko dvoštevne osi simetrije **S**: sfenoéder (1)

ang.: bisphenoid, orthorombic sphenoid

**ortorómski sfenoídni rázred** -ega -ega razréda<sub>m</sub> simetrijski razred v ortorómskem sistemu s tremi dvoštevni osmi, ki so medsebojno pravokotne in sovpadajo s kristalografskimi osmi **S**: rómbosfenoídni rázred, sfenoédrični rázred

ang.: orthorombic sphenoidal class

**ortorómski sistem** -ega -a<sub>m</sub> kristalni sistem s tremi medsebojno pravokotnimi kristalografskimi osmi, ki imajo različne enote **S**: rómbični sistem

ang.: orthorombic system

**ósemkótno brúšeni kámen** -- -ega -mna<sub>m</sub> kamen, brušen v obliki osemkotnika

ang.: eight side shape

**ósemróbni brús** -ega -a<sub>m</sub> brus z okroglo rondisto, osemkотно mizo, 8 fasetami v zgornjem delu in 8 fasetami v spodnjem delu

ang.: eight cut

**ósní presèk** -ega -éka<sub>m</sub> presekok minerala, vzporeden optični osi **S**: aksiálni presekok

ang.: axial crosssection

**osnóva** -e ž kamnina, v kateri ali na kateri je vraščen mineral, ki se uporablja v draguljarstvu **S**: mátriks

ang.: matrix

**osnóvna bárvá** -e -e ž barva, določena neposredno z valovno dolžino elektromagnetnega valovanja: rdeča, rumena, zelena, modra, vijoličasta

ang.: hue

**osnóvna célica** -e -e ž najmanjša ponavljajoča se enota strukture kristala **S**: elementárna célica, primitívna célica

ang.: unit cell

**osnóvna plóškev** -e -kve ž → enótna plóškev

**ós simetríje** osí -- ž umišljena premica skozi središče kristala, okoli katere se pri zasuku kristala za 360° vsaka ploškev dva-, tri-, štiri- ali šestkrat ponovi **S**: vrtljívá ós

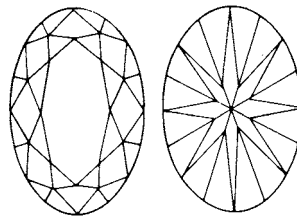
ang.: symmetry axis

GL: dvóštevna invérzna ós simetríje, dvóštevna ós simetríje, énoštevna invérzna ós simetríje, énoštevna ós simetríje, invérzna ós simetríje, šestštevna invérzna ós simetríje, štírištevna invérzna ós simetríje, štírištevna ós simetríje, tróštevna invérzna ós simetríje, tróštevna ós simetríje, víjáčna ós simetríje

**otóčni silikát** -ega -a<sub>m</sub> → nézosilikát

**ovalní briljántni brús** -ega -ega -a<sub>m</sub> modifícirani briljantni brus z rondisto ovalne oblike

ang.: oval brilliant cut



Slika 21: Ovalni briljantni brus

**ovalno brúšeni kámen** -- -ega -mna<sub>m</sub> kamen z rondisto, brušeno v obliki ovala

ang.: oval shape

**overblue** -ja [overblú] m (ang.) zastar. *modrikast odtenek, viden pod ultravijolično svetlobo, značilen za diamante jager*

ang.: overblue

**ožganina** -e ž *zunanja poškodba na diamantu, ki ima videz ledene površine, nastala zaradi pregretja pri popravilu nakita* **S:** *pregréta površina diamánta*  
ang.: burnt

**pacifiški žad** -ega -a m napačno *zelen hri-zopraz*

ang.: Pacific jade

**padmaragája** -e ž trg. → padparádža (1)

**padparádža** -e m **1.** trg. *oranžen, rožnato oranžen safir iz Šrilanke* **S:** padmaragája

ang.: padmaradschan, padparadschan

**2.** trg. *rumen ali oranžen sintetični korund*

ang.: padmaradschah, padparadschah

**pagodit** -a m **1.** trg. → agalmatolit

**2.** trg. *fosilni kalcit*

ang.: pagoda stone, pagodite

**3.** trg. *prosojen ahāt*

ang.: pagoda stone, pagodite

**pahljājača** -e ž *notranja razpoka v diamantu v obliki pahljače*

ang.: fan

**painit** -a [pajnit] m *rdeče, rjavo oranžen mineral, heksagonalni borat,  $\text{CaZrBAl}_9\text{O}_{18}$ ,  $G = 4,09$ ,  $T = 8$ ,  $n = 1,787-1,816$*

ang.: painite

**pajčolan** -a m *tekočinski vključki različnih oblik, ki spominjajo na pajčolan*

ang.: veil

**pákistanski zelêni kámen** -ega -ega -mna m napačno *žadu podoben zelen kamen iz vezuvianita in grosularja iz Pakistana*

ang.: Pakistan green stone

**pákistanski žád** -ega -a m napačno *zelen vezuvianit iz Pakistana*

ang.: Pakistan jade

**paládij** -a m *bela, siva kubična samo-*

*rodna prvina, Pd,  $G = 11,3-11,8$ ,  $T = 4\frac{1}{2}-5$*

ang.: palladium

**páličasti silikát** -ega -a m → téktosilikát

**páličasto brúšeni kámen** -- -ega -mna m *kamen z rondisto, brušeno v obliki ozkega pravokotnika* **S:** bagéta

ang.: baguette

**páligorskít** -a m *svetlo rožnat, rožnat, rumenkast, rjavkast, siv mineral, monoklinski ali ortorombski filosilikat,  $(\text{Al}, \text{Mg})_3(\text{Si}, \text{Al})_8\text{O}_{20}(\text{OH})_2 \cdot 8\text{H}_2\text{O}$ ,  $G = 2,10-2,30$ ,  $T = 2-2\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,530-1,559$*  **S:** górsko úsnje (1)

ang.: palygorskite

**palmeírski citrín** -ega -a m napačno *sveltlorumen žarjeni ametist iz Palmeire v Braziliji*

ang.: Palmeira citrine

**palmeírski topáz** -ega -a m **1.** napačno *rjav sintetični safir*

ang.: Palmeira topaz

**2.** napačno *žarjeni ametist iz Palmeire v Braziliji*

ang.: Palmeira topaz

**pámplasti brús** -ega -a m *brus, podoben brioletnemu, pri katerem so na površini podaljšane ozke fasete, ki se na spodnjem delu nadaljujejo in končujejo s trikotnimi fasetami*

ang.: pampille cut

**paragonit** -a m *rumenkast ali zelenkast mineral, monoklinski filosilikat, sljuda,  $\text{NaAl}_2(\text{Si}_3\text{Al})\text{O}_{10}(\text{OH})_2$ ,  $G = 2,78-2,90$ ,  $T = 2\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,564-1,609$*

ang.: paragonite

**paralélni dvójček** -ega -čka m →  
vzporédni dvójček

**paramagnétni kristál** -ega -a m kristal,  
ki se v magnetnem polju rahlo nama-  
gneti

ang.: paramagnetic crystal

**paramorfija** -e ž lastnost minerala, da  
spremeni svojo strukturo in ohrani  
zunanjo obliko in kemično sestavo **S:**  
alomorfija

ang.: paramorphism

**pargasít** -a m rjav, siv, moder, zelen, črn  
mineral, monoklinski inosilikat, amfi-  
bol,  $\text{NaCa}_2(\text{Mg}_4\text{Al})\text{Al}_2\text{Si}_6\text{O}_{22}(\text{OH})_2$ ,  $G =$   
 $3,07-3,19$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,613-1,650$

ang.: pargasite

**parisít** -a m rjav, rumen mineral, trigonal-  
ni karbonat,  $\text{Ca}(\text{Ce}, \text{La}, \text{Nd})_2(\text{CO}_3)_3\text{F}_2$ ,  
 $G = 4,20-4,50$ ,  $T = 4-5$ ,  $n = 1,676-$   
 $1,757$

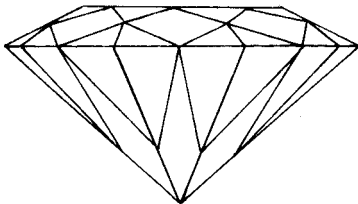
ang.: parisite

GL: cèrjev parisít, neodímijev parisít

**paríški biser** -ega -a m trg. imitacija  
bisera, izdelana iz stekla **S:** trg. biser  
pompadour

ang.: Paris pearl, pompadour pearl

**Párkerjev briljántni brús** -ega -ega -a  
m briljantni brus po izračunu Parkerja  
leta 1951, pri katerem je višina zgor-  
njega dela 10,5 %, spodnjega dela 43,4  
%, premer mize 55,9 %, razmerje med  
zgornjim in spodnjim delom pa 1 : 4,3  
ang.: Parker brilliant cut



Slika 22: Parkerjev briljantni brus

**pásasti ahát** -ega -a m trg. → trg. prógasti  
ahát

**pásja ovrátnica** -e -e ž niz biserov v več  
vrstah, ki se nosi tesno okrog vratu

ang.: collier de chien

**pásji biser** -ega -a m sladkovodni biser  
nepravilnih oblik **S:** kriláti biser

ang.: hinge pearl

**pásavski biser** -ega -a [pásavski] m  
trg. sladkovodni biser iz srednje Evrope

ang.: Passau pearl

**pásta** -e ž **1.** → obárvano stéklo

**2.** imitacija dragih kamnov iz različnih  
snovi

ang.: paste

GL: trg. pásta stéklo

**pásta stéklo** -- -a s trg. zelena imitacija  
žada iz Kitajske

ang.: paste glass

**pastorálni opál** -ega -a m trg. imitacija  
opala iz plastike **S:** opálus

ang.: neo-noble opal

**paviljón** -a m v ZDA spodnji del brušene-  
ga diamanta ali drugega kamna

ang.: pavilion

**pavlít** -a m trg. hipersten s kanadskega  
Otoka sv. Pavla

ang.: paulite

**pávov opál** -ega -a m trg. dragi opal z  
igro barv, pri kateri prevladujeta mo-  
dra in zelena barva

ang.: peacock opal

**pékinški žád** -ega -a m **1.** trg. naravni  
žadeit

ang.: Peking jade

**2.** napačno → nefrít

**pektolít** -a m brezbarven, rumenkast do  
zelenkast mineral, triklinski inosilikat,  
 $\text{Ca}_2\text{NaSi}_3\text{O}_8\text{OH}$ ,  $G = 2,68-2,88$ ,  $T =$   
 $4\frac{1}{2}-5$ ,  $n = 1,594-1,645$  **S:** napačno alj-  
ški žád, trg. pektolítini žád

ang.: pectolite, pectolite jade

**pektolítini žád** -ega -a m trg. → pektolít  
**penetracíjska globína** -e -e ž → prodír-  
na globína

**penetracíjski dvójček** -ega -čka m →  
prodírni dvójček

**Pénfieldova téhtnica** -e -e [pénfildo-  
va] ž hidrostatična tehtnica, ki jo je raz-

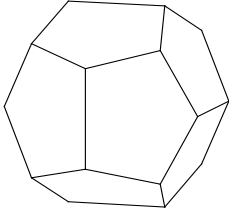
## péntagonski dodekaéder

*vil Američan Penfield za neposredno določanje relativne gostote kamnov*

ang.: Penfield balance

**péntagonski dodekaéder** -ega -dra  
m lik kubičnega sistema, sestavljen iz dvanajstih ploskev v obliki pravilnega petkotnika

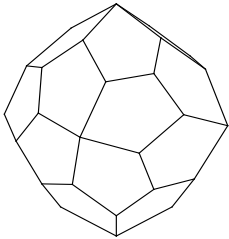
ang.: pentagonal dodecahedron



Slika 23: Péntagonski dodekaeder

**péntagontrioктаéder** -dra m lik kubičnega sistema, sestavljen iz štiriindvajsetih ploskev v obliki nepravilnega petkotnika **S**: giroéder

ang.: gyroid, pentagon trioctahedron



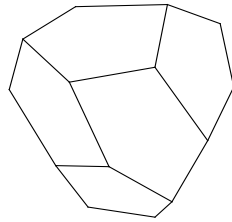
Slika 24: Péntagontrioктаeder

**péntagontrioктаédrični rázred** -ega razréda m *simetrijski razred kubičnega sistema s štírimi troštevničnimi osmi, usmerjenimi po telesnih diagonalah kocke, tremi štírištevničnimi osmi, ki sovpadajo s kristalografskimi osmi, in šestimi dvoštevničnimi osmi* **S**: giroédrični rázred

ang.: pentagonal icositetrahedral class

**péntagontrítetraéder** -dra m lik kubičnega sistema, sestavljen iz dvanajstih ploskev v obliki nepravilnega petkotnika

ang.: pentagon tritetrahedron



Slika 25: Péntagontrítetraeder  
**péntagontrítetraédrični rázred** -ega razréda m *simetrijski razred kubičnega sistema s štírimi troštevničnimi osmi, usmerjenimi po telesnih diagonalah kocke, in tremi dvoštevničnimi osmi, ki sovpadajo s kristalografskimi osmi*  
ang.: tetrahedral pentagonal dodecahedral class

**peridót** -a m **1.** trg. *zelen različek olivina*  
ang.: peridot

**2.** napačno *rumenzelen sintetični spinel*

**S**: napačno *bastárdni smarágd*

ang.: peridot

**GL**: napačno *brazílski peridót (1, 2), napačno orientálski peridót, napačno sintétični peridót*

**perigém** -a m trg. *rumenzelen sintetični spinel*

ang.: perigem

**perikláz** -a m *brezbarven, rumenkast do rjavkast, siv, bel, zelen mineral, kubični oksid, MgO, G = 3,67–3,90, T = 5½–6, n = 1,736*

ang.: periclase

**periklín** -a m *bel podolgovat različek albita*

ang.: pericline

**periklínski dvójček** -ega -čka m *dvojček triklnskega glinenca, pri katerem je dvojična os kristalografska os b*

ang.: pericline twin

**peró** peréša s *vzdolžni nepravilno oblikovan vključek, ki po videzu spominja na ptičje pero*

ang.: feather

**perovskít** -a m *rjav, sivočrn, rdečkast mi-*



*neral, ortorombski oksid,  $\text{CaTiO}_3$ ,  $G = 4,00-4,01$ ,  $T = 5\frac{1}{2}$ ,  $n = 2,300-2,380$*

ang.: perovskite

**perfit** -a m *vzporedne lamele natrijevega glinenca v kristalu kalijevega glinenca, nastale zaradi razpada trdne raztopine*  
ang.: perthite

GL: antiperfit

**Peruzzijev brús** -ega -a [perúcijev] m *brus diamantnega oktaedra po izračunu Benečana Peruzzija v 18. stoletju z 32 fasetami in mizo v zgornjem delu, 24 fasetami in kaletu ter z zaobljeno štirikotno rondisto*

ang.: Peruzzi cut

**petalít** -a m *brezbarven, rumen, siv, bel, rožnat, rdeč mineral, monoklinski tektosilikat,  $\text{LiAlSi}_4\text{O}_{10}$ ,  $G = 2,39-2,46$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,504-1,523$*

ang.: petalite

**piemontít** -a [pjemontít] m *rdeč mineral, monoklinski sorosilikat, manganov epidot,  $\text{Ca}_2(\text{Mn}^{3+}, \text{Fe}^{3+})\text{Al}_2(\text{O}, \text{OH}, \text{SiO}_4, \text{Si}_2\text{O}_7)$ ,  $G = 3,45-3,52$ ,  $T = 6-7$ ,  $n = 1,725-1,832$*

ang.: piemontite, piedmontite

**pietersít** -a [pjetersít] m *trg. rumen, modrikast siv do rjav drobnovlaknat različek kremenca, lahko s pojavom mačjega očesa*

ang.: pietersite

**piezoelektričnost** -i ž *lastnost nekaterih kristalov, da postanejo električno nabiti, če so izpostavljeni mehanskemu pritisku*

ang.: piezoelectricity

**pigeonít** -a [pižonít] m *rjav, zelen, črn mineral, monoklinski inosilikat, piroksen,  $(\text{Mg}, \text{Fe}, \text{Ca})_2\text{Si}_2\text{O}_6$ ,  $G = 3,17-3,46$ ,  $T = 6$ ,  $n = 1,682-1,757$*

ang.: pigeonite

**piknít** -a m *trg. rumenkast ali bel različek topaza*

ang.: picnite

**pikotít** -a m *z magnezijem in kromom bogat različek hercinita*

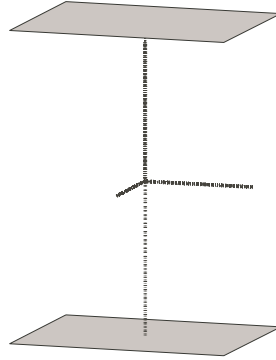
ang.: picotite

GL: krômov pikotít

**pinakoid** -a m *lik, ki ga tvorita dve vzporedni ploskvi*

ang.: pinacoid

GL: hemipinakoid



Slika 26: Pinakoid

**pinakoidni rázred** -ega *razréda m* → triklínski pinakoidni rázred

**pinít** -a m *masiven različek muskovita*

ang.: pinit

**pínki diamánt** -- -a m *trg. → trg. róžnati diamánt*

**pique 1** -êja -- [piké êna] m *mednarodna oznaka stopnje čistosti brušenega diamanta brušeni diamant, v katerem so s prostim očesom težje opazni vključki, notranji in zunanji znaki, ki ne motijo briljance*  
ang.: pique 1

**pique 2** -êja -- [piké dvé] m *mednarodna oznaka stopnje čistosti brušenega diamanta brušeni diamant, v katerem so s prostim očesom lažje opazni vključki, notranji in zunanji znaki, ki delno motijo briljanco*

ang.: pique 2

**pique 3** -êja -- [piké trí] m *mednarodna oznaka stopnje čistosti brušenega diamanta brušeni diamant, v katerem so s prostim očesom lahko opazni vključki, notranji in zunanji znaki, ki zelo motijo briljanco*  
ang.: pique 3

## piramída

**piramída** -e ž lik, katerega ploskve se seka  
kajo v skupni točki

ang.: pyramid

**GL:** bípiramída, díheksagonálna piramída, dítetragonálna piramída, dítrigonálna piramída, heksagonálna piramída, ortorómska piramída, tetragonálna piramída, trigonálna piramída

**pirít** -a m zlato rumen mineral, kubični sulfid,  $FeS_2$ ,  $G = 5,00-5,20$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$

ang.: pyrite, fool's gold

**GL:** arzenopírít, halkopírít, vključki pírita v imitácii lápisa lázuli

**piroelektričnost** -i ž lastnost nekaterih kristalov, da postanejo električno nabiti, če se močneje segrejejo

ang.: pyroelectricity

**pirofilít** -a m rumenkast, bel, svetlomoder, zelenkast, siv mineral, trikliniski filosilikat,  $Al_2Si_4O_{10}(OH)_2$ ,  $G = 2,65-2,90$ ,  $T = 1\frac{1}{2}-2$ ,  $n = 1,534-1,601$

ang.: pyrophyllite

**piroksén** -a m eden od skupine mineralov, monoklinski ali ortorómski inosilikat s splošno formulo  $ABSi_2O_6$ ,  $A = Ca, Fe^{2+}, Li, Mn, Na, Mg$ ,  $B = Al, Cr, Fe^{3+}, Mn, Mg, Zn$

ang.: pyroxene

**GL:** klínopiroksén, órtopiroksén

**piroksmangít** -a m rožnato do rdeče rjav, rožnat, temnorjav mineral, trikliniski inosilikat,  $MnSiO_3$ ,  $G = 3,61-3,80$ ,  $T = 5\frac{1}{2}-6$ ,  $n = 1,726-1,764$

ang.: pyroxmangite

**piróp** -a m temnordeč, rdeč mineral, kubični nezosilikat, granat,  $Mg_3Al_2(SiO_4)_3$ ,  $G = 3,65-3,84$ ,  $T = 7,5$ ,  $n = 1,73-1,76$

**S:** napačno amériški rubín (2), napačno rubín Rócky Mountain

ang.: pyrope, Rocky Mountain ruby

**pirotín** -a m tombakovo rjav, bronasto rumen magnetni mineral, monoklinski sulfid,  $FeS$ ,  $G = 4,53-4,77$ ,  $T = 3\frac{1}{2}-4\frac{1}{2}$

**S:** pirotit

ang.: pyrrhotite

**pirotít** -a m → pirotin

**pistacít** -a m → epidót

**plagiokláz** -a m bel, sivkast ali modrikast trikliniski glinenec, trdna raztopljena albita in anortita **S:** nátrij-kálcijev glinenec

ang.: plagioclase

**GL:** bázični plagiokláz

**plaménski opál** -ega -a m trg. opal z barvnim vzorcem v obliki plamenov

ang.: flame opal

**plástonati ahát** -ega -a m trg. → trg. prógasti ahát

**plástonati kámen** -ega -mna m navadno naravni kamen, sestavljen iz več različno debelih in različno obarvanih plasti

**S:** slójni kámen

ang.: banded stone

**plástonati silikát** -ega -a m → filosilikát

**pláčš škóljke** -a -- m zaščitno notranje tkivo školjk bisernic

ang.: mantle

**plátina** -e ž bel, siv mineral, kubična samorodna prvina, Pt,  $G = 14-22$ ,  $T = 4-4\frac{1}{2}$

ang.: platinum

**plázma** -e ž neprozoren temnozelen kalcedon z vključki seladonita, navadno z belimi in rumenkastimi pikami

ang.: plasma

**plemeníte kovíne** -ih -ín ž mn. skupno ime za zlato, srebro, platino, iridij, paladij, rodij

ang.: precious metals

**GL:** vključki plemenitih kovin

**plemenítí kámen** -ega -mna m → drághi kámen

**plemenítí opál** -ega -a m → drághi opál

**pleohroízem** -zma in pleokróízem -zma m pojav spreminjanja barv v različnih smereh pri obarvanih anizotropnih kristalih zaradi selektivne absorpcije različnih valovnih dolžin, viden zlasti v polarizirani svetlobi **S:** mnogobárvnost, polihroízem, večbárvnost

ang.: pleochroism

**pleokróízem** -zma m gl. pleohroízem

**pleonást** -a m *črn različek spinela*

ang.: pleonaste

**plínski mehúrček** -ega -čka m *vključek*

*plinaste faze v kristalu gostitelju*

ang.: gas bubble

**plínski vključek** -ega -čka m *vključek*

*plinaste faze v obliki mehurčka v tekoči fazi v kristalu gostitelju*

ang.: gas inclusion

**plóškev dvójčičnega šíva** -kve -- -- ž

→ dvójčična plóškev

**ploščáti biser** -ega -a m *sploščen biser z rahlo ukrivljeno površino*

ang.: flat pearl

**ploščáti brús** -ega -a m *stopničasti brus*

*z veliko ravno ali rahlo napeto mizno ploskvijo, ki jo obroblyajo ozke poševne fasete, vzporedne z rondisto, in nizkim spodnjim delom s široko ploskvijo*

ang.: flat cut

**ploščáti vključek** -ega -čka m *trdni vključek v obliki ploščice, npr. biotit v smaragdu*

ang.: flat inclusion

**plumosít** -a [plumozít] m zastar. *lasasti različek boulangerita*

ang.: plumosite

**póč** -a m v angleškem okolju *rudarska oznaka za navadni opal*

ang.: potch

**pojáv fléš** -áva -- m *različne barve, ki se pojavijo na umetno zapolnjenih razpokah v brušenih kamnih, odvisne od kota opazovanja* **S:** fléš efekt

ang.: flash effect

**pokrajínski ahát** -ega -a m *progast ahát z dendritnimi vključki v podobi pokrajine* **S:** trg. líasasti ahát

ang.: landscape agate

**polarískóp** -a m *optična priprava iz polarizatorja in analizatorja za določanje optičnih lastnosti kamnov*

ang.: polariscope

**polarizácija** -e ž **1.** v optični kristalografiji *polariziranje svetlobe*

ang.: polarization

**2.** *ustvarjanje dvojnega električnega naboja v snovi*

ang.: polarization

**3.** *stanje električnega ali magnetnega polja*

ang.: polarization

**polarizacijski filter** -ega -tra m *filter, ki prepušča polarizirano svetlobo*

ang.: polarizing filter

**polarizacijski mikroskop** -ega -a m *mikroskop, s katerim se na vrtljivi mizici s polarizirano svetlobo proučujejo minerali ali kamnine v presevni ali odsevni svetlobi*

ang.: polarizing microscope

**polarizátor** -ja m *priprava, ki polarizira svetlobo, npr. polarizacijski filter, nikolova prizma ali turmalinska ploščica* **S:** níkol (2)

ang.: polarizer

**polarizirana svetlôba** -e -e ž *elektromagnetno valovanje, katerega valovi nihajo transversalno v eni ravnini*

ang.: polarized light

**pôlbiser** -a m *zaradi napak do polovice odrezan morski ali sladkovodni biser*

ang.: half pearl

**pôlčrni opál** -ega -a m *dragi opal z osnovno temnosivo barvo* **S:** temnosívi opál

ang.: semiblack opal

**pôldrági kámen** -ega -mna m neutr. → okrásni kámen

**polibêrn** -a m *imitacija jantarja iz poliestrske smole*

ang.: polybern

**polihroízem** -zma in polikroízem -zma m → pleohroízem

**polikristálni diamánt** -ega -a m *diamant iz številnih drobnih diamantov, ki se uporablja kot brusno sredstvo*

ang.: polycrystalline diamond

**polikroízem** -zma m gl. polihroízem

**polimórf** -a m *kristal snovi, ki je polimorfna*

ang.: polymorph

## polimorfizem

**polimorfizem** -zma m sposobnost kemične snovi, da tvori različne kristalne strukture

ang.: polymorphism

**polimórfna snôv** -e snóvi ž snov, ki tvorijo različne kristalne strukture

ang.: polymorph substance

**políranje** -a s glajenje faset z brusnimi polirnimi sredstvi kot zadnja faza brušenja kamnov

ang.: polishing

**GL:** naprava za políranje bárvnih kámnov

**polírka** -e ž vertikalni kolut iz lesa, usnja ali bombažnega filca, premazanega s polirnimi sredstvi, pri katerem se za navlažitev uporabljajo zlasti voda, žveplena ali očetna kislina **S:** naprava za políranje bárvnih kámnov

ang.: lap

**polírna črta** -e -e ž vsaka od več vzporednih površinskih črt, nastalih pri políranju faset

ang.: polish line

**polisintétski dvójček** -ega -čka m več kristalov dvojčkov, zraščanih v vzporednih dvojčičnih ravninah

ang.: polysynthetic twin

**polítuša** -e ž **1.** gladka površina faset brušena kamna

ang.: polishing

**2.** gladka površina faset brušenega diamanta, katere kakovost se pri presoji finiše brusa ocenjuje po morebitnih sledih črt, nastalih pri brušenju in políranju

ang.: polishing

**pôlna sintéza J. Léchleitnerja** -e -e -- -- [jə léhlejtnerja] ž sintetični smaragd Avstrijca J. Lechleitnerja, izdelan s hidrotermalnim postopkom ali s postopkom iz taline, pri katerem zasnovno ploščato jedro iz berila ni vidno

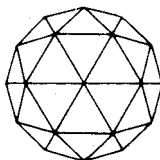
ang.: J. Lechleitner synthetic emerald

**pôlni brús** -ega -a m → práktični dôbri briljántni brús

**polóvična nizozémska róža** -e -e -e ž

rozetni brus, ki ima manj faset in nižjo kupolo kot nizozemska roža

ang.: half Dutch cut



Slika 27: Polovična nizozemska roža

**pôlpráva ampúla** -e -e ž ampula, napolnjena s steklom in različnimi naravnimi kamni

ang.: semigenuine ampulla

**pôlpráva diamántna dubléta** -e -e -e ž dubleta iz diamanta in sintetičnega brezbarvnega korunda

ang.: semigenuine diamond doublet

**pôlpráva dubléta** -e -e ž dubleta z zgornjim delom iz kakovostnejšega naravnega kamna in spodnjim delom iz manj kakovostnega naravnega kamna, stekla

ang.: semigenuine doublet

**GL:** pôlpráva diamántna dubléta

**pôlpráva tripléta** -e -e ž tripleta z zgornjim delom iz naravnega, sintetičnega ali umetnega kamna, stekla in s spodnjim delom iz drugih materialov

ang.: semigenuine triplet

**pôlprosójni kámen** -ega -mna m kamen, ki preseva svetlobo, samo če je tanek ali na robovih, in predmeta pri pogledu skozenj ni mogoče zaznati

ang.: semitranslucent stone

**pôlprozórni kámen** -ega -mna m kamen, ki delno absorbira belo svetlobo, pri čemer je predmet, ki se vidi skozenj, nejasen

ang.: semitransparent stone

**polucít** -a m brezbarven, bel, siv, rožnat, moder, vijoličast mineral, kubični tek-

tosilikat, zeolit,  $(Cs,Na)_zAl_2Si_4O_{12} \cdot H_2O$ ,  $G = 2,86-2,98$ ,  $T = 6\frac{1}{2}-7$ ,  $n = 1,518-1,525$

ang.: pollucite

**popólni kristál** -ega -a m → ideálni kristál

**popólni odbòj** -ega -òja m pojav, pri katerem se svetloba pri prehodu iz optično gostejše v optično redkejšo snov na mejni ploskvi popolnoma odbije

ang.: total reflection

**GL:** kót popólnega odbòja, mējni kót popólnega odbòja

**porcelanit** -a m metamorfozirana glina različnih barv

ang.: porcelanite, porcellanite

**posėbni lik** -ega -a m lik, katerega ploskve so vzporedne eni od kristalografskih osi ali enemu od simetrijskih elementov

ang.: special form

**postòpek CVD** -pka -- [cevedé] m postopek za izdelavo sintetičnih diamantov iz plinaste faze vodika in metana pri nizkih tlakih in visoki temperaturi

ang.: CVD method, Chemical vapor deposition method

**postòpek hládnega lónca** -pka -- -- m postopek za izdelavo sintetičnih kamnov z visokim lomom svetlobe, pri katerem se sestavine talijo v vodno hlaženem loncu z indukcijskim tokom in po postopni ohladitvi kristalizirajo

ang.: scull crucible process

**postòpek HPHT** -pka -- [hapehaté] m → visokotlačni visòkoterperatúrni postòpek

**postòpek rastí iz talíne** -pka -- -- -- m postopek za izdelavo sintetičnih kristalov, podoben postopku v talini

ang.: flux-grown method

**postòpek v talíni** -pka -- -- m postopek za izdelavo sintetičnih kamnov s kristalizacijo neposredno iz taline, pri katerem se sestavine zmešajo skupaj s talilom in stalijo in se pri ohlajanju iz

## póзитivni óptični ênoósni elipsoid

nasičene taline izločajo na kristalizacijskih jedrih

ang.: flux-fusion method, flux-melt process

**poškodováni rób faséte** -ega -a -- m zunanja poškodba na robu fasete v obliki drobnih zarez, nastalih zaradi medsebojnega drgnjenja kamnov, udarcev

ang.: damaged edge facete

**pounámu** -ja [povnámu] m (mao.) trg. → trg. kavakáva

**povondraít** -a m → feridravít

**površínska obdeláva kámna** -e -e -- ž obdelava kamna z laki, barvili, barvnimi olji, umetnimi smolami, voski ali umetnimi snovmi, s sladkorno in žvepleno raztopino, da se spremeni njegova barva ali izboljša trdnost površine

ang.: surface treatment

**površínski struktúrni znáki** -ih -ih -OV m mn. zunanji znaki na brušenem kamnu zaradi nepravilnosti v njegovi strukturi

ang.: surface features

**póзитivni dvóosni elipsoid** -ega -ega -a m → póзитivni óptični dvóosni elipsoid

**póзитivni ênoósni elipsoid** -ega -ega -a m → póзитivni óptični ênoósni elipsoid

**póзитivni kristál** -ega -a m kristal, katerega optična indikatrisa je pozitivni enoosni ali dvoosni elipsoid

ang.: positive crystal

**póзитivni óptični dvóosni elipsoid** -ega -ega -ega -a m optični dvoosni elipsoid, pri katerem ostri kot med optičnima osema seka smer z največjim lomnim količnikom S: póзитivni dvóosni elipsoid

ang.: positive biaxial indicatrix

**póзитivni óptični ênoósni elipsoid** -ega -ega -ega -a m optični enoosni elipsoid, pri katerem smer optične osi

## póztivni reliéf

sovpada s smerjo največjega lomnega količnika **S**: póztivni énoósní elipsoid, póztivni rotacijski elipsoid

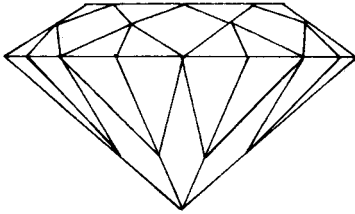
ang.: positive uniaxial indicatrix

**póztivni reliéf** -ega -a m z mikroskopom viden relief minerala z lomnim količnikom, večjim od 1,54

ang.: positive relief

**póztivni rotacijski elipsoid** -ega -ega -a m → póztivni óptični énoósní elipsoid

**práktični dóbri briljántni brús** -ega -ega -ega -a m *briljantni brus z višino zgornjega dela 14,4 %, višino spodnjega dela 43,2 %, premerom míze 56,0 %, razmerjem spodnjega in zgornjega dela 1 : 3, ki ga je leta 1939 na podlagi praktičnih izkušenj razvil Eppler* **S**: brús prákse, Épplerjev brús, pólni brús  
ang.: practical fine cut



Slika 28: Práktični dóbri briljántni brus  
**práškovna réntgenska difrákcija** -e

-e -e ž → práškovni réntgenski uklón

**práškovni réntgenski uklón** -ega -ega -óna m *metóda določanja mineralne sestave in/ali strukture upraščenega vzorca z rentgenskim uklonom* **S**: práškovna réntgenska difrákcija

ang.: x-ray powder diffraction

**práva ampúla** -e -e ž *ampula, napolnjena z naravnimi kamni*

ang.: true ampulla

**GL**: népráva ampúla, pólpráva ampúla

**práva diamántna dubléta** -e -e ž *dubleta iz diamanta in naravnega kordunda*

ang.: true diamond doublet

**GL**: népráva diamántna dubléta, pólpráva diamántna dubléta

**práva dubléta** -e -e ž *dubleta iz dveh delov naravnega kamna, ki sta sestavljena na rondisti*

ang.: true doublet

**GL**: népráva diamántna dubléta, népráva dubléta, pólpráva diamántna dubléta, pólpráva dubléta, práva diamántna dubléta

**práva tripléta** -e -e ž *tripléta iz naravnih kamnov*

ang.: genuine triplet

**GL**: népráva tripléta, pólpráva tripléta

**pravokótno brúšeni kámen** -- -ega -mna m *kamen z rondisto, brúšeno v obliki pravokotnika*

ang.: rectangular shape

**práz** -a m *neprosojen zrnat drobnokristalni kremen, navadno zelen*

ang.: prase

**prazém** -a m *neprozoren porovo zelen različek kalcedona z vključki amfibolov in kloritov*

ang.: prasem

**praziólít** -a m trg. *svetlozelen kremen, nastal s toplotno obdelavo ametista*

ang.: prasiolite

**prazopál** -a m trg. *zelen navadni opal brez igre barv, obarvan z nikljem* **S**: trg. hrizopál

ang.: prase opal

**predsédnik Várgas** -a -a m → diamánt Várgas

**pregréta površina diamánta** -e -e -- ž → ožganína

**prehnít** -a m *brezbarven, rumenkast, zelenkast, siv, rožnat mineral, ortoromb-ski inosilikat,  $\text{Ca}_2\text{Al}_2\text{Si}_3\text{O}_{10}\text{OH}$ ,  $G = 2,80-2,95$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,611-1,670$*

ang.: prehnite

**prehnítovo máčje okó** -ega -ega očésa s navadno rumenozelen prehnit z optičnim pojavom máčjega očésa

ang.: prehnite cat's eye

**preizkuševálnik za diamánte** -a -- --

m naprava za ločevanje diamantov od imitacij na podlagi visoke toplotne prevodnosti diamanta **S:** diamántni téster  
ang.: diamond tester

**preizkuševalnik za moissanit** -a -- -- [moasanít] m → moissanitni preizkuševalnik

**premiêr** -a [premjêr] m zastar. *diamant rumenkaste barve z močno modro fluorescenco, na sončni svetlobi modrikasto*  
ang.: premier

**Premiêr** -a [premjêr] m **1.** *diamant z maso 426,0 karatov, najden leta 1954 v rudniku Premier v Južnoafriški republiki*

ang.: Premier

**2.** *eden največjih rudnikov diamantov z dnevnim kopom v Južnoafriški republiki*

ang.: Premier

**presévna svetlôba** -e -e ž svetloba v optičnem mikroskopu, ki gre skozi preiskovani vzorec

ang.: transmitted light

**presôja** -e ž določanje kakovosti brušenih kamnov glede na maso, brus, čistost in barvo **S:** graduácija

ang.: grading

**GL:** presôja bíserov, presôja diamántov

**presôja bíserov** -e -- ž razvrščanje bíserov po barvi, velikosti, sijaju, obliki in površini **S:** graduácija bíserov

ang.: grading of pearls

**presôja diamántov** -e -- ž določanje kakovosti brušenih diamantov glede na maso, brus, čistost in barvo

ang.: grading of diamonds

**prevlêčenje s fólijo** -a --- s površinska obdelava kamna, pri kateri se njegova površina zaradi izboljšanja videza prevleče s folijo

ang.: foil coating

**prevlêčenje s plástiko** -a --- s površinska obdelava kamna, pri kateri se njegova površina zaradi izboljšanja videza prevleče z različnimi umetnimi snovmi

ang.: plastic coating

**primárni vkljúček** -ega -čka m *tekočinski vkljúček, nastal v času rasti kristala gostitelja*

ang.: primary inclusion

**primárno nahajališče diamántov** -ega -a -- s *nahajališče diamantov v kimberlitu, lamproitu, eklogitu*

ang.: primary diamond deposit

**primárno nahajališče kámnov** -ega -a -- s *območje na Zemljini površini ali pod njo, kjer je večja količina kamnov v kamnini, primerna za izkoriščanje*

ang.: primary deposit

**primerjálni bárvni sét** -ega -ega -a m *vzorci briljantov ali sintetični kamni za primerjanje pri presoji barvne stopnje brezbarvnih brušenih diamantov*

ang.: master stones

**primitívna célica** -e -e ž → osnovna célica

**princésa** -e ž → bíserni níz na iztêk

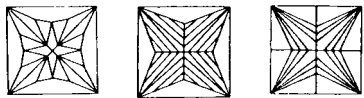
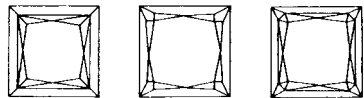
**princésa 144** -e -- [stó štírinštírideset] ž *briljantni brus z dodatnimi 86 fasetami, od tega z vencem z 48 fasetami pod fasetirano rondisto*

ang.: princess 144

**princésin brús** -ega -a m **1.** *diamantni brus pravokotne, kvadratne oblike s smaragdним brusom v zgornjem delu in s stopničastimi fasetami v spodnjem delu, ki se štirikrako razširjajo*

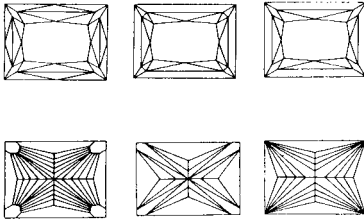
ang.: Princess cut

**2.** zastar. → profílni brús



Slika 29: Princésini brusí kvadratne oblike

## princésin níz



Slika 30: Princésini brusni pravokotne oblike

**princésin níz** -ega -a m → bíserni níz na iztèk

**prízma** -e ž lik, katerega ploskve se sekajo v vzporednih robovih

ang.: prism

**GL:** Amícijska prízma, díheksagonálna prízma, dítetragonálna prízma, dítrigonálna prízma, heksagonálna prízma, hemiprízma, monoklínska prízma, Nicolova prízma, ortorómska prízma, spektroskop na prízmo, tetragonálna prízma, trigonálna prízma

**prodírna globína** -e -e ž globina, do katere se spreminja barva diamantov pri umetni spremembi barve **S:** penetracijska globína

ang.: penetration depth

**prodírní dvójček** -ega -čka m kristala dvojčka, ki rasteta drug skozi drugega in pri tem oblikujeta nepravilno dvojično ploskev **S:** interpenetracijski dvójček, penetracijski dvójček

ang.: interpenetration twin, penetration twin

**profilni brús** -ega -a m diamantni brus, pri katerem se kristal diamanta razžaga v paralelne plošče debeline 1,5 mm in se oblikuje v različne oblike, zgornja površina se ravno zbrusi in spolira do visokega sijaja, na spodnji strani pa se v razmaku 0,90 mm izbrusijo zareze, žlebiči v obliki črke V s kotom 41° in se spolirajo do visokega sijaja **S:** zastar. princésin brús (2)

ang.: profile cut

**prógasti ahát** -ega -a m trg. ahát, pri katerem potekajo proge vzporedno z zunanjo obliko **S:** trg. pásasti ahát, trg. plástnati ahát

ang.: ribbon agate

**prógasti jáspis** -ega -a m trg. neprozoren rjavordeč jaspis z belimi progami

ang.: ribbon jasper

**proporcioskóp** -a m naprava za merjenje brusnih sorazmerij brušenih kamnov različnih oblik z maso, večjo od 0,45 karata

ang.: proportionscope

**prosójni kámen** -ega -mna m kamen, ki še preseva svetlobo, vendar predmet pri pogledu skozenj ni več prepoznaven

ang.: translucent stone

**GL:** nêprosójni kámen, pôlprosójni kámen  
**prostórska mréža** -e -e ž namišljena mreža v tridimenzionalni strukturi kristala, ki povezuje osnovne gradnike kristala

ang.: space lattice

**protogenétski vkljúček** -ega -čka m vključek, nastal pred nastankom kristala gostitelja

ang.: prothogenetic inclusion

**proustít** -a m rdeč mineral z izrazitim kovinsko sivim sijajem, trigonalni sulfid,  $Ag_3AsS_3$ ,  $G = 5,57-5,62$ ,  $T = 2-2\frac{1}{2}$ ,  $n = 2,792-3,088$

ang.: proustite

**prozórni kámen** -ega -mna m kamen, ki preseva belo svetlobo, pri čemer je predmet, ki se vidi skozenj, jasen ali zelo malo popačen

ang.: transparent stone

**GL:** pôlprozórni kámen

**prozórnost** -i ž stopnja presevnosti kamna za svetlobo glede na jasnost predmeta, ki se vidi skozenj

ang.: transparency

**prístni odtís** -ega -a m tekočinski vključek, ki skupaj ustvarjajo vzorec, podoben prstnemu odtisu

ang.: fingerprint



GL: láserski pírstni odtís

**psévdohát** -a m *ahat s pravilno zunanjo geometrijsko obliko in notranjo pasasto strukturo*

ang.: pseudoagate

**psévdodiamánt** -a m napačno → kaména stréla

**psévdohrizolít** -a in **psévdokrizolít** -a m napačno *moldavit iz Češke*

ang.: pseudochrysolite

**psévdokrizolít** -a m gl. psévdohrizolít

**psévdokromátski minerál** -ega -a m *mineral z obarvanostjo, nastalo zaradi iridescence*

ang.: pseudochromatic mineral

**psévdomorfoza** -e z *nadomeščanje prej nastalega minerala z novim, pri čemer se ohrani prvotna oblika*

ang.: pseudomorphism

**psévdosekundárni vključek** -ega -čka m *tekočinski vključek, nastal po končani rasti kristala gostitelja, ki se je kasneje še nadaljevala*

ang.: pseudosecondary inclusion

**psévdozoisít** -a [psévdocojzít] m *različek zoisita z anomalnimi optičnimi lastnostmi*

ang.: pseudozoisite

**purpurít** -a m *škrlatno rdeč, rožnat, rjav, črn mineral, ortorombski fosfat,  $(Mn,Fe)PO_4$ ,  $G = 3,40-3,70$ ,  $T = 4-5$ ,  $n = 1,850-1,920$*

ang.: purpurite

**puščávski diamánt** -ega -a m napačno → kaména stréla

Q

**québeški diamánt** -ega -a [kvébeški] m

napačno *kamena strela iz Kanade*

ang.: Quebec diamond

**radiálni brús** -ega -a m *mešani brus s 70 fasetami, ki so v zgornjem delu brušene stopničasto, v spodnjem pa briljantno*

**S:** žárkasti brús

ang.: radiant cut

**radiènt** -ènta m trg. *brezbarven sintetièni spinel*

ang.: radiènt

**rádijev diamánt** -ega -a m *napaèno → èádavec*

**radiografija** -e ž *postopek za loèevanje naravnih in gojenih biserov z rentgenskimi žarki s slikanjem na film*

ang.: radiography

**Rajarátna** -e ž *najveèji znani zvezdasti rubin s šestkrako zvezdo, brušen v kabošon in z maso 2475 karatov*

ang.: Rajaratna

**Rámanova spektroskopija** -e -e ž *metoda prouèevanja jakosti Ramanovega spektra s pomoèjo infrardeèe svetlobe in spektrometra, uporabna v gemologiji zlasti za doloèanje sledi kemiènih prvin in vkljuèkov*

ang.: Raman spectroscopy

**Rámanov spèkter** -ega -tra m *spekter, ki nastane pri sipanju enobarvne svetlobe na prozorni do prosojni snovi*

ang.: Raman spectrum

**rastlínska slonovína** -e -e ž *imitacija slonovine iz posušenih plodov različnih palm za izdelavo okrasnih predmetov*

ang.: vegetable ivory

**rástni kanál** -ega -a m *sled rasti kamna v obliki kanalèkov ali cevèic, ki je odraz razmer ob njegovem nastanku*

ang.: growth channel, growth tube

**ráti** -ja m *indijska enota za maso dragih kamnov, 0,911 karata*

ang.: rati

**Ravirátna** -e ž *najveèji znani rubin z maso 3600 karatov*

ang.: Raviratna

**ravnína rasti** -e -- ž **1.** *notranji znak v obliki ploskve, nastal pri rasti kamna*

ang.: growth line

**2.** *pri presoji èistosti brušenega diamanta notranji znak v obliki ploskve, nastal pri rasti diamanta*

ang.: growth line

**ravnína simetríje** -e -- ž *ravnina, ki poteka skozi središèe kristala in ga razdeli na dva zrcalno enaka dela*

ang.: simmetry plane

**GL:** dísna ravnína simetríje

**ráza** -e ž *belkasta ravna ali ukrivljena zareza, nastala zaradi medsebojnega drgnjenja brušenih kamnov*

ang.: scratch

**razklòn** -òna m *pojavnost, da so fizikalne lastnosti snovi odvisne od valovne dolžine elektromagnetnega valovanja*

ang.: disperzija

ang.: dispersion

**GL:** razklòn lómnega koliènika

**razklòn lómnega koliènika** -òna -- -- m *pojavnost, da se vrednost lomnega koliènika spreminja z valovno dolžino vpadle svetlobe in se izraža kot razlika lomnih koliènikov žarka rdeèe (687 nm) in žarka modrovijolièaste svetlobe (430,8 nm)*

ang.: dispersion of refractive index

**razklónsko število** -ega -a s razlika vrednosti lomnega količnika rdeče svetlobe z valovno dolžino 687 nm in modrovijoličaste svetlobe z valovno dolžino 430,8 nm **S:** disperzijsko število

ang.: dispersion number

**razkólek** -lka m del kristala, omejen z razkolnimi ploskvami

ang.: cleavage fragment

**razkólna plóškev** -e -kve ž ploskev v kristalu, vzporedna dejanskim ali možnim kristalnim ravninam, po katerih se kristal razkolje

ang.: cleavage plane

**razkólna razpóka** -e -e ž **1.** razpoka v kamnu, vzporedna z razkolnimi ravninami

ang.: cleavage crack

**2.** pri presoji stopnje čistosti brušenih diamantov notranji znak v brušenem diamantu v obliki razpoke, vzporedne razkolnim ravninam

ang.: cleavage

**razkólnost** -i ž lastnost minerala, da se pri udarcu kolje vzporedno značilnim kristalnim ploskvam

ang.: cleavage

**razkòl suróvega diamánta** -òla -ega -a m razcepitev surovega diamanta pred brušenjem v smerih ploskev oktaedra

ang.: cleavage of rough diamond

**razlíček mineralá** -čka -- m eden od mineralov iste skupine z enako strukturo, nekoliko različno kemično sestavo in različnimi fizikalnimi lastnostmi, zlasti optičnimi

ang.: variety of mineral

**rázna trdóta** -e -e z odpornost kamna na razenje **S:** Móhsova trdóta

ang.: scratch hardness

**razpád trdne raztopíne** -áda -- m nastanek dveh prerasčenih kristalov pri ohlajanju trdne raztopine

ang.: exsolution

**razpóka** -e ž **1.** diskontinuiteta v kamnu,

nastala zaradi spremembe v temperaturi ali mehanskih tlakov

ang.: crack, fissure

**2.** eden od notranjih znakov pri presoji čistosti diamanta

ang.: crack, fissure

**GL:** brezbárvna zapolnítev razpók in votlín, lómna razpóka, napétostna razpóka, napétostna razpóka diamánta, razkólna razpóka (1, 2), zacéljena razpóka, zapolnítev razpók in votlín, zapólnjena razpóka

**razpókáanje** -a s pojav, da z obdelavo s segrevanjem nastanejo razpoke, ki spremenijo barvo kamna

ang.: cracking

**raztápjanje** -a s → topljenje

**rdečemórski bíser** -ega -a m **1.** biser, ki nastane v školjki iz rodu *Anctada* v Rdečem morju

ang.: Red Sea pearl

**2.** trg. imitacija bisera, izdelana iz koral

ang.: Red Sea pearl

**rdéči beríl** -ega -a m **1.** → trg. bixbít **2.** → sintétični rdéči beríl

**rdéči diamánt** -ega -a m redek diamant rdeče barve

ang.: red diamond

**rdéči smarágd** -ega -a m napačno → trg. bixbít

**rdéči žád** -ega -a m **1.** napačno rdečkast kvarcit

ang.: red jade

**2.** napačno rdečkast različek dumortierita v kremenu

ang.: red jade

**rédni bíser** -ega -a m naravni biser, ki nastane v sladkovodni školjki vrste *Unio margaritifera* v evropskih in ameriških rekah

ang.: river pearl

**rédni žárek** -ega -rka m v enoosnih kristalih žarek, ki niha v ravnini, pravokotni na optično os

ang.: o-ray, ordinary ray

## Reesejev turkíz

GL: izrédni žarek

**Reesejev turkíz** -ega -a [résejev] m trg.  
→ trg. neolít (1)

**refléksno število** -ega -a s *število, ki pove količino odbite svetlobe od površine kamna, odvisno od števila, velikosti in položaja faset*  
ang.: reflection number

**refleksométer** -tra m → merilnik odbôja

**reflektométer** -tra m → merilnik odbôja

**refraktométer** -tra m *optična naprava za neposredno merjenje lomnega količnika kamnov in tekočin*  
ang.: refractometer

**regalair** -ja [regalêr] m trg. *umetni irij-aluminijev granat*  
ang.: regalair

**Regént** -a m *diamant z maso 410,00 karatov, najden leta 1701 v Indiji, in iz njega izdelan diamant z maso 140,50 karatov, ki ga hranijo v Louvru*  
ang.: Regent

**rekonstruirani kámen** -ega -mna m → obnovljêni kámen

**rèkristalizácija** -e ž *nastanek novih kristalnih struktur minerala v trdni fazi*  
ang.: recrystallization

**relatívna gostôta** -e -e ž *fizikalna količina, določena z razmerjem med maso snovi glede na maso čiste vode z enako prostornino pri temperaturi 3,98 °C in pri atmosferskem tlaku*  
ang.: specific gravity

GL: indikátorji za dolôčanje relatívne gostôte, téhtnica za dolôčanje relatívne gostôte

**rentgenográm** -a m → difraktográm

**réntgenska difrácija** -e -e ž → réntgenski uklôn

**réntgenska fluorescénca** -e -e ž *metoda za ločevanje in določanje organskih in anorganskih snovi z obsevanjem z rentgenskimi ali gama žarki, ki vzbudijo v snovi lastno sevanje z valovno dolžino vidnega spektra*  
ang.: x-ray fluorescence

**réntgenska izločevalna napráva** -e -e -e ž *naprava za izločanje surovih diamantov iz koncentrata z rentgensko fluorescenco*

ang.: x-ray separation

**réntgenska svetlôba** -e -e ž *elektromagnetno sevanje z valovno dolžino od 30 nm do 10<sup>-4</sup> nm* **S:** X-žárki

ang.: x-rays

**réntgenska topografija** -e -e ž *ugotavljanje nepravilnosti v kristalni mreži in notranjih znakov v kamnu z rentgenskimi žarki*

ang.: x-ray topography

**réntgenski uklôn** -ega -ôna m *sipanje rentgenskih žarkov na snovi, ki ima centre sipanja reda velikosti valovne dolžine sevanja* **S:** réntgenska difrácija

ang.: x-ray diffraction

GL: práškovni réntgenski uklôn

**réntgensko fluorescénčno testiranje biserov** -ega -ega -a -- s *preverjanje pristnosti biserov z rentgensko fluorescenco*

ang.: x-ray fluorescence

**replíka** -e m **1.** *kopija znanega dragulja in diamanta, izdelana iz različnih naravnih ali sintetičnih snovi*

ang.: replica

**2.** trg. *umetni irij-aluminijev granat*

ang.: replica

**résa** -e ž *vsaka od številnih drobnih površinskih zarezc na območju rondiste kot zunanji znak ali v notranjosti diamanta kot notranji znak, nastala pri rondiranju diamanta* **S:** bráda

ang.: beard

**résasta rondísta** -e -e ž *rondista z resami*

ang.: bearded girdle

**ríbje okó** -ega očesa s *odsev rondiste na mizi, ki nastane zaradi preplitvega spodnjega dela briljanta*

ang.: fisheye

**riebeckít** -a [ribekít] m *moder, temno-*

*modre mineral, monoklinski, inosilikat, amfibol,  $Na_2(Fe^{2+}_3Fe^{3+}_2)_2Si_8O_{22}(OH)_2$ ,  $G = 3,02-3,42$ ,  $T = 5-5\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,700$*   
 ang.: riebeckite

**rimski biser** -ega -a m trg. → trg. alabástrski biser

**river** -ja m zastar. *modrobela barva brušenih diamantov*  
 ang.: river

**rjávi turmalín** -ega -a m → dravít

**rocirkón** -a m trg. *rožnat sintetični spinel*  
 ang.: rozircon

**ročni spektroskóp** -ega -a m *spektroskóp z Amicijevo prizmo ali uklonsko mrežico*  
 ang.: hand spectroscope

**ródij** -a m *bel mineral, kubična samородna prvina, Rh,  $G = 16,51$ ,  $T = 3\frac{1}{2}$*   
 ang.: rhodium

**rodizít** -a m *brezbarven, rumenkast, rumenkastosiv, svetlo rožnat mineral, kubični borat,  $(Cs,K)Al_4Be_4(B,Be)_{12}O_{28}$ ,  $G = 3,36-3,44$ ,  $T = 8-8\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,694$*   
 ang.: rhodizite

**rodohrozít** -a in **rodokrozít** -a m *rožnat mineral, trigonalni karbonat,  $MnCO_3$ ,  $G = 3,45-3,70$ ,  $T = 3\frac{1}{2}-4$ ,  $n = 1,580-1,820$*  S: ínka, trg. ínkovska róža, rosínka  
 ang.: pricarose, rhodochrosite

**rodokrozít** -a m gl. rodohrozít

**rodolít** -a m *rožnat različek piropa*  
 ang.: rhodolite

**rodonít** -a m *rožnat do rdeč mineral, pogosto z vključki temnih mineralov, triklinski inosilikat,  $(Mn,Fe,Mg,Ca)SiO_3$ ,  $G = 3,40-3,74$ ,  $T = 5\frac{1}{2}-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,733-1,744$*   
 ang.: rhodonite

**rogováča** -e ž **1.** *trdna raztopina ferogovače in magnezijeve rogovače*  
 ang.: hornblende

**2.** *črn, zelenočrn, temnorjav mineral, monoklinski inosilikat, amfibol,  $(Ca,Na,Mg,Fe,Al)_{7-8}(Al,Si)_8O_{22}(OH)_2$ ,*

$G = 3,02-3,27$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,615-1,730$

ang.: hornblende

**GL:** zastar. bazáltna rogováča, fêrorogováča, magnézijeva rogováča

**Róhrbachova raztopína** -e -e [rórbachova]ž *strupena vodna raztopina  $BaCl_2$  in  $HgCl_2$ , ki se uporablja za določanje gostote kamnov,  $G = 3,48$*

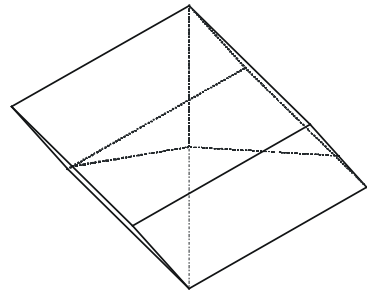
ang.: Rohrbach's solution

**rómbični sistém** -ega -a m → ortorómski sistém

**rómbobípiramidálni rázred** -ega razréda m → ortorómski bípiramidálni rázred

**romboéder** -dra m *lik trigonalnega ali heksagonalnega sistema s šestimi ploskvami v obliki romba, povezanimi preko vertikalne troštevne osi in centra simetrije*

ang.: rhomboedron



Slika 31: Romboeder

**romboédrični rázred** -ega razréda m *simetrijski razred trigonalnega sistema z eno inverzno troštevno vertikalno osjo simetrije, ki sovпада s četrto kristalografsko osjo*

ang.: rhombohedral class

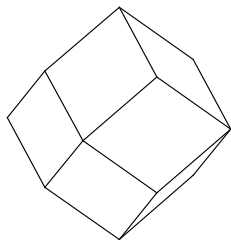
**rómbopíramidálni rázred** -ega razréda m → ortorómski píramidálni rázred

**rómbosfenoidni rázred** -ega razréda m → ortorómski sfenoidni rázred

**rómski dodekaéder** -ega -dra m *lik kubičnega sistema, sestavljen iz dvanajstih ploskev v obliki romba*

## romúnski jántar

ang.: rhombic dodecahedron



Slika 32: Rombski dodekaeder

**romúnski jántar** -ega -ja m *okoli 25 milijonov let star jantar, najden v Romuniji* **S:** trg, rumanit (2)

ang.: Romanian amber, romanite

**rondíranje** -a s *oblikovanje osnovne oblike briljanta*

ang.: bruting, rondisting

**rondísta** -e ž **1.** *obod brušenega kamna, ki ločuje zgornji del od spodnjega*

ang.: girdle

**2.** *obod brušenega diamanta kot kategorija presoje brusa*

ang.: girdle

**GL:** résasta rondísta, surôva rondísta

**rosínka** -e ž → rodohrozít

**Rosiwálova trdôta** -e -e [rosiválova] ž → brúsna trdôta

**Rosiwálova trdôtna léstevica** -e -e -e [rosiválova] ž *primerjalna lestevica desetstopenjske razne trdote mineralov z brusno trdoto: 1 lojevec 0,03, 2 sadra 1,25, 3 kalcit 4,50, 4 fluorit 5,00, 5 apatit 6,50, 6 ortoklaz 37, 7 kremen 120, 8 topaz 175, 9 korund 1000, 10 diamant 140.000*

ang.: Rosiwal's hardness scale

**rossmanít** -a [rosmanít] m *brezbarven ali rožnat mineral, trigonalni ciklosilikat, turmalin,  $LiAl_3Al_6(BO_3)_3Si_6O_{18}(OH)_3OH$ ,  $G = 3$ ,  $T = 7$ ,  $n = 1,624-1,645$*

ang.: rossmanite

**rotacijski elipsoid** -ega -a m *elipsoid, ki nastane z rotacijo elipse okoli vertikalne osi in je njegov presek s horizontalno ravnino krog*

ang.: rotational ellipsoid

**GL:** *négativni rotacijski elipsoid, pózitivni rotacijski elipsoid*

**róyal ázel** -- ázla [rójal] m trg. → sugilít

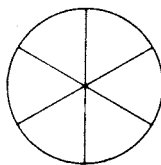
**rozalín** -a m trg. *temno rožnat sintetični korund*

ang.: rosaline

**rozétni brús** -ega -a m *brus brez spodnjega dela in mize, s kupolo s trikotnimi fasetami, pri katerem sta oblika in število faset odvisna od oblike surovih kamnov* **S:** róžni brús

ang.: rose cut, sixteen-side cut

**GL:** *šéstróbní rozétní brús, tríróbní rozétní brús*



Slika 33: Rozetni brus

**róža Fráncije** -e -- ž **1.** trg. *vijoličasto rožnat ametist*

ang.: lavender amethyst

**2.** *napačno sintetični vijoličasto rožnat safir*

ang.: rose du France

**rozéneec** -nca m *sedimentna kamnina iz drobnokristalne kremená*

ang.: chert

**rozéveec** -vca m *rožnat debelokristalni kremen* **S:** *napačno monblánski rubín, róžnati krêmen*

ang.: rose quartz

**GL:** *zvézdasti róžveec*

**róžnata korála** -e -e ž *roza korala vrste *Corallium secundum*, ki raste na območju Havajev*

ang.: rose coral

**róžnati beril** -ega -a m → morganít

**różnati biser** -ega -a m *biser roza barve, ki nastane v polžu vrste *Strombus gigas* ob obalah Floride in Kalifornijskega zaliva v Mehiki, katerega lupina se uporablja za izdelavo kamej*

ang.: pink pearl

**różnati diamánt** -ega -a m trg. *svetlordeč ali rožnat diamánt* **S:** trg. pínki diamánt

ang.: pink diamond, rose diamond

**różnati krēmen** -ega kreména m → róževac

**różnati kunzít** -ega -a [kuncít] m napačno *vijoličasto rožnat sintetični safir*

ang.: rose kunzite

**różni brús** -ega -a m → rozétni brús

**rubelít** -a m *zaradi litija rdeče obarvan različek turmalina, navadno elbaita* **S:**

trg. dourít

ang.: rubellite

**rubicél** -a m trg. *oranžno rdeč spinel*

ang.: rubicelle

**rubín** -a m *rdeč različek korunda*

ang.: ruby

**GL:** trg. adelájdski rubín, napačno alabandínski rubín, napačno amériški rubín (1, 2), napačno ankónski rubín, napačno arizónski rubín, napačno avstrálski rubín, napačno baláški rubín, napačno brazílski rubín (1, 2, 3), trg. búrmanski rubín, napačno češki rubín (1, 2), dublétna imitácija rubína (1, 2), trg. eli rubín, napačno gōrski rubín, hídrotermální sintetični rubín, napačno ílijski rubín, napačno kalifórnijski rubín, napačno kápski rubín, napačno monblánški rubín, napačno rubín Rócky Mountain, rubín Šína, napačno sandiéški rubín, trg. síamski rubín, napačno sibírski rubín, trg. sintetični rubín Chatham, sintetični rubín Czochrálski, sintetični rubín Douros, sintetični rubín Gilson, sintetični rubín Inamóri, sintetični rubín iz talne, trg. sintetični rubín Káshan, sintetični rubín Kníschka, sintetični rubín Léchleitner, sintetični rubín Ramaúra, sintetični rubín Šína, sintetični zvézdasti rubín, tra-

piší rubín, Verneuiljev sintetični rubín, Verneuiljev sintetični zvézdasti rubín, zvézdasti rubín, ženévski rubín

**rubínovo máčje okó** -ega -ega očesa s rubin z optičnim pojavom mačjega očesa

ang.: ruby cat's eye

**rubínovo stétklo** -ega -a s *rdeče obarvano steklo kot imitácija rubina*

ang.: ruby glass

**rubín Rócky Mountain** -a -- -- [róki mávntin] m napačno → piróp

**rubín Šína** -a -- m → sintetični rubín Šína

**rudnína** -e ž zastar. → mineral

**rumanít** -a m **1.** trg. *opal iz Romunije*

ang.: rumanite

**2.** trg. → romúnski jántar

**ruména svetlóba** -e -e ž → nátrijeva svetlóba

**ruména zémlja** -e -e ž *preperina kimberlita*

ang.: yellow ground

**rúski krēmen** -ega kreména m **1.** trg. *prozoren ali barvast sintetični kremen, izdelan v Rusiji*

ang.: Russian quartz

**2.** napačno → napačno sintetični akvamarín (4)

**rúski sintetični smarágd** -ega -ega -a m *sintetični smaragd, izdelan v Rusiji po postopku iz taline*

ang.: Russian synthetic emerald

**rúski žád** -ega -a m trg. *špinačno zelen nefrit*

ang.: Russian jade

**rutíl** -a m *rjav, rdeč ali rjavordeč mineral, tetragonalni oksid,  $TiO_2$ ,  $G = 4,20-4,30$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 2,616-2,903$*

ang.: rutile

**GL:** nióbijev rutíl, sintetični rutíl, trg. titánov rutíl, Verneuiljev sintetični rutíl

**rutílني krēmen** -ega kreména m *kremen z vključki igličastega rutila*

ang.: rutiled quartz

**sádra** -e ž *brezbarven, bel, rumenkast, siv, rjavkast, zelenkast, modrikast, rdečkast mineral, monoklinski sulfat,  $CaSO_4 \cdot 2H_2O$ ,  $G = 2,40-3,32$ ,  $T = 2$ ,  $n = 1,520-1,529$*  **S:** gíps

ang.: gypsum

**safir** -ja m *raznobarven, navadno moder različek korunda*

ang.: sapphire

**GL:** napačno brazilski safir (1, 2), trg. búr-manski safir (1, 2), trg. cêjlonski safir (1, 2), dublétna imitacija módrege safirja (1, 2), napačno girasólov safir, hídrotermálni sintétični safir, napačno Hóпов safir (1), trg. Hóпов safir (2), napačno lúks safir, napačno merújski safir, trg. sintétični safir Chatham, sintétični safir Czochrálski, sintétični safir Inamóri, sintétični safir Léchleitner, sintétični safir Ramaúra, sintétični zvézdasti safir, napačno topázni safir, napačno urálski safir, Verneuiljev sintétični zvézdasti safir, napačno vódni safir, napačno zláti safir (2), trg. zláti safir (1), zvézdasti safir

**safirín** -a m *moder, zelenosiv, redko škrlaten mineral, triklinski inosilikat,  $(Mg,Al)_8(Al,Si)_6O_{20}$ ,  $G = 3,40-3,50$ ,  $T = 7\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,701-1,734$*

ang.: sapphirine

**safirni krêmen** -ega kreména m → mó-dri krêmen

**safirni spinél** -ega -a in safirni špinél -ega -a m *moder spinel*

ang.: sapphire spinel

**safirni špinél** -ega -a m gl. safirni spinél

**safirno máčje okó** -ega -ega očesa s sa-

*fir z optičnim pojavom máčjega očesa*

**S:** napačno girasólov safir

ang.: sapphire cat's eye

**safranít** -a m trg. → citrín

**sagenít** -a m *mrežast agregat iglic rutila, ki se orientirano preraščajo*

ang.: sagenite

**sagenítni krêmen** -ega kreména m v obliki mreže oblikovan igličasti rutil

ang.: sagenite quartz

**sakúma** -e ž trg. → japónska korála

**salamánški topáz** -ega -a m napačno ognjeno rdeč citrín

ang.: Salamanca topaz

**salít** -a m *sivozelen do temnozelen različek diopsida*

ang.: salite

**samoródna prvína** -e -e ž *snov, sestavljena samo iz atomov ene vrste ali zlitina dveh ali več kovin ali polkovin*

ang.: native element

**sand** -- [sénd] m neskl. (ang.) po mednarodni klasifikaciji surovih diamantov *vse kakovosti surovih diamantov, ki so manjši od 0,175 mm*

ang.: sand

**sandiški rubín** -ega -a m napačno rdeč turmalín

ang.: San Diego ruby

**sanidín** -a m *brezbarven, steklast monoklinski tektosilikat, kalijev glinenec,  $KAlSi_3O_8$ ,  $G = 2,57-2,62$ ,  $T = 6$ ,  $n = 1,518-1,534$*

ang.: sanidine

**saponít** -a m *bel, zelenkast, modrikast ali rdečkast mineral, monoklinski filosilikat,  $Ca_{0,25}(Mg,Fe)_3(Si,Al)_4O_{10}(OH)_2$*



·  $nH_2O$ ,  $G = 2,20-2,30$ ,  $T = 1-2$ ,  $n = 1,479-1,590$  **S**: milni kámen

ang.: saponite, soapstone

**sárd** -a m *prosojen do neprozoren rdečerjav različek kalcedona* **S**: sárder

ang.: sard

**sárder** -ja m → sárd

**sardínska korála** -e -e ž trg. *enakomerno rdeča korala vrste Corallium rubrum, ki raste ob obalah Sredozemskega morja, Atlantika in zahodne Afrike*

ang.: Sardinian coral

**sardóniks** -a m trg. *dvoplastni rdečerjavo-bel ali belo-črn kalcedon*

ang.: sardonyx

**sáški diamánt** -ega -a m napačno *topaz iz Saške*

ang.: Saxon diamond

**sáški topáz** -ega -a m napačno → citrín

**satelit** -a m trg. *vlaknati serpentin z optičnim pojavom mačjega očesa*

ang.: satellite

**satvár** -ja in **sotvár** -ja m *100-120 cm dolgniz iz enako velikih biserov*

ang.: sautoir, rope

**Scharffenbêrgova fórmula** -e -e [šarfəmbêrgova] ž *formula za izračun mase vdelanega ali nevdelanega diamanta na osnovi njegovega premera in višine*

ang.: Scharffenberg's formula

**scheelit** -a [šelít] in **šelít** -a m *brezbarven, bel, siv, svetlorumen, oranžno rumen, rdečkast, rjav, zelen mineral, tetragonalni volframat,  $CaWO_4$ ,  $G = 5,90-6,30$ ,  $T = 4-5$ ,  $n = 1,918-1,937$*

ang.: scheelite

**GL**: sintetični scheelit

**sedimêntna kamnina** -e -e ž *kamnina, nastala pri procesih sedimentacije, strjevanja in/ali kemičnega obarjanja*

ang.: sedimentary rock

**sekundárni vključek** -ega -čka m *tekočinski vključek, nastal po končani rasti kristala gostitelja*

ang.: secondary inclusion

**GL**: psêvdosekundárni vključek

**sekundárno nahajališče diamántov**

-ega -a -- s *nahajališče diamantov v rekah, rečnih nanosih, na obalah rek in morij*

ang.: secondary diamond deposit

**sekundárno nahajališče kámnov**

-ega -a -- s *nahajališče kamnov v rekah, rečnih, ledeniških, vetrnih in morskih nanosih*

ang.: secondary deposit of stone

**seladonít** -a m gl. celadonít

**selektivna absôrpcija káma** -e -e -- ž *lastnost kamna, da absorbira določene valovne dolžine bele svetlobe*

ang.: selective absorption of stone

**seleníd** -a m *mineral, katerega anionski del sestavlja selenov ion*

ang.: selenide

**selenít** -a m *brezbarven in prosojen različek sadre*

ang.: selenite

**sellaít** -a [selait] m *brezbarven, bel mineral, tetragonalni haloid,  $MgF_2$ ,  $G = 2,97-3,285$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,379-1,389$*

ang.: sellaite

**séndvič smarágd J. Léchleitnerja**

-- -a -- -- [jə ləhlajtnerja] m *sintetični smaragd Avstrijca J. Lechleitnerja, izdelan s postopkom v talini, z dobro vidnim zasnovnim jedrom iz berila ploščate oblike*

ang.: J. Lechleitner sandwich emerald

**sepiolít** -a m *bel, siv, ebenovinat, rdečkast mineral, ortorombski filosilikat,  $Mg_4Si_6O_{15}(OH)_2 \cdot 6H_2O$ ,  $G = 2,00$ ,  $T = 2$ ,  $n = 1,520-1,530$*  **S**: môrska péna

ang.: sepiolite, sea-foam, meerschäum

**serpentin** -a m **1.** *eden od skupine mineralov, triklinski, monoklinski ali ortorombski filosilikat s splošno formulo  $ASi_2O_5(OH)_4 \cdot nH_2O$ ,  $A = Mg, Mn, Fe, Al$*  **S**: serpentinova skupina

ang.: serpentine

**2.** → klínohrizotíl

**GL**: níkljev serpentin

## serpentinit

**serpentinit** -a m *kamnina iz serpentina*

ang.: serpentinite

**serpentinova skupina** -e -e ž → serpentin (1)

**serpentinški žad** -ega -a m → órtohrizotíl

**serráški topáz** -ega -a [seráški] m **1.** napačno → citrín

**2.** napačno *toplotno obdelan ametíst*

ang.: Serra topaz

**3.** napačno *ahat iz Brazilije*

ang.: Serra topaz

**sestávljeni dvójček** -ega -čka m → kompléksni dvójček

**sestávljeni kámen** -ega -mna m *kamen, sestavljen iz dveh ali več naravnih, sintetičnih ali umetnih delov, med seboj zlepljenih ali cementiranih tako, da daje videz enovitosti*

ang.: composite stone

**sestávljeni opál** -ega -a m *iz dveh ali treh plasti zlepljen naravni ali sintetični opal*

ang.: assembled opal

**sestávljeni spinél** -ega -a in *sestávljeni špinél* -ega -a m *dubleta z zgornjim in spodnjim delom iz sintetičnega spinela in z lepilom iz obarvanega sintranega stekla ali plastike* **S:** spinélna dubléta

ang.: assembled spinel

**sestávljeni špinél** -ega -a m gl. sestávljeni spinél

**sfalerít** -a m *rumeno- do rdečerjav, črn mineral, kubični sulfid, ZnS, G = 3,90–4,20, T = 3½–4, n = 2,368–2,371*

ang.: sphalerite, zink blende

**sfén** -a m → titanít

**sfenoéder** -dra m **1.** → ortorómski sfenoéder

**2.** → tetragonálni sfenoéder

**sfenoédrični rázred** -ega razréda m → ortorómski sfenoídni rázred

**sfenoíd** -a m → hemiprízma

**shattuckít** -a [šatakít] m *moder mineral, ortorómski inosilikat,*

$Cu_5(SiO_3)_4(OH)_2$ ,  $G = 3,80–4,11$ ,  $T = 3\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,753–1,815$

ang.: shattuckite

**síamski akvamarín** -ega -a m napačno *termično obdelan modrozelen cirkon s Tajskega (nekdaj Siam)*

ang.: Siam aquamarine

**síamski cirkón** -ega -a m trg. *toplotno obdelan cirkon s Tajskega (nekdaj Siam)*

ang.: Siam zircon

**síamski rubín** -ega -a m trg. *oranžno rdeč rubin s Tajskega (nekdaj Siam)*

ang.: Siam ruby

**siberít** -a m trg. *vijoličast ali rdeče-vijoličast različek elbaita iz Sibirije*

ang.: siberite

**sibírski aleksandrít** -ega -a m trg. *aleksandrit iz Sibirije*

ang.: Siberian alexandrite

**sibírski granát** -ega -a m trg. → almandín

**sibírski hrizolít** -ega -a in *sibírski kri-zolít* -ega -a m napačno *granat demantoid*

ang.: Siberian chrysolite

**sibírski jántar** -ega -ja m *80–100 milijonov let star jantar, najden v Sibiriji*

ang.: Siberian amber

**sibírski krizolít** -ega -a m gl. *sibírski hrizolít*

**sibírski olivín** -ega -a m napačno *granat demantoid*

ang.: Siberian olivine

**sibírski rubín** -ega -a m napačno *rožnat turmalin*

ang.: Siberian ruby

**sibírski smarágd** -ega -a m napačno *zelen turmalin*

ang.: Siberian emerald

**sibírski topáz** -ega -a m trg. *moder topaz*

ang.: Siberian topaz

**sicilijánski jántar** -ega -ja m *okoli 25 milijonov let star jantar, najden na Siciliji* **S:** simenít

ang.: Sicilian amber, simetite  
**siderít** -a m **1.** rjav, svetlozelen mineral, trigonalni karbonat,  $FeCO_3$ ,  $G = 3,83-3,96$ ,  $T = 3\frac{1}{2}-4\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,570-1,967$

ang.: siderite

**2.** → želézov meteorít

**siderofilít** -a m moder, rjav, črn mineral, monoklinski filosilikat, sljuda, biotit,  $KFe_2Al_3Si_2O_{10}(F,OH)_2$ ,  $G = 3$ ,  $T = 2\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,582-1,625$

ang.: siderophyllite

**siderofilna prvina** -e -e z prvina, ki ima afiniteto do tvorbe vezi z železom

ang.: siderophile element

**siderolít** -a m meteorit, sestavljen iz nikljevega železa in silikatov v približno enakem razmerju **S:** želézov kamniti meteorít

ang.: siderolite

**sight** -a [sájt] m (ang.) žarg. → oglèd

**sight hólder** -- -ja [sájt hólder] m (ang.) žarg. → ogleđnik

**sijáj** -a m vitez, ki ga daje kamnu odbijanje svetlobe od njegove površine, odvisen od lomnega količnika, gladkosti površine in oblike kamna

ang.: luster

**GL:** biseri sijáj (1, 2), diamántni sijáj (1, 2), jántar sónčev sijáj, kovínski sijáj, mástni sijáj, môtni sijáj, nízki sijáj, smóltni sijáj, srédnji sijáj, stéklasti sijáj, svílnati sijáj, visóki sijáj, voščéni sijáj

**sileks** -a m trg. neprozoren rjavordeč jaspis s črnimi lisami ali črtami

ang.: silex

**silícijev karbíd** -ega -a m **1.** spojina silicija in ogljika,  $SiC$

ang.: silicium carbide

**2.** trg. → karborúnd

**3.** imitacija hematita

ang.: silicium carbide

**4.** → sintétični moissanít

**5.** → moissanít

**silikát** -a m mineral, katerega struktura temelji na med seboj lahko različno

povezanih silicij-kisikovih tetraedrih  $(SiO_4)^+$

ang.: silicate

**GL:** alúmosilikát, ciklosilikát, filosilikát, inosilikát, nézosilikát, nítasti silikát, obróčni silikát, otóčni silikát, páličasti silikát, plástnati silikát, skelétni silikát, skupínski silikát, sórosilikát, téktosilikát

**silikátni meteorít** -ega -a m → aerolít

**sillimanít** -a [silimanít] m brezbarven, rumenkast, siv, rjavkast, zelenkast, modrikast, bel mineral, ortorombski nezosilikat,  $Al_2SiO_5$ ,  $G = 3,23-3,27$ ,  $T = 6\frac{1}{2}-7\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,653-1,684$ , lahko z optičnim pojavom mačjega očesa

ang.: sillimanite

**simenít** -a m → sicilijánski jántar

**simeráld** -a m trg. → trg. emeríta

**simetrija brúsa** -e -- ž **1.** skladna idealna sorazmerja posameznih elementov brusa: miza in ostale fasete, rondista, kaleta in ostali zunanji znaki simetrije brušenega kamna

ang.: symmetry of cut

**2.** element finiša pri presoji kakovosti brusa brušenega diamanta

ang.: symmetry of cut

**simetrijska operácija** -e -e z transformacija kristalne ploskve, ki se odraža v simetriji kristala

ang.: symmetry operation

**simetrijski elemènt** -ega -ènta m umišljen geometrijski element (točka, premica, ravnina), ki omogoča predstavitev simetrije v kristalu **S:** kristalografski elemènt

ang.: symmetry element

**simetrijski rázred** -ega razréda m ena od 32 možnih kombinacij simetrijskih elementov

ang.: crystal class

**simponít** -a m brezbarven, rumen do svetlorjav, kremno bel mineral, trigonalni oksid,  $Al_6(Ta,Nb)_3O_{13}(F,OH)$ ,  $G = 6,70-6,71$ ,  $T = 7-7\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,994-2,060$

## singenétski vključek

ang.: simpsonite

**singenétski vključek** -ega -čka m  
vključek, nastal hkrati s kristalom gostiteljem

ang.: singenetic inclusion

**singonija** -e ž → kristalni sistem

**sinhalit** -a m rumen, rjav do črn mineral, ortorombski borat,  $MgAlBO_4$ ,  $G = 3,47-3,50$ ,  $T = 6\frac{1}{2}-7$ ,  $n = 1,666-1,707$

ang.: sinhalite

**sintetična biserovina** -e -e ž biserovina, sintetično pridobljena iz aragonita in nakreina

ang.: synthetic mother-of-pearl

**sintetična kubična cirkonija** -e -e -e ž **K: CZ** prozorna sintetična snov s kemično formulo  $ZrO_2$  in dodatki stabilizatorjev kalcijevega oksida in/ali irijvega(III) oksida, izdelana po postopku hladnega lonca,  $G = 5,5-5,9$ ,  $T = 8\frac{1}{2}$ ,  $n = 2,088-2,176$  **S:** cirkonija, napačno diamánt Z, trg. diamónik III, trg. diamonit, trg. djevalit, trg. fianit, kubična cirkonija, trg. kubični Z

ang.: synthetic cubic zirconia

**sintetični akvamarin** -ega -a m **1.** sintetični akvamarin, izdelan s hidrotermalnim postopkom v Rusiji

ang.: synthetic aquamarine

**2.** napačno sintetični spinel v barvi akvamarina

ang.: synthetic aquamarine

**3.** napačno sintetični korund v barvi akvamarina

ang.: synthetic aquamarine

**4.** napačno sintetični kremen v barvi akvamarina **S:** napačno rúski krêmen (2)

ang.: synthetic aquamarine

**sintetični akvamarinsko módri krêmen** -ega -- -ega kreména m **1.** prozoren, modrikast sintetični kremen

ang.: synthetic aquamarine blue quartz

**2.** trg. ruski kremen v barvi akvamarina

ang.: synthetic aquamarine blue quartz

**sintetični aleksandrit** -ega -a m **1.**

aleksandrit, izdelan s postopkom rasti iz taline, v talini, s hidrotermalnim ali conarnim postopkom

ang.: synthetic alexandrite

**2.** sintetično mačje oko, izdelano s Czochralskijevim postopkom

ang.: synthetic alexandrite

**3.** napačno sintetični spinel ali sintetični korund v barvi aleksandrita **S:** zastar. znánstveni aleksandrit

ang.: synthetic alexandrite

**GL:** sintetični aleksandrit Czochralski, sintetični aleksandrit iz taline

**sintetični aleksandrit Czochralski** -ega -a -- [šokrálski] m aleksandrit, izdelan s Czochralskijevim postopkom

ang.: Czochralski alexandrite

**sintetični aleksandrit iz taline** -ega -a -- -- m sintetični aleksandrit, izdelan s postopkom rasti iz taline

ang.: flux-grown synthetic alexandrite

**sintetični ametist** -ega -a m **1.** prozoren vijoličast sintetični kremen

ang.: synthetic amethyst

**2.** trg. ruski kremen v barvi ametista

ang.: synthetic amethyst

**sintetični ametrin** -ega -a m **1.** prozoren vijoličasto-rumen sintetični kremen

ang.: synthetic ametrine

**2.** trg. vijoličasto-rumen ruski kremen

ang.: synthetic ametrine

**sintetični biser** -ega -a m imitacija bisera iz sintetične biserovine

ang.: synthetic pearl

**sintetični citrin** -ega -a m **1.** prozoren rumen sintetični kremen

ang.: synthetic citrine

**2.** trg. rumen ruski kremen

ang.: synthetic citrine

**sintetični čadavec** -ega -vca m **1.** prozoren rjavkast sintetični kremen

ang.: synthetic smoky quartz

**2.** trg. rjavkast ruski kremen

ang.: synthetic smoky quartz

**sintetični diamánt** -ega -a m diamant, izdelan s postopkom HPHT ali CVD

- ang.: synthetic diamond
- sintétični diamánt CVD** -ega -a -- [cevedé] m **1.** *tanek polikristalni film iz sintetičnih diamantov, izdelanih s postopkom CVD*
- ang.: CVD synthetic diamond
- 2.** *monokristal sintetičnega diamanta, izdelan s postopkom CVD*
- ang.: CVD synthetic diamond
- sintétični hematit** -ega -a m **1.** *hematit, izdelan z obarjanjem iz raztopine železovih spojin*
- ang.: synthetic hematite
- 2.** *napačno kovinsko siv titanov dioksid*
- ang.: synthetic hematite
- 3.** *napačno umetni kamen iz svinčevega sulfida z dodatki srebra*
- ang.: synthetic hematite
- 4.** *imitacija hematita, ki nastane z rastjo iz silicija z metodo vlečenja iz taline*
- ang.: synthetic hematite
- 5.** *imitacija hematita iz sintetičnega granata, bogatega z železom*
- ang.: synthetic hematite
- 6.** *trg. imitacija hematita iz magnetita*
- ang.: synthetic hematite
- sintétični hrizoberil** -ega -a in **sintétični krizoberil** -ega -a m *sintetični aleksandrit kot različek hrizoberila, izdelan s Czochralskijevim postopkom, conarnim postopkom, postopkom v talini ali s postopkom rasti iz taline*
- ang.: synthetic chrysoberyl
- sintétični IG-smaragd** -ega -a [igé] m *sintetični smaragd, izdelan s talilno-difuzijskim postopkom nemškega podjetja I. G. Farbenindustrie leta 1934* **S:** trg. igmeráld
- ang.: synthetic IG emerald
- sintétični kámen** -ega -mna m *sintezo pridobljena snov, ki ima enake fizikalne in kemične lastnosti kot naravni kamen*
- S:** sintéza (2)
- ang.: synthetic stone
- sintétični kámen Gíson** -ega -mna --

[Žílson] m *sintetični kamen francoskega proizvajalca P. Gilsona*

ang.: Gilson synthetic stone

**sintétični korúnd Léchleitner** -ega -a -- [léhlajtner] m *sintetični korund Avstrijca J. Lechleitnerja, izdelan s postopkom v talini, s kristalizacijskim jedrom iz naravnega korunda ali korunda, izdelanega z Verneuilijevim postopkom*

ang.: Lechleitner synthetic corundum

**sintétični korúnd Seiko** -ega -a -- [sêjko] m *sintetični korund, izdelan s conarnim postopkom Japonca Hatorija Seika*

ang.: Seiko synthetic corundum

**sintétični krêmen** -ega kreména m *prozoren, brezbarven ali različno obarvan kremen, izdelan s hidrotermalnim postopkom ali postopkom rasti iz taline*

ang.: synthetic quartz

**GL:** **sintétični akvamarínsko módrí krêmen** (1), trg. **sintétični akvamarínsko módrí krêmen** (2), **sintétični zelêni krêmen** (1), trg. **sintétični zelêni krêmen** (2)

**sintétični krizoberil** -ega -a m **gl.** **sintétični hrizoberil**

**sintétični lápis lázuli** -ega -a -- m **1.** *lapis lazuli, izdelan z različnimi metodami*

ang.: synthetic lapis lazuli

**2.** *napačno imitacija lapisa lazuli*

ang.: synthetic lapis lazuli

**3.** *napačno sintrani spinel*

ang.: synthetic lapis lazuli

**sintétični malahit** -ega -a m **trg.** *imitacija malahita, izdelana z obarjanjem iz raztopine*

ang.: synthetic malachite

**sintétični moissanit** -ega -a [moasanit] m *rumen, zelenkast, tudi skoraj brezbarven sintetični silicijev karbid, imitacija diamanta,  $G = 3,17$ ,  $T = 9-9\frac{1}{2}$ ,  $n = 2,65-2,69$*  **S:** silicijev karbid (4)

ang.: synthetic moissanite

**sintétični morganit** -ega -a m **1.** *rožnat*

## sintétični opál

*sintetični beril neznanega proizvajalca, izdelan s hidrotermalnim postopkom*

ang.: syntheticmorganite

**2. rožnat sintetični beril avstralskega proizvajalca Birona, izdelan s hidrotermalnim postopkom**

ang.: syntheticmorganite

**sintétični opál** -ega -a m *opal, izdelan s kombiniranim postopkom iz tetraetil ali tetrametil ortosilikata*

ang.: syntheticopal

**GL:** sintétični opál Gilson, sintétični opál

Inamóri, sintétični opál Kjóčera

**sintétični opál Gilson** -ega -a -- [žil-son] m *raznobarven sintetični opal francoskega proizvajalca P. Gilsona*

ang.: Gilson syntheticopal

**sintétični opál Inamóri** -ega -a -- m *raznobarven sintetični opal japonskega proizvajalca Inamorija z izrazito igro barv*

ang.: Inamori syntheticopal

**sintétični opál Kjóčera** -ega -a -- m *sintetični opal japonskega proizvajalca Kjóčera s podobno strukturo kot sintetični opal Gilson*

**S:** opál Kjóčera

ang.: Kyocera syntheticopal

**sintétični peridot** -ega -a m *napačno zelen sintetični spinel*

ang.: syntheticperidot

**sintétični rdéči beríl** -ega -ega -a m *sintetično izdelan rdeč beril proizvajalca Vasarja (blagovna znamka Tairus)*

**S:** rdéči beríl (2)

ang.: synthetic red beryl

**sintétični rubín Chatham** -ega -a -- [čétam] m *trg. sintetični rubin ameriškega proizvajalca Chatham Created Gems, izdelan s postopkom v talini ali s postopkom rasti iz taline*

ang.: Chatham syntheticruby

**sintétični rubín Czochrálski** -ega -a -- [šokrálski] m *sintetični rubin, izdelan s Czochralskijevim postopkom*

ang.: Czochralski syntheticruby

**sintétični rubín Douros** -ega -a

-- [dúros] m *sintetični rubin grškega podjetja Douros, izdelan s postopkom v talini*

ang.: Douros syntheticruby

**sintétični rubín Gilson** -ega -a -- [žil-son] m *sintetični rubin francoskega proizvajalca P. Gilsona, izdelan s postopkom v talini*

ang.: Gilson syntheticruby

**sintétični rubín Inamóri** -ega -a -- m *sintetični rubin, izdelan v japonskem podjetju Kjoto Ceramic s postopkom v talini ali s Czochralskijevim postopkom*

ang.: Inamori syntheticruby

**sintétični rubín iz taline** -ega -a -- -- m *sintetični rubin, izdelan s postopkom rasti iz taline*

ang.: flux-grown syntheticruby

**sintétični rubín Káshan** -ega -a -- [kášan] m *trg. sintetični rubin podjetja Ardon Associates, izdelan s postopkom v talini*

ang.: Kashan syntheticruby

**sintétični rubín Knischka** -ega -a -- [kníška] m *sintetični rubin avstrijskega proizvajalca Knischka, izdelan s postopkom v talini, ki ima za osnovo Verneuiljeve sintetične rubine, naravne rubine ali sintetične rubine Knischka*

ang.: Knischka syntheticruby

**sintétični rubín Léchleitner** -ega -a -- [léhlajtner] m *sintetični rubin Avstrijca J. Lechleitnerja, izdelan s postopkom v talini, s kristalizacijskim jedrom iz naravnega rubina ali rubina, izdelanega z Verneuiljevim postopkom*

ang.: Lechleitner syntheticruby

**sintétični rubín Ramaúra** -ega -a -- m *sintetični rubin ameriškega podjetja J. O. Crystals, izdelan s postopkom v talini*

ang.: Ramaura syntheticruby

**sintétični rubín Šína** -ega -a -- m *sintetični rubin, izdelan na Japonskem*

z Verneuilijevim postopkom **S:** rubín Šína

ang.: Shinna synthetic ruby

**sintétični rutíl** -ega -a m prozoren rutíl, izdelan z Verneuilijevim postopkom,  $G = 4,26$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 2,616-2,903$

**S:** trg. astríl, trg. mávrični kámen, trg. táni-ja 59, trg. titánija, napačno titánov briljánt, trg. titánov kámen, trg. titánov polnóčni kámen, trg. titánov rutíl

ang.: astryl, synthetic rutile, rainbow stone

**GL:** Verneuilijev sintétični rutíl

**sintétični safír Chatham** -ega -ja -- [čétam] m trg. *sintétični safír ameriškega proizvajalca Chatham Created Gems, izdelan s postopkom v talini, z Verneuilijevim postopkom ali s postopkom rasti iz taline*

ang.: Chatham synthetic sapphire

**sintétični safír Czochrálski** -ega -ja -- [šokrálski] m *sintétični safír, izdelan s Czochralskijevim postopkom*

ang.: Czochralski synthetic sapphire

**sintétični safír Inamóri** -ega -ja -- m *sintétični safír, izdelan v japonskem podjetju Kjoto Ceramic s postopkom v talini ali s Czochralskijevim postopkom*

ang.: Inamori synthetic sapphire

**sintétični safír Léchleitner** -ega -ja -- [lélhajtner] m *sintétični safír Avstrijca J. Lechleitnerja, izdelan s postopkom v talini, s kristalizacijskim jedrom iz naravnega safirja ali safirja, izdelanega z Verneuilijevim postopkom*

ang.: Lechleitner synthetic sapphire

**sintétični safír Ramaúra** -ega -ja -- m *sintétični safír ameriškega podjetja J. O. Crystals, izdelan s postopkom v talini*

ang.: Ramaura synthetic sapphire

**sintétični scheelít** -ega -a [šélít] m *scheelit, izdelan s Czochralskijevim postopkom,  $G = 5,9-6,1$ ,  $T = 4\frac{1}{2}-5$ ,  $n = 1,920-1,936$*

**sintétični smarágd J. Léchleitnerja**

ang.: synthetic scheelite

**sintétični smarágd Bidžoréve** -ega -a -- m *sintétični smaragd japonskega podjetja Macušima Kogjo Co. Ltd., izdelan s postopkom rasti iz taline*

ang.: Bijorewe synthetic emerald

**sintétični smarágd Bíron** -ega -a -- m *sintétični smaragd, izdelan s hidrotermalnim postopkom avstralskega proizvajalca Biron Minerals Pty S:* trg. smarágd Bíron

ang.: Biron synthetic emerald

**sintétični smarágd Chatham** -ega -a -- [čétam] m *sintétični smaragd ameriškega proizvajalca Chatham Created Gems, izdelan s postopkom v talini*

ang.: Chatham synthetic emerald

**sintétični smarágd Gilson** -ega -a -- [žílson] m *sintétični smaragd francoskega proizvajalca P. Gilsona, izdelan s postopkom v talini*

ang.: Gilson synthetic emerald

**sintétični smarágd Inamóri** -ega -a -- m *sintétični smaragd japonskega proizvajalca Kjoto Ceramic, izdelan s postopkom rasti iz taline*

ang.: Inamori synthetic emerald

**sintétični smarágd iz talíne** -ega -a -- -- m *sintétični smaragd, izdelan s postopkom rasti iz taline*

ang.: flux-grown synthetic emerald

**GL:** sintétični smarágd iz taline Nácken

**sintétični smarágd iz talíne Nácken** -ega -a -- -- -- [nákæn] m *sintétični smaragd, izdelan s postopkom rasti iz taline, ki ga je uvedel Nemeč E. Nacken okoli leta 1928*

ang.: Nacken flux-grown synthetic emerald

**sintétični smarágd J. Léchleitnerja** -ega -a -- -- [jè léhajtnerja] m *sintétični smaragd Avstrijca J. Lechleitnerja, izdelan s hidrotermalnim postopkom, s postopkom v talini ali s postopkom iz taline*

ang.: Lechleitner synthetic emerald

## sintétični smaragd J. O. Crystals

### sintétični smaragd J. O. Crystals

-ega -a -- -- -- [jò ó kristáls] m *sintetični smaragd, izdelan s hidrotermalnim postopkom avstralskega podjetja J. O. Crystals Research Company iz Melbourne*

ang.: J. O. Crystals synthetic emerald

### sintétični smaragd Lénnix -ega -a -- -- [léniks] m *sintetični smaragd, ki ga je razvil Francoz L. Lens, izdelan s postopkom rasti iz taline*

ang.: Lennix synthetic emerald

### sintétični smaragd Linde -ega -a -- m *sintetični smaragd, izdelan s hidrotermalnim postopkom v ameriškem podjetju Linde*

ang.: Linde synthetic emerald, Linde emerald

### sintétični smaragd Régency -ega -a -- [rédžensi] m *sintetični smaragd, izdelan s hidrotermalnim postopkom ameriškega podjetja Vacuum Ventures Inc.*

ang.: Regency synthetic emerald

### sintétični smaragd Vášar -ega -a -- m *sintetični smaragd, izdelan s hidrotermalnim postopkom v Estoniji*

ang.: Vasar emerald

### sintétični smaragd Zerfáss -ega -a -- [cerfás] m *sintetični smaragd, izdelan s talilno-difuzijskim postopkom nemškega podjetja Zerfass*

ang.: Zerfass synthetic emerald

### sintétični špinél -ega -a in sintétični špinél -ega -a m *raznobarven spinel, izdelan z Verneuilijevim postopkom ali s postopkom rasti iz taline*

ang.: synthetic spinel

GL: sintétični špinél Dúros, sintétični špinél iz taline, sintétični špinél z adularescenco, Verneuilijev sintétični špinél

### sintétični špinél Dúros -ega -a -- in sintétični špinél Dúros -ega -a -- m *rdeč ali moder sintetični spinel, izdelan s postopkom iz taline podjetja Duros v Grčiji*

ang.: Douros synthetic spinel

### sintétični špinél iz taline -ega -a -- -- in sintétični špinél iz taline -ega -a -- -- m *sintetični spinel, izdelan s postopkom rasti iz taline*

ang.: flux-grown synthetic spinel

### sintétični špinél z adularescenco -ega -a -- -- in sintétični špinél z adularescenco -ega -a -- -- m *sintetični spinel kot imitacija mesečevega kamna, ki nastane s toplotno obdelavo brezbarvne sintetičnega spinela*

ang.: schillerised synthetic spinel

### sintétični stróncijev titanát -ega -ega -a m *sintetiziran kubični stroncijev titanat, zelo lomljiv, imitacija diamanta, SrTiO<sub>3</sub>, G = 5,13, T = 5-6, n = 2,409*

S: trg. diamontína, trg. fabulít, trg. stróncijev titanát (3)

ang.: synthetic strontium titanate

GL: Verneuilijev sintétični stróncijev titanát

### sintétični špinél -ega -a m gl. sintétični špinél

### sintétični špinél Dúros -ega -a -- m gl. sintétični špinél Dúros

### sintétični špinél iz taline -ega -a -- -- m gl. sintétični špinél iz taline

### sintétični špinél z adularescenco -ega -a -- -- m gl. sintétični špinél z adularescenco

### sintétični turkíz Gilson -ega -a -- [žil-son] m *turkiz francoskega proizvajalca P. Gilsona*

ang.: synthetic turquoise Gilson

### sintétični zelèni krèmen -ega -ega kreména m **1.** *prozoren zelen sintetični kremen*

ang.: synthetic green quartz

**2.** trg. ruski kremen v barvi verdelita

ang.: synthetic green quartz

### sintétični zvézdasti rubín -ega -ega -a m *sintetični rubin z asterizmom*

ang.: star synthetic ruby

### GL: Verneuilijev sintétični zvézdasti rubín sintétični zvézdasti safír -ega -ega -ja m *sintetični safir z asterizmom*



ang.: star synthetic sapphire  
**sintétični žadeit** -ega -a m *žadeit ameriškega proizvajalca General Electric*  
 ang.: synthetic jadeite  
**sintétično máčje okó** -ega -ega očesa s *sintétični hrizoberil z optičnim pojavom mačjega očesa*  
 ang.: synthetic cat's eye  
**sintéza** -e ž **1.** *postopek za izdelavo sintetičnih kamnov*  
 ang.: synthesis  
**2.** → sintétični kámen  
**sintolít** -a m trg. *sintétični korund v barvi aleksandrita*  
 ang.: syntholite  
**síntranje** -a s *postopek za izdelavo enovite mase iz drobnih delcev snovi ali s segrevanjem pod tlakom brez popolnega taljenja*  
 ang.: sintering  
**sistém bélt** -a -- m → visokotlačni visokotemperatúrni postópek  
**sívi opál** -ega -a m trg. *dragi opal z osovno sivo barvo v različnih odtinkih*  
 ang.: gray opal  
**GL:** temnosívi opál  
**skájf** -a m žarg. → brúsna plóšča (2)  
**skalenoéder** -dra m *lik, sestavljen iz ploškev v obliki raznostraničnega trikotnika*  
 ang.: scalenohedron  
**GL:** ditrigonálni skalenoéder, tetragonálni skalenoéder  
**skandinávski brús** -ega -a m *briljantni brus iz leta 1969, pri katerem je višina zgornjega dela 14,6 %, spodnjega dela 43,2 %, premer mize 57,5 % in razmerje zgornjega in spodnjega dela 1 : 2,95*  
 ang.: Scandinavian brilliant cut  
**skapolít** -a m *brezbarven, bel, siv, rjav, rožnat, vijoličast, oranžen mineral, tetragonalni tektosilikat,  $(Na, Ca, K)_4Al_3(Al, Si)_3Si_6O_{24}(Cl, CO_3, SO_4)$ ,  $G = 2,50-2,78$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,531-1,600$ , trdna raztopina marialita in mejonita*

ang.: scapolite  
**GL:** zvézdasti skapolít  
**skapolítovo máčje okó** -ega -ega očesa s *navadno roza do vijoličast skapolit z optičnim pojavom mačjega očesa*  
 ang.: scapolite cat's eye  
**skelétni kristál** -ega -a m *hitro rastoči kristal, ki se razrašča v vse smeri, npr. kristal zlata, soli*  
 ang.: skeleton crystal  
**skelétni silikát** -ega -a m → téktosilikát  
**sklédasti bíser** -ega -a m trg. *gojeni sladkovodni biser brez jedra, ki ima obliko sklede*  
 ang.: bowl pearl  
**skolecít** -a m *brezbarven, bel, sivkast, rdečkast, zelenkast, rumenkast, rjavkast mineral, monoklinski tektosilikat, zeolit,  $CaAl_2Si_3O_{10} \cdot 3H_2O$ ,  $G = 2,10-2,40$ ,  $T = 5-5\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,507-1,520$*   
 ang.: scolecite  
**skorodít** -a m *zelen, rjav, sivkast mineral, ortorombski arzenat,  $FeAsO_4 \cdot 2H_2O$ ,  $G = 3,10-3,40$ ,  $T = 3\frac{1}{2}-4$ ,  $n = 1,740-1,920$*   
 ang.: scorodite  
**skupínski silikát** -ega -a m → sórosilikát  
**sladkovódni gojeni bíser** -ega -ega -a m *gojeni biser z jedrom ali brez njega, ki nastane v sladkovodnem mehkužcu*  
 ang.: cultured freshwater pearl  
**slédna prvína** -e -e ž **1.** *prvína, ki je v mineralu v zelo majhnih količinah, navadno < 1 %, in se ne označuje s kemično formulo*  
 ang.: trace element  
**2.** *prvína, ki je v kamnu v zelo majhnih količinah, se ne označuje s kemično formulo in lahko povzroča njegovo obarvanost*  
 ang.: trace element  
**sljúda** -e ž *eden od skupine mineralov, monoklinski filossilikat s popolno razkolnostjo* **S:** máčje srebró, máčje zlató

## slôjni kámen

ang.: cat gold, cat silver, mica

GL: lítijeva sljûda

**slôjni kámen** -ega -mna m → plástrnati kámen

**slókumški kámen** -ega -mna m trg. *ameriška imitacija opala iz stekla s kovinsko folijo*

ang.: slocum stone

**slonokoščéni bíser** -ega -a m *imitacija bisera iz slonovine*

ang.: ivory pearl

**slonovína** -e ž *rumenkasto bela zobovina slonovih oklov, G = 1,7–2,0, T = 2–3, n = 1,535–1,570*

ang.: ivory

GL: fosílna slonovína, trg. kóngoška slonovína, lážna slonovína, rastlínska slonovína

**smarágd** -a m *smaragdno zelen različek berila, obarvan zlasti zaradi primesi kroma S: esmerálda (1)*

ang.: emerald

GL: napačno áfriški smarágd, napačno bakréni smarágd, napačno bastárdni smarágd, napačno brazílski smarágd (2, 3), trg. brazílski smarágd (1), napačno brightonski smarágd (1, 2), dublétna imitácija smarágd (1, 2), trg. eléktrični smarágd, napačno gojéni smarágd, hídrotermálni sintétični smarágd, napačno índijski smarágd, napačno kápski smarágd, napačno kóngoški smarágd, napačno lítijev smarágd, napačno medínski smarágd, napačno orientálski smarágd, rúski sintétični smarágd, séndvíč smarágd J. Léchleitnerja, napačno sibírski smarágd, sintétični IG-smarágd, sintétični smarágd Bidžoréve, sintétični smarágd Bíron, sintétični smarágd Chatham, sintétični smarágd Gilson, sintétični smarágd Inamóri, sintétični smarágd iz talíne, sintétični smarágd iz talíne Nácken, sintétični smarágd J. O. Crystáls, sintétični smarágd Lénnix, sintétični smarágd Línde, sintétični

smarágd Régency, sintétični smarágd Vásar, sintétični smarágd Zerfáss, trg. smarágd Bíron, napačno špánski smarágd, trapíši smarágd, triplétna imitácija smarágd (1, 2, 3), napačno umétni smarágd, napačno urálski smarágd, vkljúčki albíta v smarágdú trapíši, zvézdasti smarágd

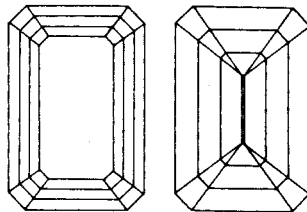
**smarágd Bíron** -a -- m trg. → sintétični smarágd Bíron

**smaragdít** -a m trg. *vlaknat smaragdno zelen različek aktinolita, ki vsebuje krom*

ang.: smaragdite

**smarágdni brús** -ega -a m *stopničasti brus z osemstranično rondisto, osemkotno mizo, 16 fasetami trapezne oblike, ki so širše proti rondisti v zgornjem delu, in večjim številom ozkih faset, vzporednih s stranicami v spodnjem delu, uporaben zlasti za brušenje smaragda in diamanta*

ang.: emerald cut



Slika 34: Smaragdni brus

**smarágdni filter** -ega -tra m → bárvni filter Chélsa

**smaragdolí** -a m trg. *imitacija smaragda iz zelenega berilijevega stekla*

ang.: smaragdoline

**smaríl** -a m trg. *imitacija smaragda iz dublete, sestavljene iz dveh berilov in zelenega cementa*

ang.: smaryll

**smírek** -rka m črna *zmes zrnatega korunda, magnetita, hematita in hercinita, ki se uporablja kot brusilno sredstvo*

ang.: emery

**smithsonít** -a [smitsonít] m *bel, siv, rumen, zelen, rjav, moder, roza mineral, trigonalni karbonat,  $ZnCO_3$ ,  $G = 4,30-4,45$ ,  $T = 4-4\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,621-1,848$*

ang.: smithsonite

**smólnati sijáj** -ega -a m *nizki sijaj z razločnim odbojem svetlobe, podoben odsevu svetlobe s površine smole*

ang.: resinous luster

**snežinkasti obsidián** -ega -a m *obsidian s kristali cristobalita v obliki snežink*

ang.: snowflake obsidian

**sodalít** -a m **1.** *moder mineral, kubični tektosilikat,  $Na_4Al_3Si_3O_{12}Cl$ ,  $G = 2,20-2,40$ ,  $T = 5-6$ ,  $n = 1,483$*

ang.: sodalite

**2.** *napačno imitacija lapisa lazuli*

ang.: sodalite

**sogdianít** -a m *svetlovijoličast mineral, heksagonalni ciklosilikat,  $(K,Na)_2(Li,Fe)_3(Zr,Ti,Fe)Si_{12}O_{30}$ ,  $G = 2,82-2,90$ ,  $T = 7$ ,  $n = 1,606-1,608$*

ang.: sogdianite

**sokólje okó** -ega očesa s *neprozoren sivomoder različek kremenca, lahko z optičnim pojavom mačjega očesa, psevdomorfoza po krokidolitu*

ang.: hawk's eye

**somersét** -a m *trg. umetni itrij-aluminijev granat*

ang.: somerset

**sónčev kámen** -ega -mna m **1.** *trg. → aventurínski glinénec*

**2.** *trg. → trg. aventurínsko stéklo (1)*

**sónčev opál** -ega -a m *trg. → trg. ognjéni opál*

**sónčna flínta** -e -e ž *žarg. → napétostni vkljúčki v jántarju*

**sórosilikát** -a m *silikat, pri katerem silicij-kisikovi tetraedri  $(SiO_4)^{-4}$  tvorijo pare tako, da delijo en skupni kisik in oblikujejo anionsko skupino  $(Si_2O_7)^{-6}$ . S: skupínski silikát*

ang.: sorosilicate

**sotvár** -ja m *gl. satvár*

**sparklít** -a m *trg. termično obdelan brezbarven cirkon*

ang.: sparklite

**spektrálna analíza** -e -e ž *kemična analiza snovi z absorpcijskimi ali emisijskimi črtami*

ang.: spectral analyse

**spéktrofotométer** -tra m *naprava z vidno, infrardečo ali ultravijolično svetlobo za merjenje absorpcijskih spektrov ali barv snovi*

ang.: spectrophotometer

**spektrolít** -a m *trg. prosojen ali neprozoren različek labradorita z izrazito labradorescenco*

ang.: spectrolite

**spektroskóp na prízmo** -a -- -- m *optična naprava za opazovanje absorpcijskih spektrov, ki ima za razklon svetlobe vgrajeno Amicijevo prizmo*

ang.: prism spectroscope

**spektroskóp na uklónsko mréžico** -a -- -- -- m *optična naprava za opazovanje spektrov, ki ima za razklon svetlobe vgrajeno uklonsko mrežico*

ang.: diffraction grating spectroscope

**spekularít** -a m *črn ali siv različek hematita z močnim kovinskim sijajem in iridescenco*

ang.: specularite

**spessartín** -a [spesartín] m *oranžno rdeč, rjavorumen mineral, kubični nezosilikat, granat,  $Mn_3Al_2(SiO_4)_3$ ,  $G = 4,18$ ,  $T = 6,5-7,5$ ,  $n = 1,8$  S: spessartít*

ang.: spessartine, spessartite

**spessartít** -a [spesartít] m → spessartín

**spinél** -a in špinél -a m **1.** *raznobarven mineral, kubični oksid,  $MgAl_2O_4$ ,  $G = 3,54-3,90$ ,  $T = 8$ ,  $n = 1,718$*

ang.: spinel

**2.** *mineral iz skupine kubičnih oksidov s splošno formulo  $AB_2O_4$ ,  $A = Mg, Fe^{2+}, Zn, Mn, B = Al, Fe^{3+}, Cr$*

ang.: spinel

GL: *trg. almandínski spinél, napačno arizón-*

## spinélna dubléta

ski spinél, cínkov spinél, trg. cirkónov spinél, gáhnospinél, klórospinél, safirni spinél, sestavljeni spinél, sintétični spinél, sintétični spinél Dúros, sintétični spinél iz talne, sintétični spinél z adulescenco, Verneuiljev sintétični spinél, zvezdasti spinél

**spinélna dubléta** -e -e in špinélna dubléta -e -e ž → sestavljeni spinél

**spinélni dvójček** -ega -čka in špinélni dvójček -ega -čka m *dvojček kubičnega minerala, pri katerem je dvojčična os troštevna os simetrije*

ang.: spinel twin

**splošni elipsoid** -ega -a m → elipsoid

**splošni lík** -ega -a m *lik, katerega ploskve sekajo vse kristalografske osi*

ang.: general form

**spodnja glávna faséta** -e -e -e ž *vsaka od 8 faset v spodnjem delu briljanta*

ang.: lower main facet

**GL:** spodnja glávna faséta briljantnega brúsa

**spodnja glávna faséta briljantnega brúsa** -e -e -e -- -- ž *vsaka od 8 faset v spodnjem delu briljantnega brusa*

ang.: lower main facet of brilliant cut

**spodnja rondístna faséta** -e -e -e ž *vsaka od 16 faset pod rondisto*

ang.: lower girdle facet

**GL:** spodnja rondístna faséta briljantnega brúsa

**spodnja rondístna faséta briljantnega brúsa** -e -e -e -- -- ž *vsaka od 16 faset pod rondisto briljantnega brusa*

ang.: lower girdle facet of brilliant cut

**spodnji dél briljantnega brúsa** -ega -a -- -- m *del briljantnega brusa pod rondisto*

ang.: lower part of brilliant cut

**spodúmen** -mna m *bel, rumen, rožnat, zelen mineral, monoklinski inosilikat, piroksen,  $LiAlSi_3O_8$ ,  $G = 3,1-3,2$ ,  $T = 6\frac{1}{2}-7$ ,  $n = 1,648-1,679$*

ang.: spodumene

**spót metóda** -- -e ž → opazovanje z razdálje

**spótted stónes** -- -- [spótet stóvns] m mn. neskl. (ang.) mednarodna klasifikacija surovih diamantov po CSO *kristali z vključki in nepravilnimi kristalnimi oblikami, tudi rjavkaste barve*

ang.: spotted stones

**spremémba bárvé** -e -- ž *pojav, da kamen spremeni barvo zaradi obdelave s segrevanjem, ki vpliva na barvni center, valenco ionov ali na dehidracijo*

ang.: colour change

**spreminjanje bárv** -a -- s *optični pojav, pri katerem se spreminja osnovna barva kamna pri dnevni ali umetni svetlobi*

**S:** aleksandritni pojav (2), žarg. šanzíranje, žarg. šanzírni svetlobni efékt

ang.: colour change

**spurrít** -a [spurit] m *brezbarven, siv, škrlatan mineral, monoklinski nezosilikat,  $Ca_5Si_2O_8CO_3$ ,  $G = 3,00-3,01$ ,  $T = 5$ ,  $n = 1,640-1,681$*

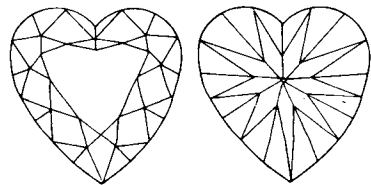
ang.: spurrite

**spúzvasta korála** -e -e ž *korala, ki raste v obliki spužve*

ang.: sponge coral

**sřčasti briljántni brús** -ega -ega -a m *modificirani briljantni brus z rondisto sřčaste oblike*

ang.: heart brilliant cut



Slika 35: Sřčasti briljántni brus

**sřčasto brúšeni kámen** -- -ega -mna m *kamen z rondisto, brušeno v obliki srca*

ang.: heart shape

**srebrár** -ja m *strokovnjak za izdelavo nakita in predmetov iz srebra*

ang.: silversmith

**srebró** -á s *bel, siv mineral, kubična samorodna prvina, Ag, G = 10–11, T = 2½–3*

ang.: silver

GL: máčje srebró

**središče simetrije** -a -- s → *cénter simetrije*

**srednji cirkón** -ega -a m *cirkon z delno porušeno strukturo zaradi razpada radioaktivnih elementov, G = 4,07–4,57, T = 7–7½, n = 1,875–1,905* **S:** *béta cirkón*

ang.: beta zircon, intermediate zircon

**srednji sijáj** -ega -a m *sijaj, ki ga imajo kamni s povprečnim lomnim količnikom*

ang.: medium luster

**sredozémska korála** -e -e *ž rdeča do temnordeča korala, ki raste v Sredozemskem morju*

ang.: Mediterranean coral

**stabilizácija** -e *ž površinska obdelava mehkega, poroznega ali krhkega kamna z umetnimi smolami zaradi večje trdnosti, obstojnosti ali lepših barv*

ang.: stabilisation

**stabilnost diamáнта** -i -- *ž obstojnost diamanta proti kemikalijam in povišani temperaturi (do 850 °C)*

ang.: diamond stability

**stári brús** -ega -a m *skupno ime za bruse diamanta, od Peruzzijskega do vključno angleškega brusa, predhodnika modernega briljantnega brusa*

ang.: old cut

**stári tērmin** -ega -a m *zastarela oznaka za presojo barve po normativih RAL 560A 5E*

ang.: old term

**starlít** -a m *trg. moder naravni cirkon*

ang.: starlite

**stavrolít** -a m *rdečerjav do temnorjav mineral, monoklinski nezosilikat, (Fe,Mg,Zn)<sub>2</sub>Al<sub>9</sub>(Si,Al)<sub>4</sub>O<sub>22</sub>(OH)<sub>2</sub>, G = 3,65–3,80, T = 7–7½, n = 1,736–1,762*

ang.: staurolite

**steatít** -a m *drobnozrnat masiven različek lojevca*

ang.: steatite

**stéklasti sijáj** -ega -a m *srednji sijaj, podoben odsevu svetlobe na steklu*

ang.: vitreous luster

**stekléni bíser** -ega -a m *trg. imitacija bisera, izdelana iz stekla*

ang.: glass pearl

**stekléni opál** -ega -a m *trg. → hialít (1)*

**stétklo** -a s *naravna ali umetna raznobarna, prosojna do prozorna, krhka amorfna zmes silikatov in različnih kemičnih spojin, G = 2,3–4,5, T = 5–6, n = 1,44–1,90*

ang.: glass

GL: *astralítno stétklo, trg. aventurínsko stétklo (1), aventurínsko stétklo (2), berlíljevo stétklo, beríllovo stétklo, flínítno stétklo, trg. granátno stétklo, hematítno stétklo, impáktno stétklo, kóbaltovo stétklo, kreménovo stétklo, krónsko stétklo, líto stétklo, malahítno stétklo, meteorítsko stétklo, módro stétklo, trg. Múllerjevo stétklo, narávno stétklo, obárvano stétklo, opálno stétklo, trg. pásta stétklo, rubínovo stétklo, stískano stétklo, svínčevo stétklo, vulkánsko stétklo*

**stereográfška projékcija** -e -e *ž projekcija prebodišča pravokotnice na kristalno ploskev z namišljeno kroglo okoli kristala z radijem R na horizontalno projekcijsko ravnino, pri čemer se projicirajo tako, da se prebodišče poveže z nasprotnim polom krogle, sečišče zveznice s projekcijsko ravnino pa predstavlja točko projekcije*

ang.: stereographic projection

**stibarzén** -a m → *allemontít*

**stíbiotantalít** -a m *rjav, rumenkast, rdečkast, zelenkast mineral, ortoromb-ski oksid, Sb(Ta,Nb)O<sub>4</sub>, G = 6,00–7,46, T = 5–5½, n = 2,374–2,457*

ang.: stibiotantalite

**stichtít** -a [štíhtít] m *vijoličast mineral,*

## stična plôškev

trigonalni karbonat,  $Mg_6Cr_2CO_3(OH)_{16} \cdot 4H_2O$ ,  $G = 2,15-2,22$ ,  $T = 1\frac{1}{2}-2\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,516-1,545$

ang.: stichtite

**stična plôškev** -e -kve ž → dvójčična plôškev

**stični dvójček** -ega -čka m → kontaktni dvójček

**stilbít** -a m *brezbarven, bel, rjav, siv, rumen ali rdeč mineral, monoklinski tektosilikat, zeolit*,  $Na_{1-3}Ca_{3-4}Al_8Si_{28}O_{72} \cdot nH_2O$ ,  $G = 2,10-2,20$ ,  $T = 3\frac{1}{2}-4$ ,  $n = 1,479-1,505$

ang.: stilbite

GL: kálcijev stilbít, nátrijev stilbít

**stilpnomelán** -a m *rumen, zelen, rjav, črn mineral, triklinski filosilikat*,  $K(Mg, Fe^{2+}, Fe^{3+})_8(Si, Al)_{12}(O, OH)_{27} \cdot 2H_2O$ ,  $G = 2,60-2,96$ ,  $T = 3$ ,  $n = 1,540-1,750$

ang.: stilpnomelane

**stískano stêklo** -ega -a s *steklo, izdelano s stiskanjem taline*

ang.: pressed glass

**stíslnjena korála** -e -e ž *imitacija naravne korale, stíslnjena iz koralnega prahu, obarvana in utrjena z umetno smolo*

ang.: pressed coral

**stíslnjeni jántar** -ega -ja m *obnovljeni jantar, izdelan iz prahu ali manjših kosov jantarja s segrevanjem in stíslnjenjem* **S:** ambroid

ang.: pressed amber, pressed ambroid

**stíslnjeni kopál** -ega -a m *večji kos kopala, izdelan iz prahu ali manjših kosov kopala s segrevanjem in stíslnjenjem*

ang.: pressed copal

**stíslnjeni turkíz** -ega -a m *napačno imitacija turkíza, ki nastane s stiskanjem prahu aluminijevega fosfata, obarvanega z bakrovo soljo oljne kisline* **S:** napačno dúnajski turkíz

ang.: pressed turquoise, Vienna turquoise

GL: napačno tájvanski stíslnjeni turkíz

**stišovít** -a m *brezbarven mineral, te-*

trigonalni oksid,  $SiO_2$ ,  $G = 4,35$ ,  $T = 7\frac{1}{2}-8$ ,  $n = 1,799-1,826$ , *stabilen pri visoki temperaturi in tlaku*

ang.: stishovite

**s tkívom cépljeni bíser** - - - -ega -a m → bíser bíva

**stopníčasti brús** -ega -a m *najenostavnejši fasetni brus, pri katerem ležijo fasete vzporedno s stranicami, njihov naklon se veča od mize proti rondisti v zgornjem delu, v spodnjem delu pa je število stopničastih faset večje kot v zgornjem, uporaben zlasti za pravokotne, kvadratne, trikotne in osemkotne oblike*

ang.: step cut

**stremlít** -a m *trg. moder cirkon*

ang.: stremelite

**strije** stríj ž mn. *črte različnih oblik v umetnem steklu, nastale zaradi mešanja še raztaljene steklaste mase*

ang.: striae

**stroncianít** -a m *brezbarven, bel, siv, rumenozelen, rožnat, rjavkast, rdečkast mineral, ortorombski karbonat*,  $SrCO_3$ ,  $G = 3,76-3,79$ ,  $T = 3\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,516-1,669$

ang.: strontianite

**stróncijev habazít** -ega -a m *brezbarven, bel, rumen mineral, trigonalni tektosilikat, zeolit*,  $(Sr, Ca, K_2, Na_2)Al_2Si_4O_{12} \cdot 6H_2O$ ,  $G = 2,16$ ,  $T = 4-5$ ,  $n = 1,503-1,507$

ang.: chabazite-Sr

**stróncijev heulandít** -ega -a [hjulandít] m *brezbarven, bel, rumen, siv, rdeč mineral, monoklinski tektosilikat, zeolit*,  $(Sr, Na, Ca)_{2-3}Al_3(Al, Si)_2Si_{13}O_{36} \cdot 12H_2O$ ,  $G = 2,18-2,20$ ,  $T = 3-3\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,476-1,517$

ang.: heulandite-Sr

**stróncijev titanát** -ega -a m **1.** *spojina stroncija, titana in kisika*,  $SrTiO_3$

ang.: strontium titanate

**2.** → tausonít

**3.** *trg.* → sintétični stróncijev titanát

**strongít** -a m **1.** trg. brezbarven sintetični spinel

ang.: strongite

**2.** trg. brezbarven sintetični safir

ang.: strongite

**strukúrna spremémba** -e -e ž pojav, da se zaradi obdelave s segrevanjem spremeni struktura in s tem tudi barva kamna

ang.: structural change

**subhedrálni kristál** -ega -a m kristal z delno razvitimi kristalnimi ploskvami

ang.: subhedral crystal

**sublimácija** -e ž prehod iz trdnega v plinasto agregatno stanje ali obratno

ang.: sublimation

**sublimácijski postópek** -ega -pka m postopek za izdelavo kamnov s sublimacijo

ang.: sublimation process

**sugilít** -a m vijoličast mineral, heksagonalni ciklosilikat,  $(K,Na)_2(Fe,Mn,Al)_2Li_3Si_{12}O_{30}$ ,  $G = 2,70-2,80$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,607-1,610$  **S:** trg. róyal ázel

ang.: sugilite

**sukcinít** -a m zastar. → báltski jántar

**sulfát** -a m mineral, katerega anionski del gradi sulfatni(VI) ion  $(SO_4)^{2-}$

ang.: sulphate

**sulfíd** -a m mineral, katerega anionski del gradi žveplov ion

ang.: sulphide

**suróva rondísta** -e -e ž zaradi grobe obdelave zrnata rondista kot zunanji znak brušenja

ang.: rough girdle

**suróvi diamánt** -ega -a m nebrušen, neobdelan kristal diamanta

ang.: rough diamond

**GL:** razkól suróvega diamánta

**suróvi kámen** -ega -mna m naravni neobdelan mineral ali organska snov, ki se uporablja za nakit, okrasne predmete

ang.: rough stone

**súženjski diamánt** -ega -a m napačno → kaména stréla

**svetlóba sévernega nebá** -e -- -- ž naravna bela svetloba oblačnega severnega neba, pri kateri se je nekdaj ocenjevala barva diamantov

ang.: north sky light

**svêtlo pólje** -ega -a s vidno polje v gemološkem mikroskopu, kjer svetloba preseva kamen

ang.: bright field

**svíla** -e ž zelo majhni igličasti vključki rutila ali ploščasti vključki hematita, ki se med seboj sekajo pod kotoma  $60^\circ$  in  $120^\circ$ , nastali z delnim taljenjem iz kristala gostitelja, s katerim se orientirano preraščajo in ustvarjajo značilen svilnati sijaj

ang.: silk

**svílnati sijáj** -ega -a m sijaj, ki nastane tik pod površino kamna, podoben odsevu s svilnate površine, npr. na uleksitu

ang.: silky luster

**svínčevo stêklo** -ega -a s prozorno steklo z dodatkom svínčevih oksidov in visokim lomnim količnikom kot imitacija diamanta **S:** trg. čéški diamánt (2), flíntno stêklo

ang.: lead glass

**šahovski brús** -ega -a m kamen z brušeno površino v obliki šahovnice

ang.: checker board cut

**šanghajski žád** -ega -a m napačno → lójevec

**šanžiranje** -a s žarg. → spreminjanje báv

**šanžirni svetlóbní efekt** -ega -ega -a m žarg. → spreminjanje báv

**šatojánca** -e ž žarg. → máčje okó (1)

**šatón** -a m 1. trg. steklen kamen, na spodnjem delu posrebren z amalgamom, da površina odbija svetlobo kot zrcalo

ang.: chaton

2. trg. oblika okova za kamen okroglo oblike

ang.: chaton

**šelít** -a m gl. scheelit

**šestnajstróbní brús** -ega -a m brus z okroglo rondisto, šestnajstkotno mizo, 16 fasetami v zgornjem in 16 fasetami v spodnjem delu **S**: švicarski diamántni brús

ang.: Swiss cut

**šestróbní rozétní brús** -ega -ega -a m rozetni brus z ravno spodnjo ploskvijo in 6 trikotnimi fasetami, ki se stekajo na vrhu kupole

ang.: six-faset rose cut

**šestštévná invérzna ós simetríje** -e -e osí -- ž umišljena premica skozi središče kristala, ki vsako ploskev zasučé za 60° in zrcali skozi središče

ang.: six-fold axis of rotary inversion symmetry

**škárjastí brús** -ega -a m stopničasti

brus, pri katerem so fasete škarjasto povezane v 4 mizne fasete

ang.: scissors cut

**škóljka bísernica** -e -e ž školjka z biserovino, v kateri lahko nastanejo biseri

ang.: pearl mother shell

**škótskí bisér** -ega -a m sladkovodni biser iz škotskih rečnih školjk rodu *Unio*

ang.: Scotch pearl

**šórl** -a m → šorlít

**šorlít** -a m črn mineral, trigonalni ciklosilikat, turmalin,  $NaFe_3Al_6(BO_3)_3Si_6O_{18}(OH)_3OH$ ,  $G = 3,1-3,2$ ,  $T = 7\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,633-1,672$  **S**: šórl

ang.: schorl

**šorlomít** -a m rjav ali črn mineral, kubični nezosilikat, granat,  $Ca_3(Ti,Fe)_2(Fe,Si)_3O_{12}$ ,  $G = 3,81-3,88$ ,  $T = 7-7\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,94-1,98$

ang.: schorlomite

**šotbórt** -a m mlečno bel ali kovinsko siv zaobljen surov drobnokristalni diamant z žarkovito strukturo

ang.: shot boart

**špánskí lazulít** -ega -a m napačno → cor-dierit

**špánskí smarágd** -ega -a m napačno imitacija smaragda iz zelenega stekla

ang.: Spanish emerald

**špánskí topáz** -ega -a m napačno oranžno rjav kremen

ang.: Spanish topaz

**špinél** -a m gl. spinél

**špinélná dubléta** -e -e ž gl. spinélna dubléta



**špinélni dvójček** -ega -čka m gl. spinélni dvójček

**špinóla** -e ž → držálo

**štírištévná invêrzná ós simetríje** -e

-e osí -- ž *umišljena premica skozi središče kristala, ki vsako ploskev zasučé za 90° in zrcali skozi središče*

ang.: four-fold axis of rotary inversion symmetry

**štírištévná ós simetríje** -e osí -- ž *os*

*simetríje, okoli katere se pri zasuku kristala za 360° vsaka ploskev štirikrat ponovi*

ang.: four-fold symmetry axis

**GL:** štírištévná invêrzná ós simetríje

**štrás** -a m *imitacija diamanta iz stekla z visokim razklonom, ki vsebuje svinec ali talij*

ang.: strass

**šút** -a m trg. → bíserni níz na izték

**švicarski diamántni brús** -ega -ega -a m → šéstrnajstróbní brús

**švicarski lápis** -ega -a m trg. *imitacija lapisa lazuli iz umetno modro obarvanega jaspisa ali kalcedona*

ang.: Swiss lapis

**švicarski žad** -ega -a m napačno *zeleno obarvan jaspis ali ahat*

ang.: Swiss jade

**taaffeit** -a [tafeít] m *brezbarven, rožnat, škrlaten, vijoličast, zelenkast, modrikast, rdečkast mineral, heksagonalni oksid,  $Mg_3Al_2BeO_{16}$ ,  $G = 3,60-3,61$ ,  $T = 8-8\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,717-1,777$*

ang.: magnesiotaaffeite, taaffeite

**taenít** -a [tenít] m *sivkast mineral, kubična samorodna prvina, (Fe, Ni),  $G = 7,9$ ,  $T = 5-5\frac{1}{2}$ , značilen mineral v meteoritih z 20–65 % niklja*

ang.: taenite

**tahítijski gojèni bíser** -ega -ega -a m *gojeni biser različnih barv, ki nastane v školjki *Pinctada margaritifera cumingi* v morju ob Polineziji, južni Japoniki, otočju Fidži*

ang.: cultured Tahiti pearl

**Táirus** -a [tájrus] m *blagovna znamka za številne sintetične kamne proizvajalca Vasarja (spinel, rubin, safir, smaragd, aleksandrit, akvamarin, rdeč beril)*

ang.: Tairus

**tájvanska korála** -e -e ž trg. → trg. korála mómo

**tájvanski stísnjeni turkíz** -ega -ega -a m *napačno imitacija turkiza, ki nastane s stiskanjem prahu naravnega turkiza z umetnimi dodatki*

ang.: Taiwan pressed turquoise

**talílno-difuzíjski postópek** -ega -pka m *postopek za izdelavo sintetičnih kristalov, pri katerem se sestavine ločeno dodajajo v talilo, gostejši deli potonejo, redkejši ostanejo na površju in pri stalni temperaturi difundirajo na kristalizacijsko jedro*

ang.: diffusion melt process

**talílo** -a s *kemična spojina (oksid, fluorid, volframat) z visokim tališčem, ki pri postopkih izdelave kamnov iz taline zniža tališče zmesi*

ang.: flux

**talína** -e ž *snov, ki nastane s taljenjem*

ang.: melt

**GL:** postópek rasti iz talíne, postópek v talíni, sintétični aleksandrit iz talíne, sintétični rubín iz talíne, sintétični smaragd iz talíne, sintétični smaragd iz talíne Nácken, sintétični spinél iz talíne

**taljènje** -a s *prehod iz trdnega v tekoče agregatno stanje zaradi segrevanja*

ang.: melting

**tánija 59** -e -- [devétiimpédeset] ž trg. → sintétični rutíl

ang.: Tania-59

**tantalít** -a m *trdna raztopina manganovega tantalita in ferotantalita*

ang.: tantalite

**GL:** mangánov tantalít

**tanzanít** -a m *moder ali modrovijoličast različek zoisita*

ang.: tanzanite

**tapióka** -e ž *vkluček v obliki temne žilice, ki posnema limonitizirani pirit v naravnem turkizu*

ang.: tapioca

**tasmánski diamánt** -ega -a m *napačno kamena strela s Tasmanije*

ang.: Tasmanian diamond

**tausonít** -a [tavsonít] m *rdeč, rjavordeč, siv mineral, kubični oksid,  $SrTiO_3$ ,  $G = 4,88$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 2,23$  S: stróncijev titanát (2)*

ang.: tausonite

**Tavernierjevo pravílo** -ega -a  
[tavernjéjevo] s nekďaj pravílo, po kate-  
rem cena brušenih diamantov raste s  
kvadratom mase

ang.: Tavernier's rule

**téhnični diamánt** -ega -a m → industríj-  
ski diamánt

**téhtnica za dolóčanje rélatívne go-  
stóte** -e -- -- -- -- ž → hidrostátíčna  
téhtnica

**tekočínski vkljúček** -ega -čka m vklju-  
ček tekoče ali plínaste fáze v kristalu  
gostitelju

ang.: fluid inclusion

GL: énofázni tekočínski vkljúček

**tektít** -a m → meteoritsko stétko

**téktosilikát** -a m silikat, pri katerem so  
silícij-kisikovi tetraedri  $(SiO_4)^4-$  preko  
vseh štírih kisíkov povezani v trodi-  
menzionalno paliče S: páličasti silikát,  
skelétni silikát

ang.: tectosilicate

**teluríd** -a m mineral, katerega anionski  
del sestavlja telurjev ion

ang.: telluride

**temnénje** -a s pojav, da kamen zaradi  
obdelave s segrevanjem oksidira in s  
tem potemni

ang.: darkening

**témno pólje** -ega -a s vidno polje v ge-  
mološkem mikroskopu, kjer pada sve-  
tloba na kamen s strani in se ta vidi na  
temni osnovi

ang.: dark field

**temnosívi opál** -ega -a m → pólčfni  
opál

**tennantít** -a [tenantít] m kovin-  
sko črn mineral, kubični sulfid,  
 $(Cu,Fe,Ag,Zn)_{12}As_4S_{13}$ ,  $G = 4,60-5,20$ ,  
 $T = 3-4$ ,  $n = 2,72-3,12$ , ki tvori trdno  
raztopino s tetraedritom

ang.: tennantite

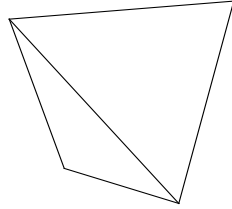
**tenorít** -a m črn mineral, monoklinski  
oksid,  $CuO$ ,  $G = 6,00-6,50$ ,  $T = 3-4$ ,  
 $n = 2,63$

ang.: melaconite, tenorite

**tetraéder** -dra m lik kubičnega sistema  
s štírimi ploskvami v obliki enakostra-  
ničnega trikotnika

ang.: tetrahedron

GL: héksakístetraéder, héksatetraéder,  
péntagontrítetraéder, tétragontrítetraé-  
der, trígóntrítetraéder, trístetraéder



Slika 36: Tetraeder

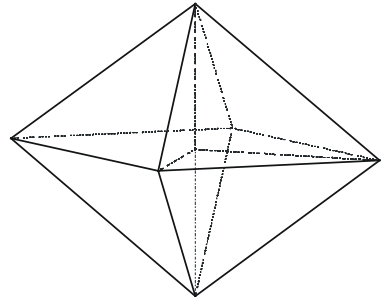
**tetraedrit** -a m kovinsko črn mineral, ku-  
bični sulfid,  $(Cu,Fe,Ag,Zn)_{12}Sb_4S_{13}$ ,  $G =$   
 $4,60-5,20$ ,  $T = 3-4$ ,  $n = 2,72-3,12$ , ki  
tvori trdno raztopino s tennantitom

ang.: tetrahedrite

**tetragonálna bípiramída** -e -e ž lik  
tetragonalnega sistema, sestavljen iz  
dveh tetragonalnih piramid, ki se sti-  
kata z osnovno ploskvijo v ravnini si-  
metrije

ang.: tetragonal bipyramid

GL: dítetragonálna bípiramída



Slika 37: Tetragonalna bipiramída

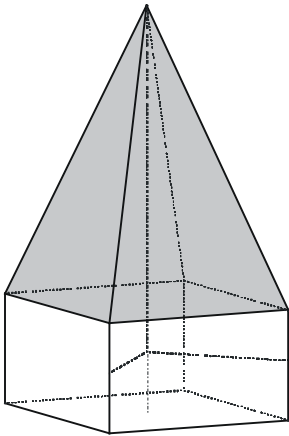
**tetragonálna píramída** -e -e ž lik tetra-  
gonalnega sistema, katerega ploskve se  
sekajo v skupni točki in ima kvadratni  
prečni presekok

ang.: tetragonal pyramid

GL: dítetragonálna bípiramída, dítetra-

## tetragonálna prizma

gonálna piramída, tetragonálna bípira-  
mída

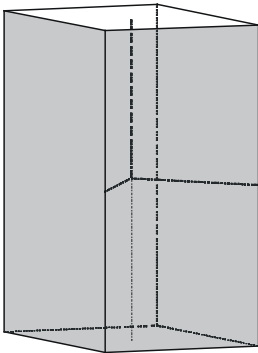


Slika 38: Tetragonalna piramida

**tetragonálna prizma** -e -e ž lik tetra-  
gonalnega sistema, katerega ploskve  
se sekajo v vzporednih robovih in ima  
kvadratni prečni preseka

ang.: tetragonal prism

GL: ditetragonálna prizma



Slika 39: Tetragonalna prizma

**tetragonálni sfenoéder** -ega -dra m  
lik tetragonalnega sistema, sestavljen  
iz štirih ploskev, povezanih preko štiri-  
rištevne inverzne osi simetrije **S**: sfeno-  
éder (2)

ang.: tetragonal sphenohedron

**tetragonálni sistem** -ega -a m kristalni

sistem s tremi medsebojno pravokotni-  
mi kristalografskimi osmi, od katerih  
imata prva in druga enako enoto, tretja  
pa različno

ang.: tetragonal crystal system

**tetragonálni sklenoéder** -ega -dra  
m lik tetragonalnega sistema z osmimi  
ploskvami v obliki raznostraničnega  
trikotnika, povezanih preko vertikalne  
inverzne štirištevne osi, dveh vertikal-  
nih ravnin simetrije in dveh horizontal-  
nih dvoštevnihi osi

ang.: tetragonal scalenohedron

**tetragonálni trapezoéder** -ega -dra  
m lik tetragonalnega sistema z osmimi  
ploskvami v obliki trapeza, povezanimi  
preko vertikalne štirištevne osi in štirih  
horizontalnih dvoštevnihi osi

ang.: tetragonal trapezohedron

**tetragonálno bípiramídálni rázred**

-- -ega rázréda m simetrijski rázred v  
tetragonalnem sistemu z eno štirištev-  
no vertikalno osjo, ki sovpada s tretjo  
kristalografsko osjo in nanjo pravoko-  
tno ravnino simetrije

ang.: tetragonal bipyramidal class

**tetragonálno piramidálni rázred**

-- -ega rázréda m simetrijski rázred v  
tetragonalnem sistemu z eno štirištev-  
no vertikalno osjo, ki sovpada s tretjo  
kristalografsko osjo

ang.: tetragonal pyramidal class

GL: ditetragonálno bípiramídálni rázred,  
ditetragonálno piramidálni rázred, tetra-  
gonálno bípiramídálni rázred

**tetragonálno sfenoédrični rázred**

-- -ega rázréda m simetrijski rázred v  
tetragonalnem sistemu z eno inverzno  
štirištevno vertikalno osjo, ki sovpada s  
tretjo kristalografsko osjo

ang.: tetragonal sphenoidal class

**tetragonálno sklenoédrični rázred**

-- -ega rázréda m simetrijski rázred v  
tetragonalnem sistemu z eno inverzno  
štirištevno vertikalno osjo, ki sovpada  
s tretjo kristalografsko osjo, dvema

horizontalnima dvoštevnicima osema, ki sovpadata s prvo in drugo kristalografsko osjo, in dvema vertikalnima ravninama simetrije, ki se sekata pod kotom  $90^\circ$

ang.: tetragonal scalenohedral class

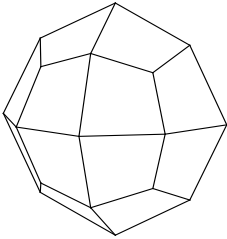
### tetragonálno trapezoédrični rãzred

-- -ega razrãda m simetrijski razred v tetragonalnem sistemu z eno štirištevno vertikalno osjo, ki sovpada s tretjo kristalografsko osjo, in štirim horizontalnimi dvoštevnicima osmi, ki se sekajo pod kotom  $45^\circ$

ang.: tetragonal trapezohedral class

### tétragontrioктаéder -dra m lik kubičnega sistema, sestavljen iz štiriindvajsetih ploskev v obliki trapeza

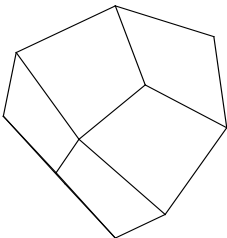
ang.: tetragon trioctahedron, trapezohedron



Slika 40: Tetragontrioктаéder

### tétragontritétraéder -dra m lik kubičnega sistema, sestavljen iz dvanajstih ploskev v obliki trapeza S: deltoidni dodekaéder

ang.: deltoid dodecahedron

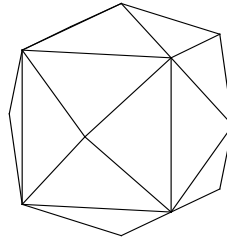


Slika 41: Tetragontritétraéder

### tétrahedraéder -dra m lik kubičnega sistema, sestavljen iz štiriindvajsetih

ploskev v obliki enakokrakega trikotnika, vzporednih eni od kristalografskih osi

ang.: tetrahexahedron



Slika 42: Tetrahedraéder

### téžec -žca m → barit

têžka tekočina -e -e ž tekočina z visoko gostoto, ki se uporablja pri ugotavljanju relativne gostote mineralov in kamnov

ang.: heavy liquid

thomsonit -a [tomsonit] m brezbarven, bel, rumenkast, zelenkast, sivkast, rožnat, rdeč mineral, ortorombni tektosilikat, zeolit,  $\text{NaCa}_2\text{Al}_3\text{Si}_5\text{O}_{20} \cdot 6\text{H}_2\text{O}$ ,  $G = 2,30-2,40$ ,  $T = 5-5\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,511-1,545$

ang.: thomsonite

thulit -a [tulit] m rožnat ali rdečkast zoisit s povečano vsebnostjo mangana

ang.: thulite

tígrasta korála -e -e ž trg. rdeča, roza, rdečerjava korala z belimi progami

ang.: tiger coral

tígrovo okó -ega očesa s neprozoren rjavorumen različek kremena, lahko z optičnim pojavom mačjega očesa, psevdomorfoza kremena po oksidiranem krokidolitu

ang.: tiger's eye

tígrovo želézo -ega -a s trg. tigrovo oko z različnimi železovimi minerali, pogosto s hematitom

ang.: tiger's iron

tinaksit -a m rožnat, rumenkast, rjav mineral, triklinski inosilikat,

## titánija

$K_2Na(Ca,Mn)_2TiSi_7O_{19}OH$ ,  $G = 2,82$ ,  
 $T = 6$ ,  $n = 1,593-1,621$

ang.: tinaksite

**titánija** -e ž trg. → sintétični rutíl

**titanít** -a m *brezbarven, rumen, zelen, rožnat, rdeč, rjav, moder, siv, črn mineral, monoklinski nezosilikat,  $CaTiOSiO_p$ ,  $G = 3,45-3,55$ ,  $T = 5-5\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,843-2,110$*  S: sfén

ang.: titanite, sphen

**titánov avgít** -ega -a m *avgít z visoko vsebnostjo titana*

ang.: titania augite

**titánov biser** -ega -a m *imitacija biser-a iz stekla, prevlečenega s titanovim trikloridom*

ang.: titania pearl

**titánov briljánt** -ega -a m napačno → sintétični rutíl

**titánov kámen** -ega -mna m trg. → sintétični rutíl

**titánov polnôčni kámen** -ega -ega -mna m trg. → sintétični rutíl

**titánov rutíl** -ega -a m trg. → sintétični rutíl

**titánov žadeít** -ega -a m s *titanom bogat različek žadeíta*

ang.: titania jadeite

**tóčkasti vkljúček** -ega -čka m pri presoji čistosti brušenega diamanta *droben trdni vključek v diamantu, pri katerem se z lupo 10-kratne povečave ne da prepoznati kristalne oblike*

ang.: pinpoint

**tólfski diamánt** -ega -a m napačno *kame-na strela iz Tolfe v Italiji*

ang.: Tolf diamond

**topáz** -a m *raznobarven mineral, ortorombski nezosilikat,  $Al_2SiO_4(F,OH)_2$ ,  $G = 3,47-3,57$ ,  $T = 8$ ,  $n = 1,619-1,627$ , lahko z optičnim pojavom mačjega očesa in asterizmom*

ang.: topaz

GL: napačno báhijski topáz, napačno češki topáz (1, 2), napačno dímní topáz, napačno hinjóški topáz, trg. imperiálni topáz, na-

pačno indijski topáz (1, 2, 3), trg. kolorádski topáz (1), napačno kolorádski topáz (2), napačno kraljevski topáz, napačno kreménov topáz (1, 2), napačno madéirski topáz (1, 2, 3), napačno nevádski topáz, napačno oránžni topáz, napačno orientálski topáz, napačno palmeírski topáz (1, 2), napačno salamánški topáz, napačno sáški topáz, napačno serráški topáz (1, 2, 3), trg. sibírski topáz, napačno špánski topáz, napačno topáz Río Gránde (1, 2), napačno umétni topáz, napačno zlátí topáz (1, 2), trg. zvéz-dasti topáz

**topázni krémén** -ega kreména m napačno *rjavorumen kremen*

ang.: topaz quartz

**topázni safír** -ega -ja m napačno *rumen safir*

ang.: topaz sapphire

**topázno máčje okó** -ega -ega očesa s napačno *rumen safir z optičnim pojavom mačjega očesa*

ang.: topaz cat's eye

**topazolít** -a m *rumen različek andradita*

ang.: topazolite

**topáz Río Gránde** -a -- -- m **1.** napačno → citrín

**2.** napačno → žárjeni ametíst

**tóp cape** -- -- [kêjp] m neskl. (ang.) zastar., po lestvici za presojo barve brušenih diamantov, ki ustreza normativom CIBJO *tonirano bela*

ang.: top cape

**tóp crystal** -- -- [kristál] m neskl. (ang.) zastar., po lestvici za presojo barve brušenih diamantov, ki ustreza normativom CIBJO *rahlo tonirano bela*

ang.: top crystal

**topljenje** -a s *fizikalni postopek, pri katerem se trdne snovi raztopijo v tekočih topilih* S: raztápljanje

ang.: dissolving

**toplôtna prevodnost kámná** -e -i -- ž *lastnost kamna, da prevaja toploto*

ang.: thermal conductivity of stone

**tóp wésselton** -- -- [véselton] m neskl. (ang.) zastar., po lestvici za presojo barve brušenih

diamantov, ki ustreza normativom CIBJO *zelo bela barva*

ang.: top wesselton

**torít** -a m *rjav, črn ali rumenkast radioaktivni mineral, tetragonalni nezosilikat, (Th,U)SiO<sub>4</sub>, G = 4,10–6,70, T = 4½–5, n = 2,905–3,256*

ang.: thorite

**Toulétscheva raztopína** -e -e [tuléčeva] *ž strupena vodna raztopina K<sub>2</sub>(HgI<sub>4</sub>), ki se uporablja za določanje gostote kamnov, G = 3,18*

ang.: Touletsch's solution

**tránsvalski žád** -ega -a m trg. → napačno áfriški žád

**trapézno brúšeni kámen** -- -ega -mna m *kamen z rondisto, brušeno v obliki trapeza*

ang.: tapered shape

**trapezoéder** -dra m *lik, sestavljen iz ploskev v obliki trapeza*

ang.: trapezohedron

GL: heksagonálni trapezoéder, tetragonálni trapezoéder, trigonálni trapezoéder

**trapíši rubín** -- -a m *rubin iz osrednjega kristala in šestih vzporednih prizmatskih kristalov, ločenih s trdnimi vključki, navadno temnimi*

ang.: trapiche ruby

**trapíši smarágd** -- -a m *smaragd iz osrednjega kristala in šestih vzporednih prizmatskih kristalov, ločenih z drobnozrnatim albitom in kalcitom, ki po obliki spominja na zobato kolo*

ang.: trapiche emerald

**trédna kristálna raztopína** -e -e -e ž → trédna raztopína

**trédna raztopína** -e -e ž *kristalna snov, v katere strukturi se lahko kationi dveh prvin izmenjujejo v neomejenem razmerju* **S:** trédna kristálna raztopína

ang.: solid solution

GL: razpád trédne raztopíne

**trédni vkljúček** -ega -čka m *vključek minerala ali druge trdne snovi v kamnu* **S:** kristálni vkljúček

ang.: solid inclusion

GL: ànizotrópni trédni vkljúček, izotrópni trédni vkljúček

**trédôta** -e ž *odpornost kamna na delovanje sile*

ang.: hardness

GL: brúsna trédôta, Môhsova trédôta, rázna trédôta, Rosiwálova trédôta, Víckersova trédôta, vtísna trédôta

**trédôtna ànizotropíja diamánta** -e -e -- ž *različna trédota v različnih smereh v kristalu diamantu, ki omogoča njegovo brušenje*

ang.: hardness anisotropy of diamond

**trédôtno ànizotrópni kristál** -- -ega -a m *kristal, ki ima v različnih smereh različno trédoto*

ang.: hardness anisotropic crystal

**trédôtno izotrópni kristál** -- -ega -a m *kristal, ki ima v različnih smereh enako trédoto*

ang.: hardness isotropic crystal

GL: trédôtno ànizotrópni kristál

**tremolít** -a m *rjav, brezbarven, siv ali svetlozelen mineral, monoklinski inosilikat, amfibol, Ca<sub>2</sub>Mg<sub>5</sub>Si<sub>8</sub>O<sub>22</sub>(OH)<sub>2</sub>, G = 2,9–3,2, T = 5–6, n = 1,599–1,626*

ang.: tremolite

**trgôvsko imé kámna** -ega -na -- s *ime kamna, ki ga uporabljajo trgovci ali proizvajalci*

ang.: trade name

**triamónt** -a m trg. *umetni itrij-aluminijev granat*

ang.: triamond

**tríčetrtbiser** -a m *zaradi napak do ene četrtine odrezan morski ali sladkovodni biser*

ang.: three-quarter pearl

**tridimít** -a m *brezbarven, bel, rumenkast, siv mineral, triklinski oksid, SiO<sub>2</sub>, G = 2,28–2,33, T = 6½–7, n = 1,471–1,488, stabilen pri temperaturi med 870 °C in 1470 °C*

ang.: tridymite

GL: β-tridimít

## $\beta$ -tridimít

**$\beta$ -tridimít** -a [bétatridimít] m polimorf tridimíta, stabilen pri temperaturah med 870 °C in 1470 °C

ang.: beta tridymite

**trigón** -a m izstopajoča ali ugreznjena jedkana trikotna figura na ploskvah oktaedra diamanta, katere robovi so vzporedni z robovi oktaedra diamanta, vidna tudi na rondisti ali naturalu

ang.: trigon

**trigonalna piramída** -e -e ž lik trigonalnega sistema, katerega ploskve se sekajo v skupni točki in ima trikotni prečni presek

ang.: trigonal pyramid

**GL:** dítigonalna bípírámída, dítigonalna piramída

**trigonalna prízma** -e -e ž lik trigonalnega sistema, katerega ploskve se sekajo v vzporednih robovih in ima trikotni prečni presek

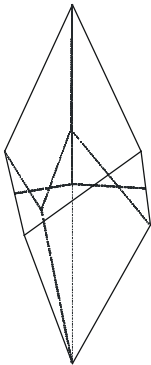
ang.: trigonal prism

**GL:** dítigonalna prízma

**trigonalni systém** -ega -a m kristalni sistem s štirimi kristalografskimi osmi, od katerih so tri horizontalne, se sekajo pod kotom 120° in imajo enako enoto, četrta je vertikalna in ima od prvih treh različno enoto, je troštevna ali troštevna inverzna os simetrije

ang.: trigonal crystal system

**trigonalni trapezoéder** -ega -dra m lik



Slika 43: Trigonalni trapezoeder

trigonalnega sistema s šestimi ploskvami v obliki trapeza, povezanimi preko vertikalne troštevne osi, in treh horizontalnih dvoštevnihi osi

ang.: trigonal trapezohedron

**trigonalno bípírámídalni rázred**

-- -ega razréda m simetrijski razred heksagonalnega sistema z eno inverzno šestštevno vertikalno osjo simetrije, ki sovpada s četrto kristalografsko osjo

ang.: trigonal bipyramidal class

**trigonalno píramídalni rázred** -- -ega razréda m simetrijski razred trigonalnega sistema z eno troštevno vertikalno osjo simetrije, ki sovpada s četrto kristalografsko osjo

ang.: trigonal pyramidal class

**GL:** dítigonalno bípírámídalni rázred, dítigonalno píramídalni rázred, trigonalno bípírámídalni rázred

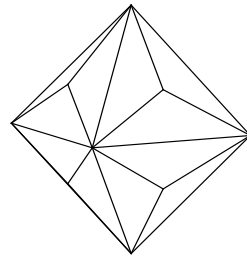
**trigonalno trapezoédrični rázred**

-- -ega razréda m simetrijski razred trigonalnega sistema z eno troštevno vertikalno osjo simetrije, ki sovpada s četrto kristalografsko osjo in tremi horizontalnimi dvoštevničnimi osmi, ki sovpadajo s prvo, drugo in tretjo kristalografsko osjo

ang.: trigonal trapezohedral class

**trigóntríoctaéder** -dra m lik kubičnega sistema, sestavljen iz štiriindvajsetih ploskev v obliki enakokrakega trikotnika **S:** trísoktaéder

ang.: trigon trioctahedron, trisoctahedron



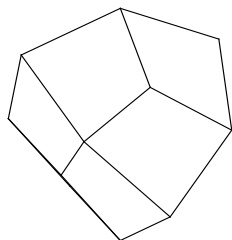
Slika 44: Trigontrioctaeder



**trigontrítetraéder** -dra m *lik kubičnega sistema, sestavljen iz dvanajstih ploskev v obliki enakokrakega trikotnika*

**S:** trístetraéder

ang.: tristetrahedron



Slika 45: Trigontritetraeder

**trihroízem** -zma in **trikroízem** -zma m *pleohroízem kristala, za katerega so značilne tri različne barve* **S:** tróbarvnost

ang.: trichroism

**triklínski hémipinakoídni rázred** -ega -ega *razréda m simetrijski razred v triklinsem kristalnem sistemu brez simetrijskih elementov* **S:** ásimétrična vřsta simetrije, hémipinakoídni rázred

ang.: triclinic pedial class

**triklínski pinakoídni rázred** -ega -ega *razréda m simetrijski razred v triklinsem kristalnem sistemu s centrom simetrije* **S:** pinakoídni rázred

ang.: triclinic pinacoidal class

**GL:** triklínski hémipinakoídni rázred

**triklínski systém** -ega -a m *kristalni sistem s tremi kristalografskimi osmi, ki se sekajo pod koti različnimi od 90° in imajo različne enote*

ang.: triclinic crystal system

**trikótno brúšeni kámen** -- -ega -mna m *kamen z rondisto, brúšeno v obliki trikotnika*

ang.: triangle shape

**trikroízem** -zma m gl. trihroízem

**triljánt** -a m *diamantni brus z rondisto v obliki sferičnega trikotnika, s 24 fasetami zgornjega in 18 fasetami spodnjega dela ter kaletu*

ang.: trilliant cut, triangular cut

**triljántno brúšeni kámen** -- -ega -mna m *kamen z rondisto, brúšeno v obliki izbočenega trikotnika*

ang.: trilliant shape

**triokulárna lúpa** -e -e *ž stereolupa z dodatnim nastavkom za fotografiranje*

ang.: three ocular loupe

**tripléta** -e *ž kamen iz dveh delov na zgornji in enega dela na spodnji strani iz naravnih, sintetičnih ali umetnih kamnov, med seboj zlepljenih ali cementiranih tako, da dajejo videz enovitosti, osrednji del ga navadno obarva ali mu da videz določenega naravnega kamna*

ang.: triplet

**GL:** nëpráva tripléta, pólpráva tripléta, práva tripléta, tripléta opála

**tripléta opála** -e -- *ž tripleta iz brezbarvnega kamna, navadno kremena, na zgornji strani, s tanko plastjo opala v sredini in spodnje podlage iz temnega kalcedona, stekla ali drugih snovi*

ang.: opal triplete

**triplétna imitácija akvamarína** -e -e -- *ž tripleta iz dveh delov sintetičnega kremenca in srednjega modrega sloja*

ang.: imitation aquamarine triplete

**triplétna imitácija opála** -e -e -- *ž tripleta iz brezbarvnega kremenca, tankega srednjega sloja iz naravnega ali sintetičnega opala in matične kamnine, črnega kalcedona ali stekla*

ang.: imitation opal triplete

**triplétna imitácija smaráгда** -e -e -- *ž 1. tripleta iz dveh delov goshenita in srednjega dela iz umetne snovi ali sloja zelene barve*

ang.: imitation emerald triplete

**2.** *tripleta iz dveh delov kamene strele in srednjega sloja zelene barve ali iz umetne snovi*

ang.: imitation emerald triplete

**3.** *tripleta iz dveh delov sintetičnega brezbarvnega spinela in srednjega sloja zelene barve ali umetne snovi*

## tríróbní rozétní brús

ang.: imitation emerald triplete

**tríróbní rozétní brús** -ega -ega -a m  
*rozetní brus z ravno spodnjo ploskvijo okrogle oblike in tremi trikotnimi fasetami, ki se stekajo na vrhu kupole*

ang.: three-facet rose cut

**trísoktaéder** -dra m → trigontríoktaéder

**trístetraéder** -dra m → trigontrístetraéder

**tróbárvnost** -i ž → trihroizem

**tróbéntasta korála** -e -e ž korala, ki raste v trobenti podobni obliki

ang.: trumpet coral

**trófázni vključek** -ega -čka m *volinica v kristalu gostitelju z zajeto tekočo fazo, plinskim mehurčkom in trdnim vključkom*

ang.: three-phase inclusion

**troilit** -a [trojlít] m *nemagnetni različek piritina*

ang.: troilite

**trójni G** -ega -- [gé] m **K: 3 G** trg. *sintetični gadolinij-galijev granat*

ang.: triple G

**tróosni elipsoid** -ega -a m → óptični dvóosni elipsoid

**tróštévná invérzna ós simetríje** -e -e osí -- ž *umišljena premica skozi središče kristala, ki vsako ploskev zasučé za 120° in zrcali skozi središče*

ang.: threefold axis of rotary inversion symmetry

**tróštévná ós simetríje** -e osí -- ž *os simetríje, okoli katere se pri zasuku kristala za 360° vsaka ploskev trikrat ponovi*

ang.: threefold symmetry axis

**GL:** tróštévná invérzna ós simetríje

**tsavolít** -a [cavolít] m → tsavorít

**tsavorít** -a [cavorít] m *smaragdno zelen grosular S:* tsavolít

ang.: tsavolite, tsavorite

**tsilaisít** -a [cilajsít] m *temno rožnat do rdeč različek elbaita*

ang.: tsilaisite

**tugtupít** -a m *vijoličasto rožnat, rožnat,*

*rdeč, bel mineral, tetragonalni tektosilikat,  $Na_4AlBeSi_4O_{12}Cl$ ,  $G = 2,30-2,57$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,496-1,502$*

ang.: tugtupite

**turkenít** -a tudi **turquenít** -a [turkenít] m  
trg. *cenena imitacija turkiza iz umetno obarvanega magnezita*

ang.: turquenite

**turkíz** -a m *zelenomoder ali modrozelen mineral, trikliniski fosfat,  $CuAl_6(PO_4)_4(OH)_8 \cdot 4H_2O$ ,  $G = 2,31-2,84$ ,  $T = 5,2-6$ ,  $n = 1,610-1,650$*

ang.: turquoise

**GL:** trg. afgánistanski turkíz, napačno avstrálski turkíz, napačno dúnajski turkíz, fosílni turkíz, napačno imitácija turkiza, napačno kalifórnijski turkíz, napačno kitájski turkíz (1, 2), trg. néoturkíz, napačno nevádski turkíz (1), nevádski turkíz (2), trg. Reesejev turkíz, sintétični turkíz Gilson, napačno stísnnjeni turkíz, napačno tájvanski stísnnjeni turkíz, trg. voščéni turkíz, zóbní turkíz

**turmalín** -a m *eden od skupine mineralov, trigonalni ciklosilikat s splošno formulo  $AB_3C_6(Si_6O_{18})(BO_3)_3(O,OH,F)_x$ , kjer je  $A = Ca, K, Na$ ,  $B = Mg, Mn, Fe, Li$ ,  $Al$ ,  $C = Al, Fe, Mn$ , lahko z optičnim pojavom mačjega očesa in asterizmom*

ang.: tourmaline

**GL:** dublétna imitácija turmalína, krômov turmalín (1), napačno krômov turmalín (2), trg. lúbenični turmalín, rjávi turmalín, trg. turmalín túrška gláva, trg. turmalín zamórska gláva, napačno zeléni turmalín, zvézdasti turmalín

**turmalínove kléšče** -ih kléšč ž mn. *naprava iz dveh turmalinskih ploščic za preiskovanje optičnih lastnosti kamnov*

ang.: tourmaline tongs

**turmalínovo máčje okó** -ega -ega očésa s *raznobarven turmalin z optičnim pojavom mačjega očesa*

ang.: tourmaline cat's eye

**turmalínska plóščica** -e -e ž *polarizator iz tanke plošče turmalina, rezane*

vzporedno s kristalografsko osjo *c*, ki se uporablja v turmalinovih kleščah

ang.: tourmaline lamella

**turmalínski krêmen** -ega kreména m kremen z vključki raznobarnih turmalinov

ang.: tourmalinated quartz

**turmalín túrška gláva** -a -- -- m trg. večbarven turmalin z rdeče obarvanim vrhom kristala

ang.: turk's head

**turmalín zamórska gláva** -a --- -- m trg. večbarven turmalin s črno obarvanim vrhom kristala

ang.: moor's head, niggerhead

**turquenít** -a [turkenít] m gl. turkenít

**Tyndallov efékt** -ega -a [tíndalov] m → Tyndallov pojav

**Tyndallov pojav** -ega -áva [tíndalov] m optični pojav, ki nastane zaradi razpršitve svetlobe na zelo majhnih delcih v koloidnih tekočinah ali plinih **S:** Tyndallov efékt

ang.: Tyndall effect

**uklòn** -òna m **1.** *pojavnost, da se valovanje v bližini izvirov in ovir ne širi premo*

**S:** difrakcija

ang.: diffraction

**2.** *sipanje svetlobnih ali rentgenskih žarkov na snovi z delci, ki ima centre sipanja reda velikosti valovne dolžine sevanja* **S:** difrakcija

ang.: diffraction

**GL:** práškovni réntgenski uklòn, réntgen-ski uklòn

**uklónska mréžica** -e -e ž *steklena ali kovinska ploščica v spektroskopu z vzporednimi vgraviranimi črtami, na katerih se uklanja svetloba*

ang.: diffraction grating

**GL:** spektroskop na uklónsko mréžico

**ukrívjljene črte** -ih črt ž mn. *vzporedne ukrívjljene črte rasti, značilne za sintetične kamne, izdelane po Verneuilije-  
vem postopku*

ang.: curved lines

**ulexít** -a [uleksít] m *brezbarven, bel mineral, triklinski borat,  $\text{NaCaB}_5\text{O}_6(\text{OH})_6 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$ ,  $G = 1,95-1,96$ ,  $T = 2\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,49-1,52$*

ang.: ulexite

**ulexitovo máčje okó** -ega -ega očésa [uleksítovo] s *navadno bel ulexit z optičnim pojavom mačjega očesa*

ang.: ulexite cat's eye

**ultralít** -a m trg. *vijoličastordeč sintetični safir*

ang.: ultralite

**últravijólična svetílka** -e -e ž *svetilka z živosrebrnima žarnicama in steklenima filtroma za dolgovalovno (366 nm)*

*in kratkovalovno (254 nm) svetloba za opazovanje luminiscenčnih pojavov*

ang.: ultraviolet lamp

**últravijólična svetlóba** -e -e ž *elektromagnetno valovanje z valovno dolžino od 380 do 10 nm*

ang.: ultraviolet light

**GL:** dolgovalovna últravijólična svetlóba, kratkovalovna últravijólična svetlóba

**últravijólično pólje** -ega -a s *vidno polje v gemološkem mikroskopu, kjer kamen presvetljuje kratko- ali dolgovalovna svetloba*

ang.: ultraviolet field

**últrazvóčno čiščenje** -ega -a s *čiščenje kamnov in nakita z ultrazvočnim valovanjem frekvenc nad 20 kHz*

ang.: ultrasonic cleaning

**umétna smóla** -e -e ž *organska makromolekularna amorfná snov, nastala s polimerizacijo ali kondenzacijo*

ang.: artificial resin

**umétni briljánt** -ega -a m *napačno bel sintetični safir*

ang.: artificial brilliant

**umétni granát** -ega -a m **1.** *napačno sintetični granat*

ang.: artificial garnet

**2.** *umetno proizveden granat, gadolinij-galijejev granat*

ang.: artificial garnet

**umétni kámen** -ega -mna m *umetno izdelana snov, po fizikalnih in kemičnih lastnostih različna od naravnega kamna*

ang.: artificial stone

**umětní smaragd** -ega -a m napačno *zele-  
no berilijevo steklo*

ang.: artificial emerald

**umětní topáz** -ega -a m napačno *rožnat  
sintetični korund*

ang.: artificial topaz

**univerzálna mízica** -e -e ž → Fedórova  
mízica

**uralít** -a m *pseudomorfoza rogovače ali  
aktinolita po piroksenu*

ang.: uralite

**urálski hrizolít** -ega -a m urálski krizolít  
-ega -a m napačno *zelen granat demanto-  
id z Urala S*: napačno urálski smaragd

ang.: Uralian chrysolite

**urálski krizolít** -ega -a m gl. urálski hri-  
zolít

**urálski safír** -ega -ja m napačno *moder  
turmalin z Urala*

ang.: Uralian sapphire

**urálski smaragd** -ega -a m napačno → na-  
pačno urálski hrizolít

**uraninit** -a m *črn, siv, rjav radioaktivni  
mineral, kubični oksid,  $UO_2$ ,  $G = 6,50-10,95$ ,  $T = 5-6$*

ang.: uraninite

**utahlít** -a m *kompaktni različek variscita  
v obliki nodul*

ang.: utahlite

**uvarovít** -a m *smaragdno zelen mi-  
neral, kubični nezosilikat, granat,  
 $Ca_3Cr_2(SiO_4)_3$ ,  $G = 3,4-3,8$ ,  $T = 7\frac{1}{2}$ ,  
 $n = 1,87$*

ang.: uvarovite

**uvít** -a m *rjav, črn mineral, trigonalni  
ciklosilikat, turmalin,  $Ca(Mg,Fe)_3Al_3Mg  
(BO_3)_3Si_6O_{18}(OH)_3OH$ ,  $G = 3,1-3,2$ ,  
 $T = 7\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,650-1,670$*

ang.: uvite

**UV-koloriskóp** -a [uvékoloriskóp] m →  
luminiscénčna kómora

**vád** -a m *porozna oblika manganovih oksidov*

ang.: vade

**vanadát** -a m *mineral, katerega anionski del gradi vanadatni(VI) ion  $(VO_4)^{2-}$*

ang.: vanadate

**vanádijev dravít** -ega -a m *zelen ali črn mineral, trigonalni ciklosilikat, turmalin,  $NaMg_3V_6(BO_3)_3Si_6O_{18}(OH)_3OH$ ,  $G = 3,32$ ,  $T = 7\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,729-1,786$*

ang.: vanadium dravite

**vanadinít** -a m *rdeč, oranžen, rumen, rjav, redko bel ali brezbarven mineral, heksagonalni vanadat,  $Pb_3(VO_4)_3Cl$ ,  $G = 6,88-7,10$ ,  $T = 3\frac{1}{2}-4$ ,  $n = 2,350-2,416$*

ang.: vanadinite

**Van de Gráffov pospeševálnik** -- --  
-ega -a [gráfov] m *naprava za umetno obarvanje diamantov z obsevanjem s pospešenimi elektroni*

ang.: Van de Graff accelerator

**variscít** -a m *zelen mineral, ortorombski fosfat,  $AlPO_4 \cdot 2H_2O$ ,  $G = 2,52-2,60$ ,  $T = 3\frac{1}{2}-5$ ,  $n = 1,563-1,594$  S: napačno kalifórnijski turkíz, napačno nevádski turkíz (2)*

ang.: variscite

**vaterít** -a m *brezbarven do bel mineral, heksagonalni karbonat,  $CaCO_3$ ,  $G = 2,55-2,65$ ,  $T = 3$ ,  $n = 1,550-1,650$*

ang.: vaterite

**věčbárvni biser** -ega -a m *naravni ali gojeni biser, ki ima tri ali štiri različne odienke barv*

ang.: multicolour pearl

**věčbárvnost** -i ž → pleohroizem

**věčfázni vključek** -ega -čka m *vošlinica v kristalu gostitelju z zajetimi tekočimi fazami in/ali plinskimi mehurčki in/ali trdnimi vključki*

ang.: multi-phase inclusion

**vějasta korála** -e -e z *korala, ki raste v obliki vej*

ang.: branch coral

**vělikih pét** -- -- m *pet največjih diamantnih rudnikov v Kimberleyju v Južnoafriški republiki: Bulfontaine, De Beers, Dutoitspan, Kimberley, Wesselton*

ang.: Big five

**Věliki mógul** -ega -a m *diamant z maso 787,60 karatov, brušen 280 karatov*

ang.: Great Mogul

**věllumski diamánt** -ega -a [věllumski] m *napačno kamena strela iz Velluma v Indiji*

ang.: Vellum diamond

**věnerini lasjě** -ih lās m *trg. vključki rutila v kremenu v obliki las*

ang.: Venus' hair stone

**verdelít** -a m *trg. zelen različek turmalina, navadno elbaita*

ang.: verdelite

**verdít** -a m *zelena kamnina iz fuksita in glíne*

ang.: verdite

**Verneuiljeva peč** -e pečí [vernějeva] ž *peč, ki se uporablja pri izdelavi sintetičnih kamnov z Verneuiljevim postopkom*

ang.: Verneuil furnace

**Verneuiljev postópek** -ega -pka [vernějev] m *postopek za izdelavo sintetičnih monokristalov v obliki hruške*

*s taljenjem v plamenu, ki ga je uvedel francoski mineralog in kemik Verneuil*  
ang.: Verneuil process, flame-fusion process

**Verneuilijev sintétični korúnd** -ega -ega -a [vernêjev] m *sintétični korund, izdelan z Verneuilijevim postopkom*  
ang.: Verneuil synthetic corundum

**Verneuilijev sintétični rubín** -ega -ega -a [vernêjev] m *sintétični rubín, izdelan z Verneuilijevim postopkom*  
ang.: Verneuil synthetic ruby

GL: Verneuilijev sintétični zvézdasti rubín  
**Verneuilijev sintétični rutíl** -ega -ega -a [vernêjev] m *sintétični rutíl, izdelan z Verneuilijevim postopkom*  
ang.: Verneuil synthetic rutile

**Verneuilijev sintétični spinél** -ega -ega -a [vernêjev] in Verneuilijev sintétični špinél -ega -ega -a m *sintétični spinel različnih barv, izdelan z Verneuilijevim postopkom*  
ang.: Verneuil synthetic spinel

**Verneuilijev sintétični stróncijev titanát** -ega -ega -ega -a [vernêjev] m *sintétični stroncijev titanat, izdelan z Verneuilijevim postopkom*  
ang.: Verneuil synthetic strontium titanate

**Verneuilijev sintétični špinél** -ega -ega -a [vernêjev] m gl. Verneuilijev sintétični spinél

**Verneuilijev sintétični zvézdasti rubín** -ega -ega -ega -a [vernêjev] m *sintétični rubín z asterizmom, izdelan z Verneuilijevim postopkom*  
ang.: Verneuil synthetic ruby

**Verneuilijev sintétični zvézdasti safír** -ega -ega -ega -ja [vernêjev] m *sintétični safír z asterizmom, izdelan z Verneuilijevim postopkom*  
ang.: Verneuil synthetic sapphire

**vezuvián** -a m → vezuvianít

**vezuvianít** -a m *zelen, rjav, rumen, moder, rdeč mineral, tetragonalni sorosilikat,  $Ca_{10}(Mg,Fe)_2Al_4Si_9O_{34}(OH)_4$ ,  $G =$*

*3,35–3,45,  $T = 6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,698–1,746$  S: idokráz, ug. italijánski hrizolít, vezuvián*  
ang.: idocrase, vesuvianite

GL: krômov vezuvianít

**Víckersova trdôta** -e -e [víckersova] ž → vtísna trdôta

**vídez dvójne faséte** -a -- -- m *pojav, da se na spodnjem delu brušenih kamnov z visoko dvolomnostjo vidijo podvojene fasete*

ang.: double facet

**vídna svetlôba** -e -e ž → béla svetlôba

**vijáčna ós simetrije** -c osí -- ž *simetrijski element, ki predstavlja rotacijo z določeno kot okoli osi skupaj s premikom, vzporednim osi*  
ang.: screw axis

**villiamít** -a [vilijavmít] m *rdeč, vijoličast, rožnat, oranžen mineral, kubični haloid, NaF,  $G = 2,79–2,80$ ,  $T = 2–2\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,327–1,330$*   
ang.: villiamite

**violán** -a m trg. *vijoličast do modrovijoličast različek diopsida, ki vsebuje mangan*

ang.: violan, violane

**visôki cirkón** -ega -a m *kristalni ali normalni cirkon z neporušeno strukturo zaradi razpada radioaktivnih elementov,  $G = 4,67–4,73$ ,  $T = 7–7\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,925–1,984$  S: álfa cirkón*  
ang.: high zircon, alfa zircon

**visôki sijáj** -ega -a m *sijaj, ki ga imajo kamni z lomnim količnikom nad 1,8*  
ang.: high luster

**visokotláčni visôkotemperatúrni postópek** -ega -ega -pka m *postopek za izdelavo sintetičnih diamantov pri visokem tlaku in visoki temperaturi S: postópek HPHT, systém bélt*  
ang.: HPHT method, HPHT technique

**viterít** -a m gl. witherit

**vivanít** -a m *brezbarven, modrozelen, vijoličast do temno škrlaten mineral, monoklinski fosfat,  $Fe^{2+}(PO_4)_2 \cdot 8H_2O$ ,*

## vkľúčček

$G = 2,64-2,70$ ,  $T = 1\frac{1}{2}-2$ ,  $n = 1,588-1,699$

ang.: vivianite

**vkľúčček** -čka m **1.** *delček snovi v trdnem, tekočem ali plinastem stanju, ki je zajeta v kamnu*

ang.: inclusion

**2.** pri presoji stopnje čistosti brušenih diamantov *vkľuček, ki je za izkušenega strokovnjaka viden z lupo 10-kratne povečave*

ang.: inclusion

**GL:** anizotrópni trdní vkľúčček, dendríttní vkľúčček, diskasti vkľúčček, dvofázni vkľúčček, énofázni tekočínski vkľúčček, epigenétski vkľúčček, igličasti vkľúčček (1, 2), izotrópni trdní vkľúčček, kristální vkľúčček, májhen vkľúčček, minerální vkľúčček v diamántu, napétostní vkľúččki v jántarju, nótranji vkľúčček, orgánski vkľúčček, plínski vkľúčček, ploščáti vkľúčček, primárni vkľúčček, protogenétski vkľúčček, psévdosekundárni vkľúčček, sekundárni vkľúčček, singenétski vkľúčček, tekočínski vkľúčček, tóčkasti vkľúčček, trdní vkľúčček, trófázni vkľúčček, večfázni vkľúčček, vkľúčček diamánta v diamántu, vkľúčček fenakíta, vkľúččki albíta v smarágdu trapíši, vkľúččki bákra (1, 2), vkľúččki boehmíta, vkľúččki devitrita, vkľúččki diáspora, vkľúččki dróbníh živáli v jántarju, vkľúččki fólije (1, 2), vkľúččki hrizotíla v demantóidu, vkľúččki orgánskih kápljic, vkľúččki piríta v imitácii lápisa lázuli, vkľúččki plemenitíh kovín, vkľúččki rastlín v jántarju, vkľúččki sintétičnega kuprita, vkľúččki talí, zeló májhen vkľúčček, zeló zeló májhen vkľúčček, zunánji vkľúčček

**vkľúčček diamánta v diamántu** -čka  
-- -- -- m → vózel

**vkľúčček fenakíta** -čka -- m *koničast drobec fenakíta v sintetičnem smarágdu*

ang.: phenacite inclusion

**vkľúččki albíta v smarágdu trapíši**  
-ov -- -- -- m mn. *drobnozrnat črn*

*albit med posameznimi kristali trapíši smaragda*

ang.: albite's inclusions in trapische emerald

**vkľúččki bákra** -ov -- m mn. **1.** *delci bákra v steklu kot imitácii naravnega turkiza, ki posnemajo kristale piríta*

ang.: copper's inclusions

**2.** *drobní kristali bákra v rumenorjavem steklu kot imitácii aventurinskega stekla*

ang.: copper's inclusions

**vkľúččki boehmíta** -ov -- [bemíta] m mn. *med seboj vzporední podolgovatí kristali boehmíta, nastali sočasno s korundom ali pri delnem taljenju kamna gostitelja*

ang.: boehmite's inclusions

**vkľúččki devitrita** -ov -- m mn. *kristali devitrita v umetnem steklu*

ang.: devitrite's inclusions

**vkľúččki diáspora** -ov -- m mn. *med seboj vzporední podolgovatí kristali diáspora, nastali sočasno s korundom ali pri delnem taljenju kamna gostitelja*

ang.: diaspora's inclusions

**vkľúččki dróbníh živáli v jántarju** -ov -- -- -- m mn. *zajete živáli v naravnem jántarju, kot so mravľje, hrošči, muhe, termít, pajki, škorpíjoni, nekatere dvoživke*

ang.: inclusions of small animals in amber

**vkľúččki fólije** -ov -- m mn. **1.** *delci brezbarvne ali raznobarvne folije v slokumškem kamnu*

ang.: inclusions of foil

**2.** *kovínska folija, navadno rdeče do oranžne barve, kot osrednja plast pri imitácii opala iz stekla in plastike*

ang.: inclusions of foils

**vkľúččki hrizotíla v demantóidu** -ov -- -- -- in vkľúččki krizotíla v demantóidu -ov -- -- -- m mn. *radialní ali v oblíki konjskega repa zraslí podolgo-*



- vati kristali hrizotila v demantoidu, navadno izhajajoči iz temnega kromita*  
 ang.: chrysolite's inclusions in demantoid
- vključki krizotíla v demantoidu** -ov -- -- m gl. vključki hrizotíla v demantoidu
- vključki orgánskih kápljic** -ov -- -- m mn. *vključki tekoče faze organskega nastanka v obliki kapljic*  
 ang.: inclusions of oil drops
- vključki piríta v imitácii lápisa lázuli** -ov -- -- -- -- m mn. *kristali naravnega pirita v drobnozrnati osnovi Gilsonovega umetnega lapisa lazuli*  
 ang.: inclusion of pyrite in created lapis lazuli
- vključki plemenítih kovín** -ov -- -- m mn. *drobci platine, zlata v sintetičnih kamnih različnih oblik kot posledica postopka izdelave*  
 ang.: platinum's inclusions
- vključki rastlín v jántarju** -ov -- -- -- m mn. *zajeti deli rastlin ali njihovi plodovi v naravnem jantarju*  
 ang.: inclusions of plant in amber
- vključki sintétičnega kupríta** -ov -- -- m mn. *sintetični kuprit v obliki rdeče oranžnih zvezdic v olivno zelenem steklu*  
 ang.: inclusions of synthetic cuprite
- vključki talíl** -ov -- m mn. *raznobarvni ostanki talil v kamnu, ostali od izdelave*  
 ang.: melting inclusions
- vláknata struktúra** -e -e ž *struktura kamnine, ki jo sestavljajo nitasti ali vlaknati kristali mineralov*  
 ang.: fibre texture
- vltavín** -a m → trg. moldavít
- vôdni opál** -ega -a m → hialít (1)
- vôdni safír** -ega -ja m napačno → cordierít
- volframát** -a m *mineral, katerega anionski del gradi volframatni(VI) ion ( $WO_4$ )<sup>2-</sup>*
- ang.: tungstate
- volframít** -a m *trdna raztopina ferberita in hübnerita*  
 ang.: wolframite
- voškanje** -a s *površinska obdelava kamna z brezbarvnim ali barvnim voskom, s čimer se vpliva na barvo ali videz njegove površine*  
 ang.: waxing
- voščéni bíser** -ega -a m *imitacija bisera iz votlega stekla, znotraj obarvanega z naravno biserno esenco in napolnjene-ga z voskom S: trg. biser bourginjón*  
 ang.: wax pearl
- voščéni opál** -ega -a m *trg. navadni opal z voščenen sijajem*  
 ang.: wax opal
- voščéni sijáj** -ega -a m *nizki sijaj z nejasnim odbojem svetlobe, podoben odsevu svetlobe z voščene površine, npr. na turkizu*  
 ang.: waxy luster
- voščéni turkíz** -ega -a m *trg. turkiz, zaradi lepše barve impregniran z voskom, brezbarvno plastiko ali parafinom*  
 ang.: wax turquoise
- votlínica** -e ž *majhna in plitva luknjica na površini fasete kot zunanji znak na brušenem diamantu*  
 ang.: pit
- vótló mésto** -ega -a s *manjša votlinica kot notranji znak v diamantu, navadno na rondisti*  
 ang.: cavity
- vôzel** -zla m *pri presoji diamanta manjši kristal diamanta znotraj večjega polirane-ga diamanta, ki predira njegovo površino S: vključek diamánta v diamántu*  
 ang.: knot
- vrtljíva ós** -e osí ž → ós simetrije
- VSÍ** -ja [vəsóí] m (ang. very small inclusion) *kra-tica, pri presoji čistosti diamanta zelo majhen vključek*
- vtišna trdôta** -e -e ž *odpornost kamna na tiskanje, ki se ocenjuje z merjenjem diagonal odtisa diamantne*

## vulkánsko stêklo

*piramide v polirano površino kamna*

**S:** Vickersova trdôta

ang.: Vickers hardness

**vulkánsko stêklo** -ega -a s → obsidián

**VVSÍ** -ja [vəvəsəí] m (ang. very very small inclusion) kratica, pri presoji čistosti diamanta *zelo zelo majhen vključek*

**vzporédni dvójček** -ega -čka m dvojček, pri katerem je dvojčíčna os vzporédna dvojčíčni ploskvi **S:** paralélni dvójček

ang.: parallel twin

## W

**wardít** -a [vardít] m *brezbarven, sve-tlozelen, modrozelen, bel mineral, tetragonalni fosfat,  $NaAl_3(PO_4)_2(OH)_4 \cdot 2H_2O$ ,  $G = 2,81-2,87$ ,  $T = 5$ ,  $n = 1,586-1,607$*

ang.: wardite

**wavellít** -a [vavelít] m *brezbarven, rumenkastozelen, sivkastobel, rumenkastorjav, rjavkastočrn mineral, ortorombski fosfat,  $Al_3(PO_4)_2(OH,F)_3 \cdot 5H_2O$ ,  $G = 2,36$ ,  $T = 3\frac{1}{2}-4$ ,  $n = 1,525-1,561$*

ang.: wavellite

**wéllington** -a [vélinkton] m trg. *umetni stroncijev titanat*

ang.: wellingtone

**wernerít** -a [vernerít] m *skapolit z razmerjem mejonita in marialita od 3 : 1 do 1 : 2*

ang.: wernerite

**wésselton** -a [véselton] m zastar., po lestvici za presojno barve brušenih diamantov, ki ustreza normativom CIBJO *bela barva*

ang.: wesselton

GL: zastar. tópa wésselton

**Wéstphalova téhtnica** -e -e [véstfalova] ž *hidrostatična tehtnica, ki jo je razvil Nemeč Westphal za neposredno in posredno določanje relativne gostote kamnov ali težkih tekočin*

ang.: Westphal balance

**Widmanstaettenove črte** -ih črt [vidmanštétnove] ž mn. → Widmanstaettenove figúre

**Widmanstaettenove figúre** -ih -úr [vidmanštétnove] ž mn. *na polirani in jedkani površini železovih meteoritov*

*viden trikotni vzorec preraščanja kamacita in taenita* **S:** Widmanstaettenove črte

ang.: Widmanstaetten figures

**Wildejeva metoda** -e -e [vildejeva] ž *metoda za ugotavljanje lomnega količnika kamna v imerzijski tekočini ob uporabi bele podlage s črnim poljem*

ang.: Wilde's method

**willemít** -a [vilemít] m *brezbarven, rumen, zelen, rdeč, rjav, siv mineral, trigonalni nezosilikat,  $Zn_2SiO_4$ ,  $G = 3,89-4,20$ ,  $T = 5\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,601-1,730$*

ang.: willemite

**wiscónsinski bíser** -ega -a [viskónsin-ski] m trg. *sladkovodni biser iz reke Misisipi v Wisconsinu v ZDA, ki nastane v mehkužcu rodu Unio*

ang.: Wisconsin pearl

**witherít** -a [viterít] in viterít -a m *brezbarven, siv, bel, rumen, zelen, rjav mineral, ortorombski karbonat,  $BaCO_3$ ,  $G = 4,27-4,35$ ,  $T = 3-3\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,529-1,680$*

ang.: witherite

**wollastonít** -a [volastonít] m *bel, brezbarven, rdeč, zelenkast, siv mineral, triklinski inosilikat,  $CaSiO_3$ ,  $G = 2,80-2,90$ ,  $T = 4\frac{1}{2}-5$ ,  $n = 1,615-1,662$*

ang.: wollastonite

**wulfenít** -a [vulfeníť] m *rumeno oranžen, oranžen, rdeč, zelen, rožnat, siv, bel, temnomoder mineral, tetragonalni molibdat,  $PbMoO_4$ ,  $G = 6,50-7,00$ ,  $T = 2\frac{1}{2}-3$ ,  $n = 2,304-2,402$*

ang.: wulfenite

**wurtzít** -a [vurcít] m *rjavo črn, oranž-*

## X-žarki

no rjav mineral, heksagonalni sulfid,

$(Zn,Fe)S$ ,  $G = 3,90-4,09$ ,  $T = 3\frac{1}{2}-4$ ,  
 $n = 2,356-2,378$

ang.: wurtzite

## X

**X-žarki** -ov [ígžžárki] m mn. → réntgen-  
ska svetlôba

## Y

**YÁG** -a [jág] m kratica *itrij-aluminijev gra-*  
*nat*

**yéllow spótteds** -- -- [jélov spótec] m  
mn. neskl. (ang.) zastar., mednarodna klasifikacija  
surovih diamantov po CSO → zastar. **cape** (1)

**yugawaralít** -a [jugavaralít] m *brezbar-*  
*ven, bel mineral, monoklinski tektosi-*  
*likat, zeolit,  $CaAl_2Si_6O_{16} \cdot 4H_2O$ ,  $G =$*   
 *$2,23-2,25$ ,  $T = 4\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,490-1,509$*   
ang.: yugawaralite

## Z

**zacéjljena razpóka** -e -e ž *razpoka, sekundarno zapolnjena s tekočinskimi vključki*

ang.: healing fissure

**zapolnitev láaserskih vrtín** -tve -- -- ž *obdelava kamna s snovmi, ki imajo podoben lomni količnik kot kamen, npr. z voski, olji ali steklom, pri kateri se zapolnijo laserske vrtine, da se izboljšata čistost in prozornost*

ang.: laser drill filling

**zapolnitev razpók in votlín** -tve -- -- ž *obdelava kamna s snovmi, ki imajo podoben lomni količnik kot kamen, npr. z voski, olji ali steklom, da se zaradi boljšega videza zapolnijo votline, razpoke in druge praznine*

ang.: crack filling

**GL:** brezbarvna zapolnitev razpók in votlín

**zapólnjena razpóka** -e -e ž *z brezbarvnim ali obarvanim steklom, umetnimi smolami, plastiko zapolnjena naravno ali umetno nastala razpoka*

ang.: filled fracture fissure

**zaréza** -e ž *zunanjí znak brušenja v obliki zajede, navadno na rondisti ali na robu faset*

ang.: nick

**zasíčenost báreve** -i -- ž *intenzivnost ali živahnost barve, odvisna od razmerja med osnovno in belo barvo*

ang.: saturation

**zasnóvno jédro** -ega -a s *naravni ali umetni kristal, ki se uporablja kot zasnova pri izdelavi sintetičnih kamnov*

ang.: crystallization base

**zastáva** -e ž *tekočinski vključki v obliki različnih zastav*

ang.: flag

**zébrasti jáspis** -ega -a m *trg. neprozoren dvobarven jaspis s progami, podobnimi zebrinim*

ang.: zebra jasper

**zektzerít** -a [zekcerít] m *brezbarven, rožnat mineral, ortorombski inosilikat,  $\text{LiNa}(\text{Zr,Hf,Ti})\text{Si}_6\text{O}_{15}$ ,  $G = 2,80$ ,  $T = 6$ ,  $n = 1,582-1,584$*

ang.: zektzerite

**zeléni beríl** -ega -a m *beril s primesjo vanadija, ki ga obarva zeleno*

ang.: green beryl

**zeléni krêmen** -ega kreména m **1.** *zelen različek kremená*

ang.: green quartz

**2.** *napačno zelen kitajski fluorit*

ang.: green quartz

**GL:** sintétični zeléni krêmen (1), trg. sintétični zeléni krêmen (2)

**zeléni óniks** -ega -a m *napačno z zeleno barvo umetno obarvan kalcedon*

ang.: green onyx

**zeléni sintétični demantóid** -ega -ega -a m *napačno umetni itrij-aluminijev granat*

ang.: green synthetic demantoide

**zeléni turmalín** -ega -a m *napačno turmalinsko zeleno obarvan sintetični spinel*

ang.: green tourmaline

**zeló májhen vključek** -- -hnega -čka m

**K:** VSI stopnja čistosti brušenih diamantov po lestvici za ocenjevanje za izkušene strokovnjaka, gledano z lupo desetkratne povečave, težko opazen vključek

## zeló zeló májhen vključek

ang.: very small inclusion

GL: zeló zeló májhen vključek

**zeló zeló májhen vključek** -- -- -hne-ga -čka m **K:** VVSÍ stopnja čistosti brušenih diamantov po lestvici za ocenjevanje *za izkušene strokovnjaka, gledano z lupo desetkratne povečave, zelo težko opazen vključek*

ang.: very very small inclusion

**zeolít** -a m *eden od skupine mineralov z možnostjo izmenjave kationov, tektosilikat*

ang.: zeolite

**zgórnja glávna faséta briljántnega brúsa** -e -e -e -- -- ž vsaka od 8 glavnih faset v zgornjem delu briljantnega brusa

ang.: upper main facet of brilliant cut

**zgórnja rondístna faséta** -e -e -e ž vsaka od 16 faset nad rondisto

ang.: upper girdle facet

GL: zgórnja rondístna faséta briljántnega brúsa

**zgórnja rondístna faséta briljántnega brúsa** -e -e -e -- -- ž vsaka od 16 rondistnih faset, ki mejijo na rondisto v zgornjem delu briljantnega brusa

ang.: upper girdle facet of brilliant cut

**zgórnji dél briljántnega brúsa** -ega -a -- -- m *del briljantnega brusa nad rondisto*

ang.: upper part of brilliant cut

**zláta korála** -e -e ž *trg. zelenkastorjava ali temnozeleno korala z zlatim sijajem iz rodu *Cirrhripates* ali *Parazoanthus*, ki raste ob obalah Havajev, Tasmanije, Avstralije in Filipinov*

ang.: golden coral

**zlatárna** -e ž *obrat za izdelavo in prodajo nakita iz plemenitih kovin*

ang.: goldsmith's shop

**zlatárstvo** -a s *izdelava in prodaja nakita iz plemenitih kovin*

ang.: goldsmith's trade

**zláti beríl** -ega -a m *zlato rumen različek berila*

ang.: golden beryl

**zláti kámen** -ega -mna m **1.** *trg. zelen ali zelenorumen peridot*

ang.: goldstone

**2.** *trg. → aventurínsko stêklo (1)*

**zláti krêmen** -ega kreména m *mlečni kremen z delci samorodnega zlata*

ang.: golden quartz

**zláti opál** -ega -a m *trg. → ognjéni opál*

**zláti peščéнец** -ega -nca m → *trg. aventurínsko stêklo (1)*

**zláti safír** -ega -ja m **1.** *trg. rumen ali rumenozelen safir*

ang.: golden sapphire

**2.** *napačno lapis lazuli s piritom*

ang.: golden sapphire

**zláti tók** -ega -a m → *trg. aventurínsko stêklo (1)*

**zláti topáz** -ega -a m **1.** *napačno z žganjem zlato obarvan ametist*

ang.: golden topaz

**2.** *napačno → citrín*

**zlató** -á s *rumen mineral, kubična samorodna prvina, Au, G = 16–19,3, T = 2½–3*

ang.: gold

GL: máčje zlató

**zlítina** -e ž *zmes dveh ali več naravnih kovin ali nekovin* **S:** legúra

ang.: alloy

**zmájasti bíser** -ega -a m *trg. sladkovodni gojeni biser brez jedra*

ang.: dragon pearl

**značilni minerál** -ega -a m *mineral, ki se v določeni vrsti kamnine pogosto pojavlja*

ang.: characteristic mineral

**znáki brúšenja** -ov -- m mn. *zunanjí znaki na brušenem diamantu, nastali pri obdelavi*

ang.: traces of cutting

**znák obdeláve** -a -- m z *različnimi snovmi zapolnjena laserska vrtina ali razpoka*

ang.: trace of enhancement

**znánstveni aleksandrít** -ega -a m zastar.

→ napačno sintétični aleksandrít (1)

**zóbni turkíz** -ega -a m → odontólít

**zoisít** -a [cojzít] m *siv, zelen, bel, modrikastosiv, sivozelen, svetlo rožnat mineral, ortorombski sorosilikat,  $Ca_2Al_3SiO_4Si_2O_7OOH$ ,  $G = 3,25-3,55$ ,  $T = 6-6\frac{1}{2}$ ,  $n = 1,690-1,70$*

ang.: zoisite

**GL:** klínozoisít, krómov zoisít, psévdo-

zoisít

**zračni mehúřček** -ega -čka m *votlinica*

*v kamnu, napolnjena z zrakom*

ang.: air bubble

**zrcalnosúčna ós** -e osí ž → invérzna ós simetrije

**zrnasti bíser** -ega -a m *zelo majhen bisser iz zaliva Manar med Indijo in Šrilanko*

ang.: seed pearl

**zrnata struktúra** -e -e ž *struktura kamnine, ki jo sestavljajo zrna mineralov približno enake velikosti*

ang.: granular texture

**zunánja poškovába** -e -e ž *zunanji znak na brušenem kamnu, nastal zaradi mehanskih poškovb*

ang.: external damage

**zunánja refleksija svetlôbe** -e -e -- ž → zunánji odbôj svetlôbe (1)

**zunánji odbôj svetlôbe** -ega -ôja -- m

**1.** *odboj svetlobnega žarka na površini brušene ploskve kamna* **S:** zunánja refleksija svetlôbe

ang.: external reflexion of light

**2.** *pri presoji poliranega diamanta odboj svetlobnega žarka na površini polirane ploskve diamanta*

ang.: external reflexion of light

**zunánji vkljúček** -ega -čka m *vključek, víden na površini minerala*

ang.: external inclusion

**zunánji znáki** -ih -ov m mn. *zunanji vključki (površinski strukturni znaki, znaki brusa, zunanje poškovbe), ki so predmet presoje stopnje čistosti bruše-*

*nega diamanta in se v ekspertizi označijo zeleno*

ang.: external features

**zvézdasti beríl** -ega -a m *beril z asterizmom*

ang.: star beril

**zvézdasti broncít** -ega -a tudi **Zvézdasti bronzít** -ega -a [broncít] m *broncít z asterizmom*

ang.: star bronzite

**zvézdasti bronzít** -ega -a [broncít] m gl. *zvézdasti broncít*

**zvézdasti diopsíd** -ega -a m *diopsid z asterizmom*

ang.: star diopside

**zvézdasti ekanít** -ega -a m *ekanit z asterizmom*

ang.: star ekanite

**zvézdasti enstatít** -ega -a m *enstatit z asterizmom*

ang.: star enstatite

**zvézdasti granát** -ega -a m *granat z asterizmom*

ang.: star garnet

**zvézdasti hrizoberíl** -ega -a in **Zvézdasti krizoberíl** -ega -a m *hrizoberil z asterizmom*

ang.: star chrisoberile

**zvézdasti kámen s fólijo** -ega -mna -- -- ž *kamen v kabošonskem brusu s podloženo folijo, ki daje videz asterizma*

ang.: star foilback stone

**zvézdasti korúnd** -ega -a m *korund z asterizmom*

ang.: star corundum

**GL:** zvézdasti korúnd Línde

**zvézdasti korúnd Línde** -ega -a -- m *korund Linde z asterizmom*

ang.: Linde star corundum

**zvézdasti krêmen** -ega kreména m *kremen z asterizmom*

ang.: star quartz

**zvézdasti krizoberíl** -ega -a m gl. *zvézdasti hrizoberíl*

**zvézdasti mésečev kámen** -ega -ega -mna m *adular z asterizmom*

## **zvézdasti opál**

ang.: star moonstone

**zvézdasti opál** -ega -a m *opal* z *asterizmom*

ang.: star opal

**zvézdasti róževec** -ega -vca m *roževec* z *asterizmom*

ang.: star rose quartz

**zvézdasti rubín** -ega -a m *rubin* z *asterizmom*

ang.: star ruby

**GL:** Verneuilijev sintétični zvézdasti rubín, sintétični zvézdasti rubín

**zvézdasti safír** -ega -ja m *safir* z *asterizmom*

ang.: star sapphire

**GL:** Verneuilijev sintétični zvézdasti safír

**zvézdasti skapolít** -ega -a m *skapolit* z *asterizmom*

ang.: star scapolite

**zvézdasti smarágd** -ega -a m *smaragd* z *asterizmom*

ang.: star emerald

**zvézdasti spinél** -ega -a in **zvézdasti špinél** -ega -a m *spinel* z *asterizmom*

ang.: star spinel

**zvézdasti špinél** -ega -a m gl. zvézdasti spinél

**zvézdasti topáz** -ega -a m trg. *rumen safir* z *asterizmom*

ang.: star topaz

**zvézdasti turmalín** -ega -a m *turmalin* z *asterizmom*

ang.: star tourmaline



## Ž

**žád** -a m trg. *žadeit, nefrit in njima podobni zeleni kamni iz skupine piroksenov ali amfibolov*

ang.: jade

**GL:** napačno áfriški žád, napačno aljáški žád, napačno amazónski žád, napačno amêriški žád (1, 2), napačno andezínski žád, napačno avstrálski žád, trg. BC-žád, trg. béli žád (1), napačno béli žád (2), napačno granátni žád, trg. hónanski žád, napačno iimórjev žád (1), trg. iimórjev žád (2), napačno imperiálni méhiški žád, trg. imperiálni žád, napačno índijski žád, trg. jáspisov žád (1, 3), napačno jáspisov žád (2), napačno južnoáfriški žád, napačno kalifórnijski žád, trg. kánadski žád, trg. kitájski žád (1), napačno kitájski žád (2), napačno korêjski žád (1, 2, 3), napačno mandžúrijski žád, trg. maórski žád, trg. méhiški žád (1), napačno méhiški žád (2), trg. méta žád, napačno óregonski žád (1, 2), napačno pacífiški žád, napačno pákistanski žád, trg. pékínski žád (1), napačno pékínski žád (2), trg. pektolítni žád, napačno rdéči žád (1, 2), trg. rúski žád, trg. serpentínski žád, napačno šánghajski žád, napačno švícarski žád, trg. tránsval-ski žád

**žádalbit** -a m trg. *žadeit z vključki albita*

S: trg. maw-sít-sít

ang.: jadealbit

**žadeít** -a tudi jadeít -a [žadeít] m *zelen, bel, siv, rožnat, vijoličast mineral, monoklinski piroksen,  $Na(Al,Fe) Si_2O_6$ ,  $G = 3,25-3,35$ ,  $T = 6\frac{1}{2}-7$ ,  $n = 1,654-1,693$*

ang.: jadeite

**GL:** krômov žadeít, nátrijev žadeít, sintétični žadeít, titánov žadeít

**žadeít**diopsíd -a m → omfacít

**žáganje kámnov** -a -- s *razkosavanje kámnov s posebej prirejeno žago, sklopom žag ali laserjem kot predpriprava za brušenje*

ang.: stone sawing

**GL:** naprava za žaganje bárvnih kámnov  
**žardén** -a tudi jardín -a [žardén] m *vključki trdne, tekoče in plinaste faze, ki skupaj ustvarjajo videz vrtnih rastlin, značilni zlasti za kakovostne smaragde iz Kolumbije*

ang.: garden

**žárjeni ametíst** -ega -a m *rjavorumeno obarvan kremen, nastal z žganjem ametista* S: napačno kreménov topáz (2), napačno madéirski topáz (2), napačno topáz Río Gránde (2)

ang.: heat treated amethyst

**žárjênje** -a s *obdelava kámnov s segrevanjem pri višjih temperaturah*

ang.: heating

**žárkasti brús** -ega -a m → radiálni brús  
**želatínasti opál** -ega -a m trg. *brezbarven, prosojen do prozoren opal s šibko igro barv ali brez nje* S: trg. opál jéllý

ang.: jelly opal

**želézov kámniti meteorít** -ega -ega -a m → siderolít

**želézov meteorít** -ega -a ž *meteorít, sestavljen pretežno iz železa in niklja (povprečno 98 % kovine)* S: siderít (2)

ang.: siderite

**žélvja roževína** -e -e ž → želvovina  
**želvovina** -e ž *roževinasto tkivo, ki se*

## **ženévski rubín**

*stavlja zunanjo plast želvjega oklepa*

**S:** želvja roževina

ang.: tortoiseshell

**ženévski rubín** -ega -a m *obnovljeni*

*rubin*

ang.: Geneva ruby

**žilavost kámná** -i -- ž *lastnost kamna, da lahko absorbira napetost plastične deformacije in pri udarcu ne razpade ali razpoka*

ang.: tenacity, toughness

## Angleško-slovenski ustrezniki

- abalone shell** ⇒ abalónska škóljka  
**absorption band** ⇒ absorpcijski pás  
**absorption line** ⇒ absorpcijska črta  
**absorption of light** ⇒ absorpcija svetlobe  
**absorption spectroscopy** ⇒ absorpcijski spektroskop  
**absorption spectroscopy** ⇒ absorpcijska spektroskopija  
**absorption spectrum** ⇒ absorpcijski spekter  
**accessory mineral** ⇒ akcesórni mineral  
**acetylene tetrabromide** ⇒ acetilén tetrabromid  
**achondrite** ⇒ ahondrit  
**achroite** ⇒ ahroit  
**achromatic lense** ⇒ akromátska léča  
**actinolite** ⇒ aktinolit  
**adamite** ⇒ adamit (1), adamit (2)  
**Adelaide ruby** ⇒ adelájdski rubín  
**adulescence** ⇒ adulescénca  
**adularia** ⇒ adulár  
**adularisation** ⇒ adularizácija  
**aegirine** ⇒ egirín  
**aegirine augite** ⇒ egirínov avgít  
**aegirite** ⇒ egirín  
**aerolite** ⇒ aerolit  
**Afghan turquoise** ⇒ afgánistanski turkíz  
**African emerald** ⇒ áfriški smarágd  
**African jade** ⇒ áfriški žád  
**agalmatolite** ⇒ agalmatolit  
**agate** ⇒ ahát  
**air bubble** ⇒ zráčni mehúrcék  
**akabar** ⇒ čfna korála  
**aka coral** ⇒ japónska korála  
**ákermanite** ⇒ ákermanit  
**akermanite** ⇒ ákermanit  
**akori coral** ⇒ módra korála  
**Akoya pearl** ⇒ bíser akója  
**Alabandine ruby** ⇒ alabandínski rubín  
**alabaster** ⇒ alabáster  
**alabaster pearl** ⇒ alabástrski bíser  
**Alaska amber** ⇒ aljáški jántar  
**Alaska black diamond** ⇒ aljáški čfni diamánt  
**Alaska diamond** ⇒ aljáški diamánt  
**alasmodon pearl** ⇒ alasmodónski bíser  
**albite** ⇒ albit  
**albite's inclusions in trapische emerald** ⇒ vkljúčki albíta v smarágdú trapíši  
**albite twin** ⇒ albítski dvójček  
**albitization** ⇒ albitizácija  
**alexandrine** ⇒ aleksandrín  
**alexandrite** ⇒ aleksandrít  
**alexandrite cat's eye** ⇒ aleksandrítovo máčje okó  
**alexandrite efect** ⇒ aleksandrítzni pojáv (1)  
**alexandrite garnet** ⇒ aleksandrítzni granát  
**alfa zircon** ⇒ visóki cirkón  
**alkali feldspar** ⇒ alkální glinéneec  
**allanite** ⇒ allanit  
**allanite-Ce** ⇒ cêrijev allanit  
**allanite-La** ⇒ lantánov allanit  
**allanite-Y** ⇒ ítrijev allanit  
**allemontite** ⇒ allemontít  
**allexite** ⇒ aleksít (1), aleksít (2)  
**allochemical metamorphism** ⇒ alokémična metamorfóza  
**allochromatic coloration** ⇒ alokromátska obárvanost  
**allochromatic mineral** ⇒ alokromátski mineral  
**allotropy** ⇒ alotropija

## alloy

**alloy** ⇒ zlitina

**alluvial deposit** ⇒ aluviálno nahajališče

**almandine** ⇒ almandín

**almandine spinel** ⇒ almandínski spinél

**almandite** ⇒ almandít (1)

**alpha** ⇒ álfa (1), álfa (2), álfa (3)

**alpha diamant** ⇒ álfa diamánt

**alstonite** ⇒ alstonít

**alumag** ⇒ alumág

**alumosilicate** ⇒ alúmosilikát

**alundum** ⇒ alúndum

**ama** ⇒ áma

**amalgam** ⇒ amalgám

**amaryl** ⇒ amaríl

**amatite** ⇒ amatít

**Amazon jade** ⇒ amazónski žád

**amber** ⇒ jántar

**amber imitation** ⇒ imitácija jántarja

**amblygonite** ⇒ amblygonít

**american brilliant cut** ⇒ amêriški briljántni brús

**American jade** ⇒ amêriški žád (1), amêriški žád (2)

**American pearl** ⇒ amêriški bíser

**American ruby** ⇒ amêriški rubín (1)

**amesite** ⇒ amesít

**amethyst** ⇒ ametíst

**amethystine quartz** ⇒ ametístni krêmen

**ametrine** ⇒ ametrín (1), ametrín (2)

**Amici-Bertrand's lense** ⇒ Amíci-Bêtrandova léča

**Amici prism** ⇒ Amícijeva prizma

**ammolite** ⇒ amolít

**amorphous substance** ⇒ amórfna snôv

**amphibole** ⇒ amfiból

**amphibole group** ⇒ amfiból

**ampulla** ⇒ ampúla

**amygdaloid** ⇒ mándelj

**alcime** ⇒ analkím

**alcite** ⇒ analkím

**analyser** ⇒ analizátor

**anatase** ⇒ anatóz

**Ancona ruby** ⇒ ankónski rubín

**andalusite** ⇒ andaluzít

**andamooka opal** ⇒ andamóški opál

**Anderson liquid** ⇒ Ándersonova tekočina

**andesine** ⇒ andezín

**andesine jade** ⇒ andezínski žád

**andradite** ⇒ andradít

**angelo pearl** ⇒ bíser ángelo

**angel skin** ⇒ ángelska kôža (1), ángelska kôža (2)

**angle of total reflection** ⇒ kót popôlnega odbôja

**anglesite** ⇒ anglezít

**anhedral crystal** ⇒ anhedrálni kristál

**anhydrite** ⇒ anhidrít

**anisodesmic crystal** ⇒ ànizodézmični kristál

**anisotropic solid inclusion** ⇒ ànizotrópni trdni vkljúček

**anisotropic substance** ⇒ ànizotrópna snôv

**anisotropy** ⇒ ànizotropija

**anizometric crystal** ⇒ ànizométrični kristál

**ankerite** ⇒ ankerít

**annabergite** ⇒ annabergít

**anodonta pearl** ⇒ bíser anodónta

**anomalous double refraction** ⇒ nènormálni dvójni lòm

**anomaly** ⇒ anomalija

**anorthite** ⇒ anortít

**anorthoclase** ⇒ ànortokláz

**anthophyllite** ⇒ antofilít

**antigorite** ⇒ antigorít

**Antille pearl** ⇒ antílski bíser

**antimonide** ⇒ antimoníd

**antiperthite** ⇒ antipertít

**antique cut** ⇒ antíčni brús

**Antwerpen rose** ⇒ antwêpenska róža

**anyolite** ⇒ aniolít

**apatite** ⇒ apatít (1), apatít (2)

**apatite cat's eye** ⇒ apatítovo máčje okó

**aplanatic lense** ⇒ aplanátna léča

**apophyllite** ⇒ apofilít

**apple coral** ⇒ jábólčna korála

**aqua aura** ⇒ áqua áura

**aquagem** ⇒ akvagém

**aquamarine** ⇒ akvamarín

**aquamarine cat's eye** ⇒ akvamarínovo máčje okó  
**arabic magic diamant** ⇒ arábski mágični diamánt  
**aragonite** ⇒ aragonít  
**aragonite pearl** ⇒ aragonítzni biser  
**arfvedsonite** ⇒ arfvedsonít  
**Arizona ruby** ⇒ arizónski rubín  
**Arkansas diamond** ⇒ arkánsaški diamánt  
**arsenate** ⇒ arzenát  
**arsenide** ⇒ arzeníd  
**arsenopyrite** ⇒ arzenopirít  
**artificial garnet** ⇒ umétni granát (1), umétni granát (2)  
**artificial brilliant** ⇒ umétni briljánt  
**artificial emerald** ⇒ umétni smarágd  
**artificial resin** ⇒ umétna smóla  
**artificial stone** ⇒ umétni kámen  
**artificial topaz** ⇒ umétni topáz  
**asbestos** ⇒ azbést  
**assembled opal** ⇒ sestávljeni opál  
**assembled spinel** ⇒ sestávljeni spinél  
**asterism** ⇒ asterízem  
**astrolite** ⇒ astrolít  
**astryl** ⇒ sintétični rutíl  
**atacamite** ⇒ atacamít  
**ataxite** ⇒ ataksít, oktaedrít  
**Atlas pearl** ⇒ átláški biser  
**atmophile element** ⇒ atmofílna prvína (1), atmofílna prvína (2)  
**augelite** ⇒ avgelít  
**augite** ⇒ avgít  
**Australian jade** ⇒ avstrálski žád  
**Australian pearl** ⇒ avstrálski biser  
**Australian ruby** ⇒ avstrálski rubín  
**australite** ⇒ avstralít  
**autoclave** ⇒ avtokláv  
**avabbi pearl** ⇒ biser avábí  
**aventurescence** ⇒ aventurescénca  
**aventurine feldspar** ⇒ aventurínski glinéneč  
**aventurine glass** ⇒ aventurínsko stêklo (1), aventurínsko stêklo (2)  
**aventurine quartz** ⇒ aventurínski krêmen  
**axial crosssection** ⇒ ósni presêk  
**axinite** ⇒ aksinít

**axis of rotary inversion symmetry** ⇒ invêrzná ós simetríje  
**azure chalcedony** ⇒ azúrni kalcedón  
**azure quartz** ⇒ azúrni krêmen  
**azurite** ⇒ azurít  
**azurlite** ⇒ azurlít  
**baddeleyite** ⇒ baddeleyít  
**Bahia topaz** ⇒ báhijski topáz  
**baicalite** ⇒ bajkalít  
**bajader** ⇒ níž bajadêra  
**balanced weight** ⇒ naravnána mása  
**Balas ruby** ⇒ baláški rubín  
**balsam of fir** ⇒ kánadski bálzám  
**Baltic amber** ⇒ báltski jántar  
**banalsite** ⇒ banalsít  
**banded agate** ⇒ plástnati ahát  
**banded stone** ⇒ plástnati kámen  
**Bannister's graph** ⇒ Bannístrov dia-gram  
**baquette** ⇒ páličasto brúšeni kámen  
**barite** ⇒ barít  
**barium-phlogopite** ⇒ bárijev flogopít  
**barium titanate** ⇒ bárijev titanát  
**baroque pearl** ⇒ baróčni biser  
**basalt hornblende** ⇒ bazálna rogo- váča  
**basanite** ⇒ bazanít (1)  
**basic plagioclase** ⇒ bázični plagiokláz  
**bastard** ⇒ bastárd  
**bastard ivory** ⇒ lážna slonovína  
**bastite** ⇒ bastít  
**bauxite** ⇒ boksít  
**Bavarian cat's eye** ⇒ bavársko máčje okó  
**Baveno twin** ⇒ bavénski dvójček  
**bayerite** ⇒ bayerít  
**bayldonite** ⇒ bayldonít  
**beard** ⇒ résa  
**bearded girdle** ⇒ résasta rondísta  
**Becke's line** ⇒ Béckejeva črta  
**Becke's line method** ⇒ Béckejeva me- tóda  
**beetle legs** ⇒ hrôščeve nôge  
**belomorite** ⇒ belomorít  
**Bengal amethyst** ⇒ bengálski ametíst  
**benitoite** ⇒ benitoít  
**berigem** ⇒ berigém (1), berigém (2)

## bernite

**bernite** ⇒ bernít  
**beryl** ⇒ beríl  
**beryl cat's eye** ⇒ berílovo máčje okó  
**beryl glass** ⇒ berílovo stêklo  
**berylite** ⇒ berílít  
**beryllium glass** ⇒ berílijevo stêklo  
**beryllonite** ⇒ berilonít  
**beta** ⇒ béta (1), béta (2), béta (3)  
**beta quartz** ⇒  $\beta$ -krêmen  
**beta tridymite** ⇒  $\beta$ -tridimít  
**beta zircon** ⇒ srédnji cirkón  
**bezoar stone** ⇒ bezoár  
**biaxial crystal** ⇒ dvóosni kristál  
**biaxial indicatrix** ⇒ óptični dvóosni elipsoid  
**Big five** ⇒ vélikih pét  
**Bijorewe synthetic emerald** ⇒ sintétični smaragd Bidžoréve  
**binocular lense** ⇒ binokulárna lúpa  
**binocular optical microscope** ⇒ binokulárni óptični mikroskop  
**biogenic mineral** ⇒ biogéni minerál  
**biotite** ⇒ biotít (1), biotít (2)  
**biotitization** ⇒ biotitizácija  
**bipyramid** ⇒ bípiramída  
**birefringant crystal** ⇒ dvólómni kristál  
**birefringence** ⇒ dvólòm, dvólómnost  
**Biron synthetic emerald** ⇒ sintétični smaragd Bíron  
**bisphenoid** ⇒ ortorómbski sfenoéder  
**Biwa pearl** ⇒ bíser bíva  
**bixbite** ⇒ bixbít  
**bixbyite** ⇒ bixbyít  
**black amber** ⇒ čfni jántar (1)  
**black coral** ⇒ čfna korála  
**black crystal opal** ⇒ čfni kristál opál  
**black moonstone** ⇒ čfni mésečev kámen  
**black opal** ⇒ čfni opál (1)  
**black pearl** ⇒ čfni bíser  
**bleaching** ⇒ béljenje  
**blister pearl** ⇒ bíser blíster  
**bloodstone** ⇒ heliotróp  
**blue alexandrite** ⇒ módri aleksandrít  
**blue coral** ⇒ módra korála  
**blue glass** ⇒ módro stêklo  
**blue ground** ⇒ kimberlít

**blue malachite** ⇒ azurít  
**blue moonstone** ⇒ módrí mésečev kámen  
**blue opal** ⇒ módrí opál  
**blue pearl** ⇒ módrí bíser  
**blue quartz** ⇒ módrí krêmen  
**blue zircon** ⇒ módrí cirkón  
**boart** ⇒ bórt  
**boehmite** ⇒ boehmít  
**boehmite's inclusions** ⇒ vkljúčki boehmíta  
**Bohemian chrysolite** ⇒ čéški hrizolít  
**Bohemian diamond** ⇒ čéški diamánt (1)  
**Bohemian garnet** ⇒ čéški granát  
**Bohemian ruby** ⇒ čéški rubín (1), čéški rubín (2)  
**Bohemian topaz** ⇒ čéški topáz (1), čéški topáz (2)  
**böhmite** ⇒ boehmít  
**boke coral** ⇒ korála boké  
**bone amber** ⇒ kôstni jántar  
**bone turquoise** ⇒ odontolít  
**boracite** ⇒ boracít  
**borate** ⇒ borát  
**bornite** ⇒ bornít  
**boulangerite** ⇒ boulangerít  
**boulder opal** ⇒ boulder opál  
**boule** ⇒ hrúška  
**bowenite** ⇒ bowenít  
**bowl pearl** ⇒ sklédasti bíser  
**Bragg's equation** ⇒ Braggova enáčba  
**Bragg's law** ⇒ Braggova enáčba  
**branch coral** ⇒ vèjasta korála  
**Brazilian twin** ⇒ brazílski dvójček  
**Bravais lattice** ⇒ Bravaisova mréža  
**bravoite** ⇒ bravoít  
**Brazilian aquamarine** ⇒ brazílski akvamarín  
**Brazilian diamond** ⇒ brazílski diamánt  
**Brazilian emerald** ⇒ brazílski smaragd (1), brazílski smaragd (2), brazílski smaragd (3)  
**brazilianite** ⇒ brazilianít  
**Brazilian onyx** ⇒ brazílski óniks  
**Brazilian peridote** ⇒ brazílski peridót (1), brazílski peridót (2)

**Brazilian ruby** ⇒ brazílski rubín (1),  
 brazílski rubín (2), brazílski rubín (3)  
**Brazilian sapphire** ⇒ brazílski safír (1),  
 brazílski safír (2)  
**Briançon rock crystal** ⇒ kaména stréla  
 iz Briançóna  
**bright field** ⇒ svétlo pólje  
**Brighton emerald** ⇒ brightonski  
 smarágd (1), brightonski smarágd (2)  
**brilliance** ⇒ briljánca  
**brilliancy** ⇒ briljánca  
**brilliant** ⇒ briljánt  
**brilliant cut** ⇒ briljántni brús  
**briolet cut** ⇒ briolétni brús  
**British Columbia jade** ⇒ BC-žád  
**bromlite** ⇒ alstonit  
**bromophorm** ⇒ bromofórm  
**bronzite** ⇒ broncít  
**brookite** ⇒ brookít  
**browns** ⇒ browns (1), browns (2)  
**brucite** ⇒ brucít  
**bruting** ⇒ rondíranje  
**buddingtonite** ⇒ buddingtonit  
**buergerite** ⇒ bürgerít  
**bulge** ⇒ izboklína fasetíranega brúsa  
**Bultfontein diamond mine** ⇒ Bultfon-  
 tein  
**buoyancy method** ⇒ metóda vzgóna  
**Burma ruby** ⇒ búrmanski rubín  
**Burma sapphire** ⇒ búrmanski safír (1),  
 búrmanski safír (2)  
**Burmese shell** ⇒ búrmanska škóljka  
**burmite** ⇒ búrmanski jántar  
**burnt** ⇒ ožganína  
**bustamite** ⇒ bustamít  
**button pearl** ⇒ gúmbasti bíser  
**bytownite** ⇒ bytownit  
**caboshon** ⇒ kabošón  
**cacoxenite** ⇒ kakoksenít  
**calcite** ⇒ kalcít  
**calcium feldspar** ⇒ kálcijev glínec  
**calderite** ⇒ calderít  
**California moonstone** ⇒ kalifórnijski  
 mésečev kámen  
**California onyx** ⇒ kalifórnijski óniks  
**California ruby** ⇒ kalifórnijski rubín  
**californite** ⇒ kalifornit

**cameo** ⇒ kamêja  
**Canada balsam** ⇒ kánadski bálzam  
**Canada turpentine** ⇒ kánadski bál-  
 zam  
**Canadian amber** ⇒ kánadski jántar  
**Canadian jade** ⇒ kánadski žád  
**canasite** ⇒ kanasit  
**cancrinite** ⇒ kankrínit  
**cape** ⇒ cape (1), cape (2)  
**Cape chrysolite** ⇒ kápski hrizolít  
**Cape emerald** ⇒ kápski smarágd  
**Cape ruby** ⇒ kápski rubín  
**carat** ⇒ karát  
**carat balance** ⇒ karátna téhtnica  
**carat stone** ⇒ karátni kámen  
**carbonaceous chondrite** ⇒ ogljikov  
 hondrít  
**carbonado** ⇒ karbonádo  
**carbonate** ⇒ karbonát  
**carborundum** ⇒ karborúnd  
**careé** ⇒ kvadrátno brúšen kámen  
**Caribbean amber** ⇒ dominikánski jántar  
**Carlsbad twin** ⇒ karlovárski dvójček  
**carnelian** ⇒ karneól  
**carnelian onyx** ⇒ karneólov óniks  
**carre** ⇒ kvadrátno brúšen kámen  
**casein** ⇒ kazein  
**cassiterite** ⇒ kasiterít  
**casted glass** ⇒ líto stéklo  
**cat's eye** ⇒ máčje okó (2)  
**cat gold** ⇒ sljúda  
**cathodoluminescence** ⇒ katódolumini-  
 scénca  
**cat silver** ⇒ sljúda  
**cavity** ⇒ vótlo mésto  
**celadonite** ⇒ celadonít  
**celestine** ⇒ celestín  
**celestite** ⇒ celestín  
**cellit pearl** ⇒ bíser celít  
**celsian** ⇒ célsian  
**center of symmetry** ⇒ cénter simetrije  
**ceramic stone** ⇒ kerámični kámen  
**ceruleite** ⇒ ceruleít  
**cerulene** ⇒ cerulén  
**cerussite** ⇒ cerusít  
**cesium agate** ⇒ cézijev ahát  
**Ceylon chrysolite** ⇒ cêjlonski hrizolít

## Ceylon cut

**Ceylon cut** ⇒ cêjlonski brús  
**Ceylon diamond** ⇒ cêjlonski diamánt  
**ceylonite** ⇒ ceylonít  
**Ceylon jargoon** ⇒ cêjlonski žargón  
**Ceylon opal** ⇒ cêjlonski opál  
**Ceylon sapphire** ⇒ cêjlonski safír (1),  
cêjlonski safír (2)  
**chabazite** ⇒ habazít  
**chabazite-Ca** ⇒ kálcijev habazít  
**chabazite-K** ⇒ kálijev habazít  
**chabazite-Na** ⇒ nátrijev habazít  
**chabazite-Sr** ⇒ stróncijev habazít  
**chalcedonyx** ⇒ kalcedónov óniks  
**chalcedony** ⇒ kalcedón (1), kalcedón  
(2)  
**chalophile element** ⇒ halkofílna pr-  
vína  
**chalcopyrite** ⇒ halkopirít  
**chameleon diamond** ⇒ kameleónski  
diamánt  
**characteristic mineral** ⇒ bístveni mi-  
nerál  
**charasteristic mineral** ⇒ značilni mi-  
nerál  
**charoite** ⇒ čaroít (1), čaroít (2)  
**Chatham synthetic emerald** ⇒ sin-  
tétični smarágd Chatham  
**Chatham synthetic ruby** ⇒ sintétični  
rubín Chatham  
**Chatham synthetic sapphire** ⇒ sin-  
tétični safír Chatham  
**chaton** ⇒ šatón (1), šatón (2)  
**chatoyancy** ⇒ máčje okó (1)  
**checker board cut** ⇒ šáhovski brús  
**Chelsea colour filter** ⇒ bárvni filter  
Chélsa  
**chemical composition of stone** ⇒  
kémična sestáva kámna  
**chemical resistency of stone** ⇒ kémič-  
na obstójnost kámna  
**chemical treatment** ⇒ kémična obde-  
láva  
**Chemical vapor deposition method** ⇒  
postópek CVD  
**chert** ⇒ rožénc  
**chiastolite** ⇒ hiasťolít  
**Chinese amber** ⇒ kitájski jántar

**Chinese jade** ⇒ kitájski žád (1), kitájski  
žád (2)  
**Chinese pearl** ⇒ kitájski bíser (1)  
**Chinese turquoise** ⇒ kitájski turkíz (1),  
kitájski turkíz (2)  
**chip** ⇒ odlóm  
**chips** ⇒ chíps  
**chlorapatite** ⇒ klorapatít  
**chlorite** ⇒ klorít  
**chlorosaphir** ⇒ klórosafír  
**chlorospinel** ⇒ klórospínél  
**chocker** ⇒ čóker  
**chondrite** ⇒ hondrít  
**chondrule** ⇒ hóndrula  
**chromate** ⇒ kromát  
**chrome chalcedony** ⇒ krômov kalce-  
dón  
**chrome diopside** ⇒ krômov diopsíd  
**chrome dravite** ⇒ krômov dravít  
**chrome epidote** ⇒ krômov epidót  
**chrome hercynit** ⇒ krômov hercínít  
**chrome jadeite** ⇒ krômov žadeít  
**chrome phlogopite** ⇒ krômov flogopít  
**chrome picotite** ⇒ krômov pikotít  
**chrome tourmaline** ⇒ krômov turmalín  
(1), krômov turmalín (2)  
**chrome vesuvianite** ⇒ krômov vezuvi-  
anít  
**chrome zoisite** ⇒ krômov zoisít  
**chromite** ⇒ kromít  
**chrysoberyl** ⇒ hrizoberíl  
**chrysoberylus** ⇒ hrizoberílius  
**chrysocolla** ⇒ hrizokóla  
**chrysolite** ⇒ hrizolít (1), hrizolít (2)  
**chrysoprase** ⇒ hrizopráz (1), hrizopráz  
(2)  
**chrysoile** ⇒ hrizotíl  
**chrysoile's inclusions in demantoid** ⇒  
vkljúčki hrizotíla v demantóidu  
**chute** ⇒ bíserni níz na iztèk  
**cinabar matrix** ⇒ cinabarítni mátrijs  
(1), cinabarítni mátrijs (2)  
**cinnabar** ⇒ cinabarít  
**cinnamon stone** ⇒ címetov kámen, he-  
sonít  
**circolite** ⇒ cirkolít  
**circural agate** ⇒ króžni ahát  
**ciro pearl** ⇒ bíser kíro



**cirrolite** ⇒ ciroľt  
**citrine** ⇒ citrín  
**clarification** ⇒ bistrénje  
**clarity** ⇒ čistost  
**cleaning** ⇒ obdeláva káma s čišče-  
 njem  
**cleavage** ⇒ cleavage, razkólna rozpóka,  
 razkólnošť  
**cleavage crack** ⇒ razkólna rozpóka (1)  
**cleavage fragment** ⇒ razkólek  
**cleavage of rough diamond** ⇒ razkól  
 suróvega diamánta  
**cleavage plane** ⇒ razkólna plóškev  
**Clerici's solution** ⇒ Clericijeva razto-  
 pína  
**clinocllore** ⇒ klínoklór  
**clinochrysoile** ⇒ klínohrizotíl  
**clinoclase** ⇒ klínokláz  
**clinoenstatite** ⇒ klínoenstatít  
**clinoferrosilite** ⇒ klínoferrosilit  
**clinohumite** ⇒ klínohumit  
**clinopyroxene** ⇒ klínopiroksén  
**clinozoisite** ⇒ klínozoisít  
**close culet** ⇒ neobstojéča kaléta  
**close goods** ⇒ close goods  
**cloud** ⇒ oblák  
**coesite** ⇒ coesit  
**cold light** ⇒ hládna svetlôba  
**cold light source** ⇒ izvôr hládne sve-  
 tlôbe  
**colemanite** ⇒ colemanit  
**collector's stones** ⇒ ľubiteljski káma  
**collier de chien** ⇒ pásja ovrátnica  
**colloide** ⇒ koloíd (1), koloíd (2)  
**Colorado topaz** ⇒ kolorádski topáz (1)  
**colorimeter** ⇒ koloriméter  
**colour addition** ⇒ dodájanje báry  
**colour center** ⇒ bárvni cénter  
**colour change** ⇒ spremémba báry,  
 spremínjanje báry  
**colour diamonds** ⇒ bárvni diamánti  
**coloured black opal** ⇒ bárvno obdelani  
 črni opál  
**coloured fracture filling** ⇒ brez báry-  
 na zapolnítev rozpók in votlín  
**coloured glass** ⇒ obárvano stéklo  
**coloured impregnation** ⇒ bárvna im-  
 pregnácia

**colour filter** ⇒ bárvni filtri  
**colour grading scale** ⇒ bárvna léštvica  
 brez bárvnih diamántov  
**colouring** ⇒ bárvanje  
**colourless diamond** ⇒ brez bárvni dia-  
 mánt  
**colourless impregnation** ⇒ brez bárvna  
 impregnácia  
**colour of stone** ⇒ báry káma  
**colour opals** ⇒ bárvni opáli  
**colour stones** ⇒ bárvni káma  
**colour treatment** ⇒ bárvna obdeláva  
**colour zoning** ⇒ conárna obárvanosť  
**coltan** ⇒ fêrokolumbít  
**columbite** ⇒ fêrokolumbít, kolumbít  
**combined process** ⇒ kombinírani po-  
 stópek  
**common opal** ⇒ navádni opál  
**complex twin** ⇒ kompléksni dvójček  
**composite pearl** ⇒ kompozitni bíser  
**composite stone** ⇒ sestávljeni káma  
**Compostella hyacinth** ⇒ kompostélski  
 hiacínt  
**concave cut** ⇒ konkávni brús  
**concentrate** ⇒ koncentrát  
**conchiolin** ⇒ konhín  
**conch pearl** ⇒ bíser kónč  
**concretion** ⇒ konkrécija  
**Congo emerald** ⇒ kóngoški smaragd  
**Congo ivory** ⇒ kóngoška slonovina  
**conoscope** ⇒ konoskóp  
**contact liquid** ⇒ kontaktna tekočina  
**contact twin** ⇒ kontaktni dvójček  
**contra-luz opal** ⇒ opál cóntra-lúz  
**copal** ⇒ kopál  
**copper** ⇒ báker  
**copper's inclusions** ⇒ vkljúčki bákra (1),  
 vkljúčki bákra (2)  
**coque de perle** ⇒ bíseri osménda  
**coral** ⇒ korála  
**coralline** ⇒ koralín (1), koralín (2)  
**coral pearls** ⇒ bíseri iz korál  
**cordierite** ⇒ cordierít  
**cordierite cat's eye** ⇒ cordierítovo má-  
 čje okó  
**cornwallite** ⇒ cornwallít  
**coro pearl** ⇒ bíser kóro

## corundolite

**corundolite** ⇒ korundolít  
**corundum** ⇒ korúnd  
**covellite** ⇒ covellín  
**covellite** ⇒ covellín  
**crack** ⇒ rozpóka (1), rozpóka (2)  
**crack filling** ⇒ zapolnítev rozpók in votlín  
**cracking** ⇒ rozpókanje  
**credite** ⇒ creedít  
**crystal** ⇒ cristobalít  
**crystal ball** ⇒ cristobalít  
**β-crystal** ⇒ β-cristobalít  
**crocidolite** ⇒ krokidolít  
**crocidolite opal** ⇒ krokidolítini opál  
**crocoite** ⇒ krokoít  
**crown** ⇒ króna  
**crown facet** ⇒ krónska faséta  
**crown glass** ⇒ krónsko stéklo  
**cryptocrystalline substance** ⇒ krípto-kristálna snôv  
**crystal** ⇒ crystal (1), crystal (2), kristál  
**crystal axe's unit** ⇒ enôtni odsèk  
**crystal class** ⇒ simetrijski rázred  
**crystal face** ⇒ kristálna plôskev  
**crystal face of diamond** ⇒ kristálna plôskev diamánta  
**crystal form** ⇒ kristálni lík  
**crystal lattice** ⇒ kristálna mréža  
**crystallization** ⇒ kristalizácija  
**crystallization base** ⇒ zasnôvno jêdro  
**crystallization nucleus** ⇒ kristalizácijsko jêdro  
**crystallographic axis** ⇒ kristalograf-ska ós  
**crystallography** ⇒ kristalografija  
**crystal opal** ⇒ kristál opál  
**crystal pearls** ⇒ kristálni bíseri  
**crystal sistem** ⇒ kristálni sistém  
**crystal structure** ⇒ kristálna zgrádba  
**cube** ⇒ kócka  
**culet** ⇒ kaléta (1), kaléta (2), kaléta (3)  
**Cullinan** ⇒ Cullinan  
**Cullinan I** ⇒ Cullinan I  
**cultured emerald** ⇒ gojêni smaragd  
**cultured freshwater pearl** ⇒ kitájski bíser (2), sladkovôdni gojêni bíser  
**cultured pearl** ⇒ gojêni bíser, kultivírani bíser

**cultured Tahiti pearl** ⇒ tahítijski gojêni bíser  
**cuprite** ⇒ kuprít  
**curved lines** ⇒ ukrívljene črte  
**cusion shape** ⇒ antično brúšena oblíka  
**cut** ⇒ brús (1), brús (2)  
**cut style** ⇒ načín brúsa  
**cutting of stone** ⇒ brúšenje kámna  
**cuvette** ⇒ kivéta  
**CVD method** ⇒ postópek CVD  
**CVD synthetic diamond** ⇒ sintétični diamánt CVD (1), sintétični diamánt CVD (2)  
**cyclic twin** ⇒ cíklični dvójček  
**cyclographic projection** ⇒ ciklograf-ska projékcija  
**cyclosilicate** ⇒ cíklosilikát  
**Czochralski alexandrite** ⇒ sintétični aleksandrít Czochrálski  
**Czochralski synthetic ruby** ⇒ sintétični rubín Czochrálski  
**Czochralski synthetic sapphire** ⇒ sintétični safír Czochrálski  
**Czochralsky method** ⇒ Czochrálskijev postópek  
**dahlia cut** ⇒ brús dálija  
**damaged edge facete** ⇒ poškodováni rób faséte  
**damborite** ⇒ damborít  
**damburite** ⇒ damburít  
**danburite** ⇒ danburít  
**darkening** ⇒ temnênje  
**dark field** ⇒ ténno pólje  
**datolite** ⇒ datolít  
**dauphine twin** ⇒ dauphinêjski dvójček  
**De Beers** ⇒ De Beers (1), De Beers (2)  
**Debye-Sherer-Hull method** ⇒ Debye-Scherer-Hullova metóda  
**deep sea coral** ⇒ globokomórska korála  
**De la Mar pearl** ⇒ bíser de la már  
**delta pearl** ⇒ bíser délta  
**deltoid dodecahedron** ⇒ tétragontríte-traéder  
**demantoid** ⇒ demantoid  
**dendrite** ⇒ dendrít  
**dendritic agate** ⇒ dendrítini ahát

**dendritic inclusion** ⇒ dendritni vključek  
**dendritic opal** ⇒ dendritni opál  
**desmine** ⇒ kálcijev stilbít, nátrijev stilbít  
**devitrification** ⇒ devitifikácija  
**devitrite** ⇒ devitrit  
**devitrite's inclusions** ⇒ vključki devitrita  
**dia-bud** ⇒ diabúd  
**diagem** ⇒ diagém (1), diagém (2)  
**diakisdodecahedral class** ⇒ diakisdodekaédrični rázred  
**dialite** ⇒ dialít  
**diallage** ⇒ dialág  
**diamagnetic crystal** ⇒ díamagnétni kristál  
**diamite** ⇒ diamít (1), diamít (2)  
**diamogem** ⇒ diamogém  
**diamonair** ⇒ diamonair  
**diamond** ⇒ diamánt  
**β-diamond** ⇒ béta diamánt  
**diamond bourse** ⇒ diamántna bórza  
**diamond certificate** ⇒ diamántni certifikát  
**diamond chip** ⇒ odlómek diamánta  
**diamond colour** ⇒ bárvá diamánta  
**diamond cut** ⇒ diamántni brús  
**diamond cutter** ⇒ brusílec diamántov  
**diamond deposit** ⇒ nahajališče diamántov, najdíšče diamántov  
**diamond doublet** ⇒ diamántna dubléta  
**diamond expertise** ⇒ ekspertíza diamánta  
**diamondite** ⇒ diamondít (1), diamondít (2)  
**diamond luster** ⇒ diamántni sijáj (1), diamántni sijáj (2)  
**diamond pipe** ⇒ diamántna cév  
**diamondscope** ⇒ diamantoscóp  
**diamond stability** ⇒ stábilnost diamánta  
**diamond tester** ⇒ preizkuševálnik za diamánte  
**diamond treatment** ⇒ obdeláva diamánta  
**diamond type** ⇒ diamántni típ  
**diamone** ⇒ diamón  
**diamonique** ⇒ diamónik

**diamonique I** ⇒ diamónik I  
**diamonte** ⇒ diamónt  
**diaspore** ⇒ diáspor  
**diaporescence** ⇒ diaspoescéncia  
**diaspore's inclusions** ⇒ vključki diáspora  
**diasterism** ⇒ diasterízem  
**dichroism** ⇒ dihróizem  
**dichroscope** ⇒ dihróskóp  
**dichroscopic lense** ⇒ dihróskóp  
**dictite** ⇒ dickít  
**didodecahedron** ⇒ diakisdodekaéder  
**diffraction** ⇒ uklòn (1), uklòn (2)  
**diffraction grating** ⇒ uklónska mréžica  
**diffraction grating spectroscope** ⇒ spektroskóp na uklónsko mréžico  
**diffractogram** ⇒ difraktográm  
**diffractometer** ⇒ difraktométer  
**diffusion melt process** ⇒ talílnó-difuzijski postópek  
**diffussion** ⇒ difuzíja  
**diffussion treatment** ⇒ difuzijski postópek obárvanja  
**digenite** ⇒ digenít  
**dihexagonal bipyramid** ⇒ díheksagonálna bípiramída  
**dihexagonal bipyramidal class** ⇒ díheksagonálnó bípiramidální rázred  
**dihexagonal prism** ⇒ díheksagonálna prizma  
**dihexagonal pyramid** ⇒ díheksagonálna piramída  
**dihexagonal pyramidal class** ⇒ díheksagonálnó piramidální rázred  
**dimorph** ⇒ dimórf  
**dimorphism** ⇒ dimorfízem  
**dimorph substance** ⇒ dimórfna snóv  
**diodomethan** ⇒ dijudometán  
**diopside** ⇒ diopsíd  
**diopside cat's eye** ⇒ diopsídovo máčje okó  
**diopbase** ⇒ dioptáz  
**diploid** ⇒ diakisdodekaéder  
**disc-like inclusion** ⇒ dískasti vključek  
**dispersion** ⇒ razklòn  
**dispersion number** ⇒ razklónsko števílo

## dispersion of refractive index

**dispersion of refractive index** ⇒ razklòn lómnega kolíčnika  
**dissolving** ⇒ topljênje  
**distance vision method** ⇒ opazovánje z razdálje  
**ditetragonal bipyramid** ⇒ dítetragonálna bípiramída  
**ditetragonal pyramidal class** ⇒ dítetragonálno bípiramidální rázred  
**ditetragonal prism** ⇒ dítetragonálna príзма  
**ditetragonal pyramid** ⇒ dítetragonálna píramída  
**ditetragonal pyramidal class** ⇒ dítetragonálno píramidální rázred  
**ditrighonal bipyramid** ⇒ dítrighonálna bípiramída  
**ditrighonal bipyramidal class** ⇒ dítrighonálno bípiramidální rázred  
**ditrighonal prism** ⇒ dítrighonálna príзма  
**ditrighonal pyramid** ⇒ dítrighonálna píramída  
**ditrighonal pyramidal class** ⇒ dítrighonálno píramidální rázred  
**ditrighonal scalenohedral class** ⇒ dítrighonálno skalenoédrični rázred  
**ditrighonal scalenohedron** ⇒ dítrighonální skalenoéder  
**Di'Yag** ⇒ Di'Yág  
**dobo pearl** ⇒ bíser dóbo  
**dodecahedron** ⇒ dodekaéder  
**dolomite** ⇒ dolomit  
**dolomitization** ⇒ dolomitizácija  
**dome** ⇒ hemipríзма, kúpola  
**Dominican amber** ⇒ dominikánski jántar  
**dop** ⇒ držálo  
**double facet** ⇒ vídez dvójne faséte  
**double refraction** ⇒ dvólómnost  
**doublet** ⇒ dubléta  
**Douros synthetic ruby** ⇒ sintétični rubín Douros  
**Douros synthetic spinel** ⇒ sintétični spinél Dúros  
**dragon pearl** ⇒ zmájasti bíser  
**dravite** ⇒ dravít  
**Dresden diamond** ⇒ diamánt Drésden  
**drop cut** ⇒ kápljasti briljántni brús

**drop shape** ⇒ kápljasto brúšen kámen  
**druse** ⇒ kopúča  
**duble Dutch cut** ⇒ dvójna nizozémska róža  
**dugong pearl** ⇒ bíser dugóng  
**dull luster** ⇒ mótní sijáj  
**dumortierite** ⇒ dumortierít  
**dumortierite quartz** ⇒ dumortierít ní krêmen  
**durangite** ⇒ durangít  
**dust pearl** ⇒ bíserní práh  
**Dutch cut** ⇒ nizozémska diamántna róža  
**Dutch diamond rose** ⇒ nizozémska diamántna róža  
**Dutch rose cut** ⇒ nizozémska róža  
**dyeing** ⇒ bárvanje  
**dynagem** ⇒ dinagém  
**eastonite** ⇒ eastonít  
**ebony** ⇒ ebenovína  
**ecklogite** ⇒ eklogít  
**edenite** ⇒ edenít  
**Egyptian jasper** ⇒ egíptovski jáspis  
**eight cut** ⇒ ôsemróbni brús  
**eight side shape** ⇒ ôsemkótno brúšen kámen  
**Eilat stone** ⇒ eilátski kámen  
**ekanite** ⇒ ekanít  
**elandra pearl** ⇒ bíser elándra  
**elbait** ⇒ elbait  
**elco pearl** ⇒ bíser élko  
**electrical conductivity of stone** ⇒ éléktroprevódnost kámna  
**electrical emerald** ⇒ éléktrični smarágd  
**electroconductometer** ⇒ merílník éléktrične prevódnosti  
**electron diamond** ⇒ elektrónski diamánt  
**electron microscope** ⇒ elektrónski mikroskóp  
**eleolite** ⇒ eleolít  
**Elie ruby** ⇒ ílijski rubín  
**elite pearl** ⇒ élítní bíser  
**ellipsoid** ⇒ elipsoid  
**emerald** ⇒ smarágd  
**emeralda** ⇒ emeralda  
**emerald cut** ⇒ smarágdni brús

- emerald imitation doublet** ⇒ dublétna imitácija smarágdá (1), dublétna imitácija smarágdá (2)
- emeraldine** ⇒ emeraldín
- emeraldite** ⇒ emeraldít
- emeraldolite** ⇒ emeraldólit
- emeralite** ⇒ emeralít
- emerita** ⇒ emerita
- emery** ⇒ smírek
- emildine** ⇒ emildín
- emission** ⇒ emisija
- emission line** ⇒ emisíjska črta
- emission spectrum** ⇒ emisíjski spékter
- enamel** ⇒ emáj
- enantiomorph crystal** ⇒ enántiomórfni kristál
- enantiomorphism** ⇒ enántiomorfízem
- enargite** ⇒ enargít
- english brilliant cut** ⇒ angléški briljántni brús
- engraved tools** ⇒ brúsna gravírna napráva
- engraving** ⇒ gravíranje kámnov
- enhydros** ⇒ enhídros
- enstatite** ⇒ enstatít
- enstatite cat's eye** ⇒ enstatítovo máčje okó
- eosphorite** ⇒ eosforít
- epiasterism** ⇒ epiasterízem
- epidesmine** ⇒ kálcijev stilbít, nátrijev stilbít
- epidote** ⇒ epidót
- epigenetic inclusion** ⇒ epigenétski vključek
- e-ray** ⇒ izrédni žarek
- erinide** ⇒ emeraláda
- erinite** ⇒ cornwallít
- esmeralda** ⇒ esmerálda (2)
- essence d'Orient** ⇒ bíserna esénca
- esseneite** ⇒ esseneít
- essonite** ⇒ hesonít
- etch figure** ⇒ jédkana figúra (1), jédkana figúra (2)
- etching** ⇒ jédkanje
- euclase** ⇒ evkláz
- eudialyte** ⇒ evdialít
- Eulitz brilliant cut** ⇒ Éulitzov briljántni brús
- excentric culet** ⇒ ekscéntrična kaléta
- excentric table** ⇒ ekscéntrična míza
- expert opinion for diamonds** ⇒ izvédensko mnénje za diamánte
- expert's appraisal for diamonds** ⇒ cenítveno izvédensko mnénje za diamánte
- exsolution** ⇒ razpád trédne raztopíne
- external damage** ⇒ zunánja poškódba
- external features** ⇒ zunánji znáki
- external inclusion** ⇒ zunánji vključek
- external reflexion of light** ⇒ zunánji odbój svetlóbe (1), zunánji odbój svetlóbe (2)
- extinction** ⇒ ekstíncija
- extinction angle** ⇒ kót potemnitve
- extra facet** ⇒ dodátna faséta
- extraordinary ray** ⇒ izrédni žarek
- eye agate** ⇒ očésni ahát
- facet** ⇒ faséta
- facet cut** ⇒ fasétni brús
- facet cutting** ⇒ fasetíranje
- faceting machine** ⇒ fasetírka
- facetless cut** ⇒ nëfasétni brús
- false ampulla** ⇒ nëpráva ampúla
- false diamond doublet** ⇒ nëpráva diamántna dubléta
- false doublet** ⇒ nëpráva dubléta
- false star** ⇒ navídezna zvézda
- false triplet** ⇒ nëpráva tripléta
- fan** ⇒ pahljáča
- fancy coloured diamond** ⇒ fantazijski bárvni diamánt
- fancy cut** ⇒ fantazijska oblíka brúsa
- fancy diamond** ⇒ fantazijski bárvni diamánt
- fancy pearl** ⇒ biser fénsi
- fassaite** ⇒ fassait
- fayalite** ⇒ fayalít
- feather** ⇒ peró
- fedorovite** ⇒ fedorovít
- Fedorov method** ⇒ Fedórova metóda
- Fedorov stage** ⇒ Fedórova mízica
- feldspar** ⇒ glinénc
- ferberite** ⇒ ferberít
- fergusonite** ⇒ fergusonít
- fergusonite-Ce** ⇒ cêrijev fergusonít
- fergusonite-Nb** ⇒ nióbijev fergusonít

## fergusonite-Y

**fergusonite-Y** ⇒ ítrijev fergusonít  
**ferridravite** ⇒ feridravít  
**ferroan phlogopite** ⇒ fêroflogopít  
**ferrocolumbite** ⇒ fêrokolumbít  
**ferrohornblende** ⇒ fêrorogováča  
**ferromagnetic crystal** ⇒ fêromagnétni kristál  
**ferrosilite** ⇒ ferosilít  
**ferrotantalite** ⇒ fêrotantalít  
**feruvite** ⇒ feruvít  
**fibre texture** ⇒ vláknata struktúra  
**figure stone** ⇒ agalmatolít  
**filigree** ⇒ filigrán (1)  
**filigree jeweler** ⇒ filigraníst  
**filigree jewelry** ⇒ filigránski nakít  
**filigree store** ⇒ filigrán (3)  
**filled fracture fissure** ⇒ zapôlnjena razpóka  
**fingerprint** ⇒ prstni odtis  
**finish** ⇒ finiš  
**fire** ⇒ ôgenj  
**fire agate** ⇒ ognjéni ahát  
**fire opal** ⇒ ognjéni opál  
**fire rose cut** ⇒ brús ognjéna vrtnica  
**fisheye** ⇒ ribje okó  
**fissure** ⇒ razpóka (1), razpóka (2)  
**flag** ⇒ zastáva  
**flame-fusion process** ⇒ Verneuilijev postópek  
**flame opal** ⇒ plaménski opál  
**flash effect** ⇒ pojav fléš  
**flash opal** ⇒ opál blísk  
**flat cut** ⇒ ploščáti brús  
**flat inclusion** ⇒ ploščáti vključek  
**flat pearl** ⇒ ploščáti bíser  
**flats** ⇒ flats  
**flawless** ⇒ flawless  
**floating method** ⇒ metoda lebdénja  
**floating-zone process** ⇒ conárni postópek  
**flower agate** ⇒ cvétni ahát  
**fluid inclusion** ⇒ tekočínski vključek  
**fluorapatite** ⇒ fluorapatít  
**fluorapophyllite** ⇒ fluorapofilít  
**fluorescence** ⇒ fluorescénca  
**fluorite** ⇒ fluorít  
**fluorphlogopite** ⇒ fluorflogopít

**flux** ⇒ talílo  
**flux-fusion method** ⇒ postópek v talíni  
**flux-grown method** ⇒ postópek rasti iz talíne  
**flux-grown synthetic alexandrite** ⇒ sintétični aleksandrit iz talíne  
**flux-grown synthetic emerald** ⇒ sintétični smarágd iz talíne  
**flux-grown synthetic ruby** ⇒ sintétični rubín iz talíne  
**flux-grown synthetic spinel** ⇒ sintétični spinél iz talíne  
**flux-melt process** ⇒ postópek v talíni  
**foilback stone** ⇒ kámen s fólijo  
**foil coating** ⇒ prevléčenje s fólijo  
**foitite** ⇒ foitít  
**fool's gold** ⇒ pirít  
**forsterite** ⇒ forsterít  
**fossil ivory** ⇒ fosilna slonovína  
**fossil pearl** ⇒ fosilni bíser  
**four-fold axis of rotary inversion symmetry** ⇒ štírištvétna invêrzná ôs simetrije  
**four-fold symmetry axis** ⇒ štírištvétná ôs simetrije  
**fracture** ⇒ lóm  
**fracture fissure** ⇒ lómna razpóka  
**fragility of stone** ⇒ kfhkost kámná  
**fragment** ⇒ odlóm  
**franklinite** ⇒ franklinít  
**Fraunhofer lines** ⇒ Fraunhóferjeve črte  
**French amber** ⇒ francóski jántar  
**French cut** ⇒ francóski brús  
**friedelite** ⇒ friedelít  
**frit** ⇒ fritá (1), fritá (2)  
**fuchsite** ⇒ fuksít  
**fulgurite** ⇒ fulgurít  
**gadolinite** ⇒ gadolinít  
**gadolinite-Ce** ⇒ cêrijev gadolinít  
**gadolinite-Y** ⇒ ítrijev gadolinít  
**gadolinium gallium garnet** ⇒ gado-línij-gálijev granát  
**gahnite** ⇒ gahnít  
**gahnospinel** ⇒ gáhnospinél  
**galaxite** ⇒ galaksít  
**galena** ⇒ galeníť  
**galliant** ⇒ galiánt

**gamma zircon** ⇒ nízkí cirkón  
**garden** ⇒ žardén  
**garnet** ⇒ granát  
**garnet coral** ⇒ granátna korála  
**garnet glass** ⇒ granátno stétklo  
**garnet jade** ⇒ granátni žád  
**garnetoid** ⇒ granatoíd  
**gas bubble** ⇒ plínski mehúrček  
**gas inclusion** ⇒ plínski vključek  
**gava gem** ⇒ kámen gáva  
**gehlenite** ⇒ gehlenít  
**gel** ⇒ géł  
**gel structure** ⇒ gélasta struktúra  
**gem** ⇒ dráži kámen  
**gem deposit** ⇒ nahajališče kámnov  
**gemerald** ⇒ gemerárd (1), gemerárd (2)  
**geminair** ⇒ geminair  
**gemma** ⇒ géma (1), géma (2)  
**gemmologist** ⇒ gemológ  
**gemmology** ⇒ gemologija  
**gemological analysis** ⇒ gemolóška preiskáva  
**gemological instrument** ⇒ gemolóška napráva  
**gemological microscope** ⇒ gemolóški mikroskop  
**gemonair** ⇒ gemonair  
**gemprint** ⇒ gémpřint  
**gem quality of diamonds** ⇒ draguljár-ska kakôvost diamántov  
**general form** ⇒ splôšni lík  
**generation of minerals** ⇒ generácija minerálov  
**Geneva ruby** ⇒ ženévski rubín  
**genuine triplet** ⇒ práva tripléta  
**geochemistry** ⇒ géokemija  
**geochronology** ⇒ géokronologija  
**geochronometry** ⇒ géokronometrija  
**geologic thermometer** ⇒ geolóški termométer  
**geology** ⇒ geologija  
**German diamond** ⇒ némški diamánt  
**German lapis** ⇒ némški lápis  
**gibbsite** ⇒ gibbsít  
**Gilson coral** ⇒ korála Gilson  
**Gilson lapis lazuli** ⇒ lápis lázuli Gilson

**Gilson synthetic emerald** ⇒ sintétični smarážd Gilson  
**Gilson synthetic opal** ⇒ sintétični opál Gilson  
**Gilson synthetic ruby** ⇒ sintétični rubín Gilson  
**Gilson synthetic stone** ⇒ sintétični kámen Gilson  
**girasol** ⇒ girasól (1), girasól (2), girasól (3)  
**girasol pearl** ⇒ bíser girasól  
**girdle** ⇒ rondísta (1), rondísta (2)  
**glass** ⇒ stétklo  
**glass pearl** ⇒ stekléni bíser  
**glauconite** ⇒ glavkonít  
**glaucophane** ⇒ glavkofán  
**glide plain** ⇒ dřsna ravnína simetrije  
**gnomonic projection** ⇒ gnomónska projékcija  
**goethite** ⇒ goethít  
**gold** ⇒ zlató  
**golden beryl** ⇒ zláti beríl  
**golden coral** ⇒ zláta korála  
**golden quartz** ⇒ zláti krêmen  
**golden sapphire** ⇒ zláti safřr (1), zláti safřr (2)  
**golden topaz** ⇒ zláti topáz (1)  
**goldmanite** ⇒ goldmanít  
**goldsmith's shop** ⇒ zlatárna  
**goldsmith's trade** ⇒ zlatárstvo  
**goldstone** ⇒ zláti kámen (1)  
**goniometer** ⇒ goniométer  
**goshenite** ⇒ goshenít  
**grading** ⇒ presója  
**grading of diamonds** ⇒ presója diamántov  
**grading of pearls** ⇒ presója bíserov  
**grain** ⇒ grain  
**grain center** ⇒ cénter rastí  
**graining** ⇒ čřta rastí (2)  
**grain line** ⇒ čřta rastí (2)  
**grandidierite** ⇒ grandidierít  
**granular texture** ⇒ zřnata struktúra  
**graphite** ⇒ grafit  
**gravity** ⇒ gostôta  
**gray opal** ⇒ sívi opál  
**grease band** ⇒ mástni tráč  
**greasy luster** ⇒ mástni sijáj

## Great Mogul

**Great Mogul** ⇒ Vélíki mógul  
**green beryl** ⇒ zeléni beríl  
**green onyx** ⇒ zeléni óniks  
**green quartz** ⇒ zeléni krêmen (1), zeléni krêmen (2)  
**greens** ⇒ greens  
**green synthetic demantoid** ⇒ zeléni sintétični demantóid  
**green tourmaline** ⇒ zeléni turmalín  
**grinding hardness** ⇒ brúsna trdôta  
**grinding machine** ⇒ brusílna napráva (1), brusílna napráva (2)  
**grinding material** ⇒ brusílni materiál  
**grindstone** ⇒ brúsna plôšča (1)  
**grit** ⇒ grit  
**grossular** ⇒ grosulár  
**grossularite** ⇒ grosulár  
**growth channel** ⇒ rástni kanál  
**growth line** ⇒ črta rastí (1), ravnína rastí (1), ravnína rastí (2)  
**growth tube** ⇒ rástni kanál  
**guanine** ⇒ gvanín  
**gypsum** ⇒ sádra  
**gyroid** ⇒ péntagontrioktaéder  
**habit** ⇒ hábitus  
**half Dutch cut** ⇒ polovíčna nizozémska róža  
**half pearl** ⇒ pôlbíser  
**haliotis pearl** ⇒ abalónski bíser  
**halite** ⇒ halít  
**halloysite** ⇒ halloysít  
**halo** ⇒ dískasti vkljúček  
**haloide** ⇒ haloíd  
**hambergite** ⇒ hambergít  
**hand spectroscopy** ⇒ rôčni spektroskop  
**hankei pearl** ⇒ bíser mábe  
**Hanneman balance** ⇒ Hánnemanova téhtnica  
**hardness** ⇒ trdôta  
**hardness anisotropic crystal** ⇒ trdôtno ánizotrôpni kristál  
**hardness anisotropy of diamond** ⇒ trdôtna ánizotropija diamánta  
**hardness isotropic crystal** ⇒ trdôtno izotrôpni kristál  
**harlequin opal** ⇒ harlekínov opál  
**hausmannite** ⇒ hausmannít

**haüyne** ⇒ haüyn  
**haüynite** ⇒ haüyn  
**hawk's eye** ⇒ sokôlje okó  
**healing fissure** ⇒ zacéljena razpóka  
**heart brilliant cut** ⇒ sfčasti briljántni brús  
**heart shape** ⇒ sfčasto brúšeni kámen  
**heating** ⇒ obdeláva kámena s segrévanjem, žarjenje  
**heat treated amethyst** ⇒ žárjeni amétišt  
**heat treatment** ⇒ obdeláva kámena s segrévanjem  
**heavy liquid** ⇒ téžka tekočina  
**hedenbergite** ⇒ hedenbergít  
**Hedi's rule** ⇒ Hédijevo pravílo  
**heliodor** ⇒ heliodór  
**heliotrope** ⇒ heliotróp  
**hematite** ⇒ hematín  
**hematite** ⇒ hematít  
**hematite garnet** ⇒ hematítini granát  
**hematite glass** ⇒ hematítino stêklo  
**hematite pearl** ⇒ hematítini bíser  
**hematite quartz** ⇒ hematítini krêmen  
**hemimorphite** ⇒ hemimorfit  
**hercynite** ⇒ hercínit  
**herderite** ⇒ herderít  
**hessonite** ⇒ hesonít  
**heulandite** ⇒ heulandít  
**heulandite-Ca** ⇒ kálcijev heulandít  
**heulandite-K** ⇒ kálijev heulandít  
**heulandite-Na** ⇒ nátrijev heulandít  
**heulandite-Sr** ⇒ stróncijev heulandít  
**hexagonal bipyramid** ⇒ heksagonálna bipíramída  
**hexagonal bipyramidal class** ⇒ heksagonálno bipíramídálni rázred  
**hexagonal crystal system** ⇒ heksagonálno sistém  
**hexagonal prism** ⇒ heksagonálna prízma  
**hexagonal pyramid** ⇒ heksagonálna píramída  
**hexagonal pyramidal class** ⇒ heksagonálno píramídálni rázred  
**hexagonal trapezohedral class** ⇒ heksagonálno trapezoédrični rázred



**hexagonal trapezohedron** ⇒ heksagonálni trapezoéder  
**hexahedrite** ⇒ oktaédrit  
**hexakisoctahedral class** ⇒ heksakisoktaédrični rázred  
**hexakistetrahedral class** ⇒ heksakistetraédrični rázred  
**hexaoctahedra** ⇒ heksakisoktaéder  
**hexatetrahedron** ⇒ heksakistetraéder  
**hiddenite** ⇒ hiddenít  
**high luster** ⇒ visóki sijáj  
**high quartz** ⇒  $\beta$ -krêmen  
**high zircon** ⇒ visóki cirkón  
**hinge pearl** ⇒ pásji biser  
**Hinjose topaz** ⇒ hinjóski topáz  
**hodgkinsonite** ⇒ hodgkinsonít  
**Honan jade** ⇒ hónanski žád  
**honey coral** ⇒ medéna korála  
**Hope diamond** ⇒ diamánt Hope  
**Hope sapphire** ⇒ Hóпов saffír (1), Hóпов saffír (2)  
**hornblende** ⇒ rogováča (1), rogováča (2)  
**host crystal** ⇒ kristál gostitelj  
**howlite** ⇒ howlít (1), howlít (2), howlít (3)  
**HPHT method** ⇒ visokotláčni visóko-temperatúrni postópek  
**HPHT technique** ⇒ visokotláčni visóko-temperatúrni postópek  
**hübnerite** ⇒ hübnerít  
**hue** ⇒ osnóvna bárvá  
**humite** ⇒ humít  
**Hungary opal** ⇒ madžárski opál  
**hyacinth** ⇒ hiacint  
**hyaline** ⇒ hialínov krêmen  
**hyaline quartz** ⇒ hialínov krêmen  
**hyalite** ⇒ hialít (1), hialít (2)  
**hyalophane** ⇒ hialofán  
**hydrated alumina** ⇒ glínica  
**hydrogrossular** ⇒ hídrogrosulár  
**hydrolite** ⇒ hidrolít  
**hydrophane** ⇒ hidrofán  
**hydrophile element** ⇒ hidrofílna prvína  
**hydrostatic balance** ⇒ hidrostátična téhcnica  
**hydrothermal corundum** ⇒ hídrottermální korúnd

**hydrothermal crystal growth** ⇒ hídrottermální postópek  
**hydrothermal process** ⇒ hídrottermální postópek  
**hydrothermal synthetic emerald** ⇒ hídrottermální sintétični smarágd  
**hydrothermal synthetic ruby** ⇒ hídrottermální sintétični rubín  
**hydrothermal synthetic sapphire** ⇒ hídrottermální sintétični saffír  
**hydroxide** ⇒ hidrok síd  
**hydroxyapatite** ⇒ hidróksiapatít  
**hydroxyapophyllite** ⇒ hidróksiapofíllít  
**hypsthene** ⇒ hiperstén  
**Iceland agate** ⇒ islándski ahát (1), islándski ahát (2)  
**Iceland spar** ⇒ islándski dvolómeč  
**ideal brilliant cut** ⇒ ideální briljántni brús  
**idiochromatic mineral** ⇒ idiókromát-ski minerál  
**idiomorph crystal** ⇒ idiómórfni kristál  
**idocrase** ⇒ vezuvianít  
**iimori jade** ⇒ iimórjev žád (1), iimórjev žád (2)  
**ilmenite** ⇒ ilmenít  
**imitation** ⇒ imitácija  
**imitation aquamarine triplete** ⇒ triplétna imitácija akvamarína  
**imitation cat's eye** ⇒ imitácija máčjegea očésá  
**imitation emerald triplete** ⇒ triplétna imitácija smarágda (1), triplétna imitácija smarágda (2), triplétna imitácija smarágda (3)  
**imitation opal** ⇒ imitácija opála (1), imitácija opála (2)  
**imitation opal triplete** ⇒ triplétna imitácija opála  
**imitation pearl** ⇒ bíserna imitácija  
**imitation turquoise** ⇒ imitácija turkíza  
**immersion cell** ⇒ imerzjíjska célica  
**immersion liquid** ⇒ imerzjíjska tekočina  
**immersion method** ⇒ imerzjíjska métođa  
**imperial jade** ⇒ imperiální žád  
**imperial Mexican jade** ⇒ imperiální méhiški žád

## imperial opal

**imperial opal** ⇒ opálovo máčje okó  
**imperial topaz** ⇒ imperiálni topáz  
**impregnation** ⇒ impregnácija  
**Inamori synthetic emerald** ⇒ sintétični smarágd Inamóri  
**Inamori synthetic opal** ⇒ sintétični opál Inamóri  
**Inamori synthetic ruby** ⇒ sintétični rubín Inamóri  
**Inamori synthetic sapphire** ⇒ sintétični safír Inamóri  
**inclusion** ⇒ vključek (1), vključek (2)  
**inclusion of pyrite in created lapis lazuli** ⇒ vključki piríta v imitaciji lápisa lázuli  
**inclusions of foil** ⇒ vključki fólije (1)  
**inclusions of foils** ⇒ vključki fólije (2)  
**inclusions of oil drops** ⇒ vključki orgánskih kápljic  
**inclusions of plant in amber** ⇒ vključki rastlín v jántarju  
**inclusions of small animals in amber** ⇒ vključki dróbnih živáli v jántarju  
**inclusions of synthetic cuprite** ⇒ vključki sintétičnega kupríta  
**inderite** ⇒ inderít  
**Indian emerald** ⇒ índijski smarágd  
**Indian jade** ⇒ índijski žád  
**Indian pearl** ⇒ índijski bíser  
**Indian topaz** ⇒ índijski topáz (1), índijski topáz (2), índijski topáz (3)  
**indicators for determination of specific gravity** ⇒ indikátorji za dolóčanje rélativne gostóte  
**indicolite** ⇒ indigolít  
**indigolite** ⇒ indigolít  
**industrial diamond** ⇒ industríjski diamánt  
**industrials** ⇒ industrials  
**infrared light** ⇒ ínfrardéča svetlóba  
**inking** ⇒ črníljenje  
**inosilicate** ⇒ ínosilikát  
**intaglio** ⇒ intáglio  
**interference colour** ⇒ interferénčna bárvá (1), interferénčna bárvá (2)  
**interference of light** ⇒ interferénca svetlóbe

**interference pictures** ⇒ interferénčne slíke  
**intermediate zircon** ⇒ srédnji cirkón  
**internal features in cut diamond** ⇒ nótranji znáki brúšenega diamánta  
**internal inclusion** ⇒ nótranji vključek  
**internally flawless** ⇒ intèrnally flawless  
**internal reflection of light** ⇒ nótranji odbòj svetlóbe  
**internal structure feature** ⇒ nótranji struktúrni znák  
**interpenetration twin** ⇒ prodírni dvójček  
**I pearls** ⇒ bíseri I  
**iridescence** ⇒ iridescénca  
**iridium** ⇒ írídij  
**iris diamond** ⇒ írisni diamánt  
**iron cross twin** ⇒ dvójček želézni kríž  
**irradiated diamond** ⇒ obsévani diamánt  
**irradiation treatment** ⇒ obsévanje  
**irregulars and shapes** ⇒ irregulars and shapes  
**isodesmic crystal** ⇒ izodézmični kristál  
**isometric crystal** ⇒ izométrični kristál  
**isometric crystal system** ⇒ kúbíčni sistém  
**isomorphism** ⇒ izomorfízem  
**isomorphous** ⇒ izomórfna snòv  
**isotropic solid inclusion** ⇒ izotrópni trdni vključek  
**isotropic substance** ⇒ izotrópna snòv  
**isotropy** ⇒ izotropíja  
**Italian lapis** ⇒ italijánski lápisa  
**ivorina** ⇒ ivorína  
**ivory** ⇒ slonovína  
**ivory pearl** ⇒ slonokoščéni bíser  
**jade** ⇒ žád  
**jadealbit** ⇒ žádalbít  
**jadeite** ⇒ žadeít  
**jadine** ⇒ jadin  
**jager** ⇒ jager  
**Jagersfontein mine** ⇒ Jagersfontein  
**jamesonite** ⇒ jamesonít  
**Japanese coral** ⇒ japónska korála  
**Japanese pearl** ⇒ japónski bíser  
**Japanese twin** ⇒ japónski dvójček

**jarra gem** ⇒ járra gém  
**jasper** ⇒ jáspis  
**jasper jade** ⇒ jáspisov žád (1), jáspisov žád (2), jáspisov žád (3)  
**jaspopal** ⇒ jáspisov opál  
**jeffersonite** ⇒ jeffersonit  
**jelly opal** ⇒ želatínasti opál  
**jeremejevite** ⇒ jeremejevit  
**jet** ⇒ gagát  
**jet pearl** ⇒ gagátmi bíser  
**jewel** ⇒ dragúljl  
**jewelite** ⇒ jewelít  
**jeweller** ⇒ draguljár  
**jeweller's shop** ⇒ draguljárna  
**jewellery** ⇒ draguljárstvo  
**J. Lechleitner sandwich emerald** ⇒ séndvič smaragd J. Léchleitnerja  
**J. Lechleitner synthetic emerald** ⇒ pólna sintéza J. Léchleitnerja  
**J. O. Crystals synthetic emerald** ⇒ sintétični smaragd J. O. Crystals  
**Jourado diamond** ⇒ diamánt Jourádo  
**Jubilee** ⇒ Jubilee  
**kaersutite** ⇒ kaersutit  
**kahurangi** ⇒ kahurángi  
**kamacite** ⇒ kamacít  
**kaolinite** ⇒ kaolinít  
**Kashan synthetic ruby** ⇒ sintétični rubín Káshan  
**Kasumiga pearl** ⇒ bíser kasumíga  
**kawakawa** ⇒ kavakáva  
**Kenya gem** ⇒ dragúljl Kénije  
**keshi pearl** ⇒ bíser kéši  
**Kimberley** ⇒ Kímberley (1)  
**Kimberley mine** ⇒ Kímberley (2)  
**kimberlite** ⇒ kimberlít  
**kimberlit gem** ⇒ kimberlítski kámen  
**kimberly** ⇒ kímberli  
**kimpi** ⇒ kímpi  
**king's coral** ⇒ črna korála  
**king's cut** ⇒ kraljévi brús  
**king topaz** ⇒ kraljévski topáz  
**kirschsteinita** ⇒ kirschsteinít  
**Knischka synthetic ruby** ⇒ sintétični rubín Knischka  
**knorringite** ⇒ knorringít  
**knot** ⇒ vózél

**Koffiefontein** ⇒ Koffiefontein  
**Koh-i-noor** ⇒ Kohinoor  
**konojoi coral** ⇒ japónska korála  
**Korean jade** ⇒ koréjski žád (1), koréjski žád (2), koréjski žád (3)  
**kornerupine** ⇒ kornerupín  
**kornerupine cat's eye** ⇒ kornerupínovo máčje okó  
**KTN** ⇒ KTN  
**kunzite** ⇒ kunzít  
**kurnakovite** ⇒ kurnakovít  
**kyanite** ⇒ kianít  
**Kyocera synthetic opal** ⇒ sintétični opál Kjóčera  
**labradorescence** ⇒ labradorescénca  
**labradorite feldspar** ⇒ labradorít  
**laguna pearl** ⇒ lagúnski bíser  
**lamproite** ⇒ lamproít  
**landscape agate** ⇒ pokrajinski ahát  
**lap** ⇒ polírka  
**lapis lazuli** ⇒ lápis lázuli  
**lapis lazuli imitation** ⇒ imitácija lápisa lázuli (1), imitácija lápisa lázuli (2), imitácija lápisa lázuli (3), imitácija lápisa lázuli (4), imitácija lápisa lázuli (5), imitácija lápisa lázuli (6)  
**lapis lazuli imitation doublet** ⇒ dublétna imitácija lápisa lázuli  
**larimar** ⇒ larimár  
**laser drill diamond** ⇒ lásersko vrtáni diamánt  
**laser drilled diamond** ⇒ obdélani diamánt (3)  
**laser drill filling** ⇒ zapolnítev láserskih vrtín  
**laser drill hole** ⇒ láserska vrtína  
**laser fingerprint** ⇒ láserski prstni od-tís  
**laser inscription** ⇒ lásersko označevánje  
**laser stone** ⇒ láserski kámen  
**lavender amethyst** ⇒ róža Fráncije (1)  
**lavernite** ⇒ lavernít  
**lavrovite** ⇒ lavrovít  
**law luster** ⇒ nízki síjáj  
**law of reflection** ⇒ odbójni zákon  
**lawsonite** ⇒ lawsonít  
**laxey diamond** ⇒ léksi diamánt

## lazulite

**lazulite** ⇒ lazulít  
**lazurite** ⇒ lazurít  
**lead glass** ⇒ svínčevó stêklo  
**lead spar** ⇒ cerusít  
**Lebanese amber** ⇒ líbanonskí jántar  
**lechatelierite** ⇒ lechatelierít  
**Lechleitner synthetic corundum** ⇒ sintétični korúnd Léchleitner  
**Lechleitner synthetic emerald** ⇒ sintétični smarágd J. Léchleitnerja  
**Lechleitner synthetic ruby** ⇒ sintétični rubín Léchleitner  
**Lechleitner synthetic sapphire** ⇒ sintétični safír Léchleitner  
**lechosos opal** ⇒ opál léhosos  
**left modification** ⇒ léva modifikácia  
**legrandite** ⇒ legrandít  
**Lennix synthetic emerald** ⇒ sintétični smarágd Lénnix  
**lepidocrocite** ⇒ lepidokrokít  
**lepidolite** ⇒ lepidolít  
**leucite** ⇒ levcít  
**leucogarnet** ⇒ levkogranát  
**leucosapphire** ⇒ levkosafír  
**Leveridge gauge** ⇒ merílo Léveridge  
**liddicoatite** ⇒ liddicoatít  
**lidite** ⇒ lidít  
**limonite** ⇒ limonít  
**limonitization** ⇒ limonitizácia  
**Linde emerald** ⇒ sintétični smarágd Línde  
**Linde simulated diamond** ⇒ diamánt Línde  
**Linde star corundum** ⇒ zvézdastí korúnd Línde  
**Linde synthetic emerald** ⇒ sintétični smarágd Línde  
**linobate** ⇒ linobát  
**lithia beryl** ⇒ lítijev beríl  
**lithia emerald** ⇒ lítijev smarágd  
**lithiophile element** ⇒ litofilná prvína  
**lizardite** ⇒ lizardít  
**long wave UV light** ⇒ dolgovalóvna últravijóličná svetlôba  
**lonsdaleite** ⇒ lonsdaleít  
**lot** ⇒ lôt (1), lôt (2)  
**loupe clean diamond** ⇒ lúpno čist diamánt

**loupe for diamond grading** ⇒ lúpa za presójo brúšenih diamántov  
**lower girdle facet** ⇒ spódnja rondístna faséta  
**lower girdle facet of brilliant cut** ⇒ spódnja rondístna faséta briljántnega brúsa  
**lower main facet** ⇒ spódnja glávna faséta  
**lower main facet of brilliant cut** ⇒ spódnja glávna faséta briljántnega brúsa  
**lower part of brilliant cut** ⇒ spódnji dèl briljántnega brúsa  
**low zircon** ⇒ nízkí cirkón  
**lucinite** ⇒ lucinít  
**ludlamite** ⇒ ludlamít  
**luminiscence** ⇒ luminiscénca  
**luminiscence chamber** ⇒ luminiscénčna kómora  
**luster** ⇒ sijáj  
**luster gem** ⇒ lustergém  
**lusterite** ⇒ lusterít  
**lustigem** ⇒ lustigém  
**lutecine** ⇒ lutecít  
**lutecite** ⇒ lutecít  
**lux stone** ⇒ lúks kámen  
**mabe pearl** ⇒ biser mábe  
**macler** ⇒ mákler  
**macless** ⇒ mácess  
**macrocrystalline substance** ⇒ debelo-kristálna snôv  
**Madeira topaz** ⇒ madêirskí topáz (3)  
**magalux** ⇒ magalúks  
**maghemite** ⇒ maghemít  
**magma** ⇒ mágma  
**magmatic rock** ⇒ magmátska kamnína  
**magna cut** ⇒ mágna brús  
**magnesiochromite** ⇒ magnézijev kromít  
**magnesioferrite** ⇒ magnézijev ferít  
**magnesiifoitite** ⇒ magnézijev foitít  
**magnesiohornblende** ⇒ magnézijeva rogováča  
**magnesiotaaffeite** ⇒ taaffeít  
**magnesite** ⇒ magnezít  
**magnetite** ⇒ magnetít

- magnochromite** ⇒ magnézijev kromít  
**magnoferrite** ⇒ magnézijev ferít  
**magnofoitite** ⇒ magnézijev foitít  
**mahogany obsidian** ⇒ mahagónijev obsidián  
**major element** ⇒ glávna prvína  
**Majorica pearl** ⇒ biser majórka  
**majorite** ⇒ majorít  
**malachite** ⇒ malahít  
**malachite glass** ⇒ malahítno stêklo  
**Manchurian jade** ⇒ mandžúrijski žád  
**Manebach twin** ⇒ Mánebachov dvójček  
**manganite** ⇒ manganít  
**manganocalcite** ⇒ mangánov kalcít  
**manganocolumbite** ⇒ mangánov kolumbít  
**manganotantalite** ⇒ mangánov tantalít  
**mantle** ⇒ plášč škóljke  
**Maori jade** ⇒ maórski žád  
**Maori stone** ⇒ maórski žád  
**marcasite** ⇒ markazít  
**margarite** ⇒ margarít  
**marialite** ⇒ marialít  
**marigold cut** ⇒ brús ognjč  
**marmatite** ⇒ marmatít  
**marquise cut** ⇒ markízni briljántni brús  
**marquise shape** ⇒ markízno brušen kámen  
**martite** ⇒ martít  
**marvelite** ⇒ marvelít  
**master stones** ⇒ primerjálni bárvni sét  
**matinee length** ⇒ dnévni níz  
**matrix** ⇒ osnôva  
**matrix opal** ⇒ mátrijs opál  
**Matura diamond** ⇒ diamánt Matúra  
**maxixe aquamarine** ⇒ maksíški akva-marín  
**mayaite** ⇒ majajít  
**Mazarin diamond cut** ⇒ diamántni brús Mazarín  
**Medina emerald** ⇒ medínski smarágd  
**Mediterranean coral** ⇒ sredozémska korála  
**medium luster** ⇒ srédnji sijáj  
**meerschaum** ⇒ sepiolít  
**meionite** ⇒ mejonít  
**melaconite** ⇒ tenorít  
**melanite** ⇒ melanít  
**melee** ⇒ melé  
**mêlée** ⇒ mêlée  
**melilite** ⇒ melilit  
**meliphanite** ⇒ melifanít  
**melt** ⇒ talína  
**melting** ⇒ taljenje  
**melting inclusions** ⇒ vključki talil  
**meru sapphire** ⇒ merújski safír  
**meta jade** ⇒ méta žád  
**metallic luster** ⇒ kovínski sijáj  
**metamict mineral** ⇒ metamiktjni mineral  
**metamorphic rock** ⇒ metamórfna kamnína  
**metamorphism** ⇒ metamorfóza  
**meteoric glass** ⇒ meteorítsko stêklo  
**meteorite** ⇒ meteorít  
**method of lifting power** ⇒ metoda vzgóna  
**Mexican amber** ⇒ méhiški jántar  
**Mexican diamond** ⇒ méhiški diamánt  
**Mexican jade** ⇒ méhiški žád (1), méhiški žád (2)  
**Mexican onyx** ⇒ méhiški óniks  
**Mexican opal** ⇒ méhiški opál  
**mica** ⇒ sljúda  
**microcline** ⇒ mikroklin  
**microcrystalline substance** ⇒ drobno-kristálna snôv  
**Midway coral** ⇒ mídvejska korála  
**mikimi pearls** ⇒ biseri mikími  
**mikimoto pearl** ⇒ biser mikimóto  
**mikomo pearl** ⇒ biser mikómo  
**milarite** ⇒ milarít  
**milky opal** ⇒ mléčni opál  
**milky quartz** ⇒ mléčni krêmen  
**Míller-Bravais indexes** ⇒ Míller-Bra-voisovi ínдекsi  
**Miller index** ⇒ Míllerjev ínдек  
**millerite** ⇒ millerít  
**mimetesite** ⇒ mimetezít  
**mineral** ⇒ minerál  
**mineral colour** ⇒ bárvna minerála  
**mineral inclusion in diamond** ⇒ mineralni vključek v diamántu

## mineralisation

**mineralisation** ⇒ mineralizácia (1), mineralizácia (2)

**mineralogy** ⇒ mineralogija

**mineral paragenesis** ⇒ minerálna paragenéza (1), minerálna paragenéza (2)

**miridis** ⇒ mirídís

**misleading name** ⇒ napáčno imé

**Mississippi pigtoe shell** ⇒ misisípijska škóljka

**mixed cut** ⇒ méšani brús

**Mocca stone** ⇒ mókaški kámen

**modified brilliant cut** ⇒ modifícrani briljántni brús

**Moe gauge** ⇒ Móejev merílník diamántov

**Mogok diamond** ⇒ mógoški diamánt

**Mohs hardness scale** ⇒ Móhsova trdôtna léstvica

**moissanite** ⇒ moissanít

**moissanite tester** ⇒ moissanítmi preizkuševálník

**molar** ⇒ grándel

**moldavite** ⇒ moldavít

**molibdate** ⇒ molibdát

**molibdenite** ⇒ molibdenít

**momo coral** ⇒ korála mómo

**monazite** ⇒ monacít

**monazite-Ce** ⇒ cêrijev monacít

**monazite-La** ⇒ lantánov monacít

**monazite-Nd** ⇒ neodímijev monacít

**monobromnaphthalene** ⇒ mónobromnaftalén

**monochromatic filter** ⇒ mónokromátor

**monochromatic light** ⇒ ênobárvna svetlôba

**monochromator** ⇒ mónokromátor

**monoclinic crystal system** ⇒ monoklínski systém

**monoclinic domatic class** ⇒ monoklínski hemiprizmátski brêzôsni rázred

**monoclinic prism** ⇒ monoklínska prizma

**monoclinic prismatic class** ⇒ monoklínski prizmátski rázred

**monoclinic sphenoidal class** ⇒ monoklínski hemiprizmátski ôsni rázred

**monster pearl** ⇒ biser paragón (1)

**monticellite** ⇒ monticellít

**moonstone** ⇒ mésečev kámen

**moonstone cat's eye** ⇒ máčje okó mésečevega káma

**moor's head** ⇒ turmalín zamórská gláva

**moos opal** ⇒ mahôvni opál

**morganite** ⇒ morganít

**morion** ⇒ moriôn

**moro coral** ⇒ korála móro

**moroxite** ⇒ moroksít (1), moroksít (2)

**moss agate** ⇒ močvírski ahát

**mother-of-pearl** ⇒ biserovína

**mountain cork** ⇒ gôrská plutovína

**mountain ruby** ⇒ gôrski rubín

**multicolour pearl** ⇒ vèčbárvni biser

**multi-phase inclusion** ⇒ vèčfázni vkljúček

**muscovite** ⇒ muskovít

**mussite** ⇒ musít

**Nacken flux-grown synthetic emerald** ⇒ sintétični smaragd iz talíne Nácken

**nacre** ⇒ biserovína

**nacrein** ⇒ nakreín

**nacrite** ⇒ nakrít

**nanometre** ⇒ nanométer

**native element** ⇒ samorôdna prvína

**natrolite** ⇒ natrolít

**natural** ⇒ naturál

**natural glass** ⇒ narávno stêklo

**natural pearl** ⇒ narávni biser

**natural substance** ⇒ narávna snôv

**navette cut** ⇒ markízni briljántni brús

**navette shape** ⇒ markízno brúšen kámen

**needle-like inclusion** ⇒ ígličasti vkljúček (1), ígličasti vkljúček (2)

**negative biaxial indicatrix** ⇒ négativni óptični dvôôsni elipsoid

**negative crystal** ⇒ négativni kristál (1), négativni kristál (2)

**negative reading** ⇒ négativni odčítok

**negative relief** ⇒ negatívni reliéf

**negative uniaxial indicatrix** ⇒ négativni óptični ênoôsni elipsoid

**neolite** ⇒ neolít (1), neolít (2)

**neo-noble opal** ⇒ pastoráni opál

**neoturquoise** ⇒ néoturkiz

**nepheline** ⇒ nefelín  
**nephelite** ⇒ nefelín  
**nephrite** ⇒ nefrít  
**nesosilicate** ⇒ nézosilikát  
**Nevada diamond** ⇒ nevádski diamánt  
**Nevada topaz** ⇒ nevádski topáz  
**Nevada turquoise** ⇒ nevádski turkíz (1)  
**new diamond cut** ⇒ nôvi diamántni brús  
**New Jersey amber** ⇒ newjêrsijski jántar  
**New Zealand greenstone** ⇒ novozelándski zelêni kámen (2)  
**niccolo** ⇒ nikolo  
**nick** ⇒ zaréza  
**nickel** ⇒ níkelj  
**nickeliferous serpentine** ⇒ níkljev serpentin  
**Nicol prism** ⇒ Nícolova prizma  
**niggerhead** ⇒ turmalín zamórska gláva  
**nigrine** ⇒ nigrín  
**niobian rutile** ⇒ nióbijev rutíl  
**niobite** ⇒ fêrokolumbít  
**nitrate** ⇒ nitrát  
**nodule** ⇒ nódula  
**nomenclature** ⇒ nomenklatúra  
**norbergite** ⇒ norbergít  
**normal twin** ⇒ normálni dvójček  
**north sky light** ⇒ svetlôba séverneganebá  
**nosean** ⇒ noseán  
**noselite** ⇒ noseán  
**nucleus** ⇒ jêdro  
**obsidian** ⇒ obsidián  
**octahedrite** ⇒ oktaedrit  
**octahedron** ⇒ oktaéder  
**odontolite** ⇒ odontolít  
**Ohrid pearl** ⇒ ôhridski biser  
**oil inclusion** ⇒ orgánski vkljúček  
**old cut** ⇒ stári brús  
**old term** ⇒ stári têrmin  
**olenite** ⇒ olenít  
**oligoclase** ⇒ oligokláz  
**olivine** ⇒ olivín  
**omphacite** ⇒ omfacít  
**onefold axis of rotary inversion symmetry** ⇒ ênoštêvna invêrzná ôs simetríje

**onefold symmetry axis** ⇒ ênoštêvna ôs simetríje  
**one-phase fluid inclusion** ⇒ ênofázni tekočinski vkljúček  
**onyx** ⇒ ôniks  
**onyx opal** ⇒ ôniksov opál  
**opal** ⇒ opál  
**opal cat's eye** ⇒ opálovo máčje okó  
**opal doublet** ⇒ dubléta opála  
**opalescence** ⇒ opalescénca  
**opal glass** ⇒ opálo stêklo  
**opal imitation doublet** ⇒ dublétna imitácia opála  
**opalisation** ⇒ opalizácia  
**opalised fossil** ⇒ opalizirani fosíl  
**opalite** ⇒ opalít (1), opalít (2), opalít (3), opalít (4)  
**opal triplete** ⇒ tripléta opála  
**opaque stone** ⇒ nêprosójni kámen  
**opera lenght** ⇒ óperni níž  
**optical anomaly** ⇒ óptična anomalíja  
**optical axis** ⇒ óptična ôs  
**optical fibres** ⇒ óptična vlákna  
**optical indicatrix** ⇒ óptična indikatrísa  
**optical microscope** ⇒ óptični mikroskop  
**optical properties of stone** ⇒ óptične lastnôsti kámnov  
**optically anisotropic substance** ⇒ óptično ânizotrôpna snôv  
**optically isotropic substance** ⇒ óptično izotrôpna snôv  
**orange diamond** ⇒ oránžni diamánt  
**orange opal** ⇒ oránžni opál  
**orange topaz** ⇒ oránžni topáz  
**o-ray** ⇒ rédni žárek  
**ordinary ray** ⇒ rédni žárek  
**Oregon jade** ⇒ óregonski žád (1), óregonski žád (2)  
**Oregon moonstone** ⇒ óregonski mésečev kámen  
**organic substance** ⇒ orgánska snôv  
**orient** ⇒ oriènt  
**Oriental alabaster** ⇒ orientálski alabáster  
**Oriental almandine** ⇒ orientálski almandín (1), orientálski almandín (2)

## Oriental amethyst

**Oriental amethyst** ⇒ orientálski ametíst  
**Oriental aquamarine** ⇒ orientálski akvamarín  
**Oriental beryl** ⇒ orientálski beríl  
**Oriental chalcidony** ⇒ orientálski kalcedón  
**Oriental chrysoberyl** ⇒ orientálski hri-zoberíl (1), orientálski hrizoberíl (2)  
**Oriental chrysolite** ⇒ orientálski hri-zolit (1), orientálski hrizolit (2)  
**Oriental diamond** ⇒ orientálski diamánt  
**Oriental emerald** ⇒ orientálski smarágd  
**Oriental hyacinth** ⇒ orientálski hiacint  
**oriental intergrow** ⇒ orientirano preráščanje  
**Oriental opal** ⇒ orientálski opál  
**Oriental pearl** ⇒ orientálski biser  
**Oriental peridote** ⇒ orientálski peridót  
**Oriental topaz** ⇒ orientálski topáz  
**Orlov diamond** ⇒ diamánt Őrlov  
**ornamental stone** ⇒ okrásni kámen  
**orthochrysolite** ⇒ órtohrizotíl  
**orthoclase** ⇒ ortokláz  
**orthopyroxene** ⇒ órtopiroksén  
**orthorombic bipyramid** ⇒ ortorómb-ska bipiramída  
**orthorombic bipyramidal class** ⇒ ortorómbski bipiramídálni rászred  
**orthorombic prism** ⇒ ortorómbska prizma  
**orthorombic pyramid** ⇒ ortorómbska piramída  
**orthorombic pyramidal class** ⇒ ortorómbski piramidálni rászred  
**orthorombic sphenoid** ⇒ ortorómbski sfenoéder  
**orthorombic sphenoidal class** ⇒ ortorómbski sfenoídni rászred  
**orthorombic system** ⇒ ortorómbski systém  
**osmend pearls** ⇒ biseri osménda  
**oval brilliant cut** ⇒ oválni briljántni brús  
**oval shape** ⇒ oválno brúšen kámen  
**overblue** ⇒ overblue  
**oxalite** ⇒ oksalít

**oxide** ⇒ oksid  
**Pacific jade** ⇒ pacífíski žád  
**padmaradschah** ⇒ padparádža (2)  
**padmaradschan** ⇒ padparádža (1)  
**padparadschah** ⇒ padparádža (2)  
**padparadschan** ⇒ padparádža (1)  
**pagoda stone** ⇒ pagodít (2), pagodít (3)  
**pagodite** ⇒ agalmatolít, pagodít  
**painite** ⇒ painít  
**Pakistan green stone** ⇒ pákistanski zelěni kámen  
**Pakistan jade** ⇒ pákistanski žád  
**palladium** ⇒ paládij  
**Palmeira citrine** ⇒ palmeírski citrín  
**Palmeira topaz** ⇒ palmeírski topáz (1), palmeírski topáz (2)  
**palygorskite** ⇒ paligorskít  
**pampille cut** ⇒ pámplasti brús  
**paragonite** ⇒ paragonít  
**paragon pearl** ⇒ biser paragón (1), biser paragón (2)  
**parallel twin** ⇒ vzporédni dvójček  
**paramagnetic crystal** ⇒ paramagnétni kristál  
**paramorphism** ⇒ paramorffja  
**pargasite** ⇒ pargasít  
**parisite** ⇒ parisít  
**parisite-Ce** ⇒ cêrijev parisít  
**parisite-Nd** ⇒ neodímijev parisít  
**Paris pearl** ⇒ paríški biser  
**Parker brilliant cut** ⇒ Párkerjev briljántni brús  
**Passau pearl** ⇒ pássavski biser  
**paste** ⇒ pásta (2)  
**paste glass** ⇒ pásta stěklo  
**paulite** ⇒ pavlít  
**pavilion** ⇒ paviljón  
**peacock opal** ⇒ pávov opál  
**pear brilliant cut** ⇒ hrúškasti briljántni brús  
**pearl** ⇒ biser  
**pearl essence** ⇒ biserna eséncia  
**pearl mother shell** ⇒ škóljka bisernica  
**pearl necklace** ⇒ biserni níž  
**pearly luster** ⇒ biserni sijáj (1), biserni sijáj (2)  
**pear pearl** ⇒ hrúškasti biser



**pear shape** ⇒ hrúškasto brušen kámen  
**pectolite** ⇒ pektolít  
**pectolite jade** ⇒ pektolít  
**pedion** ⇒ hémipinakoíd  
**Peking jade** ⇒ pékinski žád (1)  
**penetration depth** ⇒ prodírna globína  
**penetration twin** ⇒ prodírni dvójček  
**Penfield balance** ⇒ Pénfieldova téhtnica  
**pentagonal dodecahedron** ⇒ péntagonski dodekaéder  
**pentagonal icositetrahedral class** ⇒ péntagontríoktaédrični rázred  
**pentagon trioctahedron** ⇒ péntagontríoktaéder  
**pentagon tritetrahedron** ⇒ péntagontrítetraéder  
**perfect crystal** ⇒ ideální kristál  
**pericase** ⇒ perikláz  
**pericline** ⇒ periklín  
**pericline twin** ⇒ periklínski dvójček  
**peridot** ⇒ peridót (1), peridót (2)  
**perigem** ⇒ perigém  
**perovskite** ⇒ perovskít  
**perthite** ⇒ pertít  
**Peruzzi cut** ⇒ Perúzzijev brús  
**petalite** ⇒ petalít  
**phase** ⇒ fáza  
**phase contrast method** ⇒ metóda fáznega kontrásta  
**phenacite** ⇒ fenakít  
**phenacite inclusion** ⇒ vkljúček fenakíta  
**phenakite** ⇒ fenakít  
**philipstadite** ⇒ filipstadít  
**phlogopite** ⇒ flogopít  
**phosphate** ⇒ fosfát  
**phosphophyllite** ⇒ fósfofíllit  
**phosphorescence** ⇒ fosforescénca  
**photoluminescence** ⇒ fótoluminiscénca  
**photomicrography** ⇒ fótomikrografíja  
**phyllosilicate** ⇒ fillosilikát  
**picnite** ⇒ piknít  
**picotite** ⇒ pikotít  
**piedmontite** ⇒ piemontít  
**piemontite** ⇒ piemontít  
**pietersite** ⇒ pietersít

**piezoelectricity** ⇒ piezoelektričnost  
**pigeonite** ⇒ pigeonít  
**pinacoid** ⇒ pinakoíd  
**pinite** ⇒ pinít  
**pink diamond** ⇒ róznati diamánt  
**pink pearl** ⇒ róznati bíser  
**pinna pearl** ⇒ bíser pína  
**pinpoint** ⇒ tóčkasti vkljúček  
**pique 1** ⇒ pique 1  
**pique 2** ⇒ pique 2  
**pique 3** ⇒ pique 3  
**pistacite** ⇒ epidót  
**pit** ⇒ votlínica  
**plagioclase** ⇒ plagiokláz  
**plasma** ⇒ plázma  
**plastic coating** ⇒ prevlěčenje s plástíko  
**platinum** ⇒ plátina  
**platinum's inclusions** ⇒ vkljúčki plemenítih kovín  
**play-of-colour** ⇒ igra bárov  
**pleochroism** ⇒ pleohróizem  
**pleonaste** ⇒ pleonást  
**plumosite** ⇒ plumosít  
**polariscope** ⇒ polariskóp  
**polarization** ⇒ polarizácia (1), polarizácia (2), polarizácia (3)  
**polarized light** ⇒ polarizirana svetlôba  
**polarizer** ⇒ polarizátor  
**polarizing filter** ⇒ polarizácijski filter  
**polarizing microscope** ⇒ polarizácijski mikroskop  
**polishing** ⇒ políranje, politúra (1), politúra (2)  
**polish line** ⇒ polírna črta  
**pollucite** ⇒ polucít  
**polybern** ⇒ polibërn  
**polycrystalline diamond** ⇒ polikristální diamánt  
**polymorph** ⇒ polimórf  
**polymorphism** ⇒ polimorfízem  
**polymorph substance** ⇒ polimórfna snôv  
**polysynthetic twin** ⇒ polisintétski dvójček  
**pompadour pearl** ⇒ paríški bíser  
**porcellanite** ⇒ porcelanít  
**porcellanite** ⇒ porcelanít

## positive biaxial indicatrix

**positive biaxial indicatrix** ⇒ pózitivni optični dvóosni elipsoid  
**positive crystal** ⇒ pózitivni kristál  
**positive relief** ⇒ pózitivni reliéf  
**positive uniaxial indicatrix** ⇒ pózitivni optični ênoosni elipsoid  
**potassium feldspar** ⇒ kálijev glinéneč  
**potch** ⇒ póč  
**povondraite** ⇒ feridravít  
**practical fine cut** ⇒ práktični dôbri briljantni brús  
**prase** ⇒ práz  
**prasem** ⇒ prazém  
**prase opal** ⇒ prazopál  
**prasiolite** ⇒ praziolít  
**precious metals** ⇒ plemeníte kovíne  
**precious opal** ⇒ dráži opál  
**precious stone** ⇒ dráži kámen  
**prehnite** ⇒ prehnít  
**prehnite cat's eye** ⇒ prehnítovo máčje okó  
**premier** ⇒ premiêr  
**Premier** ⇒ Premiêr (1), Premiêr (2)  
**pressed amber** ⇒ stísnnjeni jántar  
**pressed ambroid** ⇒ stísnnjeni jántar  
**pressed copal** ⇒ stísnnjeni kopál  
**pressed coral** ⇒ stísnnjena korála  
**pressed glass** ⇒ stískano stêklo  
**pressed turquoise** ⇒ stísnnjeni turkíz  
**pricarose** ⇒ rodohrozít  
**primary deposit** ⇒ primárno nahajališče kámnov  
**primary diamond deposit** ⇒ primárno nahajališče diamántov  
**primary inclusion** ⇒ primárni vključek  
**princess 144** ⇒ princésa 144  
**Princess cut** ⇒ princésin brús (1)  
**prism** ⇒ prízma  
**prism spectroscope** ⇒ spektroskóp na prízmo  
**profile cut** ⇒ profílني brús  
**proportion of brilliant cut** ⇒ brúsno razmérje briljánta  
**proportionscope** ⇒ proporcioskóp  
**protogenetic inclusion** ⇒ protogenétski vključek  
**proustite** ⇒ proustít  
**pseudoagate** ⇒ psévdoahát

**pseudochromatic mineral** ⇒ psévdo-kromátski minerál  
**pseudochrysolite** ⇒ psévdochrizolít  
**pseudomorphism** ⇒ psévdomorfóza  
**pseudosecondary inclusion** ⇒ psévdo-sekundárni vključek  
**pseudozoisite** ⇒ psévdozoisít  
**purpurite** ⇒ purpurít  
**pyramid** ⇒ piramída  
**pyrite** ⇒ pirít  
**pyroelectricity** ⇒ piroeléktričnosť  
**pyrope** ⇒ piróp  
**pyrophyllite** ⇒ pirofílít  
**pyroxene** ⇒ piroksén  
**pyroxmangite** ⇒ píroksmangít  
**pyrrhotite** ⇒ pirotín  
**quartz** ⇒ krêmen  
**β-quartz** ⇒ β-krêmen  
**quartz cat's eye** ⇒ kreménovo máčje okó  
**quartz glass** ⇒ kreménovo stêklo  
**Quebec diamond** ⇒ québeški diamánt  
**queen lenght** ⇒ kraljícin níž  
**quincite** ⇒ kvincít (1), kvincít (2)  
**radiant cut** ⇒ radiálني brús, žárkasti brús  
**radient** ⇒ radiènt  
**radiography** ⇒ radiografíja  
**rain** ⇒ dêž  
**rainbow garnet** ⇒ mávríčni granát  
**rainbow magic diamond** ⇒ čaróbni mávríčni diamánt  
**rainbow obsidian** ⇒ mávríčni obsidián  
**rainbow stone** ⇒ sintétični rutíl  
**Rajaratna** ⇒ Rajarátna  
**Raman spectroscopy** ⇒ Rámanova spektroskopíja  
**Raman spectrum** ⇒ Rámanov spékter  
**Ramaura synthetic ruby** ⇒ sintétični rubín Ramaúra  
**Ramaura synthetic sapphire** ⇒ sintétični safír Ramaúra  
**rati** ⇒ ráti  
**Raviratna** ⇒ Ravirátna  
**reconstructed stone** ⇒ obnovljêni kámen  
**reconstruction of stone** ⇒ obnóva kámena

**recrystallization** ⇒ rëkristalizacija  
**rectangular shape** ⇒ pravokótno brú-  
 šen kámen  
**red diamond** ⇒ rdëči diamánt  
**red jade** ⇒ rdëči žád (1), rdëči žád (2)  
**Red Sea pearl** ⇒ rdečemòrski bíser (1),  
 rdečemòrski bíser (2)  
**reflected light** ⇒ odsévna svetlòba  
**reflection number** ⇒ refléksno število  
**reflection of light** ⇒ odbòj svetlòbe  
**reflectivity** ⇒ odsévnost  
**reflectivity meter** ⇒ merílnik odbòja  
**refraction of light** ⇒ lòm svetlòbe  
**refractive index** ⇒ lómni kolíčník  
**refractometer** ⇒ refraktométer  
**regalair** ⇒ regalair  
**Regency synthetic emerald** ⇒ sintétič-  
 ni smaragd Régency  
**Regent** ⇒ Regént  
**replica** ⇒ replíka (1), replíka (2)  
**resinous luster** ⇒ smòlnati sijáj  
**rhodium** ⇒ ródij  
**rhodizite** ⇒ rodizít  
**rhodochrosite** ⇒ rodohrozít  
**rhodolite** ⇒ rodolít  
**rhodonite** ⇒ rodonít  
**rhombic dodecahedron** ⇒ rómbski do-  
 dekaéder  
**rhomboedron** ⇒ romboéder  
**rhombohedral class** ⇒ romboédrični  
 rázred  
**ribbon agate** ⇒ prógasti ahát  
**ribbon jasper** ⇒ prógasti jáspis  
**riebeckite** ⇒ riebeckít  
**right modification** ⇒ désna modifi-  
 kácija  
**ring silicate** ⇒ ciklosilikát  
**river** ⇒ ríver  
**river pearl** ⇒ réčni bíser  
**rock** ⇒ kamnína  
**rock crystal** ⇒ kaména stréla  
**rockforming mineral** ⇒ kamninotvòrni  
 minerál  
**rock salt** ⇒ halít  
**Rocky Mountain ruby** ⇒ piróp  
**Rohrbach's solution** ⇒ Róhrbachova  
 raztopína  
**Romanian amber** ⇒ romúnski jántar

**romanite** ⇒ romúnski jántar  
**rondisting** ⇒ rondíranje  
**rope** ⇒ satvár  
**rosaline** ⇒ rozalín  
**rose coral** ⇒ róznata korála  
**rose cut** ⇒ rozétni brús  
**rose diamond** ⇒ róznati diamánt  
**rose du France** ⇒ róža Francíje (2)  
**rose kunzite** ⇒ róznati kunzít  
**rose quartz** ⇒ róževéc  
**Rosiwal's hardness scale** ⇒ Rósiwalo-  
 va trdòtna léstvíca  
**rossmanite** ⇒ rossmanít  
**rotational ellipsoid** ⇒ rotacíjski elip-  
 soíd  
**rough diamond** ⇒ suròvi diamánt  
**rough girdle** ⇒ suròva rondísta  
**rough stone** ⇒ suròvi kámen  
**round shape** ⇒ okróglo brúšen kámen  
**Royal Gem Pearls** ⇒ bíseri róyal gém  
**rozircon** ⇒ rocirkón  
**rubellite** ⇒ rubelít  
**rubicelle** ⇒ rubicél  
**ruby** ⇒ rubín  
**ruby cat's eye** ⇒ rubínovo máčje okó  
**ruby glass** ⇒ rubínovo stëklo  
**ruby imitation doublet** ⇒ dublétna  
 imitácija rubína (1), dublétna imitácija  
 rubína (2)  
**rumanite** ⇒ rumanít (1)  
**Russian jade** ⇒ rúski žád  
**Russian quartz** ⇒ rúski krëmen (1)  
**Russian synthetic emerald** ⇒ rúski sin-  
 tétični smaragd  
**rutilated quartz** ⇒ rutílني krëmen  
**rutile** ⇒ rutíl  
**sagenite** ⇒ sagenít  
**sagenite quartz** ⇒ sagenítني krëmen  
**Salamanca topaz** ⇒ salamánški topáz  
**salite** ⇒ salít  
**sand** ⇒ sand  
**San Diego ruby** ⇒ sandiéški rubín  
**sanidine** ⇒ sanidín  
**saponite** ⇒ saponít  
**sapphire** ⇒ safír  
**sapphire cat's eye** ⇒ safírno máčje okó  
**sapphire imitation doublet** ⇒ dublétna

## sapphire spinel

imitácija módrega safírja (1), dublétna imitácija módrega safírja (2)  
**sapphire spinel** ⇒ safírni spinél  
**sapphirine** ⇒ safírín  
**sard** ⇒ sárd  
**Sardinian coral** ⇒ sardínska korála  
**sardonyx** ⇒ sardóniks  
**satellite** ⇒ satelit  
**satsuma coral** ⇒ japónska korála  
**saturation** ⇒ zasičenost báreve  
**sautoir** ⇒ satvár  
**Saxon diamond** ⇒ sáški diamánt  
**Saxon topaz** ⇒ citrín  
**scaif** ⇒ brúsna plôšča (2)  
**scalenoedron** ⇒ skalenóeder  
**Scandinavian brilliant cut** ⇒ skandinávski brús  
**scapolite** ⇒ skapolít  
**scapolite cat's eye** ⇒ skapolítovo máčje okó  
**skeleton crystal** ⇒ skelétni kristál  
**Scharffenberg's formula** ⇒ Scharffenbergova fórmula  
**scheelite** ⇒ scheelit  
**schillerised synthetic spinel** ⇒ sintétični spinél z adularescéncó  
**schorl** ⇒ šorlít  
**schorlomite** ⇒ šorlomít  
**scissors cut** ⇒ škárjasti brús  
**scolecite** ⇒ skolecít  
**scorodite** ⇒ skorodít  
**Scotch pearl** ⇒ škótski biser  
**scratch** ⇒ ráza  
**scratch hardness** ⇒ rázna trdôta  
**screw axis** ⇒ vijáčna ós simetrije  
**scull crucible process** ⇒ postópek hládnega lónca  
**sea-foam** ⇒ sepiolít  
**sea opal** ⇒ môrski opál  
**secondary deposit of stone** ⇒ sekundárno nahajališče kámnov  
**secondary diamond deposit** ⇒ sekundárno nahajališče diamántov  
**secondary inclusion** ⇒ sekundárni vključek  
**secretion** ⇒ geóda  
**sedimentary rock** ⇒ sediméntna kamnína

**seed pearl** ⇒ zrnasti biser  
**Seiko synthetic corundum** ⇒ sintétični korúnd Seiko  
**selective absorption of stone** ⇒ selektívna absórpcija kámná  
**selenide** ⇒ seleníd  
**selenite** ⇒ selenít  
**sellaite** ⇒ sellaít  
**semiblack opal** ⇒ pôlčrni opál  
**semigeniune diamond doublet** ⇒ pôlpráva diamántna dubléta  
**semigenuine ampulla** ⇒ pôlpráva ampúla  
**semigenuine doublet** ⇒ pôlpráva dubléta  
**semigenuine triplet** ⇒ pôlpráva tripléta  
**semitranslucent stone** ⇒ pôlprosójni kámen  
**semitransparent stone** ⇒ pôlprozórni kámen  
**sepiolite** ⇒ sepiolít  
**serpentine** ⇒ serpentín (1)  
**serpentinite** ⇒ serpentínít  
**Serra topaz** ⇒ serráški topáz (2), serráški topáz (3)  
**shaping** ⇒ ebaščiranje  
**shattuckite** ⇒ shattuckít  
**sheba pearl** ⇒ biser šéba  
**Shinna synthetic ruby** ⇒ sintétični rubín Šína  
**short wave UV light** ⇒ kratkovalóvna últravijólična svetlóba  
**shot boart** ⇒ šotbórt  
**Siam aquamarine** ⇒ síamski akvamárín  
**Siam ruby** ⇒ síamski rubín  
**Siam zircon** ⇒ síamski cirkón  
**Siberian alexandrite** ⇒ sibírski alexandrit  
**Siberian amber** ⇒ sibírski jántar  
**Siberian chrysolite** ⇒ sibírski hrizolít  
**Siberian emerald** ⇒ sibírski smarágd  
**Siberian olivine** ⇒ sibírski olivín  
**Siberian ruby** ⇒ sibírski rubín  
**Siberian topaz** ⇒ sibírski topáz  
**siberite** ⇒ siberít  
**Sicilian amber** ⇒ sicilijánski jántar  
**siderite** ⇒ siderít (1), želézov meteorít

**siderolite** ⇒ siderolít  
**siderophile element** ⇒ siderofilna pr-  
vina  
**siderophyllite** ⇒ siderofilít  
**sight** ⇒ oglèd  
**sight holder** ⇒ oglèdnik  
**silex** ⇒ síleks  
**silica gel** ⇒ kremeníca  
**silicate** ⇒ silikát  
**silicification** ⇒ okremenenje (1),  
okremenenje (2)  
**silicium carbide** ⇒ silícijev karbíd (1),  
silícijev karbíd (3)  
**silified wood** ⇒ okremenéli lés  
**silk** ⇒ svíla  
**silky luster** ⇒ svílnati sijáj  
**sillimanite** ⇒ sillimanít  
**silver** ⇒ srebró  
**silversmith** ⇒ srebrár  
**simetite** ⇒ sicilijánski jántar  
**simili diamond** ⇒ diamánt símili  
**simmetry plane** ⇒ ravnína simetríje  
**simple twin** ⇒ enostávní dvójček  
**simpsonite** ⇒ simpsonít  
**singenic inclusion** ⇒ singenétski  
vkljúček  
**sinhalite** ⇒ sinhalít  
**sintering** ⇒ síntranje  
**six-facet rose cut** ⇒ šéstróbní rozétni  
brús  
**six-fold axis of rotary inversion sym-  
metry** ⇒ šéštštvèrna invèrzná ós si-  
metríje  
**sixteen-side cut** ⇒ rozétni brús  
**Slocum opal** ⇒ opál Slócum  
**slocum stone** ⇒ slókumški kámen  
**small inclusion** ⇒ májhen vkljúček  
**smaragdite** ⇒ smaragdít  
**smaragdoline** ⇒ smaragdolín  
**smaryll** ⇒ smaríl  
**smithsonite** ⇒ smithsonít  
**smoky quartz** ⇒ čádavec  
**snake skin** ⇒ káčja kóža  
**snowflake obsidian** ⇒ snežínkasti ob-  
sidián  
**soapstone** ⇒ saponít  
**sodalite** ⇒ sodalít (1), sodalít (2)

**sodium feldspar** ⇒ nátrijev glinénc  
**sodium jadeite** ⇒ nátrijev žadeít  
**sodium light** ⇒ nátrijeva svetlôba  
**sogdianite** ⇒ sogdianít  
**solid inclusion** ⇒ trdni vkljúček  
**solid solution** ⇒ trdna raztopína  
**somerset** ⇒ somersét  
**sorosilicate** ⇒ sórosilikát  
**South sea pearl** ⇒ južnomórski bíser  
**space lattice** ⇒ prostórska mreža  
**Spanish emerald** ⇒ špánski smarágd  
**Spanish topaz** ⇒ špánski topáz  
**sparklite** ⇒ sparklít  
**special form** ⇒ posébní lík  
**specific gravity** ⇒ rélatívna gostôta  
**spectral analyse** ⇒ spektrálna analíza  
**spectrolite** ⇒ spektrolít  
**spectrophotometer** ⇒ spéktrfoto-  
méter  
**specularite** ⇒ spekularít  
**spessartine** ⇒ spessartín  
**spessartite** ⇒ spessartín  
**sphalerite** ⇒ sfalerít  
**sphene** ⇒ titanít  
**sphenoid** ⇒ hemiprízma  
**spinel** ⇒ spinél (1), spinél (2)  
**spinel twin** ⇒ spinélni dvójček  
**spodumene** ⇒ spodúmen  
**sponge coral** ⇒ góbasta korála  
**spongole coral** ⇒ spúzavasta korála  
**spot method** ⇒ opazovánje z razdálje  
**spotted stones** ⇒ spótted stónes  
**spurrite** ⇒ spurrit  
**square shape** ⇒ kvadrátno brúšen  
kámen  
**stabilisation** ⇒ stabilizácija  
**staining** ⇒ bárvanje  
**star beril** ⇒ zvézdasti beríl  
**star bronzite** ⇒ zvézdasti broncít  
**star chrisoberile** ⇒ zvézdasti hrizo-  
beríl  
**star corundum** ⇒ zvézdasti korúnd  
**star diopside** ⇒ zvézdasti diopsíd  
**star ekanite** ⇒ zvézdasti ekanít  
**star emerald** ⇒ zvézdasti smarágd  
**star enstatite** ⇒ zvézdasti enstatít

## star foilback stone

**star foilback stone** ⇒ zvézdasti kámen s fólijo  
**star garnet** ⇒ zvézdasti granát  
**starlite** ⇒ starlít  
**star moonstone** ⇒ zvézdasti mésečev kámen  
**star opal** ⇒ zvézdasti opál  
**star quartz** ⇒ zvézdasti krémen  
**star rose quartz** ⇒ zvézdasti róževec  
**star ruby** ⇒ zvézdasti rubín  
**star sapphire** ⇒ zvézdasti safír  
**star scapolite** ⇒ zvézdasti skapolít  
**star spinel** ⇒ zvézdasti spinél  
**star synthetic ruby** ⇒ sintétični zvézdasti rubín  
**star synthetic sapphire** ⇒ sintétični zvézdasti safír  
**star topaz** ⇒ zvézdasti topáz  
**star tourmaline** ⇒ zvézdasti turmalín  
**staurolite** ⇒ stavrolít  
**steatite** ⇒ steatít  
**step cut** ⇒ stopničasti brús  
**stereographic projection** ⇒ stereografíska projekcija  
**stibarsen** ⇒ allemontit  
**stibiotantalite** ⇒ stibiotantalít  
**stichtite** ⇒ stichtít  
**stilbite** ⇒ stilbít  
**stilbite-Ca** ⇒ kálcijev stilbít  
**stilbite-Na** ⇒ nátrijev stilbít  
**stilpnomelane** ⇒ stilpnomelán  
**stishovite** ⇒ stišovít  
**stone** ⇒ kámen, kamnína  
**stone saw** ⇒ napráva za žáganje bárvnih kámnov  
**stone sawing** ⇒ žáganje kámnov  
**strass** ⇒ štrás  
**streak** ⇒ bárvna črte  
**stremelite** ⇒ stremlít  
**striae** ⇒ strije  
**strongite** ⇒ strongít (1), strongít (2)  
**strontianite** ⇒ stroncianít  
**strontium titanate** ⇒ stróncijev titanát (1)  
**structural change** ⇒ struktúrna spremémba  
**subhedral crystal** ⇒ subhedrálni kristál

**sublimation** ⇒ sublimácia  
**sublimation process** ⇒ sublimácijski postópek  
**sugilite** ⇒ sugilít  
**sulphate** ⇒ sulfát  
**sulphide** ⇒ sulfid  
**sunflower cut** ⇒ brús sónčnica  
**sun spangled amber** ⇒ jántar sónčev sijáj, napétostni vkljúčki v jántarju  
**surface features** ⇒ površinski struktúrni znáki  
**surface treatment** ⇒ površinska obdeláva kámná  
**swallow-tail twin** ⇒ dvójček lástovičji rúp  
**Swiss cut** ⇒ šestnajstróbní brús  
**Swiss jade** ⇒ švicarski žád  
**Swiss lapis** ⇒ švicarski lápis  
**symmetry axis** ⇒ ós simetrije  
**symmetry element** ⇒ simetrijski element  
**symmetry of cut** ⇒ simetrija brúsa (1), simetrija brúsa (2)  
**symmetry operation** ⇒ simetrijska operácija  
**synthesis** ⇒ sintéza (1)  
**synthetic alexandrite** ⇒ sintétični aleksandrít (1), sintétični aleksandrít (2), sintétični aleksandrít (3)  
**synthetic amethyst** ⇒ sintétični ametíst (1), sintétični ametíst (2)  
**synthetic ametrine** ⇒ sintétični ametrín (1), sintétični ametrín (2)  
**synthetic aquamarine** ⇒ sintétični akvamarín (1), sintétični akvamarín (2), sintétični akvamarín (3), sintétični akvamarín (4)  
**synthetic aquamarine blue quartz** ⇒ sintétični akvamarínsko módrí krémen (1), sintétični akvamarínsko módrí krémen (2)  
**synthetic cat's eye** ⇒ sintétično máčje okó  
**synthetic chrysoberyl** ⇒ sintétični hri-zoberíl  
**synthetic citrine** ⇒ sintétični citrín (1), sintétični citrín (2)  
**synthetic cubic zirconia** ⇒ sintétična kúbíčna cirkónija

**synthetic diamond** ⇒ sintétični dia-  
mánt

**synthetic green quartz** ⇒ sintétič-  
ni zelèni krèmen (1), sintétični zelèni  
krèmen (2)

**synthetic hematite** ⇒ sintétični hematít  
(1), sintétični hematít (2), sintétični he-  
matít (3), sintétični hematít (4), sintétični  
hematít (5), sintétični hematít (6)

**synthetic IG emerald** ⇒ sintétični  
IG-smarágd

**synthetic jadeite** ⇒ sintétični žadeít

**synthetic lapis lazuli** ⇒ sintétični lápis  
lázuli (1), sintétični lápis lázuli (2), sin-  
tétični lápis lázuli (3)

**synthetic malachite** ⇒ sintétični ma-  
lahít

**synthetic moissanite** ⇒ sintétični mo-  
issanít

**synthetic morganite** ⇒ sintétični mor-  
ganít (1), sintétični morganít (2)

**synthetic mother-of-pearl** ⇒ sintétična  
biserovína

**synthetic opal** ⇒ sintétični opál

**synthetic pearl** ⇒ sintétični bíser

**synthetic peridot** ⇒ sintétični peridót

**synthetic quartz** ⇒ sintétični krèmen

**synthetic red beryl** ⇒ sintétični rdèči  
beríl

**synthetic rutile** ⇒ sintétični rutíl

**synthetic scheelite** ⇒ sintétični scheelít

**synthetic smoky quartz** ⇒ sintétični  
čádavec (1), sintétični čádavec (2)

**synthetic spinel** ⇒ sintétični spinél

**synthetic stone** ⇒ sintétični kámen

**synthetic strontium titanate** ⇒ sin-  
tétični stróncijev titanát

**synthetic turquoise Gilson** ⇒ sintétični  
turkíz Gílson

**syntholite** ⇒ sintolít

**taaffeite** ⇒ taaffeít

**table** ⇒ míza (1), míza (2)

**table facet** ⇒ mízna faséta

**table facete of brilliant cut** ⇒ mízna  
faséta briljántnega brúsa

**taenite** ⇒ taenít

**Táirus** ⇒ Táirus

**Taiwan coral** ⇒ korála mómo

**Taiwan pressed turquoise** ⇒ tájvanski  
stísnijeni turkíz

**talc** ⇒ lójevec

**Tania-59** ⇒ tánija 59

**tantalite** ⇒ tantalít

**tanzanite** ⇒ tanzanít

**tapioca** ⇒ tapióka

**tapered shape** ⇒ trapézno brúšeni  
kámen

**Tasmanian diamond** ⇒ tasmánski dia-  
mánt

**tausonite** ⇒ tausonít

**Tavernier's rule** ⇒ Tavernierjevo  
pravílo

**Tay pearl** ⇒ bíser táj

**tectosilicate** ⇒ téktosilikát

**telluride** ⇒ teluríd

**tenacity** ⇒ žilavost káma

**tennantite** ⇒ tennantít

**tenorite** ⇒ tenorít

**tension fissure** ⇒ napétostna razpóka

**tension fissure in diamond** ⇒ napéto-  
stna razpóka v diamántu

**tetragonal bipyramid** ⇒ tetragonálna  
bípiramída

**tetragonal bipyramidal class** ⇒ tetra-  
gonálno bípiramidálni rázred

**tetragonal crystal system** ⇒ tetra-  
gonální sistém

**tetragonal prism** ⇒ tetragonálna príz-  
ma

**tetragonal pyramid** ⇒ tetragonálna  
piramída

**tetragonal pyramidal class** ⇒ tetra-  
gonálno piramidálni rázred

**tetragonal scalenohedral class** ⇒ te-  
tragonálno skalenoédrični rázred

**tetragonal scalenohedron** ⇒ tetrago-  
nální skalenoéder

**tetragonal sphenohedron** ⇒ tetrago-  
nální sfenoéder

**tetragonal sphenoidal class** ⇒ tetra-  
gonálno sfenoédrični rázred

**tetragonal trapezohedral class** ⇒ tetra-  
gonálno trapezoédrični rázred

**tetragonal trapezohedron** ⇒ tetrago-  
nální trapezoéder

**tetragon trioctahedron** ⇒ tétragon-  
tríoctaéder

## tetrahedral pentagonal dodecahedral class

**tetrahedral pentagonal dodecahedral class** ⇒ péntagontritétraédrični rázred

**tetrahedrite** ⇒ tetraedrít

**tetrahedron** ⇒ tetraéder

**tetrahexahedron** ⇒ tétraheksaéder

**thermal conductivity of stone** ⇒ toplótna prevódnosť káma

**The Star of Africa** ⇒ Cullinan I

**thomsonite** ⇒ thomsonít

**thorite** ⇒ torít

**three-facet rose cut** ⇒ tríróbní rozétní brús

**threefold axis of rotary inversion symmetry** ⇒ tróštévná invézná os simetrie

**threefold symmetry axis** ⇒ tróštévná os simetrie

**three ocular loupe** ⇒ triokulárna lúpa

**three-phase inclusion** ⇒ trófázni vključek

**three-quarter pearl** ⇒ tričetrtbiser

**thulite** ⇒ thulít

**tiger coral** ⇒ tígrasta korála

**tiger's eye** ⇒ tígrovo okó

**tiger's iron** ⇒ tígrovo železo

**tinaksite** ⇒ tinaksít

**titanium augite** ⇒ titánov avgít

**titanium jadeite** ⇒ titánov žadeít

**titanium pearl** ⇒ titánov biser

**titanite** ⇒ titanít

**Tolfa diamond** ⇒ tólfski diamánt

**Tolkowsky cut** ⇒ brús Tolkówskega

**tone** ⇒ niánsa bárvy

**topaz** ⇒ topáz

**topaz cat's eye** ⇒ topázno máčje okó

**topazolite** ⇒ topazolít

**topaz quartz** ⇒ topázni krêmen

**topaz sapphire** ⇒ topázni safír

**top cape** ⇒ tóp cape

**top crystal** ⇒ tóp crystál

**top wesselton** ⇒ tóp wésselton

**tortoiseshell** ⇒ želvovína

**total reflection** ⇒ popólňi odbôj

**toughness** ⇒ žilavosť káma

**Touletsch's solution** ⇒ Toulétscheva raztopína

**tourmalinated quartz** ⇒ turmalínski krêmen

**tourmaline** ⇒ turmalín

**tourmaline cat's eye** ⇒ turmalínovo máčje okó

**tourmaline imitation doublet** ⇒ dublétna imitácia turmalína

**tourmaline lamella** ⇒ turmalínska plôščica

**tourmaline tongs** ⇒ turmalínove kléšče

**trace element** ⇒ slédna prvína (1), slédna prvína (2)

**trace of enhancement** ⇒ znák obdelávy

**traces of cutting** ⇒ znáki brúšenia

**trade name** ⇒ trgóvsko imé káma

**translucent stone** ⇒ prosójni kámen

**transmitted light** ⇒ presévna svetlôba

**transparency** ⇒ prozórnosť

**transparent stone** ⇒ prozórny kámen

**trapezohedron** ⇒ tétragontrióktaéder, trapezoéder

**trapiche emerald** ⇒ trapíši smarágd

**trapiche ruby** ⇒ trapíši rubín

**treated diamond** ⇒ obdeláni diamánt (1)

**treatment** ⇒ obdeláva káma

**tremolite** ⇒ tremolít

**triamond** ⇒ triamónt

**triangle shape** ⇒ trikótno brúšeni kámen

**triangular cut** ⇒ triljánt

**trichroism** ⇒ trihroizem

**triclinic crystal system** ⇒ triklínski systém

**triclinic pedial class** ⇒ triklínski hémipinakoidní rázred

**triclinic pinacoidal class** ⇒ triklínski pinakoidní rázred

**tridymite** ⇒ tridimít

**trigon** ⇒ trigón

**trigonal bipyramidal class** ⇒ trigonálno bipiramidálny rázred

**trigonal crystal system** ⇒ trigonálny systém

**trigonal prism** ⇒ trigonálna prízma



**trigonal pyramid** ⇒ trigonálna piramída  
**trigonal pyramidal class** ⇒ trigonálno piramidálny rázred  
**trigonal trapezohedral class** ⇒ trigonálno trapezoédričný rázred  
**trigonal trapezohedron** ⇒ trigonálny trapezoéder  
**trigon trioctahedron** ⇒ trígontrioktaéder  
**trilliant cut** ⇒ triljánt  
**trilliant shape** ⇒ triljántno brušeni kámen  
**triple G** ⇒ trójni G  
**triplet** ⇒ tripléta  
**trisoctahedron** ⇒ trígontrioktaéder  
**tristetrahedron** ⇒ trígontritetraéder  
**troilite** ⇒ troilit  
**true ampulla** ⇒ práva ampúla  
**true diamond doublet** ⇒ práva diamátna dubléta  
**true doublet** ⇒ práva dubléta  
**trumpet coral** ⇒ trobéntasta korála  
**tsavorite** ⇒ tsavorit  
**tsavorite** ⇒ tsavorit  
**tsilaisite** ⇒ tsilaisit  
**tugtupite** ⇒ tugtupít  
**tungstate** ⇒ volframát  
**turk's head** ⇒ turmalín túrška gláva  
**turquoise** ⇒ turkenit  
**turquoise** ⇒ turkíz  
**twin** ⇒ dvójček (1), dvójček (2)  
**twin axis** ⇒ dvójčičná ós  
**twin crystal face** ⇒ dvójčičná plôškev  
**twin element** ⇒ dvójčiční element  
**twin growth** ⇒ dvójčično zraščanje  
**twin lamella** ⇒ dvójčična laméla  
**twin law** ⇒ dvójčiční zákon  
**twinning axis** ⇒ dvójčičná ós  
**twinning line** ⇒ dvójčičná číta (1), dvójčičná číta (2)  
**twinning plane** ⇒ dvójčičná ravnína (1), dvójčičná ravnína (2)  
**twin plane** ⇒ dvójčičná ravnína (1)  
**twofold axis of rotary inversion symmetry** ⇒ dvóštvá invérzna ós simetrie

**twofold symmetry axis** ⇒ dvóštvá ós simetrie  
**two-phase inclusion** ⇒ dvófázni vključek  
**Tyndall effect** ⇒ Tyndallov pojav  
**ulexite** ⇒ ulexit  
**ulexite cat's eye** ⇒ ulexitovo máčje okó  
**ultralite** ⇒ ultralit  
**ultrasonic cleaning** ⇒ últrazvóčno čiščenje  
**ultraviolet field** ⇒ últravijólično pólje  
**ultraviolet lamp** ⇒ últravijólična svetilka  
**ultraviolet light** ⇒ últravijólična svetlôba  
**uniaxial crystal** ⇒ ênoósní kristál  
**uniaxial indicatrix** ⇒ optiční ênoósní elipsoid  
**unit cell** ⇒ osnôvna célica  
**unit face** ⇒ enôtna plôškev  
**universal stage** ⇒ Fedórova mízica  
**unripe pearl** ⇒ nêzréli biser  
**upper girdle facet** ⇒ zgórnja rondístna faséta  
**upper girdle facet of brilliant cut** ⇒ zgórnja rondístna faséta briljántnega brúsa  
**upper main facet of brilliant cut** ⇒ zgórnja glávna faséta briljántnega brúsa  
**upper part of brilliant cut** ⇒ zgórnji déel briljántnega brúsa  
**Uralian chrysolite** ⇒ urálski hrizolít  
**Uralian sapphire** ⇒ urálski safír  
**uralite** ⇒ uralit  
**uraninite** ⇒ uranínit  
**utahlite** ⇒ utahlit  
**uvarovite** ⇒ uvarovit  
**uvite** ⇒ uvit  
**vade** ⇒ vád  
**vanadate** ⇒ vanadát  
**vanadinite** ⇒ vanadínit  
**vanadium dravite** ⇒ vanádijev dravít  
**Van de Graff accelerator** ⇒ Van de Gráffov pospeševálník  
**vapour deposition** ⇒ naporévanje  
**Vargas diamond** ⇒ diamánt Várgas  
**variety of mineral** ⇒ različek minerála

## variscite

**variscite** ⇒ variscít

**Vasar emerald** ⇒ sintétični smaragd  
Vásar

**vaterite** ⇒ vaterít

**vegetable ivory** ⇒ rastlínska slonovina

**veil** ⇒ pajčolán

**Vellum diamond** ⇒ véllumski diamánt

**Venus' hair stone** ⇒ vénerini lasjé

**verdelite** ⇒ verdelít

**verdite** ⇒ verdít

**Verneuil furnace** ⇒ Verneuiljeva peč

**Verneuil process** ⇒ Verneuiljev postópek

**Verneuil synthetic corundum** ⇒ Verneuiljev sintétični korúnd

**Verneuil synthetic ruby** ⇒ Verneuiljev sintétični rubín, Verneuiljev sintétični zvézdasti rubín

**Verneuil synthetic rutile** ⇒ Verneuiljev sintétični rutíl

**Verneuil synthetic sapphire** ⇒ Verneuiljev sintétični zvézdasti safír

**Verneuil synthetic spinel** ⇒ Verneuiljev sintétični spinél

**Verneuil synthetic strontium titanate**  
⇒ Verneuiljev sintétični stróncijev titanát

**very small inclusion** ⇒ zeló májhen vkljúček

**very very small inclusion** ⇒ zeló zeló májhen vkljúček

**vesuvianite** ⇒ vezuvianít

**Vickers hardness** ⇒ vtísna trdóta

**Vienna turquoise** ⇒ stísnnjeni turkíz

**villiamite** ⇒ villiamít

**violan** ⇒ violán

**violane** ⇒ violán

**visible light** ⇒ béla svetlôba

**vitreous luster** ⇒ stéklasti sijáj

**vivianite** ⇒ vivianít

**wardite** ⇒ wardít

**watermelon tourmaline** ⇒ lúbenični turmalín

**wavellite** ⇒ wavellít

**waxing** ⇒ vóskanje

**wax opal** ⇒ voščéni opál

**wax pearl** ⇒ voščéni bíser

**wax turquoise** ⇒ voščéni turkíz

**waxy luster** ⇒ voščéni sijáj

**wellington** ⇒ wéllington

**wernerite** ⇒ wernerít

**wesselton** ⇒ wésselton

**Westphal balance** ⇒ Wéstphalova téht-nica

**white coral** ⇒ béla korála

**white jade** ⇒ béli žád (1), béli žád (2)

**white lead** ⇒ cerusít

**white light** ⇒ béla svetlôba

**white opal** ⇒ béli opál

**Widmanstaetten figures** ⇒ Widmanstaettenove figúre

**Wilde's method** ⇒ Wíldejeva metóda

**willemite** ⇒ willemít

**window** ⇒ ôkno

**Wisconsin pearl** ⇒ wiscónsinski bíser

**witherite** ⇒ witherít

**wolframite** ⇒ volframít

**wollastonite** ⇒ wollastonít

**wood chalcedony** ⇒ lésni kalcedón

**wood jasper** ⇒ lésni jáspis

**wood opal** ⇒ lésni opál

**Woyie diamond** ⇒ diamánt Wóyie

**wulfenite** ⇒ wulfenít

**wurtzite** ⇒ wurtzít

**x-ray diffraction** ⇒ réntgenski uklòn

**x-ray fluorescence** ⇒ réntgenska fluo-rescénca, réntgensko fluorescénčno testiranje bíserov

**x-ray powder diffraction** ⇒ práškovni réntgenski uklòn

**x-rays** ⇒ réntgenska svetlôba

**x-ray separation** ⇒ réntgenska izločeválna napráva

**x-ray topography** ⇒ réntgenska topografíja

**yehuda treated diamond** ⇒ obdeláni diamánt (2)

**yellow ground** ⇒ ruména zémlja

**yellow light** ⇒ nátrijeva svetlôba

**yowah nut opal** ⇒ opál yôwah nut

**yttrium garnet** ⇒ ítrijev granát

**yttrium-aluminium garnet** ⇒ ítrij-alumínijev granát

**yugawaralite** ⇒ yugawaralít

**zaba gem** ⇒ kámen zába

**zebra jasper** ⇒ zébrasti jáspis

**zektzerite** ⇒ zektzerít

**zeolite** ⇒ zeolít

**Zerfass synthetic emerald** ⇒ sintétični  
smarágd Zerfáss

**zincite** ⇒ cinkít

**zink blende** ⇒ sfalerít

**zinnia cut** ⇒ brús cínija

**zircon** ⇒ cirkón

**zircon spinel** ⇒ cirkónov spinél

**zoisite** ⇒ zoisít

**zonal growth** ⇒ conárna rást

**zoning** ⇒ conárnost



## SEZNAM UPOŠTEVANE LITERATURE

- Anderson, B. W. 1996: *Opredelenije dragocennih kamnej*. Moskva.
- Arem, J. E. 1987: *Color Encyclopedia of Gemstones*. New York.
- Bermanec, V. 1999: *Sistematska mineralogija – mineralogija nesilikata*. Zagreb.
- Blackburn & Dennen 1997: *Encyclopedia of Mineral Names*. Ottawa.
- CIBJO 1991: *Diamonds, Gemstones, Pearls*. Bern.
- Downing, P. B. 1995: *Opal, Identification and Value*. Estes Park CO.
- Duda, R. & Rejl, L. 1996: *Svet drahých kamenů*. Praha.
- Eppler, W. F. 1991: *Praktische Gemmologie*. Stuttgart.
- de Fourestier, J. 1999: *Glossary of Mineral Synonyms*. Ottawa.
- Grafenauer, S., Duhovnik, J., Hinterlechner - Ravnik, A. 1972: *Mineraloško petrološko izrazoslovje*. Ljubljana.
- Grafenauer, S., Duhovnik, J. 1984: *Sistematska mineralogija*. Univerza v Ljubljani (skripta).
- Gübelin, E. 1969: *Edelsteine*. Zürich.
- Gübelin, E. 1969: *Innenwelt der Edelsteine*. Zürich.
- Gübelin, E. & Koivula, J. I. 1986: *Bildatlas der Einschlüsse in Edelsteinen*. Zürich.
- Günther, B. 1988: *Bestimmungstabellen für Edelsteine, Synthesen, Imitationen*. Kirschweiler.
- Harlow, G. E. 1998: *The Nature of Diamonds*. New York.
- Henn, U. 2001: *Edelsteinkundliches Fachwörterbuch*. Idar-Oberstein.
- Hurlbt, C. S. in Kammerling, R. C. 1991: *Gemology*. New York.
- Jeršek, M., Mirtič, B. 1997: *Dia-sporescena prilepskih rubinov: nov optični pojav v svetu dragih kamnov*. V: Horvat, A. (ur.), Zupančič, N. (ur.). 13. posvetovanje slovenskih geologov = 13<sup>th</sup> Meeting of Slovenian geologists, Ljubljana 1997. *Razprave, poročila* (Geološki zbornik, 13). Ljubljana. Str. 67–72.
- Jeršek, M., Mirtič, B. 1999: *Corundum from Prilep dolomitic marble (Macedonia) = Korundi prilepskega dolomitnega marmorja (Makedonija)*. *Scopolia* 41. Str. 1–22.
- Jeršek, M., Mirtič, B. 1999: *Determining diamond quality*. *RMZ-mater. geoenviron.* 46/3. Str. 509–514.
- Jeršek, M., Mirtič, B., Ocvirk, M. 2000: *Moissanit – črni diamant – izzivi za gemologe v tretjem tisočletju? = Moissanite – black diamond – challenges for gemologists in the third millennium?* *Geologija* 43/1. Str. 75–83.

- Jeršek, M., Mirtič, B., Dobnikar, M. 2000: Cryptocrystalline quartz from different Slovene localities in the world of ornamental stones = Drobnokristalni različki kremenja iz nekaterih slovenskih nahajališč v svetu okrasnih kamnov. *RMZ-mater. geoenviron.* 47/3–4. Str. 267–276.
- Jeršek, M., Horvat, J. 2001, Okrasni kamni v zakladu iz Ptuja (3. stoletje) = Ornamental Stones in Hoard from Ptuj (3<sup>rd</sup> Century). *RMZ-mater. geoenviron.* 48/3. Str. 459–472.
- Klein, C., Hurlbut, C. S. 1999: *Manual of Mineralogy*. New York.
- Liddicoat, R. T. 1993: *Handbook of Gem Identification*. Santa Monica.
- Manutchehr-Danai, M. 2000: *Dictionary of Gems and Gemology*. Heidelberg.
- Matlins, A. L. & Bonano, A. C. 1995: *Gem Identification Made Easy*. London.
- Nassau, K. 1980: *Gems made by Man*. Santa Monica.
- Nassau, K. 1994: *Gemstone Enhancement*. Oxford.
- Nesse, W. D. 1991: *Introduction to Optical Mineralogy*. New York.
- Pagel-Theisen, V. 1993: *Diamond Grading ABC*. Antwerpen.
- Read, P. G. 1995: *Gemmology*. Cambridge.
- Read, P. G. 1998: *Gemološki rečnik*. Beograd.
- Robinson, G. W. 1994: *Minerals*. Canadian Museum of Natural History.
- Schlossmacher, K. 1996: *Edelsteine und Perlen*. Stuttgart.
- Schluetter & Raetsch 1999: *Perlen und Perlmutt*. Hamburg.
- Schumann, W. 1999: *Edelsteine und Schmucksteine*. München.
- Strack, E. 2001: *Perlen*. Stuttgart.
- Vidrih, R., Mikuž, V. 1995: *Minerali na Slovenskem*. Ljubljana.
- Webster, R. 1994: *Gems, Their Sources, Descriptions and Identification*. Oxford.
- Weiss, S. 1990: *Das grosse Lapis Mineralienverzeichnis*. München.
- Wenk, H. R., Bulakh, A. 2004: *Minerals: Their Constitution and Origin*. Cambridge.
- Reviji:**  
*Gems & Gemology*. Gemological Institute of America (letniki 1990–2005).  
*Gemološke novice*. Slovensko gemološko društvo (letniki 2000–2005).
- Spletne strani:**  
[www.mindat.org](http://www.mindat.org)  
[www.obs.univ-bpclermont.fr/ima](http://www.obs.univ-bpclermont.fr/ima)  
[webmineral.com](http://webmineral.com)
- Splošni priročniki:**  
 Slovar slovenskega knjižnega jezika  
 Slovar tujk  
 Leksikon Cankarjeve založbe

# **DODATKI**





## TABELI (diamanti)

**Tabela 1:** Oznake za obarvanost diamantov v nizu od brezbarvnih do rumene ali rjave barve diamantov (IDC – International Diamond Corporation, CIBJO – Confédération internationale de bijouterie, joaillerie, orfèvrerie, des diamants, perles et pierres, GIA – Gemological Institute of America)

<b>CIBJO/IDC</b>	<b>GIA</b>	<b>SLO OZNAKE</b>
Exceptional white +	D	Izjemno bela +
Exceptional white	E	Izjemno bela
Rare white +	F	Zelo bela +
Rare white	G	Zelo bela
White	H	Bela
Slightly tinted white	I	Rahlo tonirano bela
	J	
Tinted white	K	Tonirano bela
	L	
Tinted colour	M	Tonirana barva
	N	
	O	
Tinted colour	Z	Tonirana barva

**Tabela 2:** Oznake za čistost diamantov (IDC – International Diamond Corporation, CIBJO – Confédération internationale de bijouterie, joaillerie, orfèvrerie, des diamants, perles et pierres, GIA – Gemological Institute of America)

<b>CIBJO / IDC</b>	<b>GIA</b>	<b>SLO OZNAKE</b>
Loupe clean	Fl	Popolnoma čist
	IF	
VVS1	VVS1	Zelo zelo majhni vključki 1
VVS2	VVS2	Zelo zelo majhni vključki
VS1	VS1	Zelo majhni vključki 1
VS2	VS2	Zelo majhni vključki
SI1	SI1	Majhni vključki 1
SI2	SI2	Majhni vključki
P1	I1	Vidni vključki
P2	I2	Jasni vključki
P3	I3	Številni vključki



## BARVNA PRILOGA

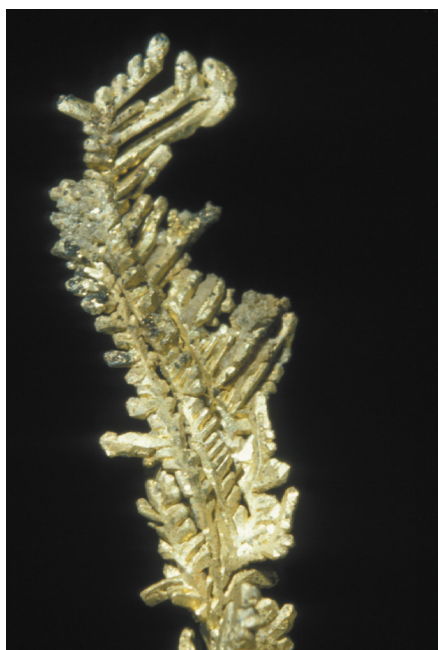
Kristal rodonita, Broken Hill,  
New South Wales. Zbirka Od-  
delka za geologijo Naravoslovno-  
tehniške fakultete Univerze v  
Ljubljani.

Foto: Ciril Mlinar.



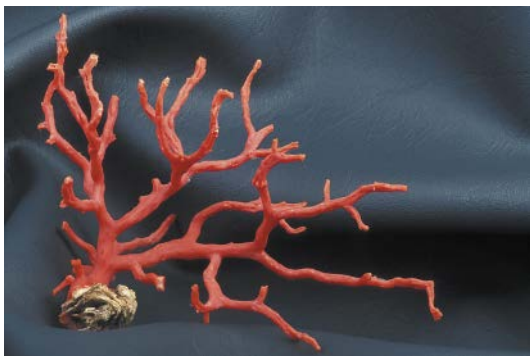
Zlato v kristalih, razvejanih v  
obliki dendrita, velikost 22 mm.  
Zbirka Prirodoslovnega muzeja  
Slovenije.

Foto: Miha Jeršek.





Meteoritsko steklo, 35 x 25 mm. Češka, zasebna zbirka.  
Foto: Ciril Mlinar.

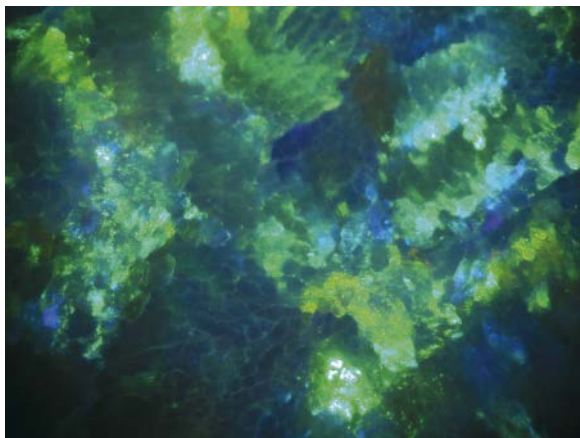


Rdeča korala *Corallium rubrum*. Zasebna zbirka.  
Foto: Ciril Mlinar.

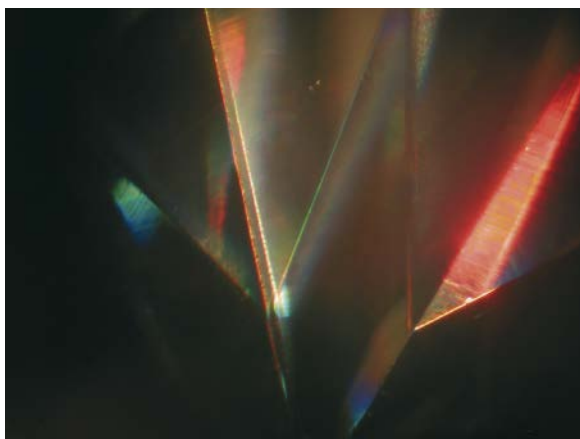


Piritizirani amonit,  
premer 45 mm. Zasebna zbirka.  
Foto: Ciril Mlinar.

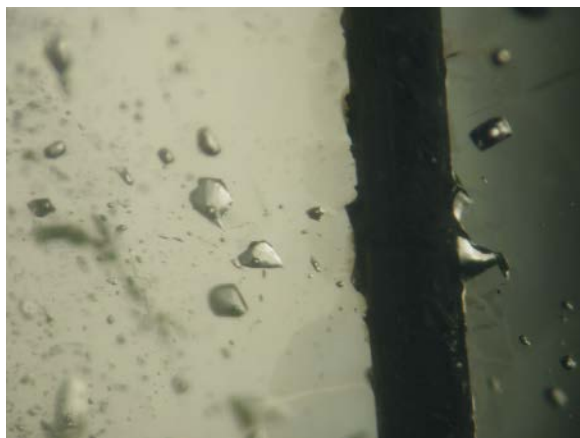
Kačja koža opala.  
Foto: Miha Jeršek.

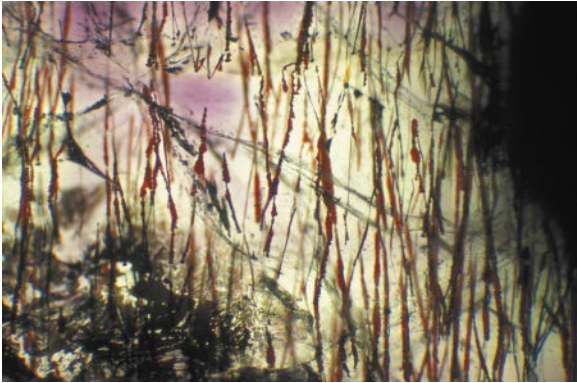


Videz dvojnih faset  
v rutilu.  
Foto: Miha Jeršek.

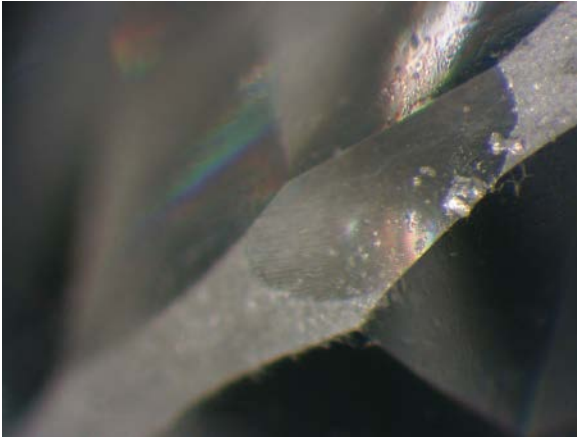


Trden temen  
vključek turmalina  
v kremenu. Zraven  
so številni teko-  
činski in dvofazni  
vključki.  
Foto: Miha Jeršek.

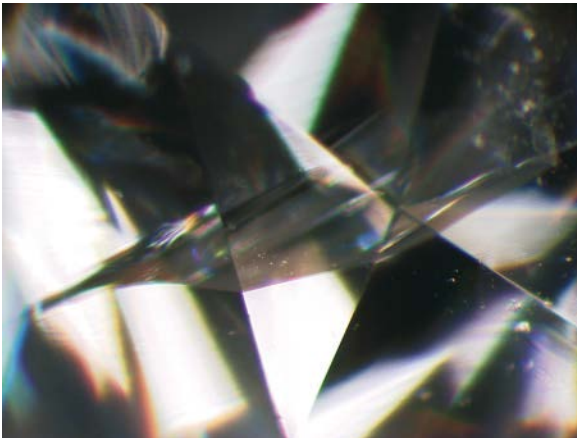




Hroščeve noge v  
ametistu.  
Foto: Miha Jeršek.



Ostanek prvotnega  
kristala diamanta  
na rondisti.  
Foto: Miha Jeršek.

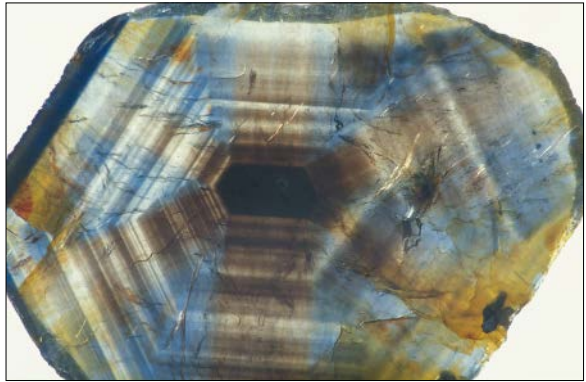


Razpoka v diamantu.  
Foto: Miha Jeršek.

Prerez ahata, 85 x 65 mm, Argentina.  
Zbirka Prirodoslovnega muzeja Slovenije.  
Foto: Ciril Mlinar.

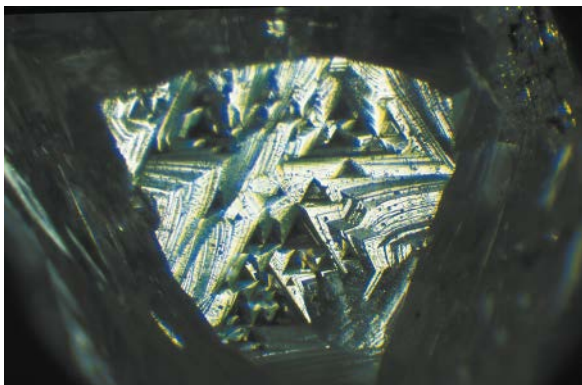


Conarna obarvanost safirja iz Vietnama, 35 x 25 mm. Zasebna zbirka.  
Foto: Ciril Mlinar.



Trapiši rubin iz Vietnama, 12 x 11 mm.  
Zasebna zbirka.  
Foto: Ciril Mlinar.





Trigoni na kristalu  
diamanta. Zbirka  
Oddelka za geolo-  
gijo Naravoslovno-  
tehniške fakultete  
Univerze v Ljublja-  
ni.

Foto: Tomi Trilar.



Briljant je diamant  
v briljantnem brusu.  
Zasebna zbirka.

Foto: Ciril Mlinar.



Kabošon žada v  
obesku iz zlata.  
Zbirka Eda Fer-  
meta.

Foto: Ciril Mlinar.



Maw-sit-sit v  
nepravilni trikotni  
obliki. Mjanmar,  
zasebna zbirka.  
Foto: Ciril Mlinar.



Dvobarvni turmalin  
v stopničastem brusu.  
Zasebna zbirka.  
Foto: Ciril Mlinar.



Okrogli biseri akoja  
različnih barv in  
velikosti. Zasebna  
zbirka.  
Foto: Miha Jeršek.





Biseri mabe različnih barv. Zasebna zbirka.

Foto: Miha Jeršek.



Sladkovodni biser in biser keši. Zasebna zbirka.

Foto: Miha Jeršek.



Biser biva. Zasebna zbirka.

Foto: Miha Jeršek.

Tahitijski biser.  
Zasebna zbirka.  
Foto: Miha Jeršek.



Igra barv v belem opalu.  
Zasebna zbirka.  
Foto: Ciril Mlinar.



Opalovo mačje oko.  
Zasebna zbirka.  
Foto: Ciril Mlinar.





Labradorit z  
labradorescenco.  
Zasebna zbirka.  
Foto: Miha Jeršek.



Tigrovo oko z  
optičnim pojavom  
mačjega očesa.  
Zasebna zbirka.  
Foto: Miha Jeršek.

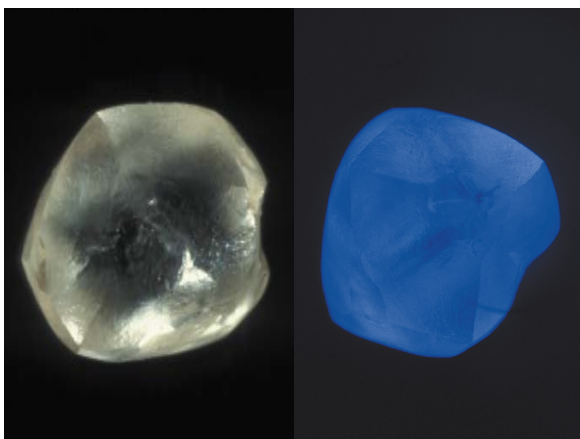


Ognjeni ahata z iri-  
descenco. Zasebna  
zbirka.  
Foto: Miha Jeršek.

Zvezdasti diopsid z  
asterizmom. Zasebna  
zbirka.  
Foto: Miha Jeršek.



Brezbarven kristal  
diamanta lahko  
zažari, če se osvetli  
z ultravijolično  
svetlobo.  
Foto: Miran Udovč.



Rubini in safirji iz  
Mjanmara in Šrilan-  
ke. Zasebna zbirka.  
Foto: Ciril Mlinar.





Safirji, dodatno obdelani z difuzijskim postopkom.  
Zasebna zbirka.  
Foto: Ciril Mlinar.



Črni diamant, naraven ali dodatno barvno obdelan.  
Zasebna zbirka.  
Foto: Ciril Mlinar.



Tripleta opala od strani in z vrha.  
Zasebna zbirka.  
Foto: Miha Jeršek.

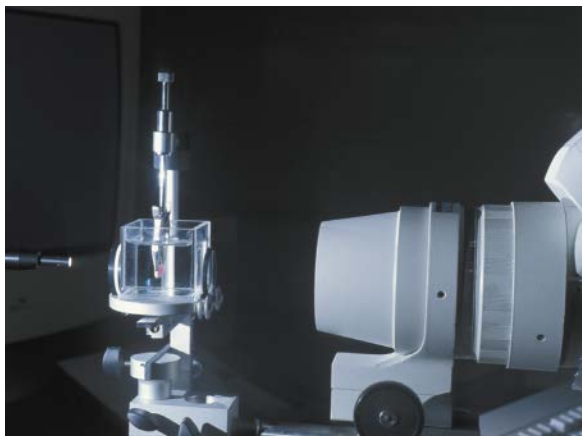
Sintetični opal  
Inamori. Zasebna  
zbirka.  
Foto: Miha Jeršek.



Steklo v briljan-  
tnem brusu, premer  
40 mm. Zasebna  
zbirka.  
Foto: Ciril Mlinar.



Gemološki mikro-  
skop.  
Foto: Miha Jeršek.





Polariskop.  
Foto: Ciril Mlinar.



Spektroskop.  
Foto: Ciril Mlinar.



Refraktometer.  
Foto: Ciril Mlinar.



Pinceta in barvni filter.  
Foto: Ciril Mlinar.